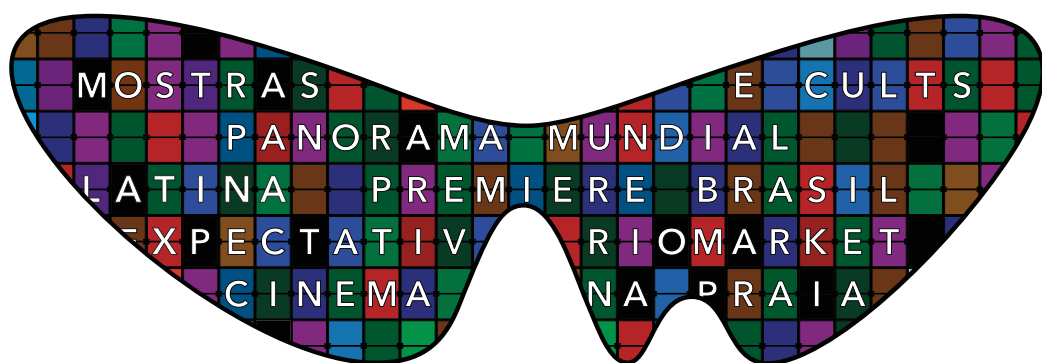


MINISTÉRIO DA CULTURA | SHELL | PREFEITURA DO RIO  
APRESENTAM



# Festival do Rio

RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

PATROCÍNIO MASTER

APOIO ESPECIAL



APOIO

REALIZAÇÃO



MINISTÉRIO DA  
CULTURA



# Sumário

Table of Contents



Apresentação **9**  
Presentation



Gala de **Abertura** **19**  
Opening **Night** Gala



Gala de **Encerramento** **21**  
Closing **Night** Gala



Première **Brasil** **33**  
Premiere **Brasil**



Especial Séries **Brasileiras** **105**  
Special showcase of **Brazilian Series**



Panorama **Mundial** **111**  
World **Panorama**



Expectativa **2023** **151**  
Expectations **2023**

Première **Latina** **193**  
Latin **Premiere**

Midnight **Movies** **213**  
Midnight **Movies**

Itinerários **Únicos** **229**  
Unique **Itineraries**

- 243** O Estado das **Coisas**  
The State of **Affairs**
- 251** Clássicos & **Cults**  
Classics & **Cults**
- 255** A Cinemateca é **Brasileira**  
The Cinematheque is **Brazilian**
- 265** Exibições **Especiais**  
Special **Exhibitions**
- 271** Cinema na **Praia** e Cinema **Circulação**  
Cinema on the **Beach** e Cinema on the **Move**
- 277** Programa **Geração**  
Generation **Program**
- 281** Júris  
Juries
- 288** Personalidade **Felix**  
Felix **Personality**
- 293** Rio**Market**  
Rio**Market**
- 297** Parceiros e **Fornecedores**  
Partners & **Supplies**
- 305** Créditos e **Agradecimentos**  
Credits e **Acknowledgments**
- 319** Índices  
Index



Kelly Lima



A Cidade Maravilhosa orgulhosamente abre suas portas, mais uma vez, para uma das celebrações mais importantes da sétima arte no Brasil, o Festival do Rio - Rio de Janeiro Int'l Film Festival. Vamos receber os profissionais que criam mundos cheios de emoção e transformam a cultura do país.

Nunca houve tanto investimento privado em produção audiovisual no Brasil, e principalmente no Rio de Janeiro. Lançamos neste ano o Pró-Carioca Audiovisual, um programa de Fomento Carioca de 2023, que irá investir mais de R\$ 64 milhões no setor. Os valores são provenientes de recursos municipais e da Lei Paulo Gustavo. Esse é o maior montante distribuído pela RioFilme desde a sua criação em 1992.

Iniciamos o processo de retomada, e a cidade do Rio está em um bom momento de novo. O nosso caminho, para que possamos seguir, é usar elementos do passado e olhar para o futuro, pensando em grandes projetos.

A realização da 25ª edição do Festival do Rio mostra que estamos na direção certa de incentivo e crescimento do cinema brasileiro. O evento é um verdadeiro intercâmbio anual entre os cinemas de todo o mundo com as mostras internacionais e premières, promovendo a troca de culturas, técnicas e visões de mundo. A cultura tem o papel de gerar reflexão, mas também olhamos para a atividade econômica que os profissionais e artistas do audiovisual produzem para a cidade. A cidade mais maravilhosa do país é a casa do Festival do Rio.

The Marvelous City proudly opens its gates once more for Rio de Janeiro Int'l Film Festival, one of Brazil's most important celebrations of the seventh art. We are ready to welcome the professionals who create worlds full of emotion and transform the country's culture.

Brazil has never seen so much private investment in audiovisual production, and principally in Rio de Janeiro. This year we launched Pró-Carioca Audiovisual, the 2023 Rio Promotion (Fomento Carioca) programme, which will invest more than R\$64 million (approximately 14 million US dollars) in the sector. These revenues come from municipal resources and the Paulo Gustavo Law, a Federal Cultural Incentive. This is the largest sum distributed by RioFilme since its creation in 1992.

We have initiated the recovery process, and Rio city is once again flourishing. In order to move forward, our method is to use elements of the past and look towards the future, visualizing big projects.

Hosting the 25th edition of Rio de Janeiro Int'l Film Festival shows we are in the right direction of incentives and growth for Brazilian cinema. The event is a veritable annual exchange between cinemas worldwide, with international screenings and premières, promoting the exchange of cultures, techniques and visions. Culture generates reflection, but we are also aware of the economic input that the audiovisual professionals and artists produce for the city. The most marvelous city in the country is home to Rio de Janeiro Int'l Film Festival.



Nuno Lopes



Em 2023 a Shell celebra 110 anos no Brasil. Ao longo desse período, nos tornamos uma empresa integrada de energia, atuando de forma responsável nos âmbitos econômico, ambiental e social.

Durante essa trajetória, apoiamos a diversidade da sociedade brasileira. Em 2022, ocupamos o segundo lugar no ranking das maiores patrocinadoras de cultura do país por meio de verba incentivada, investindo cerca de R\$ 58 milhões em mais de 20 projetos socioculturais em todo território.

Pelo segundo ano consecutivo, somos a Patrocinadora Master do Festival do Rio, uma das principais mostras de cinema do calendário mundial e uma das maiores vitrines da produção brasileira. Nosso patrocínio ao Festival está alinhado ao propósito da empresa de ajudar a democratizar o acesso à cultura e impulsionar vidas e histórias.

O Festival do Rio desempenha um papel fundamental na economia cinematográfica brasileira e para a Shell é um orgulho fazer parte disso. O evento celebra a diversidade e a excelência das produções nacionais e internacionais, e gera uma série de benefícios econômicos e culturais, promovendo e estimulando o consumo de arte e cinema em todas as esferas da sociedade brasileira.

Shell is celebrating 110 years in Brazil in 2023. Over this period, we have become a comprehensive power enterprise, with responsible actions in the economic, environmental and social spheres.

During this trajectory, we have supported the diversity of Brazilian society. We occupied second place, in 2022, in the ranking of the country's major cultural sponsors by means of stimulation grants, investing about R\$ 58 million in more than 20 sociocultural projects throughout Brazilian territory.

We are the Master Sponsor of Rio de Janeiro Int'l Film Festival, for the second consecutive year. It is one of the principal cinema showcases in the world calendar and one of the biggest exhibitions of Brazilian production. Our sponsorship of the Festival is in line with the company's proposal to assist in the democratization of cultural access and give new impetus to lives and histories.

Rio de Janeiro Int'l Film Festival fulfils a fundamental role in Brazilian cinematographic economy and Shell is proud to be part of this. The event celebrates the diversity and excellence of national and international productions, and generates a series of economic and cultural benefits, promoting and stimulating absorption of art and cinema in all spheres of Brazilian society.

**SHELL**







Cinema is back in the theaters!

So it's time for us to celebrate

And it could not be a more symbolic moment. The 25th anniversary of Rio de Janeiro Int'l Film Festival, can now be commemorated with the audience back in the cinemas, watching the projections of films made in every corner of Rio, Brazil and the world.

There are many reasons to celebrate. Last year, we initiated a successful relationship with Shell, a sponsor bringing new energy to the event by means of the Federal Law of Cultural Incentives, in a partnership which has matured since then. We also count on the fundamental support of Rio City Hall. This allows us to make the Rio de Janeiro Int'l Film Festival ever stronger and more brilliant, a continual gift for the city and the country. These are the guarantees for an event which transforms visions, promotes encounters and helps build a more diverse, just and inclusive Brazil; bringing together an ever greater number of supporters.

Première Brasil, with a noteworthy contingent of women filmmakers, continues to be the great showcase of Brazilian cinema. The large number of film entries this year shows that even in difficult times, with many challenges for creating circulation and visibility for national production, our cinema is flourishing, splendid, demonstrating its unending and contagious energy!

This points not only to the future, but also to memory. Throughout these 25 years, we have never stopped demonstrating our concern for restoration and the preservation of Brazilian audiovisual archives. The Brazilian Cinematheque is an important presence, bringing recently restored films to brighten the Festival and show that new times are also coming for the our cinema's researchers, historians and archivists.

From the international point of view, we continue to be determined to bring together different audiences, critics and all the opinion leaders of the world of cinema. The panorama selection keeps us connected to what happens in the world and in society. It shows that cinema promotes the most democratic of connections, making them more human, preserving identities while demonstrating that we are all under the same skies, of the same planet that, like the films, needs preserving.

Finally, RioMarket, the business area of Rio de Janeiro Int'l Film Festival, brings the audiovisual sector's analyses and discussions to its central axis by means of the slogan "Hub for audiovisual business and innovation". Panels for debate and meetings which will discuss the market's new paths and tendencies, in the light of new consumer options in various windows and their consequent possibility for circulation throughout the planet.

Cinema is beginning to pulsate again, the world is pulsating, and the Festival never stopped pulsating. We reach the 25th edition with a history full of emotions, challenges and many barriers overcome. To complete the party, now we just need you.

Come with us!



O cinema voltou às salas!

É hora, portanto, de celebrar.

E o momento não poderia ser mais simbólico. São 25 anos de Festival do Rio, comemorados agora com o público de volta aos cinemas, assistindo às projeções de filmes realizados em todos os cantos do Rio, do Brasil e do mundo.

Muitos são os motivos de festa. Esta edição amadurece a relação iniciada no ano passado, com grande sucesso, do patrocinador que traz uma nova energia ao evento – a Shell, por meio da Lei Federal de Incentivo à Cultura. Além disso, contamos com o sempre fundamental patrocínio da Prefeitura do Rio. Isto nos permite fortalecer e abrilhantar cada vez mais o Festival do Rio, que continua a ser um presente para esta cidade e para este país. É a garantia de um evento que transforma visões, promove encontros e ajuda na construção de um país mais diverso, justo e inclusivo. E somando cada vez mais um número maior de apoiadores.

A Première Brasil, com destacada presença de cineastas mulheres, se mantém como a grande vitrine do cinema brasileiro. O grande número de filmes inscritos este ano mostrou que mesmo em tempos difíceis, com tantos desafios em criar circulação e visibilidade para a produção nacional, nosso cinema floresce, resplandece, mostra sua inesgotável e contagiante energia!

Não apenas apontando para o futuro, mas também para a memória. Ao longo desses 25 anos, nunca deixamos de demonstrar a preocupação com o restauro e com a preservação dos arquivos audiovisuais brasileiros. Daí a importante presença da Cinemateca Brasileira, que traz filmes recentemente restaurados para abrilhantar o Festival e mostrar que novos tempos se aproximam também para pesquisadores, historiadores e arquivistas do nosso cinema.

Do ponto de vista internacional, seguimos determinados em aproximar os muitos públicos, a crítica e todos os formadores de opinião do panorama do cinema mundial. A seleção nos mantém conectados com o que acontece no mundo e na sociedade. Mostrar que o cinema promove a mais democrática das conexões, humanizando-nos, preservando identidades sem deixar de mostrar que estamos sob o mesmo teto, de um mesmo planeta, que, como os filmes, precisa ser preservado.

Finalmente, o RioMarket, área de negócios do Festival do Rio, traz, para o seu eixo central, as análises e discussões do setor do audiovisual por meio do lema “O Hub de negócios e inovação do audiovisual”. Mesas de debates e encontros que vão discutir os novos caminhos e tendências do mercado, à luz das novas opções de consumo em várias janelas e sua consequente possibilidade de circulação para todo o planeta.

O cinema volta a pulsar, o mundo volta a pulsar, e o Festival nunca deixou de pulsar. Chegamos à 25ª edição com um histórico de emoções, desafios e muita superação. Para a festa ser completa, agora só falta você.

Vem com a gente!

**DIREÇÃO DO FESTIVAL DO RIO**

Rio de Janeiro Int'l Film Festival Directors



# FESTIVAL DO RIO

O roteiro é impecável.  
O cenário é perfeito.  
O final, só assistindo  
para descobrir.

 RIOFILME  | CULTURA





Uma energia que ilumina o potencial criativo do Festival do Rio, que celebra a cultura cinematográfica e a inspiração que se encontra na Cidade Maravilhosa.

**Essa é a energia da Shell.  
Essa é a energia que  
vem da gente.**

**Shell, patrocinadora master  
do Festival do Rio pelo  
segundo ano consecutivo.**





# A ANCINE APOIA, INVESTE E ACREDITA

## NO AUDIOVISUAL BRASILEIRO

O GLOBO | Cultura

### Presidente da Ancine promete recorde de investimentos no audiovisual em 2023

Em mesa no Rio2C, Alex Braga, garantiu que '2023 vai ser o ano do audiovisual, que só vai perder para 2024, que só vai perder para 2025'

EXIBIDO

### ANCINE INVESTIRÁ MAIS DE R\$ 1 BILHÃO NO S ANUNCIA NOVAS AÇÕES PARA 2023

Médias anuncia a renovação da Corte de Tolu e aquisição de VOD

ESTADO DE MINAS | Cultura

### Ancine dá a largada para a



MINISTÉRIO DA  
CULTURA





# Luz, Câmera, Inovação.

Conheça o **Centro de Referência em Cinema e Audiovisual da Firjan SENAI**: o único do estado do Rio e um dos poucos do país.

Com equipamentos de ponta e um portfólio 100% dedicado ao setor, ele oferece cursos, soluções, prototipagem e consultorias que contribuem para o desenvolvimento da indústria audiovisual.

Invista em você e escolha os melhores cursos do mercado, com profissionais qualificados para fazer a diferença na sua carreira.

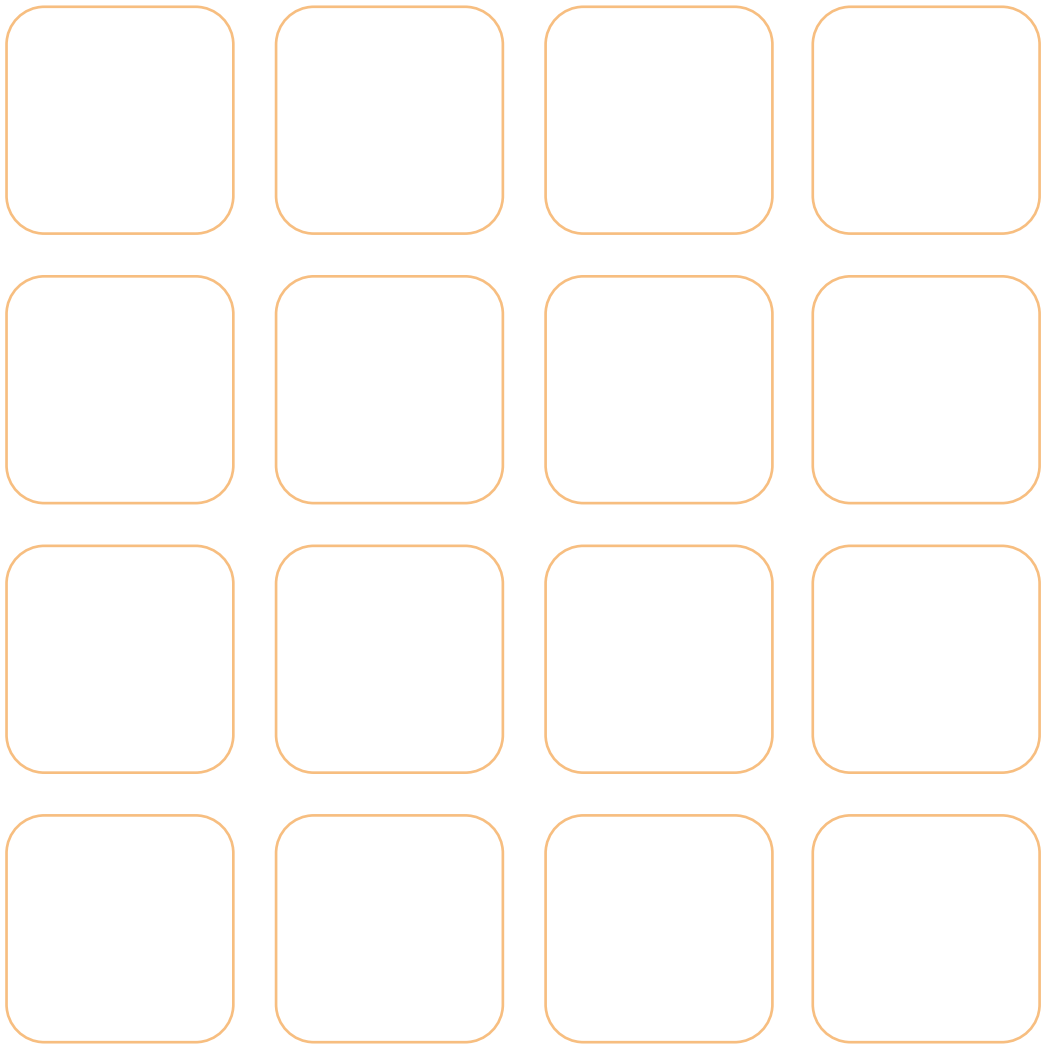
A Firjan SENAI incentiva a indústria criativa do Rio e do Brasil.

MATRICULE-SE JÁ:









# Abertura e **Encerramento** Opening and **Closing**



## ATIRARAM NO PIANISTA

DISPARARON AL PIANISTA / THEY SHOT THE PIANO PLAYER

Animação / Animation  
Cor / Color 103'  
Espanha / França /  
Países Baixos / Portugal /  
Peru - 2023

Direção/Direction:  
FERNANDO TRUEBA,  
JAVIER MARISCAL  
Roteiro/Screenplay:  
FERNANDO TRUEBA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FERNANDO TRUEBA PC SA,  
THEY SHOT THE PIANO  
PLAYER AIE,  
LES FILMS D'ICI MÉDITERRANÉE,  
SUBMARINE SUBLIME,  
ANIMANOSTRA,  
GAO SHAN PICTURES,  
JULIAN PIKER Y FERMIN SL,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
PRODUCCIONES TONDERO SAC  
Produção/Production:  
CRISTINA HUETE,  
SERGE LALOAND,  
SOPHIE CABON,  
BRUNO FELIX,  
JANNEKE VAN DER KERKHOFF,  
FEMKE WOLLING,  
HUMBERTO SANTANA  
Montagem/Editing:  
ARNAU QUILES PASCUAL  
Elenco/Cast:  
JEFF GOLBLUM

Contato/Print Source:  
SONY PICTURES ENTERTAINMENT



Um jornalista musical de Nova York embarca numa jornada em busca da verdade por trás do misterioso desaparecimento do virtuoso pianista brasileiro Tenório Jr. Uma história de origem comemorativa do movimento musical mundialmente famoso chamado Bossa Nova. O filme retrata um período fugaz, repleto de liberdade criativa, em um ponto de virada da história latino-americana nos anos 1960 e 1970, pouco antes do continente ser engolido por regimes totalitários.

A New York music journalist goes on a quest to uncover the truth behind the mysterious disappearance of young Brazilian piano virtuoso Tenorio Jr. A celebratory origin story of the world-renowned Brazilian musical movement Bossa Nova. *They Shot The Piano Player* captures a fleeting era bursting with creative freedom at a turning point in Latin American history in the 60s and 70s, just before the sub-continent was engulfed by totalitarian regimes.



### FERNANDO TRUEBA, JAVIER MARISCAL

Fernando Trueba é um cineasta e escritor espanhol, além de produtor musical. Com quase 50 anos de carreira, dirigiu filmes como *Ópera Prima* (1980, Festival de Veneza) e *Sedução* (1992, Festival de Berlim). Javier Mariscal é conhecido pelas artes visuais, atuando principalmente como pintor, escultor e designer de produto. Sua estreia como diretor foi na série *Cobie e Sua Turma* (1991). Fernando e Javier dirigiram, com Tono Errando, o longa *Chico & Rita* (2010), indicado ao Oscar.

Fernando Trueba is a Spanish film director and writer, as well as a music producer. With almost 50 years of career, he directed films such as *Opera Prima* (1980, Venice) and *Sedução* (1992, Berlinale). Javier Mariscal is known primarily as a visual artist, particularly as a painter, sculptor, and product designer. His directorial debut was an episode of *The Cobi Troupe* (1991). Fernando and Javier directed, with Tono Errando, *Chico & Rita* (2010), nominated for an Oscar.



## O SEQUESTRO DO VOO 375

Ficção / Fiction  
Cor / Color 107'  
Brasil - 2023

O SEQUESTRO DO VOO 375 /  
THE HIJACKING OF FLIGHT 375

Direção/Direction:  
MARCUS BALDINI  
Roteiro/Screenplay:  
LUSA SILVESTRE,  
MIKAEL DE ALBUQUERQUE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ESCARLATE  
Produção/Production:  
JOANA HENNING  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BUENA VISTA INTERNATIONAL,  
TFCF LATIN AMERICAN  
CHANNELS DO BRASIL,  
FOX FILM DO BRASIL,  
LTC MARTINS PRODUÇÕES &  
REPRODUÇÕES  
Fotografia/Photography:  
RHEBLING JUNIOR  
Montagem/Editing:  
LUCAS GONZAGA,  
GUSTAVO VASCONCELOS  
Direção de Arte/Art Direction:  
RAFAEL RONCONI  
Música/Music:  
PLÍNIO PROFETA  
Elenco/Cast:  
JORGE PAZ,  
DANILO GRANGEIA,  
ROBERTA GUALDA,  
JULIANA ALVES,  
CÉSAR MELLO  
Contato/Print Source:  
THE WALT DISNEY  
COMPANY BRASIL



Em 1988, o trabalhador Nonato se rebela contra o presidente e as dificuldades de um país em crise e orchestra o sequestro de um voo comercial para um atentado ao Palácio do Planalto. Murilo, o piloto do avião, se vê responsável pela vida de mais de 100 pessoas a bordo e, mesmo com toda a tensão criada pelo sequestrador, executa a manobra mais impressionante de sua carreira, mudando a história da aviação. Baseado em uma história real.

In 1988, Nonato a wage-laborer, rebels against the president and all the difficulties of a country in crisis and plans to hijack a commercial flight to attack the Brazilian Presidential Palace. Murilo, the plane's pilot, finds himself responsible for the life of more than 100 people on board, and despite all the tension created by the hijacker in the plane, carries out the most impressive manoeuvre of his career, changing aviation's history. Based on a true story.



### MARCUS BALDINI

Nascido no Rio de Janeiro, iniciou sua carreira audiovisual na publicidade e estreou no cinema com o sucesso *Bruna Surfistinha* (2011). Também dirigiu os filmes *Os Homens são de Marte... É Lá que Eu Vou* (2014), *Uma Quase Dupla* (2018) e *O Homem Perfeito* (2018), além de séries como *Psi* (2014–2019) e *O Rei da TV* (2022–).

Born in Rio de Janeiro, he began his audiovisual career in publicity and initiated in cinema with the box-office success *Confessions of a Brazilian Call Girl* (2011). He also directed the films *Men from Mars... And That's Where I'm Going!* (2014), *The Fuzz* (2018) and *O Homem Perfeito* (2018), as well as series like *Psi* (2014–2019) and *The King of TV* (2022–).



## PRISCILLA

PRISCILLA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 113'  
Estados Unidos / Itália - 2023

Direção/Direction:  
SOFIA COPPOLA  
Roteiro/Screenplay:  
SOFIA COPPOLA,  
PRISCILLA PRESLEY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AMERICAN ZOETROPE,  
THE APARTMENT PICTURES  
Produção/Production:  
SOFIA COPPOLA,  
LORENZO MIELI,  
YUREE HENLEY  
Fotografia/Photography:  
PHILIPPE LE SOURD  
Montagem/Editing:  
SARAH FLACK  
Direção de Arte/Art Direction:  
TAMARA DEVERELL  
Música/Music:  
PHOENIX  
Elenco/Cast:  
CAILLE SPANEY,  
JACOB ELORDI,  
DAGMARA DOMINCZYK,  
ARI COHEN



Contato/Print Source:  
MUBI

Quando a adolescente Priscilla Beaulieu conhece Elvis Presley em uma festa, o homem que é uma estrela meteórica do rock se torna alguém totalmente inesperado em momentos íntimos: uma paixão vibrante, um aliado na solidão, um melhor amigo vulnerável. Através dos olhos de Priscilla, Sofia Coppola revela outro lado do grande mito americano no longo namoro e casamento turbulento de Elvis e Priscilla. De uma base do exército na Alemanha à propriedade dos sonhos em Graceland, um retrato profundo e encantadoramente detalhado do amor, fantasia e fama.

When teenage Priscilla Beaulieu meets Elvis Presley at a party, the man who is already a meteoric rock-and-roll superstar is revealed as someone entirely unexpected in private moments: a thrilling passion, an ally in loneliness, a vulnerable best friend. Through Priscilla's eyes, Sofia Coppola tells the unseen side of a great American myth in Elvis and Priscilla's long courtship and turbulent marriage, from a German army base to his dream-world estate at Graceland, in this deeply felt and ravishingly detailed portrait of love, fantasy, and fame.

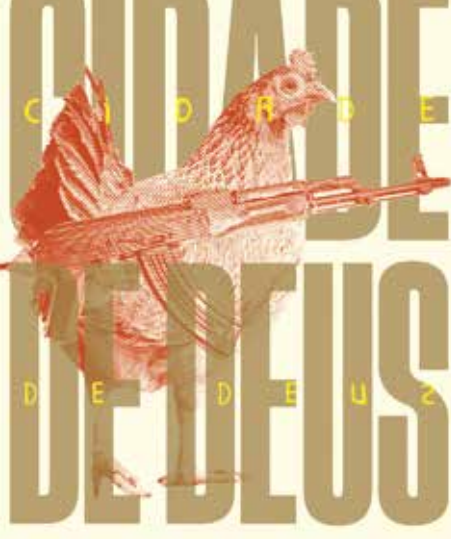


## SOFIA COPPOLA

Nasceu em Nova York, em 1971. Estreou na direção de longas com *As Virgens Suicidas* (1999). Venceu o Oscar de Melhor Roteiro Original por *Encontros e Desencontros* (2003) e se tornou a primeira americana indicada como Melhor Diretora. *Maria Antonieta* (2006) foi lançado no Festival de Cannes, assim como *Bling Ring: A Gangue de Hollywood* (2013) e *O Estranho que Nós Amamos* (2017) – premiado pela Direção. Em 2010, ganhou o Leão de Ouro no Festival de Veneza por *Um Lugar Qualquer*.

Born in New York City in 1971. She made her feature-film directing debut with *The Virgin Suicides* (1999). She won the Academy Award for Best Original Screenplay for *Lost in Translation* (2003), and became the first American woman to be nominated for Best Director. *Marie Antoinette* (2006) debuted at Cannes, as well as *The Bling Ring* (2013) and *The Beguiled* (2017) – awarded for Best Directing. In 2010 she won a Golden Lion at the Venice Film Festival for *Somewhere*.

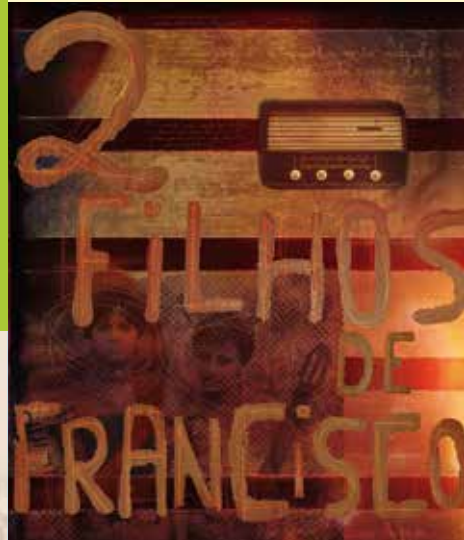




HÁ 25 ANOS, A GLOBO FILMES CONTA HISTÓRIAS DE MILHÕES DE BRASILEIROS.

**globo filmes**  
25 anos

CINEMA QUE FALA A NOSSA LÍNGUA.



O CINEMA TEM  
SEMPRE UMA  
BOA HISTÓRIA  
INSPIRADA  
EM VOCÊ

**Obrigado**  
por construir  
essa história  
com a gente.



**TELE  
CINE**

seu momento cinema

OS FABELMANS



# Quantos **mundos** cabem no seu **mundo**?


Encontre **curta!On**  
todos eles no **CLUBE DE DOCUMENTÁRIOS**




Disponível na **Claró- tv+** e em [curtaon.com.br](http://curtaon.com.br)



## Cinema é encontro, é magia!



Há 25 anos, o Canal Brasil leva as melhores e mais importantes histórias do nosso cinema até você. A gente respira, transpira, pira cinema!



É por isso que o Canal Brasil celebra mais um ano de parceria com o Festival do Rio e parabeniza suas coproduções presentes no festival.



**CANAL**  
**BRA**  
**SIL**  
MUITO  
ALEM  
DO QUE  
SÉ VÊ **25** ANOS



ASSISTA NO  
**CANAL LIKE**  
A COBERTURA MAIS COMPLETA DO  
**FESTIVAL DO RIO**

**CANAL LIKE**  
— **530** —

**DA CLARO TV+**

A GENTE RECOMENDA  
**E VOCÊ CURTE**

**LIKE**  
A gente recomenda. Você curte.

claro tv+ | Canal 530

[f facebook.com/canallikeoficial](https://www.facebook.com/canallikeoficial)

[@ instagram/canallikeoficial](https://www.instagram.com/canallikeoficial)

[youtube.com/canallikeoficial](https://www.youtube.com/canallikeoficial)

# CONHEÇA O MELHOR DO CINEMA NACIONAL!

O nosso cinema é muito mais rico do que você imagina! São inúmeras histórias apaixonantes sendo contadas ano após ano.

Como a maior comunidade de apaixonados por filmes e séries do país, valorizamos as lendas que fizeram nosso cinema e acompanhamos o surgimento das novas vozes que continuarão esse legado.

No Festival do Rio, essas histórias, vozes e lendas se encontram. Vamos assistir juntos? Você vai se encantar.

**ADOROCINEMA**

[www.adorocinema.com](http://www.adorocinema.com)



/adorocinema

Embarque em mais uma superprodução com o Festival Passaporte Prime.



Estreia dia 24.10

# DETECTIVE ANNA

Uma série repleta de mistério, espiritismo e aventuras  
na Rússia do século XIX!

Assista no



Maratone na



# TÁ TUDO NA BAND

...A LIGA SAUDITA UFC FÓRMULA 1 BAND FOLIA JORNAL DA BAND

...MIA ENTRETENIMENTO CULTURA JORNALISMO ESPOR

CULTURA ENTRETENIMENTO ESPORTE JORNALISMO GAS

BOM DIA FAVELA OS DONOS DA BOLA VEM COM A GENTE JORNAL DO RIO BRASIL URGENTE RIO GENTE DO RIO



BOM DIA FAVELA OS DONOS DA BOLA VEM COM A GENTE JORNAL DO RIO BRASIL URGENTE RIO GENTE DO RIO

...ENTO CULTURA GASTRONOMIA ESPORTE JORNALISMO EN

...RA GASTRONOMIA ESPORTE JORNALISMO ENTRETENIM

CAMPEONATO CARIOCA MELHOR DA NOITE NBA JORNAL DA NOITE







# Alerta de spoiler: veja quem está junto em mais uma edição

De alguns clichês, os apaixonados por cinema nunca se cansam: pipoca e refrigerante, uma família se mudando para uma casa abandonada no meio do nada, a **Ingresso.com** participando do **Festival do Rio...**

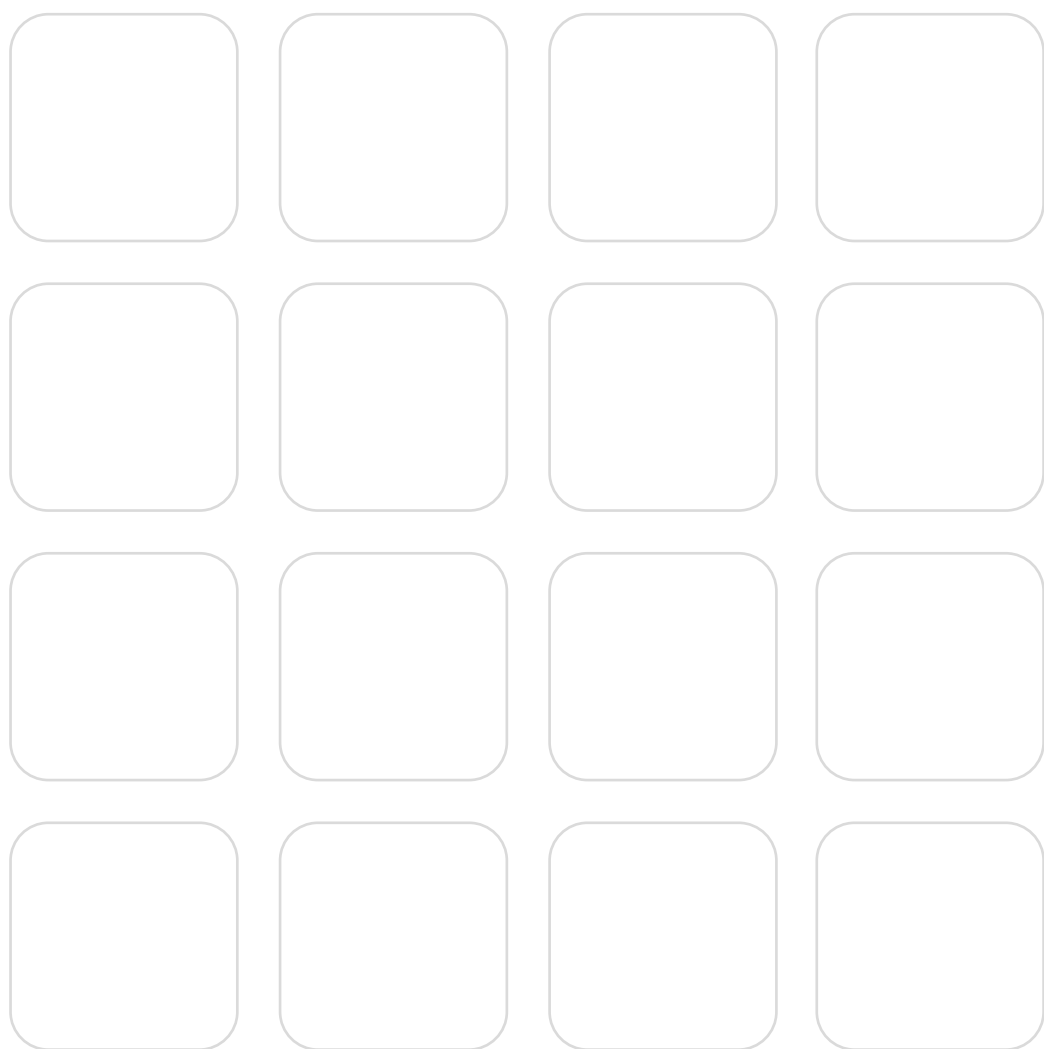
Já são 13 edições de parceria, apoio e, principalmente, **paixão pela sétima arte.**

Acesse **Ingresso.com** e dê início às suas **próximas emoções** dentro e fora da telona.

 **ingresso**  
**.com**

**aqui começa  
o seu momento**





Première**Brasil**

---

Premiere**Brasil**

## A BATALHA DA RUA MARIA ANTÔNIA

A BATALHA DA RUA MARIA ANTÔNIA / THE BATTLE

WORLD PREMIERE

Ficção / Fiction  
PB / B&W 84  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
VERA EGITO  
Roteiro/Screenplay:  
VERA EGITO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PARANOID FILMES  
Produção/Production:  
EGISTO BETTI,  
HEITOR DHALIA,  
MANOEL RANGEL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES  
Fotografia/Photography:  
WILL ETCHEBEHERE  
Montagem/Editing:  
JULIA ZAKIA  
Direção de Arte/Art Direction:  
VALÉRIA COSTA  
Música/Music:  
ANTONIO PINTO  
Elenco/Cast:  
PÂMELA GERMANO,  
ISAMARA CASTILHO,  
CAIO HOROWICZ,  
JULIANNA GERAIS,  
PHILIPP LAVRA

Contato/Print Source:  
IMAGEM FILMES

21 planos-sequência retratam momentos da Batalha da Rua Maria Antônia, em outubro de 1968, ao lado dos estudantes e professores do Movimento Estudantil de Esquerda, no prédio da Faculdade de Filosofia da USP, em uma noite definitiva. Os personagens enfrentam os ataques do Comando de Caça aos Comunistas vindos do outro lado da rua, da Universidade Mackenzie. Quando o confronto explode, molotovs, pedras, paus e bombas são atirados. 24 horas vividas com a paixão da juventude dos anos 1960, em defesa de um sonho, na iminência da invasão dos militares ao prédio da USP.

21 sequence shots depict moments in a defining night of the Battle of Rua Maria Antônia, in October 1968, from the point of view of the students and professors of the Left-wing Student Movement, in the Philosophy Faculty building of USP. The characters face the attacks of the Command for Hunting Communists from the other side of the street, at Universidade Mackenzie. When the conflict explodes, molotovs, stones, sticks and bombs are hurled. 24 hours lived with the passion of sixties' youth, defending a dream against the imminent invasion of the USP building by soldiers.

Graduate of Audiovisual Production at the Universidade de São Paulo, studied scriptwriting at EICTV. Among various productions, including the series *Todxs Nós* (2020, HBO) and *Time Switch* (2023, Disney/Star+), she directed the shorts *Espalhadas pelo Ar* (2007) and *Elo* (2009) – both of which selected for La Semaine de la Critique of Cannes –, as well as the feature *Restless Love* (2016), premiered at the 33rd Miami Festival.

Graduou-se em Audiovisual na Universidade de São Paulo e estudou roteiro na EICTV. Entre seus vários trabalhos, incluindo as séries *Todxs Nós* (2020, HBO) e *Dois Tempos* (2023, Disney/Star+), dirigiu os curtas-metragens *Espalhadas pelo Ar* (2007) e *Elo* (2009) – ambos selecionados para a Semana da Crítica do Festival de Cannes –, além do longa *Amores Urbanos* (2016), lançado no 33º Festival de Miami.

VERA EGITO



WORLD PREMIERE

## A FESTA DE LÉO

A FESTA DE LÉO / LEO'S PARTY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 90'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
LUCIANA BEZERRA,  
GUSTAVO MELO  
Roteiro/Screenplay:  
LUCIANA BEZERRA,  
GUSTAVO MELO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
COQUEIRÃO PICTURES  
Produção/Production:  
DIOGO DAHL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
NÓS DO MORRO,  
RIOFILME,  
GLOBO FILMES  
Fotografia/Photography:  
RENATO FALCÃO  
Montagem/Editing:  
ALESSIO SLOSSEL,  
QUITO RIBEIRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
WENDEL BARROS,  
HUGO ALVES,  
MITI  
Música/Music:  
JARBAS BITTENCOURT  
Elenco/Cast:  
CÍNTIA ROSA,  
ARTHUR FERREIRA,  
JONATHAN HAAGENSEN,  
NEUSA BORGES,  
MARY SHEYLA

Contato/Print Source:  
BREITZ FILMES



Na Favela do Vidigal, Rita prepara uma festa para Léo, seu filho que fará 12 anos. No dia da comemoração, ela descobre que Dudu, pai do menino, roubou o dinheiro da festa e tem dívidas na comunidade que podem lhe custar a vida. Rita precisa arrumar o dinheiro para salvar Dudu e realizar o sonho de comemorar o aniversário do filho.

In Vidigal favela, Rita is preparing a party for her son Léo, who is going to be twelve. On the day of the celebration, she discovers that the boy's father, Dudu, has stolen the money for the party and has debts in the favela that could cost him his life. She has to find the money to fulfill the dream of celebrating their son's birthday and save Dudu's life.



### LUCIANA BEZERRA, GUSTAVO MELO

Luciana Bezerra é roteirista e diretora do Grupo Nós do Morro. Roteirizou e dirigiu o episódio *Acende a Luz em 5x Favela, Agora por Nós Mesmos* (2010). Codirigiu a série *How To Be a Carioca* (Star+). Gustavo Melo é professor de roteiro e direção no Grupo Nós do Morro. Dirigiu os curtas *O Jeito Brasileiro de Ser Português* (2000), *Picolé*, *Pintinho e Pipa* (2006) e *A Distração de Ivan* (2009). Juntos, realizaram o documentário *7 Cortes de Cabelo no Congo* (2022).

Luciana Bezerra is a screenwriter and director of Grupo Nós do Morro. She wrote and directed the episode *Acende a Luz in 5x Favela, Agora por Nós Mesmos* (2010). She co-directed the series *How To Be a Carioca* (Star+). Gustavo Melo teaches screenwriting and directing at Grupo Nós do Morro. He directed the short films *O Jeito Brasileiro de Ser Português* (2000), *Picolé*, *Pintinho e Pipa* (2006) and *A Distração de Ivan* (2009). Together they made the documentary *7 Cortes de Cabelo no Congo* (2022).

felix



WORLD PREMIERE

## ANA

ANA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 75'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
MARCUS FAUSTINI  
Roteiro/Screenplay:  
MARCUS FAUSTINI,  
LUANA PINHEIRO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CAVIDEO PRODUÇÕES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
INSTITUTO C  
Fotografia/Photography:  
GUILHERME TOSTES  
Montagem/Editing:  
GREGORIO TORRES  
Direção de Arte/Art Direction:  
ISABELA AZEVEDO  
Música/Music:  
FÁBIO CARNEIRO LEÃO  
Elenco/Cast:  
PRISCILA LIMA,  
VINICIUS OLIVEIRA,  
GUSTAVO LUZ,  
JULIANA FRANÇA,  
ANDERSON BARNABÉ

Contato/Print Source:  
CAVIDEO

Ana perdeu a mãe, trabalha como passeadora de cachorros na zona sul do Rio de Janeiro e mora na periferia da cidade. Seu irmão está descobrindo o universo drag queen, gerando tensões com a vizinhança homofóbica. Ana tem um grupo de amigas ativistas que buscam apoiá-la, inclusive dando suporte para sua saúde mental. A chegada de um antigo namorado acirra tensões pessoais e chama a atenção de grupos armados que dominam a região.

Ana's mother has died, she works as a dog-walker in the South Zone of Rio de Janeiro and lives in the outskirts of the city. Her brother is discovering the universe of drag queens, creating tension in their homophobic neighbourhood. Ana has a group of activist friends seeking to support her, including as regards her mental health. The arrival of an old boyfriend stirs up personal tensions and attracts the attention of the armed groups who dominate the region.

### MARCUS FAUSTINI

Filmmaker and scriptwriter from Rio who focuses on the universe of the city's outskirts. In cinema he premiered *Vende-se Esta Moto* (2017) winner of the Special Jury Prize of the New Trends section of Rio Int'l Film Festival, and *Carnival, Bexiga, Funk and Sombrinha* (2006), which gained an Honorable Mention in the Ethnographical Film Festival. He was Municipal Cultural Secretary of Rio de Janeiro and Nova Iguaçu. He is a theatre director, writer and communicator.

Cineasta e roteirista carioca que aborda o universo da periferia em documentários e ficções. Nos cinemas, estreou *Vende-se Esta Moto* (2017), ganhador do Prêmio Especial do Júri Novos Rumos no Festival do Rio, e o documentário *Carnaval, Bexiga, Funk e Sombrinha* (2006), que recebeu Menção Honrosa na Mostra do Filme Etnográfico. Foi Secretário Municipal de Cultura do Rio de Janeiro e de Nova Iguaçu. É diretor de teatro, escritor e comunicador.



WORLD PREMIERE

## AS POLACAS

AS POLACAS / POLACAS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 125'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
JOÃO JARDIM  
Roteiro/Screenplay:  
GEORGE MOURA,  
JAQUELINE VARGAS,  
TERESA FROTA,  
FLAVIO ARAÚJO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MIGDAL FILMES  
Produção/Production:  
IAFA BRITZ  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES,  
RIOFILME  
Fotografia/Photography:  
LOUISE BOTKAY  
Montagem/Editing:  
MARÍLIA MORAES, EDT,  
FERNANDA RONDON  
Direção de Arte/Art Direction:  
CAMILA MOUSSALLEM  
Música/Music:  
FLAVIA TYGEL  
Elenco/Cast:  
VALENTINA HERSZAGE,  
CACO CIOCLER,  
OTÁVIO MULLER,  
DORA FREIND,  
CLARICE NISKIER

Contato/Print Source:  
IMAGEM FILMES



1917. Fugindo da fome, do antissemitismo e da guerra na Polônia, Rebeca chega ao Rio de Janeiro pronta para recomeçar a vida. Ao contrário das promessas de felicidade, a realidade encontrada na cidade é muito diferente. Ao descobrir que o marido faleceu, acaba se tornando refém de uma rede de prostituição e tráfico de mulheres judias, chefiada pelo impiedoso Tzvi. Obrigada a transgredir suas próprias crenças, ela encontra aliadas que vivem o mesmo drama e, juntas, lutam por liberdade.

1917. Fleeing hunger, antisemitism and war in Poland, Rebeca arrives in Rio de Janeiro ready to begin her life anew. The reality she encounters in the city is very different from the promises of happiness. On discovering that her husband has died, she ends up captive of a network of prostitution and traffic of Jewish women, commanded by the pitiless Tzvi. Forced to transgress her own principles, she finds allies living the same drama and together they fight for freedom.



### JOÃO JARDIM

Com espírito desbravador e forte engajamento social, João Jardim é um dos diretores mais atuantes de sua geração. Seu primeiro filme foi o aclamado documentário *Janela da Alma* (2001). Sua filmografia inclui *Amor?* (2011) e *Getúlio* (2014). É diretor e codiretor dos documentários *Pro Dia Nascer Feliz* (2005) e *Lixo Extraordinário* (2010), esse último indicado ao Oscar de Melhor Documentário. É criador e diretor das séries *Liberdade de Gênero* (2016-2017) e *Amores Livres* (2015).

João Jardim's pioneering spirit and strong social engagement makes him one of the most active directors of his generation. His first film was the celebrated documentary *Window of the Soul* (2001). His films include *Amor?* (2011) and *Getúlio* (2014). He is director and codirector of the documentaries *For a Better Day* (2005) e *Waste Land* (2010), the latter nominated for an Oscar. He is creator and director of the series *Liberdade de Gênero* (2016-2017) and *Amores Livres* (2015).

## ATÉ QUE A MÚSICA PARE

ATÉ QUE A MÚSICA PARE / UNTIL THE MUSIC IS OVER

WORLD PREMIERE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 97"  
Brasil / Itália - 2023



Direção/Direction:  
CRISTIANE OLIVEIRA  
Roteiro/Screenplay:  
CRISTIANE OLIVEIRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
OKNA PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
ALETÉIA SELONK,  
CRISTIANE OLIVEIRA,  
EMANUELE NESPECA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SOLARIA FILM  
Fotografia/Photography:  
JULIA ZAKIA  
Montagem/Editing:  
TULA ANAGNOSTOPOULOS  
Direção de Arte/Art Direction:  
ADRIANA NASCIMENTO BORBA  
Música/Music:  
GINEVRA NERVI  
Elenco/Cast:  
CIBELE TEDESCO,  
HUGO LORENSATTI,  
NICOLAS VAPORIDIS,  
ELISA VOLPATTO,  
TETI TEDESCO

Contato/Print Source:  
PANDORA FILMES

Depois que o último filho sai de casa, Chiara, matriarca de uma família descendente de italianos, decide acompanhar o marido em suas viagens como vendedor pelos botecos da Serra Gaúcha. Uma tartaruga e baralhos de carta colocarão à prova mais de 50 anos de vida a dois.

After her last child leaves home, Chiara, matriarch of a family of Italian descent, decides to accompany her husband in his travels as salesman in the bars of Serra Gaúcha. A tortoise and a pack of cards will put more than 50 years of the couple's life together to the test.

### CRISTIANE OLIVEIRA

Born in Porto Alegre, she directed the features *A Woman and the Father* (screened at the Berlinale 2017 and winner of 20 prizes, including Best Direction at Rio Int'l Film Festival and FIPRESCI Prize at the Festival of Uruguay) and *The First Death of Joana* (Best Film by the Critics' Jury of Gramado Festival 2021). She began in cinema with the short film *Messalina* (13 prizes, including Best Script at Brasília Festival 2004 and the Kikito for the Special Jury Prize).

Nascida em Porto Alegre, dirigiu os longas *Mulher do Pai* (exibido no Festival de Berlim 2017 e vencedor de 20 prêmios, incluindo Melhor Direção no Festival do Rio e Prêmio FIPRESCI no Festival Internacional do Uruguai) e *A Primeira Morte de Joana* (Melhor Filme pelo Júri da Crítica no Festival de Gramado 2021). Iniciou no cinema com o curta *Messalina* (13 prêmios, incluindo Melhor Roteiro no Festival de Brasília e Kikito de Prêmio Especial do Júri em 2004).



WORLD PREMIERE

## CINCO DA TARDE

CINCO DA TARDE / FIVE O'CLOCK

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 121'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
EDUARDO NUNES  
Roteiro/Screenplay:  
EDUARDO NUNES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
3 TABELA FILMES  
Produção/Production:  
FERNANDA REZNIK,  
IZABELLA FAYA,  
RODRIGO AREIAS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BANDO À PARTE  
Fotografia/Photography:  
MAURO PINHEIRO JR  
Montagem/Editing:  
FLÁVIO ZETTEL  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANDRÉ WELLER,  
MARCOS REIS  
Música/Music:  
PAULO FURTADO,  
PEDRO CABRITA  
Elenco/Cast:  
BÁRBARA LUZ,  
MIWA YANAGIZAWA,  
SHARON BLANCHE,  
ANALU PRESTES,  
MATHEUS COSTA  
Contato/Print Source:  
VITRINE



Com a morte da avó, Anabel, de 19 anos, aproxima-se de Meiko, uma jovem e tímida vizinha. Aos poucos, essa singela aproximação mostra-se reveladora de sentimentos escondidos e semelhanças improváveis. Voltando ao apartamento da avó, Anabel encontra uma estranha presença que a faz compreender melhor o momento que está vivendo.

When her grandmother dies, 19-year-old Anabel becomes closer to Meiko, a shy young neighbour. Little by little, this simple approximation reveals hidden feelings and improbable similarities. Returning to her grandmother's apartment, Anabel encounters a strange presence which helps her understand the moment she is living through.



### EDUARDO NUNES

Estudou Cinema na UFF e na década de 1990 realizou cinco curtas como diretor, que, juntos, receberam mais de 50 prêmios. Em 2012, realizou *Sudoeste*, seu primeiro longa-metragem, exibido em 27 países e vencedor de 23 prêmios internacionais – incluindo dois FIPRESCI e o Prêmio Andrei Tarkovski. Em 2017, realizou seu segundo longa-metragem, *Unicórnio*, adaptado da obra de Hilda Hilst, que teve première internacional no 68º Festival de Berlim.

Studied Cinema at UFF and in the decade of 1990 completed five shorts as director, which won more than 50 prizes between them. In 2012, made *Southwest*, his first feature, exhibited in 27 countries and winner of 23 international awards – including two FIPRESCI and the Andrei Tarkovski Award. In 2017, made his second feature, *Unicorn*, adapted from the work of Hilda Hilst, which had its international première at the 68th Berlinale.



## ESTRANHO CAMINHO

ESTRANHO CAMINHO / A STRANGE PATH

Ficção / Fiction  
Cor / Color 83'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
GUTO PARENTE  
Roteiro/Screenplay:  
GUTO PARENTE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TARDO FILMES  
Produção/Production:  
TICIANA AUGUSTO LIMA  
Fotografia/Photography:  
LINGA ACÁCIO  
Montagem/Editing:  
VICTOR COSTA LOPES,  
GUTO PARENTE,  
IRMÃS AUGUSTO LIMA  
Direção de Arte/Art Direction:  
TAÍS AUGUSTO  
Música/Music:  
UIRÁ DOS REIS,  
FAFA NASCIMENTO  
Elenco/Cast:  
LUCAS LIMEIRA,  
CARLOS FRANCISCO,  
RITA CABAÇO,  
TARZIA FIRMINO,  
RENAN CAPIVARA

Contato/Print Source:  
EMBAÚBA FILMES

Um jovem cineasta que visita sua cidade natal é surpreendido pelo rápido avanço da pandemia e precisa encontrar seu pai, com quem não fala há mais de dez anos. Depois do primeiro encontro, coisas estranhas começam a acontecer. Premiado no Festival de Tribeca e selecionado para o Festival de San Sebastián 2023.

A young filmmaker who visits his home town is surprised by the rapid advance of the pandemic and needs to find his father, with whom he has not spoken for more than ten years. After their first meeting, strange things begin to happen. Awarded at Tribeca Festival and selected for San Sebastián Festival 2023.

### GUTO PARENTE

Director, scriptwriter and editor, Guto Parente (Fortaleza, 1983) was a member of Alumbramento Collective (2008–2016) and is a partner of Tardo Films. He has made seven shorts, like *Flash Happy Society* (2009, Tampere), *Dizem que os Cães Veem Coisas* (2012, Locarno), and ten features – among others *Road to Ythaca* (2010, BAFICI), *Os Monstros* (2011, BAFICI/ Special Mention), *The Mysterious Death of Pérola* (2014, IFFR), *My Own Private Hell* (2018, IFFR) and *The Cannibal Club* (2018, IFFR).

Diretor, roteirista e montador, Guto Parente (Fortaleza, 1983) foi membro do coletivo Alumbramento (2008–2016) e é sócio da produtora Tardo Filmes. Realizou sete curtas, como *Flash Happy Society* (2009, Tampere) e *Dizem que os Cães Veem Coisas* (2012, Locarno), e dez longas – entre eles *Estrada para Ythaca* (2010, BAFICI), *Os Monstros* (2011, BAFICI/Menção Especial), *A Misteriosa Morte de Pérola* (2014, IFFR), *Inferninho* (2018, IFFR) e *O Clube dos Canibais* (2018, IFFR).



## LEVANTE

LEVANTE / POWER ALLEY

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 99  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
LILLAH HALLA  
Roteiro/Screenplay:  
MARÍA ELENA MORÁN,  
LILLAH HALLA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ARISSAS  
Produção/Production:  
CLARISSA GUARILHA,  
RAFAELLA COSTA,  
LOUISE BELLIKAUD,  
CLAIRE CHARLES-GERVAIS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
MANJERICÃO FILMES  
Fotografia/Photography:  
WILSSA ESSER  
Montagem/Editing:  
EVÁ RANDOLPH  
Direção de Arte/Art Direction:  
MÁIRA MESQUITA  
Música/Music:  
MÁRIA BERALDO  
Elenco/Cast:  
AYOMI DOMENICA,  
LORO BARDOT,  
GRACE PASSÓ,  
GLÁUCIA VANDEVELD,  
RÔMULO BRAGA  
Contato/Print Source:  
LIRA FILMES



Às vésperas do campeonato de vôlei decisivo para seu futuro como atleta, Sofia, de 17 anos, descobre uma gravidez indesejada. Na tentativa de interrompê-la clandestinamente, ela acaba se convertendo em alvo de um grupo fundamentalista decidido a detê-la a qualquer preço. Mas nem Sofia, nem aqueles que a amam, estão dispostos a se render ante o fervor cego da manada. Exibido na Semana da Crítica e vencedor do Prêmio FIPRESCI no Festival de Cannes 2023.

On the eve of a volleyball championship which is decisive for her future as an athlete, 17-year-old Sofia finds she has an unwanted pregnancy. As she tries to terminate it clandestinely, she becomes the target of a fundamentalist group intent on deterring her at all costs, but neither Sofia, nor those who love her, are prepared to surrender to the herd's blind fervor. Exhibited at La Semaine de la Critique and winner of the FIPRESCI Prize at the 2023 Cannes Film Festival.



## LILLAH HALLA

Diretora e roteirista paulista, formada na EICTV/Cuba. Seu premiado curta *Menarca* (2020) estreou na Semana da Crítica do Festival de Cannes e foi licenciado pelo Canal+ e MUBI. *Levante*, seu primeiro longa, também estreou na Semana da Crítica, onde recebeu o Prêmio FIPRESCI de Melhor Filme – das mostras paralelas. *Flehmen*, seu próximo projeto, participou dos laboratórios de desenvolvimento Full Circle Lab e JSFL Jerusalém Lab.

Director and scriptwriter from São Paulo, graduate of EICTV/Cuba. Her prize-winning short film *Menarca* (2020) premiered at La Semaine de la Critique of Cannes and was acquired by Canal+ and MUBI. *Power Alley*, her first feature, also premiered at La Semaine de la Critique, where it won the FIPRESCI Prize for Best Film – in parallel section. *Flehmen*, her next project, took part in development labs Full Circle Lab and JSFL Jerusalém Lab.

## O DIA QUE TE CONHECI

O DIA QUE TE CONHECI / THE DAY I MET YOU

Ficção / Fiction  
Cor / Color 71  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
ANDRÉ NOVAIS OLIVEIRA  
Roteiro/Screenplay:  
ANDRÉ NOVAIS OLIVEIRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FILMES DE PLÁSTICO  
Produção/Production:  
THIAGO MACÉDO CORREIA,  
ANDRÉ NOVAIS OLIVEIRA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL  
Fotografia/Photography:  
RONALDO DIMER  
Montagem/Editing:  
ANDRÉ NOVAIS OLIVEIRA  
Direção de Arte/Art Direction:  
ESTHER AZ  
Elenco/Cast:  
RENATO NOVAES,  
GRACE PASSÓ

Contato/Print Source:  
FILMES DE PLÁSTICO

Zeca todo dia tenta levantar cedinho pra pegar o ônibus e chegar, uma hora e meia depois, na escola da cidade vizinha, onde trabalha como bibliotecário. Acordar cedo anda cada vez mais difícil, há algo que o impede de manter esse cotidiano. Um dia Zeca conhece Luisa.

Zeca tries to get up early everyday to get the bus and arrive at the neighbouring town's school, where he works as librarian, an hour and a half later. Waking up early, is ever more difficult: something prevents him from maintaining this routine. One day Zeca gets to know Luisa.

### ANDRÉ NOVAIS OLIVEIRA

Graduated in History and in Cinema, he is a founding partner of the production company Filmes de Plástico. His first feature film, *Ela Volta na Quinta* (2014), premiered at the FID Marseille festival and won the Special Jury Prize at BAFICI in Buenos Aires. He wrote and directed *Temporada*, which premiered at Locarno Festival in 2017 and won the Best Film Award in Brasília. *The Day I Met You* is his third feature film.

Formado em História pela PUC-Minas e em Cinema pela Escola Livre de Cinema/BH, é sócio fundador da produtora Filmes de Plástico. Seu primeiro longa, *Ela Volta na Quinta* (2014), estreou no festival FID Marseille e ganhou o Prêmio Especial do Juri no BAFICI, em Buenos Aires. Escreveu e dirigiu *Temporada*, que estreou na mostra Cineastas do Presente do festival de Locarno em 2017 e ganhou o prêmio de Melhor Filme em Brasília. *O Dia que Te Conheci* é seu terceiro longa-metragem.



WORLD PREMIERE

## O MENSAGEIRO

O MENSAGEIRO / THE MESSENGER

Ficção / Fiction  
Cor / Color 110'  
Brasil / Argentina - 2023

Direção/Direction:  
LUCIA MURAT  
Roteiro/Screenplay:  
LUCIA MURAT,  
TUNICO AMÂNCIO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TAIGA FILMES  
Produção/Production:  
LUCIA MURAT  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CEPA AUDIOVISUAL  
Fotografia/Photography:  
JACOB SOLITRENIC, ABC  
Montagem/Editing:  
MAIR TAVARES,  
MARIH OLIVEIRA  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANDRE WELLER  
Música/Music:  
EZEQUIEL MENALLED (ASA)  
Elenco/Cast:  
GEORGETTE FADEL,  
SHICO MENEGAT,  
VALENTINA HERSZAGE,  
FLORIANO PEIXOTO

Contato/Print Source:  
IMOVISION



A história da relação entre a mãe de uma presa e um soldado, mostrando a possibilidade de diálogo entre pessoas em situações opostas. A memória de tempos difíceis vista através de personagens sempre tratados como secundários. A mãe é uma senhora casada, conservadora, católica. O jovem soldado, recém-chegado do Sul, assiste constrangido a uma série de barbaridades. Ele decide correr riscos ao aceitar levar uma mensagem da filha presa para a mãe, criando um vínculo pautado por inúmeras contradições.

The story of a relationship between a prisoner's mother and a soldier, revealing the possibility of a dialogue between people in opposite situations. The memory of difficult times seen from the point of view of characters who are always considered secondary. The mother is a conservative, catholic, married woman. The young soldier, newly arrived from the South, is compelled to witness a series of barbarities. He decides to accept the risk of taking a message from the imprisoned daughter to her mother, creating a highly contradictory relationship.



### LUCIA MURAT

Seu primeiro longa, *Que Bom Te Ver Viva* (1989), estreou no Festival de Toronto e foi eleito o Melhor Filme no Festival de Brasília. Com *Doces Poderes* (1995) estreou nos festivais de Sundance e Berlim. Em 2011, *Uma Longa Viagem* foi o grande vencedor do Festival de Gramado. Em 2013, *A Memória que Me Contam* foi premiado em Moscou. Em 2017, ganhou no Festival do Rio os prêmios de Melhor Direção e Atriz (Grace Passô) por *Praça Paris*.

Her first feature *How Nice to See You Alive* (1989), premiered at Toronto and was elected Best Film at Brasília Festival. *Sweet Power* (1995) was shown at Sundance and Berlin Festivals. In 2011, *Uma Longa Viagem* was the great prize winner of Gramado Festival. In 2013, *Memories They Told Me* was awarded in Moscow. In 2017, was awarded Best Director and Actress (Grace Passô) at Rio Int'l Film Festival for *Praça Paris*.

## ON OFF

ON OFF

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 80'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
LÍRIO FERREIRA  
Roteiro/Screenplay:  
CADU FÁVERO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
RACCORD PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
CLÉLIA BESSA,  
MARCOS PIERI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TV ZERO  
Fotografia/Photography:  
FABRÍCIO TADEU  
Montagem/Editing:  
QUITO RIBEIRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
FERNANDA TEIXEIRA  
Música/Music:  
FERNANDO ARANHA  
Elenco/Cast:  
CAIO BLAT,  
CADU FÁVERO

Contato/Print Source:  
RACCORD PRODUÇÕES

Onoff é um escritor mundialmente famoso que não publica nenhum livro há algum tempo e cada vez mais se deleita com uma personalidade reclusa. Num noite de tempestade, é apanhado pela polícia sem qualquer identificação ou memória dos acontecimentos recentes, deixando as autoridades desconfiadas. Durante o interrogatório, um inspetor apaixonado por literatura tenta apurar o que aconteceu naquela tarde e mergulha na mente do escritor que admirava para revelar um misterioso crime. Inspirado no filme *Uma Simples Formalidade* (1994), de Giuseppe Tornatore.

Onoff is a world-famous writer who has not published a new book for some time and increasingly revels in his reclusive personality. One night during a storm he is picked up by the police without any kind of identification or memory of recent events, perplexing the authorities. During the interrogation, a literature-loving inspector tries to work out what happened during that afternoon and immerses himself in the mind of his admired author to reveal a mysterious crime. Inspired by the film *A Pure Formality* (1994), by Giuseppe Tornatore.

### LÍRIO FERREIRA

While at university he began to be interested in cinema, and became director's assistant both to Paulo Caldas, in the film *O Bandido da Sétima Luz* (1986), and to Cláudio Assis, in the film *Henrique* (1987). In 1992 he released his first short film, *O Crime da Imagem*, winner of the TV Bandeirantes/Banco do Brasil Prize for Best Short Film of the Year. Directed prize-winning films, like *Perfumed Ball* (1996), *Árido Movie* (2005) e *Cafi* (2021) – codirected by Natara Ney.

Começou a se interessar por cinema na faculdade, onde exerceu assistência de direção tanto de Paulo Caldas, no filme *O Bandido da Sétima Luz* (1986), quanto de Cláudio Assis, no filme *Henrique* (1987). Lançou em 1992 seu primeiro curta-metragem, *O Crime da Imagem*, vencedor do prêmio TV Bandeirantes/Banco do Brasil de Melhor Curta-Metragem do Ano. Dirigiu filmes premiados, como *Baile Perfumado* (1996), *Árido Movie* (2005) e *Cafi* (2021) – codirigido por Natara Ney.



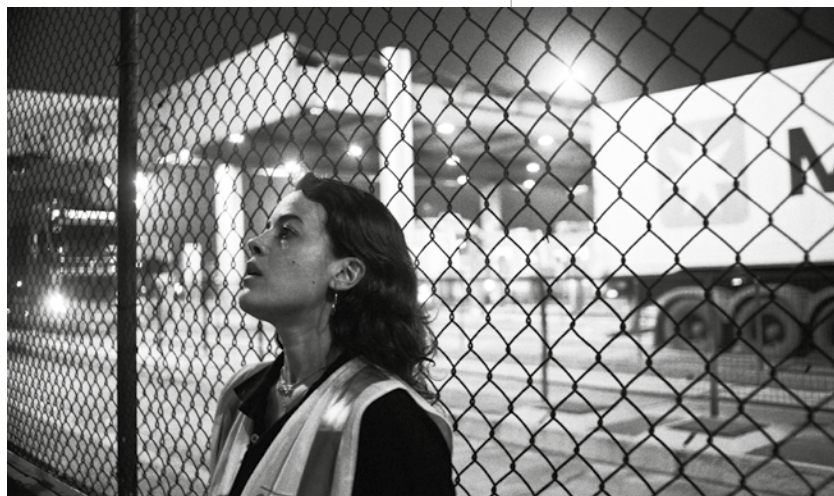
## PEDÁGIO

PEDÁGIO / TOLL

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 102  
Brasil / Portugal - 2023

Direção/Direction:  
CAROLINA MARKOWICZ  
Roteiro/Screenplay:  
CAROLINA MARKOWICZ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BIÔNICA FILMES,  
O SOM E A FÚRIA  
Produção/Production:  
KAREN CASTANHO,  
LUÍS URBANO,  
BIANCA VILLAR,  
FERNANDO FRAIHA,  
SANDRO AGUILAR  
Fotografia/Photography:  
LUIS ARMANDO ARTEAGA  
Montagem/Editing:  
LAUTARO COLACE,  
RICARDO SARAIVA  
Direção de Arte/Art Direction:  
VICENTE SALDANHA  
Música/Music:  
FILIPE DERADO  
Elenco/Cast:  
MAEVE JINKINGS,  
KAJAN ALVARENGA,  
THOMÁS AQUINO,  
ALINE MARTA MAIA,  
ISAC GRAÇA  
Contato/Print Source:  
PARIS FILMES



Suellen, uma cobradora de pedágio, percebe que pode usar o seu trabalho para fazer uma renda extra ilegalmente. Mas é tudo por uma causa nobre: financiar a ida de seu filho à caríssima cura gay ministrada por um famoso pastor estrangeiro. Exibido nos festivais de Toronto e San Sebastián 2023.

Suellen, a toll booth attendant, realizes she can use her job to raise some extra money illegally. But this is only for a so-called noble cause: to send her son to an expensive gay conversion workshop led by a renowned foreign priest. Screened at TIFF and at the San Sebastián Film Festival 2023.



## CAROLINA MARKOWICZ

Roteirista e diretora que vive em São Paulo, Brasil. Escreveu e dirigiu seis curtas selecionados para 400 festivais, como Cannes, Locarno, Toronto, SXSW e AFI, e premiados mais de 60 vezes. Seu curta *O Órfão* (2018) estreou na Quinzena dos Realizadores e foi o vencedor da Queer Palm em Cannes. Em 2021, Carolina foi convidada para ser membro da Academia do Oscar. Ela venceu o prêmio de Melhor Roteiro no Festival do Rio por *Carvão* (2022), seu primeiro longa-metragem.

Screenwriter and director based in São Paulo, Brazil. She has written and directed six short films selected to 400 festivals such as Cannes, Locarno, Toronto, SXSW, and AFI and awarded more than 60 times. Her short *The Orphan* (2018) premiered in the Director's Fortnight and was the winner of the Queer Palm at Cannes. She was invited to be a member of the AMPAS. She won the Best Screenplay award at the Rio Int'l Film Festival for *Charcoal* (2022), her first feature film.

felix



Verão de 1996, litoral de Alagoas. Tamara está aproveitando suas últimas semanas na vila pesqueira onde mora, antes de partir para estudar em Brasília. Um dia, ela ouve falar de uma adolescente apelidada de "Sem Coração" por causa de uma cicatriz que tem no peito. Ao longo do verão, Tamara sente uma atração crescente por essa menina misteriosa. Exibido no Festival de Veneza 2023.

Summer 1996, coast of Alagoas. Tamara is enjoying her last weeks in the fishing village where she lives, before leaving to study in Brasília. One day, she hears people speaking of an adolescent nicknamed "Heartless" because of the scar on her chest. Over the summer, Tamara feels a growing attraction for this mysterious girl. Screened at Venice Festival 2023.

BRAZILIAN PREMIERE

## SEM CORAÇÃO

SEM CORAÇÃO / HEARTLESS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 93'  
Brasil / França / Itália - 2023

Direção/Direction:  
TIÃO,  
NARA NORMANDE  
Roteiro/Screenplay:  
NARA NORMANDE,  
TIÃO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CINEMASCÓPIO FILMES  
Produção/Production:  
EMILIE LESCLAUX,  
KLEBER MENDONÇA FILHO,  
JUSTIN PECHBERTY,  
DAMIEN MEGHERBI,  
NADIA TREVISAN,  
ALBERTO FASULO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
NEFERTITI FILM,  
LES VALSEURS  
Fotografia/Photography:  
EVGENIA ALEXANDROVA  
Montagem/Editing:  
JULIANA MUNHOZ,  
EDU SERRANO,  
ISABELLE MANQUILLET  
Direção de Arte/Art Direction:  
THALES JUNQUEIRA  
Música/Music:  
TRATENWALD  
Elenco/Cast:  
EDUARDA SAMARA,  
MAYA DE VICO,  
MAEVE JINKINGS,  
ALAYSON EMANUEL,  
KAIQUE BRITO

Contato/Print Source:  
VITRINE FILMES

### TIÃO, NARA NORMANDE

Tião was born in Recife. In 2008, his film *Muro* won Un Regard Neuf award at the Quinzaine des Réalisateurs of Cannes. His feature *Animal Político* (2016) premiered at Rotterdam Festival. Nara Normande is a filmmaker and animator from Alagoas. She made the short films *Heartless* (2014) – co-directed by Tião –, *Starry Day* (2011) and *Guaxuma* (2018), exhibited and awarded at Cannes, Gramado, Havana and other festivals.

Tião nasceu no Recife. Em 2008, seu filme *Muro* recebeu o prêmio Un Regard Neuf na Quinzena dos Realizadores do Festival de Cannes. Seu longa *Animal Político* (2016) estreou no Festival de Roterdã. Nara Normande é uma cineasta e animadora alagoana. Realizou os curtas-metragens *Sem Coração* (2014) – codirigido por Tião –, *Dia Estrelado* (2011) e *Guaxuma* (2018), exibidos e premiados nos festivais de Cannes, Gramado, Havana e outros.



## ASSEXYBILIDADE

ASSEXYBILIDADE / ACSEXYBILITY

felix

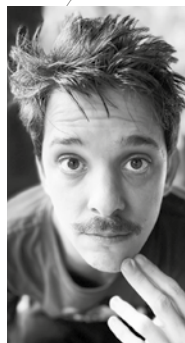
 Documentário / Documentary  
 Cor / Color 86'  
 Brasil - 2023

Direção/Direction:  
 DANIEL GONÇALVES  
 Roteiro/Screenplay:  
 DANIEL GONÇALVES,  
 VINICIUS NASCIMENTO  
 Empresa Produtora/  
 Production Company:  
 TVZERO  
 Produção/Production:  
 DANIEL GONÇALVES,  
 ROBERTO BERLINER  
 Empresa Coprodutora/  
 Co-production Company:  
 SEUFILME,  
 RIOFILME,  
 GLOBOPLAY,  
 GLOBO NEWS,  
 GLOBO FILMES  
 Fotografia/Photography:  
 ANDREA CAPELLA,  
 FABRÍCIO MOTA  
 Montagem/Editing:  
 VINICIUS NASCIMENTO,  
 ANANDA BANHATTO  
 Música/Music:  
 PEDRO MIBIELLI,  
 JONAS SÁ  
 Elenco/Cast:  
 GIOVANNI VENTURINI,  
 ESTELA LAPPONI,  
 JÉSSICA TEIXEIRA,  
 JOÃO PAULO LIMA,  
 AMANDA SOARES

 Contato/Print Source:  
 OLHAR


Histórias sobre a sexualidade de pessoas com deficiência. O filme fala sobre flerte, beijo na boca, namoro, masturbação, capacitismo e, é claro, sexo. A maior força do documentário é precisamente ouvir das pessoas com deficiência coisas que a sociedade não espera que elas digam e façam. Queremos mudar a ideia de que são seres assexuados, angelicais, especiais e, até mesmo, desprovidos de desejos. Nós fodemos e fodemos bem, dizem por aí.

Stories of the sexuality of people with disabilities. The film speaks of flirting, kissing, dating, masturbation, ableism and, of course, sex. The main strength of the documentary is precisely hearing things that society does not expect that they will say or do from people with disabilities. We want to change the idea that they are asexual, angelical, special, and even desireless people. We fuck and we fuck well, as they say.



### DANIEL GONÇALVES

Formado em Jornalismo pela PUC-Rio e pós-graduado em Cinema Documentário pela Fundação Getúlio Vargas. Dirigiu os curtas-metragens *Tem Bala Ai?* (2008), *Luz Guia* (2012), *Como Seria?* (2014) e *Pela Estrada Afora* (2015). *Meu Nome é Daniel* (2019), seu primeiro longa-metragem, foi exibido em mais de 20 festivais, como IDFA, Festival do Rio, Mostra de São Paulo, Festival de Sydney, Festival de Cartagena e Mostra de Tiradentes.

Graduate in Journalism from PUC-Rio with a specialization in Documentary Cinema from Fundação Getúlio Vargas. Directed the short films *Tem Bala Ai?* (2008), *Luz Guia* (2012), *Como Seria?* (2014) and *Pela Estrada Afora* (2015). *My Name is Daniel* (2019), his first feature, was exhibited in more than 20 festivals, like IDFA, Rio Int'l Film Festival, São Paulo Film Festival, Festival of Sydney, Festival of Cartagena and Tiradentes Film Festival.



## BLACK RIO! BLACK POWER!

BLACK RIO! BLACK POWER!

Documentário / Documentary  
COR & PB 70'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
EMÍLIO DOMINGOS  
Roteiro/Screenplay:  
EMÍLIO DOMINGOS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ESPIRAL  
Produção/Production:  
LETICIA MONTE,  
LULA BUARQUE DE HOLLANDA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
OSMOSE FILMES,  
RIOFILME  
Fotografia/Photography:  
LEO BITTENCOURT,  
RITA ALBANO, DAFB  
Montagem/Editing:  
YAN MOTTA  
Elenco/Cast:  
DOM FILÓ,  
CARLOS DAFÉ,  
CARLOS ALBERTO MEDEIROS,  
VIRGILANE DUTRA,  
RÔMULO COSTA

Contato/Print Source:  
ESPIRAL

O documentário aborda a influência do movimento Black Rio na cultura, na sociedade e nos processos de luta por justiça racial no Rio de Janeiro e no Brasil entre as décadas de 1970 e 1980. O filme apresenta o impacto do movimento na música e nos rumos da política e do movimento negro no período de redemocratização, influenciando gêneros como o hip-hop e o funk, e a postura afirmativa das mais novas gerações, que perpetuam o orgulho negro e a valorização estética difundidos pelo Black Rio há 50 anos.

The documentary addresses the Black Rio movement's influence in culture, society and the struggle for racial justice in Rio de Janeiro and Brazil between the decades of 1970 and 1980. The film presents the movement's impact in music and in the direction of politics and the black movement during the period of redemocratisation, influencing styles like hip-hop and funk, and the affirmative posture of the newer generations, who maintain the black pride and aesthetic values diffused by Black Rio 50 years ago.

Filmmaker, anthropologist, researcher, scriptwriter and producer. Makes documentaries and is a member of AMPAS. Graduate in Social Sciences/UFRJ with emphasis on Visual Anthropology, Urban Culture and Youth, he has a masters from the Programme of Post-graduation in Culture and Territorialities/UFF and is a professor in the Communications Department - Media Studies/PUC-RJ. He has been curator of the Mostra Internacional do Filme Etnográfico and the Visões Periféricas Festival.

### EMÍLIO DOMINGOS

Cineasta, antropólogo, pesquisador, roteirista e produtor. Realiza documentários e é membro da Academy of Motion Pictures Arts and Sciences. Graduado em Ciências Sociais/UFRJ com ênfase em Antropologia Visual, Cultura Urbana e Juventude, é mestre pelo Programa de Pós-graduação em Cultura e Territorialidades/UFF e professor no Departamento de Comunicação - Estudos de Mídia/PUC-RJ. Foi curador da Mostra Internacional do Filme Etnográfico e do Festival Visões Periféricas.



WORLD PREMIERE

## HELÔ

HELÔ

Documentário / Documentary  
Cor / Color 82'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
LULA BUARQUE DE HOLLANDA  
Roteiro/Screenplay:  
BIANCA OLIVEIRA,  
ISABEL DE LUCA,  
JORDANA BERG,  
JULIA ANQUIER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CONSPIRAÇÃO,  
ESPIRAL,  
HYSTERIA  
Produção/Production:  
LULA BUARQUE DE HOLLANDA,  
LETÍCIA MONTE,  
LUIÇA BARBOSA,  
RENATA BRANDÃO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
RIOFILME  
Fotografia/Photography:  
TOCA SEABRA  
Montagem/Editing:  
BIANCA OLIVEIRA, EDT,  
JORDANA BERG, EDT  
Música/Music:  
PEDRO SODRÉ,  
RUDAH GUEDES  
Elenco/Cast:  
HELOISA BUARQUE  
DE HOLLANDA,  
LULA BUARQUE DE HOLLANDA,  
REGINA CASÉ,  
ZUENIR VENTURA  
Contato/Print Source:  
CONSPIRAÇÃO FILMES



Considerada uma das principais intelectuais brasileiras, Heloisa Buarque de Hollanda – a mais nova integrante da Academia Brasileira de Letras – deixou marcas importantes no pensamento nacional e segue sendo, aos 84 anos, uma voz ativa nas questões culturais e comportamentais do país. O documentário joga luz sobre a trajetória desse ícone que sempre esteve na vanguarda, servindo de antena e farol para movimentos culturais e sociais que estão por vir, enquanto mergulha na intimidade de Heloisa graças ao acesso de seu filho mais velho, o diretor Lula Buarque de Hollanda.

Considered one of Brazil's foremost intellectuals, Heloisa Buarque de Hollanda – the newest member of the Brazilian Academy of Letters – continues to be, at the height of her 84 years, an active voice in cultural and social questions, having left an indelible impression on the national mindset. The documentary casts a light on the trajectory of this icon who was always in the vanguard, acting a beacon for cultural and social movements yet to come. The film immerses us in Heloisa's intimacy through the access of her oldest son, director Lula Buarque de Hollanda.



### LULA BUARQUE DE HOLLANDA

Diretor, produtor e documentarista. Sócio-fundador da Conspiração, atualmente é sócio da Espiral, produtora focada em documentários e ficções com temas contemporâneos de impacto social. Ganhou o Grande Prêmio do Cinema Brasileiro por *Pierre Verger - Mensageiro entre Dois Mundos* (2000), indicado ao Emmy Internacional, e *O Mistério do Samba* (2008). Seu último documentário foi *Gilberto Gil - Antologia Vol. 1* (2019), exibido no Festival do Rio.

Film director, producer and documentarist. Ex-partner and a founder of Conspiração, now partner of Espiral, a production company focused on films with contemporary themes of social impact. He won the Grand Prize of Brazilian Cinema with *Pierre Verger - Messenger between Two Worlds* (2000), nominated for an International Emmy, and *The Mystery of Samba* (2008). His latest documentary was *Gilberto Gil - Anthology Vol. 1* (2019), exhibited at Rio Int'l Film Festival.

## LÍNGUAS DA NOSSA LÍNGUA

LÍNGUAS DA NOSSA LÍNGUA /  
BRAZIL - ONE COUNTRY, MULTIPLE LANGUAGES

WORLD PREMIERE

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 118'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
ESTÊVÃO CIAVATTA  
Roteiro/Screenplay:  
ESTÊVÃO CIAVATTA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PINDORAMA FILMES  
Produção/Production:  
ESTÊVÃO CIAVATTA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
WARNER BROS. DISCOVERY  
Fotografia/Photography:  
DUDU MIRANDA  
Montagem/Editing:  
ESTÊVÃO CIAVATTA,  
FERNANDO ACQUARONE,  
NINA GALANTERNICK,  
PEDRO MUNDIM  
Direção de Arte/Art Direction:  
PHIL CANEDO  
Música/Music:  
BERNA CEPPAS  
Elenco/Cast:  
CAETANO VELOSO,  
NÉLIDA PIÑON,  
MARIA BETHÂNIA,  
ANDRÉ BANIWA,  
ALBERTO MUSSA

Contato/Print Source:  
PINDORAMA FILMES

O que distingue um povo do outro é a língua, porque ela é o traço que define a sua identidade cultural e a sua experiência no mundo. Mas o Brasil vive uma situação linguística sui generis: ao mesmo tempo em que 98% da população fala o português, somos o país com uma das maiores diversidades linguísticas do mundo, com mais de 160 línguas nativas e africanas faladas em nosso território. Então, o que nos distingue como nação?

Language distinguishes one people from another, because it is the one feature which defines their cultural identity and their world experience. However Brazil has a unique linguistic situation: while 98% of the population speak portuguese, we are a country with one of the greatest linguistic diversities in the planet. More than 160 indigenous and African languages are spoken in our territory. So what distinguishes us as a nation?

### ESTÊVÃO CIAVATTA

Director, scriptwriter and producer, Cinema graduate from UFF/RJ. He believes that histories have the power to mobilise people and transform reality. He is a founding-partner of Pindorama Films, the first Brazilian neutral carbon company in the audiovisual industry, which is an important reference in social and environmental questions.

Diretor, roteirista e produtor formado em Cinema na UFF/RJ. Acredita que as histórias têm o poder de mobilizar pessoas e transformar realidades. É sócio-fundador da Pindorama Filmes, primeira empresa brasileira carbono neutro na indústria do audiovisual e referência em questões sociais e ambientais.



WORLD PREMIERE

## O CORO DO TE-ATO

Documentário / Documentary  
Cor / Color 80'  
Brasil - 2023

O CORO DO TE-ATO / TE-ATO CHORUS

Direção/Direction:  
STELLA OSWALDO CRUZ PENIDO  
Roteiro/Screenplay:  
STELLA OSWALDO CRUZ PENIDO,  
JOANA COLLIER, EDT.  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MAKUNAIMA PRODUÇÃO  
AUDIOVISUAL  
Produção/Production:  
LUIZA ANDRÉA M. CARDOSO,  
STELLA OSWALDO CRUZ PENIDO  
Fotografia/Photography:  
ANTÔNIO LUIZ MENDES SOARES  
Montagem/Editing:  
JOANA COLLIER, EDT.  
Direção de Arte/Art Direction:  
ESTÚDIO ROGERIO COSTA  
Música/Music:  
FLAVIA TYGEL  
Elenco/Cast:  
ADAUTO DE SOUZA SANTOS,  
ADEMAR OLÍMPIO PAPALÉGUAS,  
ADYR D'ASSUMPTÃO,  
MARTINHA S. DE ARRUDA,  
VIK BIRKBECK



Contato/Print Source:  
ARAPUÁ FILMES

José Celso Martinez Corrêa volta do exílio e forma um coro de atores de diferentes lugares e várias origens para a reabertura do Teatro Oficina, em São Paulo. Ainda na ditadura, este grupo muito diverso, com fortes influências indígenas e do candomblé, se depara com uma falsa ideia de liberdade e é duramente reprimido e proibido de trabalhar.

Returning from exile, José Celso Martinez Corrêa brings together a choir of actors from different places and various origins to re-open Teatro Oficina theatre, in São Paulo. As the military dictatorship has not ended, this diverse group with strong indigenous and afro-religious influences confronts a false idea of liberty, suffers heavy repression and is banned from working.



### STELLA OSWALDO CRUZ PENIDO

Documentarista e realizadora de filmes com foco na Amazônia brasileira. Mestre em Comunicação e Cultura (UFRJ) e pesquisadora, coordenou o acervo fílmico da Casa de Oswaldo Cruz/Fiocruz. Foi curadora do projeto "Histórias da Amazônia - 50 anos de Memória Audiovisual", que trouxe para o Brasil sete toneladas de filmes do documentarista britânico Adrian Cowell – incluindo o transporte da Inglaterra para o Brasil, mostras, produção de novas matrizes e versões brasileiras.

Documentary filmmaker with special focus on the Brazilian Amazon. MA in Communications and Culture (UFRJ), researcher and coordinator of the Casa de Oswaldo Cruz/Fiocruz film archive. Curated the project "Stories of the Amazon - 50 years of Audiovisual Memory", bringing seven tons of British documentary filmmaker Adrian Cowell's film to Brazil, including the transport from the UK to Brazil, screenings and the production of new copies and Brazilian versions of the films.

## OTHELO, O GRANDE

OTHELO, O GRANDE / OTHELO, THE GREAT

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 82  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
LUCAS H. ROSSI DOS SANTOS  
Roteiro/Screenplay:  
LUCAS H. ROSSI DOS SANTOS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FRANCO FILMES  
Produção/Production:  
ALTON FRANCO JR.  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES,  
RIOFILME,  
CANAL BRASIL,  
GLOBO NEWS  
Montagem/Editing:  
LUCAS H. ROSSI DOS SANTOS,  
WILLEM DIAS, AMC  
Música/Music:  
ORI MUSICLAB  
Elenco/Cast:  
GRANDE OTELO,  
ABDIAS DO NASCIMENTO,  
KLAUS KINSKI,  
OSCARITO,  
PAULO JOSÉ

Contato/Print Source:  
FRANCO FILMES

Sebastião Bernardes de Souza Prata, o Grande Otelo, foi um dos maiores atores e comediantes do país. Órfão e neto de escravos, escapou da pobreza para forjar uma carreira que rompeu todas as barreiras imagináveis para um ator negro no Brasil, trabalhando com cineastas como Orson Welles, Joaquim Pedro de Andrade, Werner Herzog, Julio Bressane e Nelson Pereira dos Santos, entre tantos outros. Enquanto a mídia se aproveitava de suas polêmicas, Otelo moldou sua própria narrativa e discutiu o racismo que o assombrou por oito décadas, duas ditaduras e mais de 100 filmes.

Sebastião Bernardes de Souza Prata, Grande Otelo, was one of Brazil's greatest actors and comedians. Orphan and grandson of enslaved persons, he escaped from poverty to create a career breaking all imaginable barriers for a black actor in Brazil. He worked with filmmakers like Orson Welles, Joaquim Pedro de Andrade, Werner Herzog, Julio Bressane and Nelson Pereira dos Santos, among many others. While the press took advantage of his polemics, Otelo shaped his own storyline repaying the racism which dogged him through eight decades, two dictatorships and more than 100 films.

Black director living in Rio de Janeiro. Produced series and features like *Canastra Suja* (2016), *Mão na Cabeça* (2019) and *Death Inhabits at Night* (2020, Rotterdam Festival), among others, as well as award-winning shorts *Ao Final da Conversa*, *Eles se Despedem com um Abraço* (2017), *Repulsa* (2017) and *Last Sunday* (2022). Together, his short films *The Dress of Myriam* (2017), *Ser Feliz no Vão* (2020) and *Stunned. I Remain Alert* (2020) have been selected 300 times worldwide.

### LUCAS H. ROSSI DOS SANTOS

Realizador negro radicado no Rio de Janeiro. Produziu séries e longas como *Canastra Suja* (2016), *Mão na Cabeça* (2019) e *A Morte Habita à Noite* (2020, Festival de Roterdã), entre outros, além de curtas premiados como *Ao Final da Conversa*, *Eles se Despedem com um Abraço* (2017), *Repulsa* (2017) e *Último Domingo* (2022). Juntos, seus curtas *Vestido de Myriam* (2017), *Ser Feliz no Vão* (2020) e *Atordado, Eu Permaneço Atento* (2020) somam quase 300 seleções ao redor do mundo.



WORLD PREMIERE

## UTOPIA TROPICAL

Documentário / Documentary  
Cor / Color 77"  
Brasil - 2023

UTOPIA TROPICAL / TROPICAL UTOPIA

Direção/Direction:  
JOÃO AMORIM  
Roteiro/Screenplay:  
JOÃO AMORIM,  
JOÃO PAULO REYS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AMORIM FILMES  
Produção/Production:  
LUCAS ARAKE,  
JOÃO AMORIM  
Fotografia/Photography:  
MATHEUS BASTOS,  
ELDER MIRANDA JUNIOR  
Montagem/Editing:  
TAINA MENEZES  
Direção de Arte/Art Direction:  
CESAR COELHO  
Música/Music:  
FILIPE RASTA  
Elenco/Cast:  
NOAM CHOMSKY,  
CELSO AMORIM

Contato/Print Source:  
O2 PLAY



Documentário que convida à reflexão sobre as questões que moldaram a América Latina. Por vezes tratados como ocupantes algo indisciplinados do quintal norte-americano, os povos do continente têm aqui sua proposta civilizacional e suas lutas contadas pelo linguista e analista político estadunidense Noam Chomsky e pelo diplomata brasileiro Celso Amorim. No filme, eles analisam quase um século de história e jogam luz sobre acontecimentos-chave desta caminhada, buscando frestas que apontem para uma América Latina mais justa e plural.

Documentary inviting reflection on the questions which have shaped Latin America. Here, the peoples, who are often treated like the somewhat unruly occupants of the United States' backyard, have their civilisational proposals and their struggles related by North-American linguist and political analyst, Noam Chomsky and Brazilian diplomat Celso Amorim. In the film, they analyse nearly a century of history and cast a light on the key events of this journey, looking for openings which indicate a more just and plural Latin America.



### JOÃO AMORIM

Diretor de cinema com foco em animação e documentários, lançou em 2010 seu primeiro longa, *2012: Tempo de Mudança*, com David Lynch, Sting, Elliot Page e Gilberto Gil. Foi diretor de animação do filme *Chicago 10* (2007), que abriu o Festival de Sundance e foi indicado ao Emmy. Trabalhou como diretor de animação e professor em Nova York. Dirigiu várias séries, entre elas *Sésamo* (2017), *Bela Raízes* (2018) e *Thiago & Ísis* (2023).

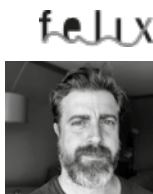
Film director specialising in animation and documentaries, he premiered his first feature in 2010, *2012: Time For Change* with David Lynch, Sting, Elliot Page and Gilberto Gil. He was animation director of the film *Chicago 10* (2007), which opened Sundance and was indicated for an Emmy. He worked as animation director and teacher in New York. He directed various series, among which *Sésamo* (2017), *Bela Raízes* (2018) and *Thiago & Ísis* (2023).

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

## A LAMA DA MÃE MORTA

A LAMA DA MÃE MORTA / DEAD MOTHER'S MUD



Ficção / Fiction Cor / Color 5' Brasil - 2023 Direção/Direction: CAMILO PELLEGRINI Roteiro/Screenplay: CAMILO PELLEGRINI Empresa Produtora/Production Company: ADENAURA PRODUÇÕES  
Produção/Production: FÁBIO PEREIRA Fotografia/Photography: CAMILO PELLEGRINI, CAROLINA GODINHO Montagem/Editing: CAMILO PELLEGRINI Direção de Arte/Art Direction: ANDRÉ SANCHES, DÉBORA CÂNCIO  
Música/Music: THIAGO SOBRAL Elenco/Cast: ARETHA SADICK, KARINE TELES, SIRLEA ALEIXO Contato/Print Source: CAMILO PELLEGRINI

### CAMILO PELLEGRINI

Roteirista, diretor, dramaturgo e ator formado pela UnB e UNI RIO. Autor e diretor de sete peças teatrais, três delas montadas internacionalmente. Escreveu 11 novelas e sete séries.

Screenwriter, director and actor with degrees from UnB and UniRio. Author of seven plays, three of which have been staged internationally. Has written eleven soap operas and seven series.

Vida, uma mulher trans preta, faz questão de despejar as cinzas de sua mãe sem a ajuda de ninguém, nem mesmo de sua namorada. Na solidude de seu ritual, ela é surpreendida.

Vida, a black trans woman, insists on disposing of her mother's ashes without anyone's help, not even her girlfriend's. In the solitude of her ritual, she is surprised.

## BENÇA

BENÇA / BLESSING



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: MANO CAPPU Roteiro/Screenplay: MANO CAPPU Empresa Produtora/Production Company: BEIDA FLOR FILMES  
Produção/Production: BETINHO CELANEX Empresa Coprodutora/Co-production Company: THE YOUTH, CWBLACK Fotografia/Photography: ISA LANAVE Montagem/Editing: MARIA LUÍSA MACHADO  
Direção de Arte/Art Direction: CAMILA KOGUT Elenco/Cast: RICHARD REBELO, O LULO, CÁSSIA DAMASCENO Contato/Print Source: BEIDA FLOR FILMES

Na cadeia a visita é sagrada. Antônio está ansioso para ver sua esposa, Vera. Entretanto, ao caminhar rumo ao pátio, seu mundo começa a ruir ao ver saindo de uma das celas Rodrigo, seu filho.

In prison, visits are sacred. Antônio is anxious to see Vera, his wife. However, everything begins to go wrong when he sees Rodrigo, his son, leaving the cells just as he is going to the visiting area.

### MANO CAPPU

Natural de Curitiba, cria da CIC, maior periferia da capital paranaense. Ficou preso durante 18 meses por um crime que não cometeu. Hoje absolvido, escreve sobre as vivências no cárcere para o cinema.

From Curitiba, brought up in CIC, biggest peripheral area of the city. He was jailed for 18 months for a crime he had not committed. Now absolved, he writes about life in jail for the cinema.

## CABANA

CABANA



Ficção / Fiction Cor / Color 14' Brasil - 2023 Direção/Direction: ADRIANA DE FARIA Roteiro/Screenplay: ADRIANA DE FARIA Empresa Produtora/Production Company: ADRIANA DE FARIA  
Produção/Production: TAYANA PINHEIRO Empresa Coprodutora/Co-production Company: MARAHU FILMES Fotografia/Photography: THIAGO PELAES  
Montagem/Editing: LUCAS DOMIRES Direção de Arte/Art Direction: BEA MORBACH Elenco/Cast: ISABELA CATÃO, ROSY LUEJI Contato/Print Source: ADRIANA DE FARIA

Em meio à Floresta Amazônica, uma mulher da Revolução Cabana recebe uma indesejada visita.

In the middle of the Amazon Forest, a woman from the Cabana Revolution (1835–1840) receives an unwanted visit.

### ADRIANA DE FARIA

Roteirista e diretora do Norte do Brasil. Desenvolve projetos com temáticas amazônicas, como a série *Sabores da Floresta* (2020). Seu premiado curta de estreia, *Ari e Yo* (2019), foi exibido no Festival de Brasília.

Scriptwriter and director from Northern Brazil. She develops projects related to Amazonian themes, like the series *Sabores da Floresta* (2020). Her prize-winning first short, *Ari e Yo* (2019), was exhibited at Brasília Festival.

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 7' Brasil - 2023 Direção/Direction: PAULA GRANATO Roteiro/Screenplay: PAULA GRANATO  
Produção/Production: PAULA GRANATO Montagem/Editing: SAULO SANTOS Direção de Arte/Art Direction: PAULA GRANATO, SAULO SANTOS  
Música/Music: VITOR BARBOSA Elenco/Cast: PAULA GRANATO, BIANCA TERRAZA, DIEGO BORGES Contato/Print Source: ARAPUÁ FILMES

### PAULA GRANATO

Diretora, roteirista e atriz estreante.

First time director, scriptwriter and actress.

Após uma noite de bebedeira, o comportamento e as ações de Cassandra são duramente questionados por sua amiga Fernanda, obrigando as duas a lidarem com estranhos acontecimentos dentro de casa.

After a night of heavy drinking, Fernanda is severely critical of the actions and behaviour of her friend Cassandra, which result in the two of them facing strange developments in their home.

## CASSANDRA

CASSANDRA



## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

## DEIXA

DEIXA / LEAVE IT



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: MARIANA JASPE Roteiro/Screenplay: MARIANA JASPE Empresa Produtora/Production Company: CARNE FILMES Produção/Production: ERIKA CANDIDO Empresa Coprodutora/Co-production Company: CARCARÁ FILMES Fotografia/Photography: FERNANDO MARRON Montagem/Editing: RICARDO GOMES Direção de Arte/Art Direction: MAURO VICENTE FERREIRA Elenco/Cast: ZEZÉ MOTTA, DAN FERREIRA, WILSON RABELO, JÉSSICA ELLEN, DANIEL DE SOUZA Contato/Print Source: BORBOLETAS FILMES & POMBAGENS

### MARIANA JASPE

Diretora e roteirista. Possui especialização em Cinema, Televisão e Mídias Interativas pela Universidad Rey Juan Carlos, em Madri, e Direção de Cinema pela Escola de Cinema Darcy Ribeiro.

Director and scriptwriter. Specialist in Cinema, Television and Interactive Medias at Universidade Rey Juan Carlos, in Madrid, and Film Direction at Darcy Ribeiro Cinema School.

Zezé Motta é Carmen, uma mulher que vive seu último dia de liberdade antes que seu marido saia da prisão.

Zezé Motta plays Carmen, a woman who lives her last day of liberty before her husband gets out of prison.

## DIAMANTES DE ACAYACA

DIAMANTES DE ACAYACA / ACAYACA DIAMONDS

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts



Animação / Animation Cor / Color 4' Brasil - 2022 Direção/Direction: FRANCISCO NORA FRANCO, FERNANDA ROQUE Roteiro/Screenplay: FRANCISCO FRANCO Empresa Produtora/Production Company: INHAMIS STUDIO Produção/Production: MIA MOZART Montagem/Editing: FRANCISCO FRANCO Direção de Arte/Art Direction: AMANDA POMAR Elenco/Cast: PAOLLA VILELA (THIUHLI), SENOBIA JANCCO, VANDA FERREIRA, CAROLINE GERHEIN Contato/Print Source: INHAMIS STUDIO

A descolonização de uma antiga lenda mineira que conecta o Império Inca à Capitania de Minas Gerais. A história, protagonizada por mulheres, é um convite para repensarmos nossa cultura, reforçando os laços com países vizinhos.

Decolonisation of an ancient legend from Minas which connects the Inca Empire to the State of Minas Gerais. This history, featuring women, is an invitation to re-think our culture, enhancing links with neighbouring countries.

### FRANCISCO NORA FRANCO, FERNANDA ROQUE

Francisco Nora Franco é diretor e roteirista formado em Jornalismo. Fernanda Roque é mineira, estudou Design Gráfico e é sócia-diretora do Inhamis Studio.

Francisco Nora Franco is a director and scriptwriter. Fernanda Roque studied Graphic Design and is the founder-director of Inhamis Studio.

## ENGOLE O CHORO

ENGOLE O CHORO / SWALLOW YOUR TEARS



Ficção / Fiction Cor / Color 12' Brasil - 2023 Direção/Direction: FABIO RODRIGO Roteiro/Screenplay: FABIO RODRIGO Empresa Produtora/Production Company: IRA NEGRA FILMES DO GUETO PARA O GUETO Produção/Production: WELL DARWIN Empresa Coprodutora/Co-production Company: DGT FILMES Fotografia/Photography: YAGO NAJIAN Montagem/Editing: CAROLINE NEVES Direção de Arte/Art Direction: OLIV BARROS Música/Music: BIA HONG Elenco/Cast: ODA SILVA, RENATO NOVAES, CELIA NASCIMENTO Contato/Print Source: DGT FILMES

Na periferia de São Paulo, Anderson, de 17 anos, furta uma moto. Ele quer se tornar um homem dando um basta em anos de exclusão e rejeição, mas baterá de frente com o que nunca foi ensinado a lidar: seus sentimentos.

17-year-old Anderson steals a motobike in the outskirts of São Paulo. He wants to become a man, putting an end to years of exclusion and rejection, but he is faced with something he never learned to deal with: his own feelings.

### FABIO RODRIGO

É diretor da série *Histórias (Im)possíveis* (2023), da TV Globo, e roteirista da série *Santo Maldito* (2023). Ao lado de Caroline Neves dirigiu *Lúcida* (2015), premiado no Festival de Gramado.

Director of TV Globo series *Histórias (Im)possíveis* (2023) and scriptwriter of the series *Santo Maldito* (2023). Together with Caroline Neves directed *Lúcida* (2015), awarded at Gramado Festival.

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2022 Direção/Direction: MARTON OLYMPIO, ANDERSON JESUS Roteiro/Screenplay: MARTON OLYMPIO Empresa Produtora/Production Company: DÉDALO PRODUÇÕES Produção/Production: RAFAEL LEAL, ANDERSON JESUS, NIDIA GABRIELLE Empresa Coprodutora/Co-production Company: TNM PRODUÇÕES Fotografia/Photography: YAGO NAJIAN Montagem/Editing: FERNANDA ARAÚJO Direção de Arte/Art Direction: NIDIA GABRIELLE Música/Music: LETTO Elenco/Cast: WILLIAN COSTA, LENA ROQUE, NILL MARCONDES, EWERTON GONZAGA, CAUÁ TRINDADE Contato/Print Source: DÉDALO PRODUÇÕES

### MARTON OLYMPIO, ANDERSON JESUS

Marton Olympio é diretor e roteirista. Escreveu séries e longas. Anderson Jesus é produtor e diretor. Sócio-diretor das produtoras Iracema Rosa Filmes e TNM.

Marton Olympio is a director and scriptwriter. He has written series and features. Anderson Jesus is a producer and director. Partner-director of Iracema Rosa Films and TNM.

Durante os preparativos para um final de semana na praia, os sentimentos de uma família são confrontados a partir do retorno do filho mais velho, longe há dez anos. Mesmo sem querer, todos irão mergulhar nas próprias emoções.

While a family gets ready for a weekend at the beach, the return of the oldest son after a ten year absence causes turbulent feelings. However reluctant to do so, each one of them will sink into their own emotions.

## MERGULHO

MERGULHO / DIVE



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: ALICE NAME-BOMTEMPO Roteiro/Screenplay: ALICE NAME-BOMTEMPO Empresa Produtora/Production Company: RITORNELO CRIAÇÕES  
Produção/Production: AMANDA KADOBAYASHI Empresa Coprodutora/Co-production Company: CAJAMANGA Fotografia/Photography: ANA GALIZIA Montagem/Editing: LUCIANO CARNEIRO  
Direção de Arte/Art Direction: LUIZA DRABLE Música/Music: BIANCA GODÓI Elenco/Cast: NINA MALM Contato/Print Source: AMANDA KADOBAYASHI

### ALICE NAME-BOMTEMPO

Mestra em Roteiro pela EICTV e bacharela em Cinema pela UFF. Diretora e roteirista dos curtas *Todas as Memórias Falam de Mim* (2015) e *Na Esquina da Minha Rua Favorita com a Tua* (2017).

Master in scriptwriting at EICTV and graduate in Cinema at UFF. Director and scriptwriter of the shorts *Todas as Memórias Falam de Mim* (2015) and *Na Esquina da Minha Rua Favorita com a Tua* (2017).

Nina perde sua mãe e vai se perder depois. Na floresta que ela adentra, encontros insólitos a levam para um abismo cada vez mais difícil de sair.

Nina loses her mother and then gets lost herself. Entering the forest, strange encounters lead her towards an abyss from which it is ever harder to escape.

## ONDE A FLORESTA ACABA

ONDE A FLORESTA ACABA / WHERE THE FOREST ENDS



Documentário / Documentary Cor & P&B / Color & B&W 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: OTAVIO CURY Roteiro/Screenplay: OTAVIO CURY Empresa Produtora/Production Company: OUTROS FILMES  
Produção/Production: OTAVIO CURY Fotografia/Photography: OTAVIO CURY Montagem/Editing: OTAVIO CURY Música/Music: HASSAN TAHA Elenco/Cast: DOM PHILLIPS Contato/Print Source: OUTROS FILMES

Em 2022, o jornalista Dom Phillips foi assassinado junto com o indigenista Bruno Pereira no Vale do Javari. Neste ensaio pessoal, o cineasta elabora a perda de seu amigo Dom revisitando a primeira viagem que fizeram à Amazônia e os filmes que criaram.

In 2022, the journalist Dom Phillips was murdered with the indigenist Bruno Pereira in Vale do Javari. In this personal account, the filmmaker elaborates the loss of his friend Dom recapturing their first journey to the Amazon and the films they made.

### OTAVIO CURY

Nascido em São Paulo, em 1971. Dirigiu *Como Fotografei os Yanomami* (2018), *Cosmópolis* (2005), *Expedicionários* (2011), *Constantino* (2012) e *História de Abraim* (2015).

Born in São Paulo in 1971. He directed *How I Photographed the Yanomami* (2018), *Cosmópolis* (2005), *Expedicionários* (2011), *Constantino* (2012) and *History of Abraim* (2015).

## PÁSSARO MEMÓRIA

PÁSSARO MEMÓRIA / A BIRD CALLED MEMORY



PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

felix



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil / Reino Unido - 2023 Direção/Direction: LEONARDO MARTINELLI Roteiro/Screenplay: LEONARDO MARTINELLI Empresa Produtora/Production Company: PSEUDO FILMES Produção/Production: RAFAEL TEIXEIRA, LEONARDO MARTINELLI, NAOAMI PACIFIQUE, RAFAEL MANUEL Empresa Coprodutora/Co-production Company: IDLE EYE Fotografia/Photography: GUILHERME TOSTES Montagem/Editing: LOBO MAURO Direção de Arte/Art Direction: REINALDO PATRÍCIO Música/Music: CAROL MAIA, JOSÉ MIGUEL BRASIL Elenco/Cast: AVILA GABRIELA, HENRIQUE BULHÕES Contato/Print Source: LEONARDO MARTINELLI

Um pássaro chamado Memória esqueceu como voltar para casa. Uma mulher tenta encontrá-lo nas ruas, mas a cidade pode ser um lugar hostil.

A bird called Memory forgets the way home. A woman tries to find it in the streets, but the city can be a hostile place.

### LEONARDO MARTINELLI

Cineasta carioca. Seus curtas participaram de mais de 400 festivais, incluindo Locarno e Gramado. Mestre em Comunicação pela PUC-Rio, atualmente desenvolve seu primeiro longa-metragem.

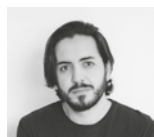
Filmmaker from Rio de Janeiro. His shorts have been shown at more than 400 festivals, including Locarno and Gramado. Master of Communications from PUC-Rio, he is now developing his first feature.

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

## PEQUENAS INSURREIÇÕES

PEQUENAS INSURREIÇÕES / LITTLE INSURRECTIONS



Ficção / Fiction Cor / Color 13' Brasil - 2023 Direção/Direction: WILLIAM DE OLIVEIRA Roteiro/Screenplay: WILLIAM DE OLIVEIRA Empresa Produtora/Production Company: IMAGÍSTICA FILMES Produção/Production: DAIANE MARTINS Fotografia/Photography: MAURICIO BAGGIO Montagem/Editing: TAMIRIS TERTULIANO Direção de Arte/Art Direction: GISELE MACHADO Música/Music: BRUNO SOARES, LUCAS TORRES Elenco/Cast: ANGELICA PIMENTA, ROSANA STAVIS, CAROLINE ROEHRIG, RAFAELA PEDROSO, SINARA LEÃO Contato/Print Source: WILLIAM DE OLIVEIRA

### WILLIAM DE OLIVEIRA

Roteirista e diretor, natural de Curitiba e formado em Produção Audiovisual pelo IFPR. Escreveu e dirigiu o curta *Aquele Casal* (2019) e o longa-metragem *Ursa* (2021).

Scriptwriter and director, born in Curitiba with graduation in Audiovisual Production from Instituto Federal do Paraná - IFPR. Wrote and directed the short film *A Couple* (2019) and the feature *Ursa* (2021).

Enquanto aguardam em uma sala pela entrevista para uma vaga de babá, um grupo de mulheres compartilha experiências de trabalho. Isso leva a uma reflexão sobre suas profissões e a uma nova e inesperada atitude diante das conclusões.

A group of women share their work experiences while in a waiting room to be interviewed for a nanny vacancy. This leads them to reflect on their professions and a new and unexpected attitude results from these conclusions.

## PremièreBrasil

EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

## QUARTO DE HOTEL

QUARTO DE HOTEL / HOTEL ROOM

felix



Ficção / Fiction Cor / Color 13' Brasil - 2023 Direção/Direction: MARCELO GRABOWSKY, MAURO PINHEIRO JR Roteiro/Screenplay: MARCELO GRABOWSKY, BIÑO SAUITZYV  
Empresa Produtora/Production Company: MIRADA FILMES Produção/Production: MARCELO GRABOWSKY, ALINE PORTUGAL, JULIA DE SIMONE Fotografia/Photography: MAURO PINHEIRO JR  
Montagem/Editing: MARCELO GRABOWSKY Direção de Arte/Art Direction: ANDRÉ WELLER Elenco/Cast: BIÑO SAUITZYV Contato/Print Source: MARCELO GRABOWSKY

### MARCELO GRABOWSKY, MAURO PINHEIRO JR Um hóspede, um quarto, um corpo.

Marcelo Grabowsky é diretor, roteirista e integrante da Mirada Filmes. Mauro Pinheiro Jr é diretor de fotografia de *Cinema*, *Aspirinas e Urubus* (2005), *Linha de Passe* (2008) e *Sudoeste* (2011), entre outros longas.

Marcelo Grabowsky is a director, scriptwriter and member of Mirada Films. Mauro Pinheiro Jr is the director of photography of *Cinema*, *Aspirins and Vultures* (2005), *Linha de Passe* (2008) and *Southwest* (2011), among others.

A guest, a bedroom, a body.

## THUË PIHI KUUWI - UMA MULHER PENSANDO

THUË PIHI KUUWI - UMA MULHER PENSANDO / THUË PIHI KUUWI - A WOMAN THINKING



Documentário / Documentary Cor / Color 10' Brasil - 2023 Direção/Direction: AIDA HARIKA YANOMAMI, ROSEANE YARIANA YANOMAMI, EDMAR TOKORINO YANOMAMI Roteiro/Screenplay: AIDA HARIKA YANOMAMI, EDMAR TOKORINO YANOMAMI, ROSEANE YARIANA YANOMAMI Empresa Produtora/Production Company: ARUAC FILMES Produção/Production: ERYK ROCHA, GABRIELA CARNEIRO DA CUNHA Fotografia/Photography: ROSEANE YARIANA YANOMAMI Montagem/Editing: AIDA HARIKA YANOMAMI, EDMAR TOKORINO YANOMAMI, CARLOS EDUARDO CECCON, JULIA FARACO, RODRIGO RIBEIRO-ANDRADE Contato/Print Source: ARUAC FILMES

Uma mulher yanomami observa um xamã durante o preparo da Yákoana. Ela, que alimenta os xapiri e permite aos xamãs adentrarem o mundo dos espíritos, propõe um encontro de perspectivas e imaginações.

A Yanomami woman observes a shaman as he prepares Yákoana. The Yákoana, which feeds the xapiri and allows the shamans to enter the spirits' world, also offers an encounter of perspectives and imagination.

### AIDA HARIKA YANOMAMI, ROSEANE YARIANA YANOMAMI, EDMAR TOKORINO YANOMAMI

Aida Harika Yanomami é da aldeia Watorikî, Demini. Roseane Yariana Yanomami é da aldeia Buriti. Edmar Tokorino Yanomami é xamã e faz parte do coletivo de comunicadores yanomami.

Aida Harika Yanomami is from Watorikî village, Demini. Roseane Yariana Yanomami is from Buriti village. Edmar Tokorino Yanomami is a shaman and member of the Yanomami communicators' collective.

## TUDO O QUE CRESCE E VOA

TUDO O QUE CRESCE E VOA / EVERYTHING THAT GROWS AND FLIES



PremièreBrasil  
EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 16' Brasil - 2023 Direção/Direction: MARIA FANCHIN Roteiro/Screenplay: VANISE CARNEIRO Empresa Produtora/Production Company: TEATRO LÍQUIDO PRODUÇÕES ARTÍSTICAS  
Produção/Production: VANISE CARNEIRO Empresa Coprodutora/Co-production Company: MOTIM FILMES Fotografia/Photography: LUCIANA BASEGGIO Montagem/Editing: GUTA PACHECO  
Direção de Arte/Art Direction: RAIZA ANTUNES Música/Music: CONRADO GOYS Elenco/Cast: VANISE CARNEIRO Contato/Print Source: TEATRO LÍQUIDO PRODUÇÕES ARTÍSTICAS

Às vésperas de completar 50 anos, Sônia testemunha a cidade sendo tomada pela vida selvagem, enquanto descobre, assombrada, que está desaparecendo.

On the eve of her 50th birthday, Sônia witnesses the city being taken over by wildlife, just as she discovers in amazement that she is disappearing.

### MARIA FANCHIN

Multitartista, trabalha como atriz, fotógrafa e diretora. Graduada pela ECA/USP, dirigiu o premiado documentário *Quando Elas Cantam* (2018). Ministra aulas de direção na Academia Internacional de Cinema.

Multitartist, she works as an actress, photographer and director. Graduate of ECA/USP, she directed the award-winning documentary *When Women Sing* (2018). She gives directing lessons at the Academia Internacional de Cinema.

PremièreBrasil  
EM COMPETIÇÃO - CURTAS  
in competition - shorts

## VÃO DAS ALMAS

VÃO DAS ALMAS / VALLEY OF SOULS



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: EDILEUZA PENHA DE SOUZA, SANTIAGO DELLAPE Roteiro/Screenplay: DAVI MATTOS, EDILEUZA PENHA DE SOUZA, SANTIAGO DELLAPE  
Empresa Produtora/Production Company: NADA CONSTA Produção/Production: LARISSA ROLIM, SANTIAGO DELLAPE Fotografia/Photography: DAVID ALVES MATTOS, CLED PEREIRA Montagem/Editing: SERGIO AZEVEDO, SANTIAGO DELLAPE Música/Music: RAFAEL MAKLON Elenco/Cast: DEUSENIR SANTANA, LUAN VINÍCIUS, KALÉO HENRIQUE, ROMES SANTOS, DOROTY MARQUES Contato/Print Source: NADA CONSTA

### EDILEUZA PENHA DE SOUZA, SANTIAGO DELLAPE

Edileuza Penha de Souza é professora e pesquisadora. Dirigiu cinco curtas, incluindo o premiado *Filhas de Lavadeiras* (2019). Santiago Dellape dirigiu *A Repartição do Tempo* (2016), *Meio Expediente* (2017) e seis curtas.

Edileuza Penha de Souza, teacher and researcher, directed five shorts, including award-winning *Daughters of Washerwomen* (2019). Santiago Dellape directed *Punch the Clock* (2016), *Meio Expediente* (2017) and six shorts.

No Quilombo Kalunga, a profecia da Matinta corta o vilarejo fantasma do Vão de Almas como uma corrente de ar gelado: "Existem vários tipos de Saci. Pererê é aquele menorzinho, que prega peça. Saçurá faz maldade..."

In Quilombo Kalunga, Matinta's prophecy cuts through the fantasmagorical hamlet of Vão das Almas like a gust of cold air: "There are various kinds of Saci. Pererê is the little one, who plays tricks. Saçurá does evil deeds."

## ATMOSFERA

ATMOSFERA / ATMOSPHERE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 90'  
Brasil / Alemanha - 2023



Edmundo é caseiro de um sítio em São Paulo. Vive isolado no meio da natureza. A presença de sua mãe o assombra com poesias e memórias do Sertão onde nasceu. A linha tênue entre a lembrança e o delírio leva Edmundo a um mergulho no fantástico. O poeta-caseiro, ao se deparar com a morte, busca dar significado à vida.

Edmundo is the caretaker of a ranch in São Paulo. He lives isolated in nature. His mother's presence haunts him with poetry and memories of the hinterland where he was born. The fine line between memory and delirium leads Edmundo to plunge into fantasies. The poet-caretaker, face to face with death, seeks to give significance to life.

Direção/Direction:  
PAULO CALDAS  
Roteiro/Screenplay:  
PAULO CALDAS,  
DILLNER GOMES,  
DANIELA COUTINHO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
99 PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
MARÍLIA VIANA,  
PAULO CALDAS,  
BÁRBARA CUNHA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL,  
GULLANE ENTRETENIMENTO,  
COENTRO PRODUÇÕES,  
CINEZEBRA  
Fotografia/Photography:  
RENATO STOCKLER  
Montagem/Editing:  
KEILY ESTRADA  
Direção de Arte/Art Direction:  
CARLA SARMENTO  
Música/Music:  
TEJO DAMASCENO,  
TAMI BELFER  
Elenco/Cast:  
JOÃO MIGUEL,  
MILHEM CORTAZ,  
ZEZITA MATOS,  
PETER KETNATH,  
LUKA OMOTO

Contato/Print Source:  
O2 PLAY

### PAULO CALDAS

Director, scriptwriter and producer with nine features to his name. His film *Perfumed Ball* (1996) is considered a national classic and his films have been shown in the world's most important festivals – Berlinale, Venice, Toronto, Rotterdam, Havana, Guadalajara, Buenos Aires, Paris and Lisbon – and of Brazil: Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília and Gramado, among others. Paulo is one of the filmmakers who brought fame and glory to Pernambucan cinema from 1990.

Diretor, roteirista e produtor com nove longas na filmografia. Seu filme *Baile Perfumado* (1996) é considerado um clássico nacional e suas realizações participaram dos festivais mais importantes do mundo – Berlim, Veneza, Toronto, Roterdã, Havana, Guadalajara, Buenos Aires, Paris e Lisboa – e do Brasil: Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília e Gramado, entre outros. Paulo é um dos cineastas que deram destaque e projeção ao cinema pernambucano a partir dos anos 1990.



BRAZILIAN PREMIERE

## BIZARROS PEIXES DAS FOSSAS ABISSAIS

Animação / Animation  
Cor / Color 75'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
MARÃO  
Roteiro/Screenplay:  
MARÃO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MARÃO FILMES  
Produção/Production:  
LETÍCIA FRIEDRICH,  
MARÃO  
Fotografia/Photography:  
SILVANA ANDRADE  
Montagem/Editing:  
ALESSANDRO MONNERAT,  
YOHANA LAZAROVA  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARÃO  
Música/Music:  
DUDA LARSON  
Elenco/Cast:  
NATÁLIA LAGE,  
GUILHERME BRIGGS,  
RODRIGO SANTORO  
Contato/Print Source:  
BOULEVARD FILMES

BIZARROS PEIXES DAS FOSSAS ABISSAIS /  
BIZARRE FISH FROM THE ABYSSAL ZONE



Uma mulher com esdrúxulos superpoderes, uma tartaruga com transtorno obsessivo-compulsivo e uma nuvem com incontinência pluviométrica em uma insólita jornada até as profundezas do oceano.

A woman with aberrant superpowers, a sea-turtle with an obsessive-compulsive disorder and a cloud suffering from incontinent rainfall in an unusual journey to the depths of the ocean.



### MARÃO

Formado na Escola de Belas Artes da UFRJ e diretor de animação, realizou 14 curtas-metragens e participou de mais de 300 animações. Foi presidente-fundador da ABCA (Associação Brasileira de Cinema de Animação), professor na pós-graduação em animação da PUC e, desde 2003, é coordenador do Dia Internacional da Animação. *Bizarros Peixes das Fossas Abissais* é seu primeiro longa-metragem de animação.

Graduate of the Fine Arts School of UFRJ and director of animated films, completed 14 short films and took part in more than 300 animations. He was founding president of ABCA (Brazilian Association of Animated Films), professor of post-graduation in animation of PUC and, since 2003, coordinator of International Animation Day. *Bizarre Fish from the Abyssal Zone* is his first feature length animation film.



## EU SOU MARIA

EU SOU MARIA / I AM MARIA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 95'  
Brasil - 2023



*Eu Sou Maria* conta a história de como uma vitória – a conquista de uma bolsa de estudos num colégio particular de elite – pode se transformar numa corrida de obstáculos para jovens pobres.

Direção/Direction:  
CLARA LINHART  
Roteiro/Screenplay:  
SONIA RODRIGUES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AUTORIA C  
Produção/Production:  
EDUARDO REZENDE,  
SONIA RODRIGUES,  
THIAGO MASCARENHAS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CAPURI  
Fotografia/Photography:  
BACCO ANDRADE  
Montagem/Editing:  
THIAGO ARRUDA  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANANIS DE CALDAS  
Música/Music:  
DANIEL SIMITAN  
Elenco/Cast:  
NUBIA MAURICIO,  
DRICO ALVES,  
CLEO,  
DANIEL DANTAS,  
PABLO SANÁBIO

Contato/Print Source:  
ELO STUDIOS

*I Am Maria* relates how a victory – winning a scholarship to an elite private school – may become an obstacle race for an impoverished young person.

### CLARA LINHART

Director and producer. Graduate of Social Sciences at PUC-Rio and Documentary Cinema at FGV. Her initiation was as director's assistant in *Elite Squad* (2007) and *Neighbouring Sounds* (2012), among others. Co-directed the documentary *O Mundo de um Filme* (2007). Her first feature, *La Manuela* (2017), was exhibited in national and international festivals. She is co-director of *Sunday* (2018), her first fictional feature, exhibited in Venice and awarded at Rio Int'l Film Festival.

Diretora e produtora. Formada em Ciências Sociais pela PUC-Rio e Cinema Documentário pela FGV. Começou como assistente de direção de *Tropa de Elite* (2007) e *O Som ao Redor* (2012), entre outros. Codirigiu o documentário *O Mundo de um Filme* (2007). Seu longa de estreia, *La Manuela* (2017), foi exibido em festivais brasileiros e no exterior. Também codirigiu *Domingo* (2018), seu primeiro longa de ficção, lançado no Festival de Veneza e premiado no Festival do Rio.



WORLD PREMIERE

## IRACEMAS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 72  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
TUCA SIQUEIRA  
Roteiro/Screenplay:  
LIS PAIM,  
TUCA SIQUEIRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
REPÚBLICA PUREZA FILMES  
Produção/Production:  
MARCELLO LUDWIG MAIA,  
SANDRA KOGUT  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTHOUSE  
Fotografia/Photography:  
IRENE BANDEIRA  
Montagem/Editing:  
LIS PAIM  
Música/Music:  
PEDRO MADERIA  
Elenco/Cast:  
ANDREIA PIRES,  
CASSIA VASCONCELOS,  
LUCIENE FERREIRA,  
MILZA GAMA,  
SARAH ESCUDEIRO



Contato/Print Source:  
ARTHOUSE

Na capital cearense, Iracema é o nome de muitas mulheres.  
É nome de escola, pousada, panificadora, lavanderia, churrascaria,  
Iracema é nome de praia.

In the capital of Ceara, Iracema is the name of many women.  
It is the name of schools, guesthouses, bakeries, laundries, steakhouses,  
Iracema is the name of beaches.



### TUCA SIQUEIRA

Roteirista e diretora pernambucana com participações em júris de festivais, oficinas, laboratórios de projetos e curadorias nacionais. No teatro, fez a direção audiovisual do monólogo "Poema" e vídeo-cenário para os espetáculos "Corpo Corpóreo", "Angu de Sangue", "Rasif - Mar que Arrebenta" e "Essa Febre que Não Passa". Estudou roteiro com o mestre cubano Eliseo Altunaga.

Scriptwriter and director from Pernambuco with participations in festival juries, workshops, project laboratories and national curatorships. In theatre she did the audiovisual direction of the monologue "Poema" and video backdrop for the plays "Corpo Corpóreo", "Angu de Sangue", "Rasif - Mar que Arrebenta" and "Essa Febre que Não Passa". She studied scriptwriting with the Cuban master Eliseo Altunaga.

## NADA SERÁ COMO ANTES

NADA SERÁ COMO ANTES / NOTHING LIKE BEFORE

WORLD PREMIERE

Documentário / Documentary  
Cor / Color 78"  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
ANA RIEPER  
Roteiro/Screenplay:  
ANA RIEPER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PALADINA FILMES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL  
Fotografia/Photography:  
JACQUES CHEUICHE  
Montagem/Editing:  
PEDRO ASBEG,  
ANDRÉ SAMPAIO  
Música/Music:  
CLUBE DA ESQUINA  
Elenco/Cast:  
MILTON NASCIMENTO,  
LÔ BORGES,  
WAGNER TISO,  
BETO GUEDES,  
TONINHO HORTA

Contato/Print Source:  
LIRA FILMES



O filme mergulha na musicalidade do excepcional time de músicos que fizeram o álbum "Clube da Esquina" – Milton Nascimento, Lô Borges, Beto Guedes, Toninho Horta e outros – para entender como referências musicais diversas e influências de paisagens, história e poesia refletiram em cada um deles e na música atemporal que criaram.

This film immerses itself in the musicality of an exceptional group of musicians – Milton Nascimento, Lô Borges, Beto Guedes, Toninho Horta and others – who created the double album "Clube da Esquina" in 1972. The intention is to understand how diverse musical references and the influence of landscapes, history and poetry reflect in each one of them and in the timeless music they created.

### ANA RIEPER

Documentarista, she specialises in the direction and scriptwriting of films dealing with the relationship between music and society. She directed the shorts *Saara* (1998), *Veluda* (2005) and *Mataram Meu Gato* (2006), exhibited and awarded in various festivals. Her best known work is the documentary *I'll Raffle off My Heart* (2011). She is also the director and scriptwriter of *Clementina* (2018). She is now completing a musical feature about the patriarchal Brazilian family.

Documentarista, vem atuando na direção e roteiro de filmes que abordam a relação entre música e sociedade. Dirigiu os curtas *Saara* (1998), *Veluda* (2005) e *Mataram Meu Gato* (2006), exibidos e premiados em diversos festivais. Seu trabalho mais conhecido é o documentário *Vou Rifar meu Coração* (2011) e também é diretora e roteirista de *Clementina* (2018). Atualmente finaliza um longa musical sobre a família patriarcal brasileira.



BRAZILIAN PREMIERE

## SAUDADE FEZ MORADA AQUI DENTRO

Ficção / Fiction  
Cor / Color 110'  
Brasil - 2022

SAUDADE FEZ MORADA AQUI DENTRO / BITTERSWEET RAIN

Direção/Direction:  
HAROLDO BORGES  
Roteiro/Screenplay:  
HAROLDO BORGES,  
PAULA GOMES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PLANO 3 FILMES  
Produção/Production:  
HAROLDO BORGES,  
PAULA GOMES,  
ERNESTO MOLINERO,  
MARCOS BAUTISTA  
Fotografia/Photography:  
HAROLDO BORGES  
Montagem/Editing:  
HAROLDO BORGES,  
JULIANO CASTRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARCOS BAUTISTA  
Música/Music:  
VICTOR COROIA  
Elenco/Cast:  
BRUNO JEFERSON,  
ANGELA MARIA,  
TERENA FRANÇA,  
RONNALDY GOMES,  
WILMA MACEDO

Contato/Print Source:  
HABANERO FILM SALES



Bruno, 15 anos, sempre fez vista grossa para a violência e o preconceito gerados pela cultura machista em que está inserido. No entanto, uma doença degenerativa faz com que ele pouco a pouco perca a visão. Agora, enquanto atravessa a adolescência, Bruno tem que aprender com as diferenças a enxergar a vida com outros olhos. Prêmio de Melhor Filme Internacional do Festival de Mar del Plata 2022.

Fifteen-year-old Bruno has always ignored the violence and prejudices generated by the male chauvinist culture which surrounds him. However a degenerative illness causes him to become gradually blind. Now, as he navigates his adolescence, Bruno has to learn from differences and perceive life with other eyes. Awarded Best International Film at Mar del Plata Festival 2022.



### HAROLDO BORGES

Nascido em 1977, na Bahia, integra o coletivo Plano 3 Filmes, que produziu *Jonas e o Circo sem Lona* (2015) e *Filho de Boi* (2019), entre outros. *Jonas* estreou no IDFA e recebeu diversos prêmios internacionais. Ganhador do Prêmio do Público no Festival de Cinema de Málaga, *Filho de Boi* teve estreia mundial no Festival Internacional de Busan e estreia latino-americana no Festival de Guadalajara. *Saudade Fez Morada Aqui Dentro* é seu segundo longa.

Born in 1977, in Bahia, he is part of the Plano 3 Films collective, which produced *Jonas and the Backyard Circus* (2015) and *Son of Ox* (2019), among others. *Jonas* premiered at IDFA and received various international awards. Winner of the Audience Prize at Málaga Cinema Festival, *Son of Ox* had its world premiere at Busan International Festival and its Latin-American premiere at Guadalajara Festival. *Bittersweet Rain* is his second feature.

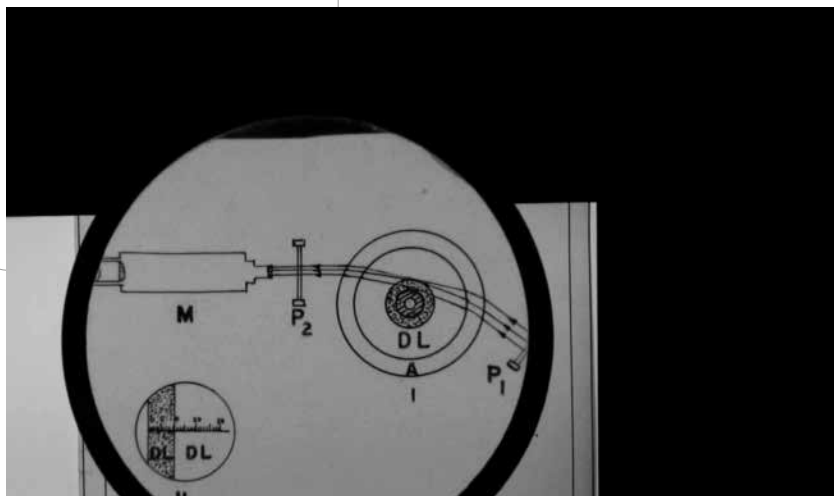
## TERMODIELÉTRICO

TERMODIELÉTRICO / THERM DIELECTRIC

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 7Z  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
ANA COSTA RIBEIRO  
Roteiro/Screenplay:  
ANA COSTA RIBEIRO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GAIVOTA STUDIO  
Produção/Production:  
ANA COSTA RIBEIRO  
Fotografia/Photography:  
ANA COSTA RIBEIRO,  
PEPÉ SCHEITINO  
Montagem/Editing:  
ANA COSTA RIBEIRO, EDT.  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARIANA GORMAN  
Música/Music:  
O GRIVO  
Elenco/Cast:  
JOAQUIM DA COSTA RIBEIRO

Contato/Print Source:  
EMBAÚBA FILMES



Inspirada na vida e obra do avô Joaquim da Costa Ribeiro, pioneiro da física no Brasil, Ana investiga os mistérios do Termodielétrico, fenômeno natural descoberto por ele em 1944. Visita plantações de palmeiras, jazidas minerais e laboratórios, mesclando materiais de arquivo com paisagens atuais. Ela narra para o espectador tudo o que encontra ao longo do percurso, convergindo os campos da arte e da ciência. Esse encontro enigmático, cheio de perguntas e dúvidas, mas também de curiosidade e poesia, resulta em uma profunda reflexão sobre as mudanças de fase em nossas vidas.

Inspired by the life work of her grandfather Joaquim da Costa Ribeiro, pioneer of physics in Brazil, Ana investigates the mysteries of Thermoelectrics, a natural phenomenon he discovered in 1944. She visits plantations of palm trees, mineral deposits and laboratories, cutting archive material with contemporary landscapes, narrating everything she encounters on the way to the audience, mixing art and science. This enigmatic encounter, full of doubts and questions, but also curiosity and poetry, results in a profound reflection about the phase shifts in our lives.

### ANA COSTA RIBEIRO

Independent artist, filmmaker and writer. PhD in Art and Contemporary Culture from UERJ and MFA in Cinema from SFSU, in Califórnia. She has held two individual exhibitions, directed seven shorts, like *Arpoador* (2014), and five documentary series, among which *Educação e Sociedade no Brasil* (2021). Collaborated in editing films, series and video-installations. *Thermoelectric* is her first feature as director.

Artista, cineasta e escritora independente. PhD em Arte e Cultura Contemporânea pela UERJ e MFA em Cinema pela SFSU, na Califórnia. Realizou duas exposições individuais, dirigiu sete curtas, como *Arpoador* (2014), e cinco séries documentais, entre elas *Educação e Sociedade no Brasil* (2021). Colaborou como montadora em filmes, séries e videoinstalações. *Termodielétrico* é seu primeiro longa-metragem como diretora.



WORLD PREMIERE

## TUDO O QUE VOCÊ PODIA SER

Documentário / Documentary  
Cor / Color: 83'  
Brasil - 2023

TUDO O QUE VOCÊ PODIA SER / ALL THAT YOU COULD BE

felix

Direção/Direction:  
RICARDO ALVES JR.  
Roteiro/Screenplay:  
GERMANO MELO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ENTREFILMES  
Produção/Production:  
RICARDO ALVES JR.,  
JULIA ALVES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SANCHO&PUNTA  
Fotografia/Photography:  
CIRO THIELMANN  
Montagem/Editing:  
LORENA ORTIZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
LUIZA PALHARES  
Música/Music:  
BARULHISTA  
Elenco/Cast:  
AISHA BRUNNO,  
BRAMMA BREMMER,  
IGUI LEAL,  
WILL SOARES

Contato/Print Source:  
VITRINE FILMES



É o último dia de Aisha em Belo Horizonte. Acompanhamos a despedida na companhia de suas melhores amigas: Bramma, Igui e Will. Por meio do cotidiano e dos encontros entre as personagens, o filme tece um retrato afetuoso sobre a família que se escolhe constituir através do valor da amizade.

This is Aisha's last day in Belo Horizonte. We accompany her farewells in the company of her best friends, Bramma, Igui and Will. The film weaves an affectionate portrait, through daily life and encounters between the characters, of a family that chooses to build itself from the value of friendship.



### RICARDO ALVES JR.

Nascido em Belo Horizonte, em 1982, e formado em Cinema pela Universidad del Cine, em Buenos Aires, é diretor de teatro e cinema. Seus filmes foram exibidos nos festivais de cinema mais importantes do mundo, tais como a Semana da Crítica do Festival de Cannes, Berlim, Roterdã, Locarno, Oberhausen, Karlovy Vary, IndieLisboa, Festival do Rio e Festival de Brasília, entre outros.

Born in Belo Horizonte, in 1982, and graduate of Cinema at Universidad del Cine, in Buenos Aires, he is a director of theatre and cinema. His films were exhibited in some of the most important cinema festivals in the world, like Semaine de la Critique of Cannes Festival, Berlinale, Rotterdam, Locarno, Oberhausen, Karlovy Vary, IndieLisboa, Rio Int'l Film Festival and Brasília, among many others.

## PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts

## A ALMA DAS COISAS

A ALMA DAS COISAS / THE SOUL OF THINGS



Documentário / Documentary Cor / Color 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: DOUGLAS SOARES, FELIPE HERZOG Roteiro/Screenplay: DOUGLAS SOARES Empresa Produtora/Production Company: ACALANTE FILMES Produção/Production: ALLAN RIBEIRO, VIOLETA RODRIGUES Empresa Coprodutora/Co-production Company: PELA MADRUGADA Fotografia/Photography: GUILHERME TOSTES Montagem/Editing: ALLAN RIBEIRO, DOUGLAS SOARES Direção de Arte/Art Direction: GABRIEL HADDAD, LEONARDO BORA Música/Music: RODRIGO MAIA Elenco/Cast: NEI LOPES Contato/Print Source: ACALANTE FILMES

### FELIPE HERZOG, DOUGLAS SOARES

Felipe Herzog é graduado em Artes Cênicas - Direção Teatral (UFRJ). Dirigiu espetáculos, uma novela e curtas. Douglas Soares é formado pela Escola de Cinema Darcy Ribeiro. Roteirizou e dirigiu curtas e o longa *Xale* (2016).

Felipe Herzog graduated in Performing Arts (UFRJ). He has directed plays, a TV soap and shorts. Douglas Soares graduated from Darcy Ribeiro Cinema School, scripted and directed shorts and the feature *Xale* (2016).

Atrelado à mitologia dos Orixás contida no enredo Igbá - A Alma das Coisas e a Arte dos Milagres, da escola de samba Acadêmicos do Cubango, o filme propõe uma metáfora da criação através do boneco Babalotim, um idolo-menino que já viveu muitos carnavais.

The storyline of the samba group Acadêmicos do Cubango, Igbá - The Soul of Things and the Art of Miracles, suggests a metaphor for creation through the Babalotim, a boy-idol who has lived through many carnivals.

## AS MIÇANGAS

AS MIÇANGAS / THE BEADS



## PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 18' Brasil - 2023 Direção/Direction: RAFAELA CAMELO, EMANUEL LAVOR Roteiro/Screenplay: EMANUEL LAVOR Empresa Produtora/Production Company: MOVEO FILMES Produção/Production: DANIELA MARINHO Empresa Coprodutora/Co-production Company: STELLIOS PRODUÇÕES Fotografia/Photography: JOANNA RAMOS Montagem/Editing: HENRIQUE LATERZA Direção de Arte/Art Direction: SARAH NODA Música/Music: LETÍCIA FIALHO Elenco/Cast: TÍCIA FERRAZ, PÂMELA GERMANO, KARINE TELES Contato/Print Source: FREAK

Duas jovens se isolam numa casa no coração do Cerrado. Silenciosas, preparam um aborto sem se darem conta de que há uma serpente ali dentro. Exibido no Festival de Berlim 2023.

Two young people isolate themselves in a house in the heart of the Brazilian savanna. Silently, they prepare an abortion without realizing that there is a snake in there. Exhibited at the Berlinale 2023.

### EMANUEL LAVOR, RAFAELA CAMELO

Emanuel Lavor é cineasta, fotógrafo e ator formado pela UnB. Fez a maestria em roteiro da EICTV. Rafaela Camelo é diretora e roteirista de Brasília, formada na Unb. Realizou o curta *O Mistério da Carne* (2019, Sundance).

Emanuel Lavor is a filmmaker, photographer and actor graduate of UnB with a masters from EICTV. Rafaela Camelo is a director and scriptwriter from Brasília, graduate of Unb. Made *Desires of the Flesh* (2019, Sundance).

## CASTANHO

CASTANHO



Ficção / Fiction Cor / Color 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: ADANILO Roteiro/Screenplay: ADANILO Empresa Produtora/Production Company: TEATRO GALEROSO Produção/Production: ITALO ALMEIDA Fotografia/Photography: ROBERT COELHO Montagem/Editing: EDUARDO RESING Direção de Arte/Art Direction: FRANCISCO RICARDO Elenco/Cast: SOFIA SAHAKIAN, ROSA MALAGUETA, ISRAEL CASTRO Contato/Print Source: DESCOLONIZA FILMES

A argentina Maria mora em Cachoeira do Castanho, no Amazonas. Ela se divide entre duas vidas: uma na comunidade, na convivência com Dona Belém e seu filho Cícero, e outra nas viagens suspeitas que realiza.

Argentinian Maria lives in Cachoeira do Castanho, in Amazonas. She divides herself between two lives: one in the community, with Dona Belém and her son Cícero, and the other in the suspicious journeys she undertakes.

PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts



### ADANILO

Adaniло é indígena, manauara, ator, dramaturgo e diretor. Atuou em seis longas, como *Marighella* (2019) e *Noites Alienígenas* (2022), e quatro séries. Dirigiu dois curtas e dois espetáculos.

Adaniло, an indigenous actor, dramatist and director from Manaus, has acted in six features and four series, among which the films *Marighella* (2019), and *Alien Nights* (2022). He has directed two shorts and two plays.

PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 18' Brasil - 2023 Direção/Direction: LUISA ARRAES Roteiro/Screenplay: LUISA ARRAES Empresa Produtora/Production Company: CASA FORTE Produção/Production: BERNARDO PORTELLA Empresa Coprodutora/Co-production Company: COSMO CINE, PARIS PRODUÇÕES Fotografia/Photography: DANIEL VENOSA Montagem/Editing: MARINA KOSA Direção de Arte/Art Direction: MOA BATZOW Música/Music: ARTHUR BRAGANTI Elenco/Cast: MARINA VIANNA, THOMÁS AQUINO, SUZY LOPES, CLARISSA PINHEIRO, CRIS LARIN Contato/Print Source: CASA FORTE

### LUISA ARRAES

Fez trabalhos históricos como atriz no teatro, cinema e televisão. Formada em Letras pela PUC-Rio. *Dependências* é seu primeiro filme como diretora.

Luísa Arraes is a Brazilian actress who has played iconic characters in theatre, film and television. A graduate of Literature at PUC-Rio. *Dadá* is her debut as director.

DEPENDÊNCIAS

DEPENDÊNCIAS / DADÁ

Uma família convida a equipe do escritório para um jantar, mas a empregada da casa, Dadá, não aparece. Eles terão que servir os convidados, sem saber sequer onde fica o abridor de vinho em sua própria cozinha.

A woman invites her work team for a dinner. Her help does not show up. She is to host and serve with her son and daughter. They struggle to find their way around the kitchen from the wine opener to making tea.



## PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts

## ERVA DE GATO

ERVA DE GATO / CATNIP



Ficção / Fiction Cor / Color 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: NOVÍSSIMO EDGAR Roteiro/Screenplay: NOVÍSSIMO EDGAR Empresa Produtora/Production Company: GDB PRODUÇÕES Produção/Production: GIULIA DEL BEL Empresa Coprodutora/Co-production Company: WTFILMES Fotografia/Photography: LARYSSA MACHADA, LEANDRO REALISTA, RAFAEL SZALAI Montagem/Editing: RENATO PASCOAL Direção de Arte/Art Direction: EDUARDO ZAMBOTTO Música/Music: PUPILLO Elenco/Cast: GRACE PASSÓ, ITALO MARTINS, GORETTI RIBEIRO, GIULIA DEL BEL Contato/Print Source: DESCOLONIZA FILMES

### NOVÍSSIMO EDGAR

Nasceu na periferia de Guarulhos, em 1993. Poeta, artista plástico, compositor e performer, sua obra transborda autenticidade e liberdade, passando por diversos suportes e pesquisas de metalinguagens e transmídia.

Born in the outskirts of Guarulhos, in 1993. Poet, artist, composer and performer, his work overflows with authenticity and freedom, using various supports and segments of research of meta-languages and transmedia.

Um grupo de jovens se reúne no Estado Autônomo após uma guerra civil que separou o Brasil em três fronteiras. Em uma brincadeira de tabuleiro, acabam por despertar um espírito adormecido no corpo de um gato e recebem uma missão.

After a civil war has separated Brazil into three frontiers, a group of young people get together in the Autonomous State. During a board game, they manage to waken a spirit sleeping in a cat's body and receive a mission.

## JAGUANUM

JAGUANUM



Ficção / Fiction Cor / Color 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: SAMUEL LOBO Roteiro/Screenplay: SAMUEL LOBO Empresa Produtora/Production Company: CORRERIA FILMES Produção/Production: AURORA EYER, FELIPE SILVA Fotografia/Photography: GUILHERME TOSTES Montagem/Editing: RODRIGO DE JANEIRO, SAMUEL LOBO Direção de Arte/Art Direction: JOYCE CASTELLO Música/Music: TRASH NO STAR Elenco/Cast: AURORA EYER, GUILHERME FERRAZ, LUI NASCIMENTO, RODNEY AROUCA Contato/Print Source: CORRERIA FILMES

O rompimento de uma barragem de minério contaminou os rios do Brasil com resíduos tóxicos, provocando o maior desastre industrial do século. Desde então, algo estranho está acontecendo com Redson.

A mineral waste dam burst contaminating Brazil's rivers with toxic debris, causing this century's worst industrial disaster. Ever since, something strange has been happening to Redson.

### SAMUEL LOBO

Diretor, roteirista, montador e produtor audiovisual. Foi editor e curador do Porta Curtas e do Canal Curta!. Trabalhou em filmes de Eryk Rocha, Julia Murat, Flavia Castro, Clara Linhart, Jeferson De e outros.

Director, scriptwriter, editor and audiovisual producer. Was editor and curator of Porta Curtas and Canal Curta!. Worked in films by Eryk Rocha, Julia Murat, Flavia Castro, Clara Linhart, Jeferson De among others.

## PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts

## QUEIME ESTE CORPO

QUEIME ESTE CORPO / BURN THE DEAD



PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 20º Brasil - 2023 Direção/Direction: DENIS CISMA, MAURICIO BOUZON Roteiro/Screenplay: MAURICIO BOUZON Produção/Production: LEANDRO DIAS  
Fotografia/Photography: LÍCIA AROSTEGUY Montagem/Editing: TIAGO BARBANE, MARCELO JUNQUEIRA Direção de Arte/Art Direction: CAROL OZZI  
Elenco/Cast: PATRICK SAMPAIO, ESTRELA STRAUS Contato/Print Source: ARAPUÁ FILMES

Durante uma guerra civil no Brasil, um casal se muda para uma casa no meio da floresta. No entanto, a descoberta de um corpo na mata transforma o sonho de refúgio em um capítulo ainda mais assustador de suas vidas.

A couple moves to the middle of the forest in the midst of a civil war in Brazil. However the discovery of a body in the woods transforms their dream refuge into an even more frightening episode of their lives.

### DENIS CISMA, MAURICIO BOUZON

Denis Cisma foi indicado ao Grammy Latino. Dirigiu documentários para a ESPN e o Combate. Mauricio Bouzon criou programas para os principais serviços de streaming e escreveu o curta *Glória* (2019), exibido em festivais.

Denis Cisma was indicated for the Latin Grammy. He directed documentaries for ESPN and Combate. Mauricio Bouzon created programmes for many streaming channels. In 2019, he wrote *Glória*, shown in various festivals.

## PremièreBrasil

NOVOS RUMOS - CURTAS  
new trends - shorts



## SE PRECISAR DE ALGO

SE PRECISAR DE ALGO / IF YOU NEED SOMETHING

Ficção / Fiction Cor / Color 20º Brasil - 2023 Direção/Direction: MARIANA COBRA Roteiro/Screenplay: GRETA ANTOINE Empresa Produtora/Production Company: BIÔNICA FILMES  
Produção/Production: GRETA ANTOINE, JOÃO MACEDO, BIANCA VILLAR, KAREN CASTANHO, FERNANDO FRAIHA Fotografia/Photography: LUCIANA BASEGGIO Montagem/Editing: MARINA KOSA  
Direção de Arte/Art Direction: RAFAEL BLAS Música/Music: ANGELO CAPELLINI, GUILHERME RODRIGUES, FILIPE DERADO Elenco/Cast: MAIA DE PAIVA, GRETA ANTOINE Contato/Print Source: BIÔNICA FILMES

### MARIANA COBRA

Diretora premiada com o Emmy, roteirista e produtora. Em 2021, participou do Talents Buenos Aires e dirigiu a série documental *Sociedade do Cansaço*, indicada ao Grande Prêmio do Cinema Brasileiro.

Emmy awarded director, scriptwriter and producer. She took part in Talents Buenos Aires in 2021 and directed the series *Sociedade do Cansaço*, nominated for the Brazilian Cinema Grand Prize.

O encontro de duas mulheres em um apartamento desencadeará memórias de um trauma que ambas compartilham, mas sequer podem imaginar a extensão desse tormento.

Two women's encounter in an apartment will unleash memories of a trauma they both share, but are unable to imagine the extension of this ordeal.

## ARETHA NO EVEREST

ARETHA NO EVEREST / ARETHA ON EVEREST

Documentário / Documentary  
Cor / Color 100'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
ROBERTA ESTRELA D'ALVA,  
TATIANA LOHMANN  
Roteiro/Screenplay:  
TATIANA LOHMANN,  
ROBERTA ESTRELA D'ALVA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TF INTERNATIONAL  
Produção/Production:  
MARCOS DIDONET,  
WALKIRIA BARBOSA,  
VILMA LUSTOSA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
AD GESTÃO DE PROJETOS  
SOCIAIS,  
2DEFY  
Fotografia/Photography:  
GABRIEL TARSO  
Montagem/Editing:  
TATIANA LOHMANN  
Música/Music:  
NOIZESTÚDIO  
Elenco/Cast:  
ARETHA DUARTE,  
CARLOS SANTALENA,  
DONA EULEIDE,  
GABRIEL TARSO

Contato/Print Source:  
TF INTERNATIONAL

O Everest é a montanha mais alta do mundo e atrai centenas de montanhistas, a maioria homens brancos com condição de bancar a aventura, na casa dos R\$ 400 mil. Aretha Duarte, moradora de um bairro pobre de Campinas, torna-se em 2021 a primeira negra latina a chegar ao cume. Pra custear a viagem ela trabalha catando recicláveis e dispara um processo de conscientização ambiental que se expande pelas redes e faz dela uma figura pública que inspira pela obstinação e força. Seu sonho é que mais pessoas de origem semelhante à dela possam atingir seus cumes.

Everest, the highest mountain in the world attracts hundreds of climbers, mostly white men with the finances to pay for the adventure, around R\$ 400,000.00. Aretha Duarte, from a poor neighborhood in Campinas, becomes the first black latin woman to reach the summit in 2021. To pay for the trip, she works collecting recyclables and triggers an environmental awareness process in her town that expands through social media making her an inspiring public figure owing to her persistence and energy. She dreams that more people of a similar background may attain the heights.

### ROBERTA ESTRELA D'ALVA, TATIANA LOHMANN

Roberta Estrela D'Alva is an actress, director, researcher and Brazilian slam poetry pioneer. She co-directed, together with Tatiana Lohmann, *Slam: Sworded Words* (2017), which won the prize for Best Direction and the Special Jury Prize at Rio Int'l Film Festival. Tatiana Lohmann is a documentarist. She directs, photographs, writes and edits series, films and videoclips. Besides *Slam*, she directed the features *Solidão & Fé* (2010) and *My Fortress* (2019).

Roberta Estrela D'Alva é atriz, diretora, pesquisadora e pioneira do poetry slam no Brasil. Codirigiu, junto com Tatiana Lohmann, *Slam: Voz de Levante* (2017), que recebeu o prêmio de Melhor Direção e o Prêmio Especial do Júri no Festival do Rio. Tatiana Lohmann é documentarista. Dirigiu, fotografou, roteirizou e montou séries, filmes e videoclipes. Além de *Slam*, dirigiu os longas *Solidão & Fé* (2010) e *Minha Fortaleza, os Filhos de Fulano* (2019).



WORLD PREMIERE

## DOIS SERTÕES

DOIS SERTÕES / TWO HINTERLANDS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 72  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
CAIO RESENDE,  
FABIANA LEITE  
Roteiro/Screenplay:  
CAIO RESENDE,  
FABIANA LEITE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ATO3 PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
DANIEL LEITE ALMEIDA,  
GORETTE RANDAM  
Fotografia/Photography:  
LAYLA MOTTA  
Montagem/Editing:  
RENATO VALLONE,  
CAIO RESENDE  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
YLUSKA GAIÃO  
Música/Music:  
MAKELY KA  
Elenco/Cast:  
GERALDO SARNO

Contato/Print Source:  
DANIEL LEITE ALMEIDA



A obra e a vida do importante diretor de cinema brasileiro e baiano Geraldo Sarno (1938–2022) são reveladas intimamente durante as filmagens da série *Sertão de Dentro* (2017) e do longa *Sertânia* (2018). Com uma abordagem disruptiva, o filme pretende ultrapassar as fronteiras do meramente biográfico e evidenciar a potência e a força criativa do próprio cinema, tornando o processo criativo um dos protagonistas.

The shooting of the series *Sertão de Dentro* (2017) and the feature film *Sertânia* (2018), intimately reveal the life and work of the important Brazilian film director from Bahia Geraldo Sarno. The film intends to bypass the frontiers of the merely biographical with a disruptive approach revealing the potential and creative force of cinema itself, transforming the creative process into one of the film's protagonists.



### CAIO RESENDE, FABIANA LEITE

Caio Resende é formado pela UESB e foi convidado por Geraldo Sarno para trabalhar em suas últimas produções. Com ele, Caio descobriu um outro itinerário no cinema: a imagem não é só imagem, mas também pensamento. Fabiana Leite dirigiu *A Batalha das Colheres* (2015) e estreou em longa-metragem com o documentário *Lírios Não Nascem da Lei* (2017), filmes exibidos em festivais como Tiradentes, Forumdoc.bh e Cine y Derechos Humanos de Madrid.

Caio Resende is a graduate of UESB who was invited by Geraldo Sarno to work in his last productions. Through him, Caio discovered another cinematic itinerary: that the image is not just image, but also idea. Fabiana Leite directed *A Batalha das Colheres* (2015) and initiated in features with the documentary *Lírios Não Nascem da Lei* (2017), films exhibited in festivals like Tiradentes, Forumdoc.bh and Cine y Derechos Humanos in Madrid.



## NAS ONDAS DE DORIVAL CAYMMI

NAS ONDAS DE DORIVAL CAYMMI /  
ON THE WAVES OF DORIVAL CAYMMI

WORLD PREMIERE

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 90'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
LOCCA FARIA  
Roteiro/Screenplay:  
LOCCA FARIA,  
PABLO RIBEIRO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BOSSA PRODUÇÕES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL  
Montagem/Editing:  
PABLO RIBEIRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
RICO VILARUCAS,  
PABLO RIBEIRO  
Música/Music:  
DORIVAL CAYMMI  
Elenco/Cast:  
NANA CAYMMI,  
DANILO CAYMMI,  
DORI CAYMMI,  
MARIA BETHÂNIA,  
GILBERTO GIL,  
JOÃO BOSCO,  
CAETANO VELOSO,  
CHICO BUARQUE,  
TÁRIK DE SOUZA

Contato/Print Source:  
BRETZ FILMES

O filme revela a criação das obras musicais do poeta Dorival Caymmi com depoimentos de pesquisadores, jornalistas e amigos que conviveram com ele e puderam desfrutar de sua sabedoria e talento. Caymmi mudou para sempre sua história e também a da cantora Carmen Miranda, que gravou pela primeira vez uma de suas músicas, "O que é que a Baiana Tem?", e se tornou um sucesso imediato nacional e internacional. Com arquivos e imagens inéditas, o documentário aborda a trajetória do repertório musical do compositor através da interpretação de grandes artistas.

The film reveals the creation of poet Dorival Caymmi's musical compositions through the testimonies of researchers, journalists and friends who lived with him and could enjoy his wisdom and talent. Caymmi transformed his own history and also that of singer Carmen Miranda, when she first recorded one of his songs, "O que é que a Baiana Tem?", which became an immediate national and international success. With unpublished archives and photos, the documentary approaches the trajectory of the composer's musical repertoire through the interpretation of other artists.

### LOCCA FARIA

An architecture graduate, he studied photographic direction and editing, and did the graphic design of album covers of artists like Milton Nascimento, Egberto Gismonti, Nana Caymmi, Dorival Caymmi, Boca Livre and Nelson Gonçalves, among others. He was director of photography and camera of the miniseries *Os Brasileiros* (1983) and director of photography of the feature *Arpoador - Praia e Democracia* (2015). *On the Waves of Dorival Caymmi* is his debut as feature director.

Formado em Arquitetura, estudou direção de fotografia e montagem. Fez o design gráfico de capas de discos de artistas como Milton Nascimento, Egberto Gismonti, Nana Caymmi, Dorival Caymmi, Boca Livre e Nelson Gonçalves, entre outros. Foi diretor de fotografia e câmera da minissérie *Os Brasileiros* (1983) e diretor de fotografia do longa-metragem *Arpoador - Praia e Democracia* (2015). *Nas Ondas de Dorival Caymmi* é seu primeiro longa como diretor.



BRAZILIAN PREMIERE

## NELSON PEREIRA DOS SANTOS - UMA VIDA DE CINEMA

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 102'  
Brasil - 2023

NELSON PEREIRA DOS SANTOS - UMA VIDA DE CINEMA /  
NELSON PEREIRA DOS SANTOS - A LIFE OF CINEMA

Direção/Direction:  
AIDA MARQUES,  
IVELISE FERREIRA  
Roteiro/Screenplay:  
AÍDA MARQUES,  
BERNARDO FLORIM,  
IVELISE FERREIRA,  
LUIZ GUIMARÃES DE CASTRO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MP2 PRODUÇÕES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ISTRILU PRODUÇÕES ARTÍSTICAS  
Fotografia/Photography:  
LUIZ ABRAMO  
Montagem/Editing:  
LUIZ GUIMARÃES DE CASTRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
PEDRO KUPERMAN  
Música/Music:  
TIM RESCALA  
Elenco/Cast:  
LUIZ CARLOS BARRETO,  
HÉLIO SILVA,  
ZÉ KETI,  
POMPEU DE SOUZA

Contato/Print Source:  
BRETZ FILMES



Há seis décadas, o cinema de Nelson Pereira dos Santos projeta o Brasil aos olhos do mundo. Precursor do Cinema Novo, Nelson foi, mais do que um diretor, um ideólogo e um pensador do seu país. *Nelson Pereira dos Santos - Uma Vida de Cinema* nos mostra o homem por detrás da câmera, os seus pensamentos e os seus sonhos. No legado deixado por ele, é possível ver refletida toda a riqueza da cultura brasileira. Exibido na mostra Cannes Classics no Festival de Cannes 2023.

Nelson Pereira dos Santos' films have projected Brazil onto the world's screens for six decades. Pioneer of Cinema Novo, Nelson was, besides director, an ideologue and thinker of his country. *Nelson Pereira dos Santos - A Life of Cinema* shows us the man behind the camera, his ideas and his dreams. All the richness of Brazilian culture can be seen reflected in his legacy. Exhibited in Cannes Classics section at Cannes 2023.



### AÍDA MARQUES, IVELISE FERREIRA

Aída Marques é professora do curso de Cinema da UFF, montadora e cineasta com mais de 30 anos de carreira. Possui mestrado em Comunicação pela UFRJ e doutorado em Artes pela USP. Ivelise Ferreira iniciou sua carreira no CPCE-UnB, realizando documentários. Em 1991, trabalhou como assessora de Nelson Pereira dos Santos na criação do Polo de Cinema e Vídeo de Brasília. A partir disso, tornou-se sua assistente de direção e de produção em vários filmes.

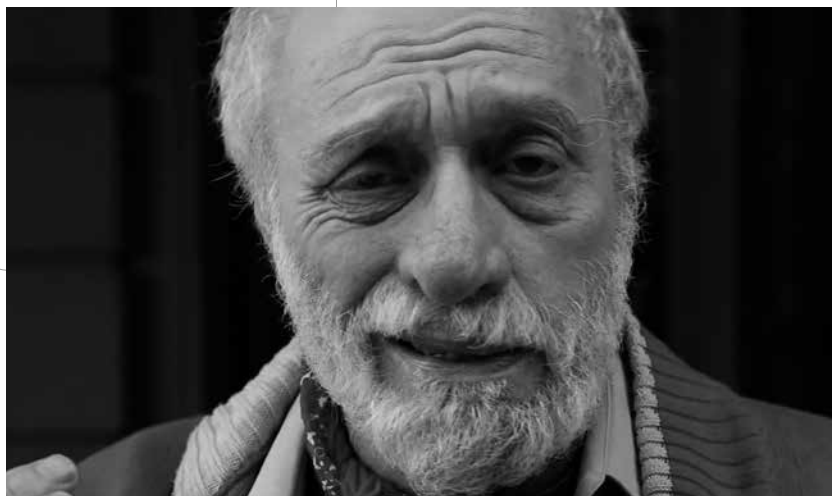
Aída Marques is professor of Cinema at UFF, and editor and filmmaker for more than 30 years. She has a master's in Communications from UFRJ and a PhD in Arts from USP. Ivelise Ferreira began her career at CPCE-UnB, making documentaries. In 1991, worked as Nelson Pereira dos Santos' assessor in the creation of the Cinema and Video Pole of Brasília. From thence, she became director's and producer's assistant in various of his films.



## PERÉIO, EU TE ODEIO

PERÉIO, EU TE ODEIO / PERÉIO, I HATE YOU

Documentário / Documentary  
Cor / Color 93'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
TASSO DOURADO,  
ALLAN SIEBER  
Roteiro/Screenplay:  
TASSO DOURADO,  
ALLAN SIEBER,  
LUIZ GOMES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
EXPRESSARTE  
Produção/Production:  
LARA VELHO,  
CAMILO CAVALCANTI,  
VIVIANE MENDONÇA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
O PAR,  
SAIGON FILMES,  
VENTANA FOTOGRAFIA  
Fotografia/Photography:  
GIULIANO LUCAS  
Montagem/Editing:  
DUNIA QUIROGA,  
LUIZA CARNEIRO,  
TASSO DOURADO  
Direção de Arte/Art Direction:  
ALLAN SIEBER  
Música/Music:  
TULIO FLAVIO,  
FLU SANTOS,  
RETROFOGUETES  
Elenco/Cast:  
PAULO CÉSAR PERÉIO,  
CISSA GUIMARÃES,  
RUY GUERRA,  
HUGO CARVANA,  
MAITÉ PROENÇA

Um documentário que retrata a vida do ator Paulo César Peréio de forma bem-humorada e não muito convencional, através dos relatos de amigos que compartilharam situações excêntricas na sua presença. O filme, assim, se torna um mergulho na persona controversa criada durante sua trajetória de vida, além de um passeio pela história do cinema brasileiro.

Contato/Print Source:  
O PAR

A documentary portraying actor Paulo César Peréio's life in a humorous and somewhat unconventional manner, through the accounts of friends who have shared bizarre situations with him. The film plunges into the controversial personality created during his life story, as well as taking a trip through the history of Brazilian cinema.

### TASSO DOURADO, ALLAN SIEBER

Tasso Dourado, an audiovisual editor/director, trained in editing by the Darcy Ribeiro Cinema School, has worked as an editor for 15 years. Allan Sieber is an artist, cartoonist and scriptwriter. He lives in Rio de Janeiro, where he maintains the gallery The Hostile Carioca. From 1999 to 2014 he sustained Toscographics Cartoons, a studio based in Rio, and collaborated with Globo Network and Globosat with scripts and animations.

Tasso Dourado é editor/diretor audiovisual, formado em Montagem pela Escola de Cinema Darcy Ribeiro e que trabalha há 15 anos com edição. Allan Sieber é artista plástico, cartunista e roteirista. Reside no Rio de Janeiro, onde mantém a galeria A Hostil Carioca. De 1999 a 2014 manteve a Toscographics Desenhos Animados, estúdio sediado no Rio, e colaborou com a Rede Globo e a Globosat em roteiros e animações.



## RIO DA DÚVIDA

RIO DA DÚVIDA / RIVER OF DOUBT

Documentário / Documentary  
Cor / Color 123'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
JOEL PIZZINI  
Roteiro/Screenplay:  
MÁRIO CÉSAR CABRAL MARQUES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BARRA FILMES LTDA,  
MEMÓRIA CIVELLI  
PRODUÇÕES CULTURAIS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CASABLANCA  
Fotografia/Photography:  
LUIS ABRAMO  
Montagem/Editing:  
IDE LACRETA,  
MARTA LUZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
FERNANDO MULLER HAGREAVES,  
ANANIAS CALDAS  
Música/Music:  
LÍVIO TRAGTEMBERG  
Elenco/Cast:  
RODOLFO VAZ,  
XANDO GRAÇA,  
ANDRÉ GUERREIRO LOPES

Contato/Print Source:  
BARRA FILMES



Com dramatizações, arquivos da Biblioteca do Congresso dos EUA, acervo Memória Civelli, depoimentos de indígenas dos povos Pareci, Nhambiquara, Sabanê e Cinta-Larga, e das netas do Marechal Rondon, o filme mostra a saga da expedição – comandada por Rondon e pelo ex-presidente estadunidense Theodore Roosevelt – que atravessou o Pantanal e a Floresta Amazônica para explorar o Rio da Dúvida. Eles comentam a jornada após um século, expondo diferentes visões de mundo ao refletir sobre meio ambiente, política indigenista e desenvolvimento da Amazônia.

Relates the saga of the Expedition – led by Rondon and the ex-president of the United States, Theodore Roosevelt – which crossed Pantanal and the Amazon Forest to explore the River of Doubt. The tale is told through dramatisations, archives from the American Congress library, Civelli Memorial archive, indigenous testimonies of the Pareci, Nhambiquara, Sabanê and Cinta-Larga peoples, and Marechal Rondon's granddaughters. A century later, they comment the journey, exposing different worldviews, discussing the environment, indigenist policy and Amazon development.



### JOEL PIZZINI

Cineasta, pesquisador e autor de ensaios documentais premiados internacionalmente, como *Caramujo-Flor* (1988), *Enigma de um Dia* (1996), *Glauces: Estudo de um Rosto* (2001) e *Dormente* (2006). Com os longas *500 Almas* (2004) e *Anabazys* (2009) participou do Festival de Veneza e conquistou prêmios nos festivais do Rio, Mar del Plata e Brasília.

Filmmaker, researcher and author of internationally awarded documentary essays, like *Caramujo-Flor* (1988), *Enigma de um Dia* (1996), *Glauces: Estudo de um Rosto* (2001) and *Dormente* (2006). With the features *500 Souls* (2004) and *Anabazys* (2009), he took part in Venice Festival and won awards at the festivals of Rio, Mar del Plata and Brasília.



## ROBERTO FARIAS, MEMÓRIAS DE UM CINEASTA

ROBERTO FARIAS, MEMÓRIAS DE UM CINEASTA /  
ROBERTO FARIAS, MEMOIRS OF A FILMMAKER

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 92  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
MARISE FARIAS  
Roteiro/Screenplay:  
MARISE FARIAS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
DONA ROSA FILMES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES,  
CANAL BRASIL  
Fotografia/Photography:  
LUIS ABRAMO  
Montagem/Editing:  
PAULO FONTENELLE  
Direção de Arte/Art Direction:  
IVANICE DE OLIVEIRA  
Música/Music:  
REGINALDO FARIA  
Elenco/Cast:  
CACÁ DIEGUES,  
LUIZ CARLOS BARRETO,  
ZELITO VIANA,  
MARLUCE DIAS,  
RUTH ALBUQUERQUE

Contato/Print Source:  
DONA ROSA FILMES

Marise Farias, filha do cineasta Roberto Farias, revela um retrato intimista da paixão do pai pelo cinema, desde sua infância até sua defesa política, econômica e cultural dos filmes brasileiros. As histórias são contadas pelo próprio diretor e por amigos como Luiz Carlos Barreto, Cacá Diegues e Marluce Dias. Reginaldo Faria interpreta os textos das memórias escritas por Roberto, encontrados após a sua morte.

Marise Farias, filmmaker Roberto Farias' daughter, reveals an intimate portrait of her father's passion for cinema, from his infancy to his political, economic and cultural defence of Brazilian films. The stories are told by the filmmaker himself and by friends like Luiz Carlos Barreto, Cacá Diegues and Marluce Dias. Reginaldo Faria interprets the texts of Roberto's written memoirs which were found after his death.

### MARISE FARIAS

Director Roberto Farias' youngest daughter, Marise is an editor and director. Her childhood was spent on the sets of her father's and uncles' production company, R. F. Farias. She began making shorts in Super-8 when she was a teenager. Marise worked at TV Globo as director's assistant, made documentaries for Canal Brasil, directed three short films and develops projects of preservation of her father's memory.

Filha mais nova do diretor Roberto Farias, é montadora e diretora. Na infância, frequentava sets da produtora de seu pai e seus tios, R. F. Farias. Começou a fazer seus primeiros curtas de ficção em Super-8 quando era adolescente. Marise trabalhou na TV Globo como assistente de direção, fez documentários para o Canal Brasil, dirigiu três curtas e desenvolve projetos de preservação da memória do pai.



## SAMUEL WAINER

SAMUEL WAINER

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 80'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
DARIO MENEZES  
Roteiro/Screenplay:  
DARIO MENEZES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FINA FLOR  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES  
Fotografia/Photography:  
LUIS ABRAMO  
Montagem/Editing:  
FLAVIO SILVA  
Direção de Arte/Art Direction:  
LIZA MACHADO  
Música/Music:  
RUBEN JACOBINA  
Elenco/Cast:  
CARLOS GREGÓRIO  
Contato/Print Source:  
DOWNTOWN FILMES



Samuel Wainer, talentoso, intuitivo, self-made man, mudou e modernizou a maneira de fazer jornal no campo formal e no conteúdo editorial. Criou colunas e páginas de serviços que logo se tornaram extremamente populares. Reinventou a diagramação, com ousadias editoriais e conceituais. É natural imaginar que tamanho sucesso tenha despertado o despeito dos concorrentes. Mas, de 1951, ano do lançamento do Última Hora, até os primórdios da ditadura militar, na primeira metade da década de 1960, Samuel encarnou a figura de um mito habilidoso e bem-sucedido.

Samuel Wainer, a talented, intuitive, self-made man, transformed and modernised the production of newspapers, both physically and in the editorial content. He created columns and small-ads pages which quickly became popular. He re-invented diagramming, with editorial and conceptual audacity. Naturally such success aroused the wrath of his rivals. However from the launching of Última Hora newspaper in 1951, until the beginning of the military dictatorship in the first half of the 1960s, Samuel incarnated a mythical figure simultaneously clever and successful.



### DARIO MENEZES

Jornalista e publicitário, criou e dirigiu programas, documentários e séries de TV. Alguns exemplos são os documentários *Novos Velhos* (2017), sobre a geração que se reinventa aos 70 anos, *35/20 - Do Pânico à Esperança* (2016), sobre HIV/Aids, e *Epidemia Silenciosa* (2017), sobre o surto de sífilis entre os jovens. Roteirista e codiretor dos filmes *Abrindo o Armário* (2018) e *Rio - Do Barroco ao Contemporâneo, um Museu a Céu Aberto* (2023).

Journalist and advertising executive, created and directed programmes, documentaries and series. Some examples are the documentaries *Novos Velhos* (2017), about the generation which re-invented itself at 70, *35/20 - Do Pânico à Esperança* (2016), about HIV/Aids, and *Epidemia Silenciosa* (2017), about the outbreak of syphilis among the young. Scriptwriter and co-director of the films *Abrindo o Armário* (2018) and *Rio - Do Barroco ao Contemporâneo, um Museu a Céu Aberto* (2023).



Documentário / Documentary Cor & P&B / Color & B&W 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: PEDRO FIUZA Roteiro/Screenplay: PEDRO FIUZA Empresa Produtora/Production Company: CASA DA PRAIA FILMES  
Produção/Production: MARIANA HARDI, PEDRO FIUZA Montagem/Editing: ARISTEU ARAÚJO Música/Music: JULIANA LINHARES Contato/Print Source: CASA DA PRAIA FILMES

### PEDRO FIUZA

Estudou Rádio & TV na UFRN, onde especializou-se em Cinema. É sócio-fundador da Casa da Praia Filmes, onde dirige, roteiriza e produz curtas e longas de ficção, documentários e videoclipes.

Studied Radio & TV at UFRN, where he specialised in Cinema. Founding partner of Casa da Praia Films, where he directs, scriptwrites and produces shorts and features, documentaries and videoclips.

Para se inventar uma região é preciso criar sua cultura, de preferência com a ajuda do cinema. Inspirado no livro e na peça "A Invenção do Nordeste", esta é uma reedição de filmes brasileiros essenciais para a fundação do imaginário nordestino.

To invent a region you must create its culture, preferably with the help of cinema. Inspired by the book and play "The Invention of the Northeast", this is a re-editing of the essential Brazilian films for the foundation of the Northeastern subconscious.

## ARRUMA UM PESSOAL PRA GENTE BOTAR UMA MACUMBA NUM DISCO

ARRUMA UM PESSOAL PRA GENTE BOTAR UMA MACUMBA NUM DISCO /  
GET A PEOPLE TO MAKE A MACUMBA RECORD



Documentário / Documentary Cor & P&B / Color & B&W 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: CHICO SERRA Roteiro/Screenplay: CHICO SERRA Empresa Produtora/Production Company: CINE BATUCADA  
Produção/Production: CHICO SERRA Empresa Coprodutora/Co-production Company: CINEMATECA DO MAM Fotografia/Photography: ERICA ROCHA Montagem/Editing: HERNANI HEFFNER Direção de Arte/  
Art Direction: BARBARA VENTO Música/Music: GETÚLIO MARINHO, MINGO SILVA Elenco/Cast: BABALAWÓ IVANIR DOS SANTOS, REGINALDO PRANDI, LUIZ ANTONIO SIMAS Contato/Print Source: CHICO SERRA

Documentário em torno das criações sonoras de Getúlio Marinho (1889-1964), responsável por levar os pontos de macumba para o disco. O filme investiga a influência das religiões de origem africana na música e na cultura popular brasileira.

Documentary about the sound creations of Getúlio Marinho (1889-1964), who was responsible for recording macumba chants. The film investigates the influence of religions of African origins in Brazilian music and popular culture.

### CHICO SERRA

Pesquisador e diretor de curtas e documentários. Foi curador da Mostra do Filme Livre entre 2004 e 2017. Como pesquisador, recebeu o prêmio Rumos Itaú Cultural por seu projeto de pesquisa "Samba e Liturgia".

Researcher and director of short films and documentaries. He was curator of Mostra do Filme Livre from 2004 to 2017. As researcher, he was awarded the Rumos Itaú Cultural prize for his project "Samba and Liturgy".

## CELEBRAZIONE

CELEBRAZIONE



PremièreBrasil  
RETRATOS - CURTAS  
portraits - shorts

felix



Ficção / Fiction Cor / Color 20' Brasil - 2023 Direção/Direction: LUIZ CARLOS LACERDA Roteiro/Screenplay: LUIZ CARLOS LACERDA, ANTONIO CAVA Empresa Produtora/Production Company: MATINÉ FILMES Produção/Production: CAROLINA DIB Empresa Coprodutora/Co-production Company: CAVIDEO Fotografia/Photography: MATEUS MASTARANGAS Montagem/Editing: MARISE FARIAS, ISABEL LACERDA Direção de Arte/Art Direction: CAROLINA DIB Música/Music: VERDI ELENCO/Cast: EROM CORDEIRO, MARCELO CAVALCANTI, ZUMA MERCADANTE, GUILHERME OLDRA Contato/Print Source: MATINÉ FILMES

**Homenagem ao centenário de Pier Paolo Pasolini.**

O filme narra sua passagem pelo Rio de Janeiro em 1970, voltando da Argentina na companhia da cantora Maria Callas, quando conheceu o jovem soldado Joaquim.

Homage to the centenary of Pier Paolo Pasolini. The film relates his encounter with young soldier Joaquim during his passage through Rio de Janeiro, in 1970, returning from the Argentine in the company of opera singer Maria Callas.

**LUIZ CARLOS LACERDA**

Nascido no Rio de Janeiro, em 1945, é poeta com livros publicados. Foi professor de cinema na EICTV e assistente de Ruy Santos, Nelson Pereira dos Santos e Roberto Pires. Dirigiu cerca de 30 curtas e diversos longas.

Born in Rio de Janeiro, in 1945, is a published poet. Was professor of cinema at EICTV and assistant to Ruy Santos, Nelson Pereira dos Santos and Roberto Pires. He has made some 30 shorts and several features.

## PremièreBrasil

RETRATOS - CURTAS  
portraits - shorts



## MACALÉIA

MACALÉIA

Documentário / Documentary Cor / Color 25' Brasil - 2023 Direção/Direction: REJANE ZILLES Roteiro/Screenplay: REJANE ZILLES Empresa Produtora/Production Company: REPRODUTORA Empresa Coprodutora/Co-production Company: ZILLES PRODUÇÕES Fotografia/Photography: LÉO BITTENCOURT Montagem/Editing: PEDRO BRONZ Direção de Arte/Art Direction: DANIEL TOLEDO Música/Music: JARDS MACALÉ Elenco/Cast: JARDS MACALÉ, HÉLIO OITICICA, PEDRO ROCHA Contato/Print Source: REPRODUTORA

**REJANE ZILLES**

Cineasta, atriz e produtora. Dirigiu e produziu um curta e um longa-metragem sobre Walachai – colônia alemã no Sul do Brasil onde viveu sua infância. Realizou o documentário *Scholles - Sementes da Cor* (2016).

Filmmaker, actress and producer. She directed and produced a short film and a feature about Walachai – a German colony in the South of Brazil where she grew up. She made the documentary *Scholles - Sementes da Cor* (2016).

Em 1978, Jards Macalé promove uma festa antológica em casa, com convidados ilustres. Já clareando o dia, no ônibus de volta para o Leblon, Hélio Oiticica cria o esboço do penetrável Macaléia, uma obra em homenagem ao amigo.

In 1978, Jards Macalé promotes a memorable party in his house, with distinguished guests. As day breaks, Hélio Oiticica creates the outline of the penetrable Macaléia – his work in honour of his friend – in the bus back to Leblon.



Ficção / Fiction Cor / Color 23' Brasil - 2022 Direção/Direction: EDUARDO ADES Roteiro/Screenplay: EDUARDO ADES Empresa Produtora/Production Company: BOITUÍ CINEMA  
Produção/Production: EDUARDO ADES, DANIEL VAN HOOGRATEN, JOÃO FELIPE FREITAS Empresa Coprodutora/Co-production Company: SYNDROME FILMS Fotografia/Photography: JOSÉ EDUARDO LIMONGI  
Montagem/Editing: JOÃO FELIPE FREITAS Direção de Arte/Art Direction: DANIELA SOLON Elenco/Cast: VERA HOLTZ, CAMILA NHARY Contato/Print Source: SYNDROME FILMS

**EDUARDO ADES**

Diretor, roteirista e produtor de cinema. Realizador dos longas documentais *Torquato Neto - Todas as Horas do Fim* (2017) e *Crônica da Demolição* (2015), e do curta *A Dama do Estácio* (2012).

Director, scriptwriter and film producer. Author of the documentary *Torquato Neto - Todas as Horas do Fim* (2017) and *Chronicle of the Demolition* (2015), and the short film *The Lady from Estácio* (2012).

Sara, uma mulher apaixonada por teatro, começa a vivenciar episódios de confusão mental. Nesta fase difícil da vida, ela recorre às memórias das peças a que assistiu.

Sara, a woman who is fond of theatre, begins to experience episodes of mental confusion. In this difficult phase of life, she resorts to the memories of the plays she saw.



## A FLOR DO BURITI

A FLOR DO BURITI / THE BURITI FLOWER

Documentário / Documentary  
Cor / Color 124'  
Brasil / Portugal - 2023

Direção/Direction:  
JOÃO SALAVIZA,  
RENÉE NADER MESSORA  
Roteiro/Screenplay:  
JOÃO SALAVIZA,  
RENÉE NADER MESSORA,  
ILDA PATPRO KRAHÔ,  
FRANCISCO HYJNÔ KRAHÔ,  
IH-ÁC HENRIQUE KRAHÔ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ENTREFILMES  
Produção/Production:  
RICARDO ALVES JR,  
JULIA ALVES,  
JOÃO SALAVIZA,  
RENÉE NADER MESSORA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SANCHO&PUNTA,  
KARÔ FILMES  
Fotografia/Photography:  
RENÉE NADER MESSORA  
Montagem/Editing:  
EDGAR FELDMAN,  
JOÃO SALAVIZA,  
RENÉE NADER MESSORA  
Direção de Arte/Art Direction:  
ÁNGELES FRINCHABOY,  
ILDA PATPRO KRAHÔ  
Música/Music:  
ZELIA BARBOSA  
Elenco/Cast:  
ILDA PATPRO KRAHÔ,  
FRANCISCO HYJNÔ KRAHÔ  
Contato/Print Source:  
EMBAÚBA FILMES



Em 1940, duas crianças do povo indígena Krahô encontram na escuridão da floresta um boi perigosamente perto da sua aldeia. Era o prenúncio de um violento massacre, perpetuado pelos fazendeiros da região. Em 1969, durante a ditadura militar, o Estado brasileiro incita muitos dos sobreviventes a integrarem uma unidade militar. Hoje, diante de velhas e novas ameaças, os Krahô seguem caminhando sobre sua terra sangrada, reinventando diariamente as infinitas formas de resistência. Prêmio de Melhor Equipe da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

In 1940 two children of the indigenous Krahô people find a bullock in the depths of the forest, dangerously close to their village. This is the forewarning of a violent massacre, carried out by the region's cattle-ranchers. In 1969, during the Military Dictatorship, the Brazilian State induces many of the survivors to join a military unit. In the present day the Krahô continue to occupy their bloodstained territory, facing old and new threats, daily re-inventing infinite forms of resistance. Un Certain Regard Ensemble Prize at Cannes Festival 2023.



### JOÃO SALAVIZA, RENÉE NADER MESSORA

João Salaviza estudou na Escola Superior de Teatro e Cinema de Lisboa e na Universidad del Cine, em Buenos Aires. Renée Nader Messori é graduada pela Universidad del Cine e fotografou o curta *Pohí* (2010), através do qual conheceu o povo Krahô. Desde então ela trabalha com eles, contribuindo na organização de um coletivo cinematográfico. Em 2018, os dois estrearam *Chuva é Cantoria na Aldeia dos Mortos* em Cannes e receberam o Prêmio Especial do Júri da mostra Un Certain Regard.

João Salaviza studied at the Escola Superior de Teatro e Cinema of Lisboa and at Universidad del Cine, in Buenos Aires. Renée Nader Messori graduated from Universidad del Cine and was photographer of the short *Pohí* (2010), through which she got to know the Krahô. Ever since she has worked with them, contributing in the organisation of a cinema collective. In 2018, the two of them premiered *The Dead and the Others* in Cannes winning the Special Jury Award of Un Certain Regard.



## A PAIXÃO SEGUNDO G.H.

A PAIXÃO SEGUNDO G.H. / THE PASSION ACCORDING TO G.H.

Ficção / Fiction  
Cor / Color 124'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
LUIZ FERNANDO CARVALHO  
Roteiro/Screenplay:  
LUIZ FERNANDO CARVALHO,  
MELINA DALBONI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ACADEMIA DE FILMES,  
LFC PRODUÇÕES,  
PARIS ENTRETENIMENTO  
Produção/Production:  
LUIZ FERNANDO CARVALHO,  
PAULO ROBERTO SCHMIDT,  
MARCIO FRACCAROLI,  
VERONICA STUMPF  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
REPÚBLICA PUREZA FILMES,  
ELEONORA GRANATA  
Fotografia/Photography:  
PAULO MANCINI,  
MIQUEIAS LINO  
Montagem/Editing:  
MARCIO HASHIMOTO,  
NINA GALANTERNICK  
Direção de Arte/Art Direction:  
JOÃO IRÊNIO  
Elenco/Cast:  
MARIA FERNANDA CÂNDIDO,  
SAMIRA NANCASSA

Contato/Print Source:  
PARIS FILMES

Rio de Janeiro, 1964. Após o fim de uma paixão, G.H., escultora da elite de Copacabana, decide arrumar seu apartamento, começando pelo quarto de serviço. No dia anterior, a empregada se despedira. No quarto, G.H. se depara com uma enorme barata que revela seu próprio horror diante do mundo, reflexo de uma sociedade repleta de preconceitos contra os seres que elege como subalternos. Diante do inseto, G.H. vive sua via-crúcis existencial. A experiência narra a perda de sua identidade e a faz questionar todas as convenções sociais que aprisionam o feminino até os dias de hoje.

Rio de Janeiro, 1964. At the end of a love affair, G.H., a wealthy sculptress from Copacabana, fires her maid and decides to clean her apartment, beginning with the maid's room. There, G.H. comes across an enormous cockroach, revealing her own dread of the world, a reflection of a society full of prejudices against those it considers subordinate. Faced with the insect, G.H. lives out an existential ordeal. The experience recounts the loss of her identity and leads her to question all the social conventions which imprison women to this day.

### LUIZ FERNANDO CARVALHO

He is renowned for work with strong ties to literature. His first feature, *On the Left of the Father*, (2001), based on Raduan Nassar's novel, was elected one of the hundred most important films in the history of Brazilian cinema. His short film *A Espera* (1986), based on a book by Roland Barthes, won the Concha de Oro at the San Sebastián Film Festival.

Reconhecido por trabalhos com forte relação com a literatura. Seu primeiro longa, *Lavoura Arcaica* (2001), baseado no romance de Raduan Nassar, foi eleito um dos 100 filmes mais importantes da história do cinema brasileiro. Seu curta-metragem *A Espera* (1986), a partir da obra de Roland Barthes, ganhou a Concha de Oro no Festival de San Sebastián.



WORLD PREMIERE

## LEME DO DESTINO

LEME DO DESTINO / RUDDER OF DESTINY

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 73'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
JULIO BRESSANE  
Roteiro/Screenplay:  
JULIO BRESSANE,  
ROSA DIAS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TB PRODUÇÕES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL  
Fotografia/Photography:  
PABLO BAIÃO  
Montagem/Editing:  
RODRIGO LIMA  
Direção de Arte/Art Direction:  
MOA BATSOV,  
LINA SERRA  
Música/Music:  
JULIO BRESSANE  
Elenco/Cast:  
SIMONE SPOLADORE,  
JOSIE ANTELLO,  
JOÃO VITOR SILVA,  
DEBORA OLIVIERI

Contato/Print Source:  
TB PRODUÇÕES



Dois mulheres, amigas de longa data, vivem uma história de amor. Ambas escrevem. São escritoras que escrevem para si e não para publicar. Escrevem como uma maneira de viver. A conversa entre elas, os desejos, a arriscada existência e seus fantasmas, o privilégio da ferida e da danação, atravessam a fala, são uma confissão.

Two women, long-time friends, embark on a love story. They both write. They are writers who do not write to publish but for themselves. They write as a way of life. Their mutual conversation, their desires, the risks and phantoms of existence, the privilege of the wounded and of condemnation, traverse their speech, like a confession.



### JULIO BRESSANE

Nascido no Rio de Janeiro em 1946, iniciou sua carreira cinematográfica como assistente de direção de Walter Lima Jr. Dirigiu seu primeiro longa-metragem em 1967, *Cara a Cara*. Fundou a lendária produtora Belair Filmes em 1970, junto com Rogério Sganzerla, e é um dos principais realizadores experimentais e ensaísticos do cinema brasileiro.

Born in Rio de Janeiro in 1946, he began his cinematographic career as director's assistant to Walter Lima Jr. He directed his first feature, *Face to Face*, in 1967. He founded the legendary production company Belair Filmes in 1970, together with Rogério Sganzerla, and is one of the most important experimental and essayistic filmmakers of Brazilian cinema.



## MEU NOME É GAL

MEU NOME É GAL / MY NAME IS GAL

Ficção / Fiction  
Cor / Color 120'  
Brasil - 2023



*Meu Nome É Gal* retrata parte da trajetória de Maria da Graça Costa Penna Burgos, uma menina tímida que desde muito cedo soube que a música iria guiar seus caminhos. Aos 20 anos, Gracinha, como era chamada pela mãe, decide viajar rumo ao Rio de Janeiro para se tornar cantora. Lá, encontra seus amigos da Bahia: Caetano Veloso, Maria Bethânia, Gilberto Gil e Dedé Gadelha, que acompanham seus primeiros passos na música profissional no final da década de 1960.

*My Name Is Gal* depicts part of the story of Maria da Graça Costa Penna Burgos, a shy girl who knows from an early age that music will guide her paths. At the age of 20, Gracinha, as her mother calls her, decides to travel to Rio de Janeiro to become a singer. There, she meets her friends from Bahia: Caetano Veloso, Maria Bethânia, Gilberto Gil and Dedé Gadelha, who accompany Gal's first steps in professional music at the end of the 1960s.

Direção/Direction:  
DANDARA FERREIRA,  
LÔ POLITI  
Roteiro/Screenplay:  
LÔ POLITI,  
MÁIRA BUHLER,  
MIRNA NOGUEIRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
DRAMÁTICA FILMES,  
PARIS ENTRETENIMENTO  
Produção/Production:  
MARCIO FRACCAROLI,  
LÔ POLITI,  
ANDRÉ FRACCAROLI,  
VERONICA STUMPF  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TELECINE,  
GLOBO FILMES  
Fotografia/Photography:  
PEDRO SOTERO  
Montagem/Editing:  
EDUARDO SERRANO,  
EDUARDO GRIPA  
Direção de Arte/Art Direction:  
JULIANA LOBO,  
THALES JUNQUEIRA  
Música/Music:  
OTAVIO DE MORAES  
Elenco/Cast:  
SOPHIE CHARLOTTE,  
RODRIGO LELLIS,  
CAMILA MÁRDILA,  
LUIS LOBIANCO,  
DAN FERREIRA

Contato/Print Source:  
PARIS FILMES

### DANDARA FERREIRA, LÔ POLITI

Director of the acclaimed documentary series *O Nome Dela É Gal* (2017), Dandara Ferreira immersed herself in Gal Costa's career in the period when the singer was celebrating five decades on stage and seventy years of life. Lô Politi is a director and screenwriter. Her first film, *Jonas* (2015), won the Special Jury Prize at the Rio Int'l Film Festival. *Sol* (2021) won awards at the Rio, Miami and Los Angeles Film Festivals. She also co-directed *Alvorada Palace* (2021).

Diretora da elogiada série documental *O Nome Dela É Gal* (2017), Dandara Ferreira mergulhou fundo na carreira de Gal Costa no período em que a cantora completava cinco décadas de palco e 70 anos de vida. Lô Politi é diretora e roteirista. Seu primeiro filme, *Jonas* (2015), recebeu o Prêmio Especial do Júri no Festival do Rio. O segundo, *Sol* (2021), foi premiado nos festivais do Rio, Miami e Los Angeles. Também dirigiu, com Anna Muylaert, *Alvorada* (2021).



## MUSSUM, O FILMIS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 117  
Brasil - 2023

MUSSUM, O FILMIS / MUSSUM

Direção/Direction:  
SILVIO GUINDANE  
Roteiro/Screenplay:  
PAULO CURSINO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CAMISA LISTRADA  
Produção/Production:  
ANDRÉ CARREIRA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES,  
GLOBOPLAY,  
TELECINE,  
RIOFILME,  
PANORAMA FILMES  
Fotografia/Photography:  
NONATO ESTRELA  
Montagem/Editing:  
ANDRÉ SIMÕES  
Direção de Arte/Art Direction:  
RAFAEL TARGAT  
Música/Music:  
MAX DE CASTRO  
Elenco/Cast:  
ALTON GRAÇA,  
CACAU PROTÁSIO,  
NEUSA BORGES,  
YURI MARÇAL

Contato/Print Source:  
DOWNTOWN FILMES



*Mussum, o Filmis* narra a trajetória de vida de Antônio Carlos Bernardes Gomes, indo muito além do Mussum que o grande público conhece: a infância pobre, a carreira militar, a relação com a Mangueira, o sucesso com os Originais do Samba e os bastidores d'Os Trapalhões.

*Mussum* tells the life-story of Antônio Carlos Bernardes Gomes, going way beyond the Mussum well-known to the public: his poverty-stricken childhood, his military career, his relationship with Mangueira, his musical success with Originais do Samba, besides the behind the scenes of the TV show Os Trapalhões where his character – Mussum – became famous.



### SILVIO GUINDANE

Ator, produtor, diretor de teatro e dramaturgo brasileiro. Atua em filmes desde os 13 anos, tendo estreado em *Como Nascem os Anjos* (1996), que lhe rendeu vários prêmios. No Multishow, atuou em projetos de sucesso como a minissérie *Acerto de Contas* (2014). Na FOX, participou da série *Um Contra Todos* (2016-2020). No Globoplay, protagonizou a série *A Divisão* (2019-2020). *Mussum, o Filmis* é seu primeiro longa como diretor.

Brazilian actor, producer, theatre director and playwright. At 13, he began acting in films with *How Angels are Born* (1996), which won him many awards. He has acted in successful projects like the miniseries *Acerto de Contas* (2014), in Multishow. At FOX, he participated in the series *One Against All* (2016-2020). On Globoplay, starred in the series *A Divisão* (2019-2020). *Mussum* is his first feature as director.

felix

## O DIABO NA RUA NO MEIO DO REDEMUNHO

O DIABO NA RUA NO MEIO DO REDEMUNHO /  
THE DEVIL TO PAY IN THE BACKLANDS

WORLD PREMIERE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 127"  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
BIA LESSA  
Roteiro/Screenplay:  
BIA LESSA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
2+3 PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
LUCAS ARRUDA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GLOBO FILMES  
Fotografia/Photography:  
JOSÉ ROBERTO ELIEZER  
Montagem/Editing:  
SÉRGIO MEKLER,  
RENATA CATHARINO  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANTONIO VANZOLINI  
Música/Music:  
EGEBERTO GISMONTI,  
O GRIVO  
Elenco/Cast:  
CAIO BLAT,  
LUIZA ARRAES,  
LUIZA LEMMERTZ

Contato/Print Source:  
2+3 PRODUÇÕES

O filme é narrado por Riobaldo, que nos transporta para sua vida como jagunço e compartilha suas experiências e conflitos. Ao longo da trama, ele se envolve com diversos bandos e líderes carismáticos, entre os quais o temido Hermógenes. O coração de Riobaldo é conquistado por Diadorim, um jovem valente e misterioso que se torna o amor de sua vida. Através da narrativa de Riobaldo, o autor explora as complexidades da alma humana, mergulhando na dualidade entre o bem e o mal. Adaptação da aclamada obra-prima "Grande Sertão: Veredas", escrita por Guimarães Rosa.

The film is narrated by Riobaldo, who transports us to a gunman's life, sharing his experiences and conflicts. Throughout the plot, he gets involved with various gangs and charismatic leaders, among whom the dreaded Hermogenes. Riobaldo's heart is won by Diadorim, a brave and mysterious young man, who becomes the love of his life. The author explores the complexities of the human soul, through Riobaldo's narrative, plunging into the duality between good and evil. The film is adapted from the celebrated work of art "The Devil to Pay in the Backlands", written by Guimarães Rosa.

### BIA LESSA

Multidisciplinary artist, she directed the features *Believe Me* (1997), from "The Holy Sinner", by Thomas Mann, and *Então Morri* (2016) – Best Film of the New Trends section of Rio Int'l Film Festival. She produced the mini-series *Cartas ao Mundo* (2022). She was responsible for the Brazil pavillion at Expo 2000, and for the Humanity 2012 pavillion at RIO+20. Directed the operas "Suor Angélica", "Cavalleria Rusticana", "Pagliacci", "Don Giovanni", "Il Trovatore" and "Aída".

Artista multimídia, dirigiu os longas *Crede-mi* (1997), a partir de "O Eleito", de Thomas Mann, e *Então Morri* (2016) – Melhor Filme da mostra Novos Rumos no Festival do Rio. Realizou a minissérie *Cartas ao Mundo* (2022). Foi responsável pelo pavilhão do Brasil na Expo 2000, na Alemanha, e pelo pavilhão Humanidade 2012 durante a RIO+20. Dirigiu as óperas "Suor Angélica", "Cavalleria Rusticana", "Pagliacci", "Don Giovanni", "Il Trovatore" e "Aída".



WORLD PREMIERE

## O MEU SANGUE FERVE POR VOCÊ

O MEU SANGUE FERVE POR VOCÊ

Ficção / Fiction  
Cor / Color 98'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
PAULO MACHLINE  
Roteiro/Screenplay:  
ROBERTO VITORINO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AMAIA PRODUÇÕES,  
MAR FILMES  
Produção/Production:  
DIANE MAIA,  
JOANA MARIANI,  
DAN KLABIN,  
PAULO MACHLINE  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
EMPYREAN PICTURES,  
STAR ORIGINALS PRODUCTIONS  
Fotografia/Photography:  
MARCELO DURST  
Montagem/Editing:  
EDUARDO PIRES  
DE VASCONCELOS  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARINÉS MENCIO  
Música/Music:  
LOUD+,  
AMBULANTE ESTÚDIO  
Elenco/Cast:  
FILIPE BRAGANÇA,  
GIOVANA CORDEIRO,  
CACO CIOCLER,  
EMANUELLE ARAÚJO,  
SIDNEY SANTIAGO KUANZA  
Contato/Print Source:  
MANEQUIM FILMES



Em 1979, Magal, um dos artistas mais populares e celebrados do país, segue a rotina de ensaios e compromissos em Salvador. Durante um programa de TV, conhece a deslumbrante Magali e é acometido por uma paixão inédita e avassaladora. Para conquistá-la, precisará vencer a resistência de Jean Pierre, seu empresário apaixonado, além da desconfiança da família, dos amigos e da própria amada. Embalado por grandes sucessos, o filme narra os encontros e desencontros da explosão de amor que muda para sempre a vida do casal.

In 1979 Magal, one of Brazil's most celebrated popular artists, is following his routine of rehearsals and commitments in Salvador. When he meets the gorgeous Magali, during a TV show, he falls fatally in love. To win her heart he will have to face the resistance of his passionate manager, Jean Pierre, as well as the distrust of family, friends and the object of his love herself. With a soundtrack of Magal's greatest hits, the film recounts the ups and downs of the explosive passion that transforms this couple's life forever.



### PAULO MACHLINE

Cineasta paulista, foi indicado ao Oscar em 2001 pelo curta *Uma História de Futebol* (1998). Dirigiu *Natimorto* (2009), *Trinta* (2014) e *Filho Eterno* (2016) para o cinema. Na TV, dirigiu episódios das séries *Psi* (2014-2019) e *O Hipnotizador* (2015-2017) para a HBO. Atualmente vive nos EUA, onde desenvolve projetos de audiovisual.

Paulo Machline was nominated for an Oscar in 2001 for his short film *A Soccer Story* (1998). He directed the features *Stillborn* (2009), *Trinta* (2014) and *Eternal Son* (2016). He also directed episodes for the series *Psi* (2014-2019) and *El Hipnotizador* (2015-2017) for HBO. At the present time he lives in the USA developing films and series.

## AQUI NA FRONTEIRA

AQUI EN LA FRONTERA / ON THE BORDER

Documentário / Documentary  
Cor / Color 86'  
Brasil - 2022



Direção/Direction:  
MARCELA ULHOA,  
DANIEL TANCREDI  
Roteiro/Screenplay:  
MARCELA ULHOA,  
DANIEL TANCREDI,  
LUIZ PRETTI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PLATÔ FILMES  
Produção/Production:  
MARCELA ULHOA,  
DANIEL TANCREDI,  
THIAGO BRIGLIA  
Fotografia/Photography:  
DANIEL TANCREDI  
Montagem/Editing:  
LUIZ PRETTI  
Música/Music:  
BENJAMIN MAST,  
FERNANDO MILLAN  
Elenco/Cast:  
ARGENIS MARCANO,  
STHEFFANY GONZÁLEZ,  
FRANCIS LOMBARDI

Contato/Print Source:  
PLATÔ FILMES

Filmado na fronteira entre o Brasil e a Venezuela em meio a uma das maiores crises migratórias da América Latina, o documentário conta a história de três venezuelanos com vivências de acolhida bem distintas. Steffany é uma jovem mãe de 21 anos que precisa retornar ao país para buscar sua filha; Francis é uma mulher trans e liderança de um abrigo de refugiados militarizado do governo brasileiro; e Argenis organiza uma ocupação com mais de 300 venezuelanos em Boa Vista, sob ameaça de despejo.

Shot on the frontier between Brazil and Venezuela in the midst of one of the biggest Latin American migratory crises, the documentary tells the story of three Venezuelans with very different experiences of reception. Steffany is a 21-year-old young mother who must return to fetch her daughter; Francis is a trans woman and leader of a Brazilian government militarised refugee centre; and Argenis is organising an occupation with more than 300 Venezuelans in Boa Vista, under threat of eviction.

Marcela Ulhoa is a journalist, master of Literature, who developed her research from the diary of a Venezuelan woman in Brazil. With ten years experience of the Amazon region, she has worked with migrants, refugees and indigenous populations in Roraima. Daniel Tancredi is a director and photographer. He began his career in São Paulo, where he worked with important film and internet content producers. As a photographer, he has worked for TV and cinema.

### MARCELA ULHOA, DANIEL TANCREDI

Marcela Ulhoa é jornalista com mestrado em Literatura, tendo desenvolvido sua pesquisa a partir dos diários de uma venezuelana no Brasil. Com dez anos de experiência na região amazônica, trabalhou com migrantes, refugiados e população indígena em Roraima. Daniel Tancredi é diretor e fotógrafo. Começou a carreira em São Paulo, onde trabalhou em parceria com importantes produtoras de cinema e de conteúdo para internet. Como fotógrafo, atuou em obras para TV e cinema.



## BYE BYE AMAZÔNIA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 70'  
Brasil - 2023

BYE BYE AMAZÔNIA

Direção/Direction:  
NEVILLE D'ALMEIDA  
Roteiro/Screenplay:  
NEVILLE D'ALMEIDA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CAVIDEO  
Produção/Production:  
NEVILLE D'ALMEIDA,  
CAVI BORGES,  
LINO MEIRELLES,  
NOILTON NUNES  
Fotografia/Photography:  
JULIANNE CHAVES  
Montagem/Editing:  
JULIANNE CHAVES,  
PLÍNIO PIETRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
JULIANNE CHAVES  
Elenco/Cast:  
MAC SUARA KADIWEL,  
THIAGO JUSTINO,  
ANA KARIRI  
Contato/Print Source:  
CAVIDEO



Em uma abordagem panorâmica e ensaísta que segue o uso singular da linguagem cinematográfica desde seus primeiros trabalhos, Neville D'Almeida se debruça sobre os problemas seculares que assolam a maior floresta tropical do mundo e seus habitantes. O cineasta impõe questionamentos sobre o desmatamento, o garimpo ilegal e o tratamento do Brasil com os povos negros e indígenas. Rodado de forma artesanal, com produção minimalista, o filme rememora o passado recente do Brasil, mas com o olhar apontado para o futuro do país e do planeta.

Neville D'Almeida elaborates on the secular problems which plague the world's biggest tropical forest and its inhabitants using a panoramic and essayistic approach typical of the unique use of cinematographic language he has employed since his early work. The filmmaker imposes questions of deforestation, illegal mining and Brazil's treatment of black and indigenous people. Shot in an artisanal manner, with a minimalist production, the film recalls Brazil's recent past, but with an eye on the future of the country and the planet.



### NEVILLE D'ALMEIDA

Cineasta, roteirista, escritor, ator, fotógrafo e artista multimídia brasileiro. É ligado à arte contemporânea, instalações e performances. Com filmes interditados e jamais exibidos comercialmente por conta da ditadura militar, atingiu o sucesso com *A Dama do Lotação* (1978), um recordista de bilheteria do cinema brasileiro.

Brazilian filmmaker, scriptwriter, writer, actor, photographer and multimedia artist, involved with contemporary art, installations and performances. Despite having films banned and never screened commercially because of the military dictatorship, he achieved success with *Lady on the Bus* (1978), a film which had the biggest box-office of Brazilian cinema.

## CORPOS INVISÍVEIS

CORPOS INVISÍVEIS / INVISIBLE BODIES

Documentário / Documentary  
Cor / Color 76  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
QUÉZIA LOPES  
Roteiro/Screenplay:  
QUÉZIA LOPES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
OUTUBRO FILMES  
Produção/Production:  
ROSSANDRA LEONE,  
QUÉZIA LOPES  
Fotografia/Photography:  
NAIRA ÉVINE SOARES  
Montagem/Editing:  
LIGIA ARRUDA,  
LÍVIA GOULART  
Direção de Arte/Art Direction:  
GIULIA MARIA REIS  
Música/Music:  
SARA NEGRITRI,  
XÊNIA FRANÇA,  
SERENA ASSUMPTÃO,  
GILBERTO MARTINS,  
DI GANZÁ,  
ELIAS ROSA,  
ALLEX FLORES  
Elenco/Cast:  
DANIELLE ANATÓLIO,  
THAIS AYOMIDE,  
BÁRBARA ASSIS,  
FLAVIANE DAMASCENO

Contato/Print Source:  
OUTUBRO FILMES

O documentário aborda o apagamento social dos corpos negros femininos a partir da experiência pessoal e artística de 11 mulheres negras, que debatem identidade, memória coletiva, ancestralidade, afetividades e maternidade. A partir de entrevistas e performances, afirmam-se como corpos políticos que visibilizam suas muitas formas de ser, existir e resistir, ao passo que respondem à pergunta: o que é ser mulher negra no Brasil?

The documentary raises the question of the social obliteration of black women's bodies from the personal and artistic experience of 11 black women, who debate identity, collective memory, ancestry, affection and maternity. They establish themselves as political bodies in interviews and performances, materialising their multiple ways of being, existing and resisting, while responding to the question: what is it like being a black woman in Brazil?

### QUÉZIA LOPES

Art-educator, researcher, director, scriptwriter and producer/executive producer. Master's in Cinema and Audiovisual Production at PPGCine-UFF. Graduate of Cinema and Audiovisual Production at UFF. Graduate of Social Communication (RP) at UERJ. She researches black women's subjectivities in the ambit of black Brazilian short films, and cinema lived and written by black and feminine authors. Managing professor of Fiction Films at Cinema Nosso School (RJ).

Arte-educadora, pesquisadora, diretora, roteirista e produtora/produtora executiva. Mestranda em Cinema e Audiovisual pelo PPGCine-UFF. Licenciada e bacharela em Cinema e Audiovisual pela UFF. Bacharela em Comunicação Social (RP) pela UERJ. Pesquisa subjetividades de mulheres negras no cenário curta-metragista negro brasileiro, por meio do cinema como escrituragem negra e feminina. Professora regente na formação em Cinema de Ficção da escola Cinema Nosso (RJ).



## INCOMPATÍVEL COM A VIDA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 94'  
Brasil - 2023

INCOMPATÍVEL COM A VIDA / INCOMPATIBLE WITH LIFE

Direção/Direction:  
ELIZA CAPAI  
Roteiro/Screenplay:  
ELIZA CAPAI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TVA2.DOC  
Produção/Production:  
MARIANA GENESCA  
Fotografia/Photography:  
JANICE D'AVILA,  
ELIZA CAPAI,  
JOÃO PINA,  
LUCAS PUPO  
Montagem/Editing:  
DANIEL GRINSPUM  
Música/Music:  
DÉCIO 7

Contato/Print Source:  
TVA2.DOC



A partir do registro de sua gravidez frustrada, a diretora Eliza Capai conversa com outras mulheres que tiveram vivências parecidas à sua, criando um potente e tocante coral de vozes que refletem sobre temas universais: vida, morte, luto e políticas públicas que nos afetam. Eleito o Melhor Documentário Brasileiro do É Tudo Verdade 2023.

After documenting her frustrated pregnancy, director Eliza Capai converses with other women who have had similar experiences, creating a powerful and moving chorus of voices reflecting the universal themes: life, death, mourning and public policies which affect us. Elected the best Brazilian Documentary of It's All True Festival 2023.



### ELIZA CAPAI

Documentarista de temas relacionados a gênero e sociedade, assina a direção de séries, longas e curtas, com destaque para a primeira série brasileira true crime original Netflix, *Elize Matsunaga: Era uma Vez um Crime* (2021), e o longa *Espero Tua (Re)volta* (2019), que estreou na Berlinale e venceu os prêmios da Anistia Internacional e da Paz. Formada em Jornalismo pela USP, Eliza completou sua formação como bolsista no OpenDocLab/MIT.

Documentarist of themes related to gender and society, she has directed series, features and shorts, notably the first Brazilian series for Netflix true crime original, *Elize Matsunaga: Once Upon a Crime* (2021), and the feature *Your Turn* (2019), which premiered at the Berlinale winning the Amnesty International and Peace awards. A graduate in Journalism from USP, Eliza completed her training with a scholarship at OpenDocLab/MIT.



## RAPACIDADE

RAPACIDADE / RAPACITY

Documentário / Documentary  
Cor / Color 45'  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
RICARDO PRETTI,  
JULIA DE SIMONE  
Roteiro/Screenplay:  
JULIA DE SIMONE,  
RICARDO PRETTI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MIRADA FILMES  
Produção/Production:  
ALESSANDRA CASTAÑEDA,  
JULIA DE SIMONE  
Fotografia/Photography:  
FLÁVIO REBOUÇAS  
Montagem/Editing:  
RICARDO PRETTI  
Música/Music:  
DJ MACHINTAL

Contato/Print Source:  
MIRADA FILMES

E todos vós, políticos,  
Que palavra além de ouro e treva  
Fica em vossos ouvidos?  
Além de vossa rapacidade  
O que sabeis  
Da alma dos homens?

A film-essay about the layers of temporalities contained in the urban landscape of Rio de Janeiro's port region. A complex collage of sounds, archival materials and images that record the last 10 years of a gentrifying urban reform, and reveal the colonising and exploitative character of the last two hundred years of the city's occupation.

### RICARDO PRETTI, JULIA DE SIMONE

Ricardo Pretti is co-founder of the production company Alumbramento. Director and co-diretor of seven features, all of which screened in festivals nationally and internationally, receiving numerous awards. Julia De Simone is a director, scriptwriter and researcher. Partner of Mirada Filmes, she has been dedicated to audiovisual production since 2003. In cinema, she directed and wrote scripts for the documentaries *Aracati* (2015) and *Romance de Formação* (2011).

Ricardo Pretti é cofundador da produtora cearense Alumbramento. Diretor e codiretor de sete longas, todos exibidos em festivais no Brasil e no exterior, com inúmeros prêmios. Julia De Simone é diretora, roteirista e pesquisadora. Integrante da Mirada Filmes, dedica-se à produção audiovisual desde 2003. No cinema, dirigiu e roteirizou os documentários *Aracati* (2015) e *Romance de Formação* (2011).



## REJEITO

REJEITO

Documentário / Documentary  
Cor / Color 75'  
Brasil / Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
PEDRO DE FILIPPIS  
Roteiro/Screenplay:  
PEDRO DE FILIPPIS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ENQUADRAMENTO PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
LEONARDO MECCHI,  
BRONTE STAHL,  
TARSILA NAKAMURA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
HERE AND ELSEWHERE  
Fotografia/Photography:  
PEDRO DE FILIPPIS  
Montagem/Editing:  
LUIZ PRETTI  
Música/Music:  
PAULO SANTOS,  
GUSTAVO CUNHA

Contato/Print Source:  
DESCOLONIZA FILMES



Após os maiores rompimentos de barragens de rejeito da história, novas barragens ameaçam romper sobre milhões de pessoas em Minas Gerais. Uma conselheira ambiental do Estado confronta o modus operandi do governo e mineradoras, enquanto moradores resistem em suas comunidades ameaçadas.

After the biggest dam bursts of tailings in history, new dams are threatening to burst over millions of people in Minas Gerais State. A state environmental advisor challenges the modus operandi of the government and mining companies, while the inhabitants resist in their threatened communities.



### PEDRO DE FILIPPIS

Documentarista mineiro. Em 2016, foi selecionado para o Doc Nomads, pelo qual dirigiu oito curtas em Portugal, Hungria e Bélgica durante os dois anos do programa. Em 2021, foi indicado ao prêmio Global Emerging Filmmaker, da Netflix e IDA. *Rejeito* é seu primeiro longa-metragem.

Documentarist from Minas Gerais. In 2016, he was selected for Doc Nomads, for which he directed eight shorts in Portugal, Hungary and Belgium during the two year programme. In 2021, he was indicated for the award Global Emerging Filmmaker. *Rejeito* is his first feature.

felix

## TODA NOITE ESTAREI LÁ

TODA NOITE ESTAREI LÁ /  
I WILL BE THERE EVERY SINGLE NIGHT

Documentário / Documentary  
Cor / Color 72  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
SUELLEN VASCONCELOS,  
TATI FRANKLIN  
Roteiro/Screenplay:  
SUELLEN VASCONCELOS,  
TATI FRANKLIN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GRAÚNA DIGITAL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FILMES FRITOS  
Fotografia/Photography:  
TATI FRANKLIN  
Montagem/Editing:  
SHAY PELED,  
TATI FRANKLIN  
Música/Music:  
JOANA BENTES  
Elenco/Cast:  
MEL ROSÁRIO

Contato/Print Source:  
DESCOLONIZA FILMES

Impedida de frequentar o culto de sua preferência, Mel não desiste de professar a sua fé. Toda noite ela prepara cartazes e os leva para a porta da igreja, à espera do dia que poderá voltar a entrar. Ao longo de anos marcados pela ascensão de um governo ultraconservador e pelas dificuldades trazidas por uma inesperada pandemia, o documentário acompanha a luta da cabeleireira transexual por fazer valer o seu direito constitucional à liberdade religiosa.

Mel never gives up declaring her faith even though she is prevented from attending her preferred service. Every night, she makes posters and takes them to the church door, in the hope that one day she will be able to go inside again. All through the years marked by the ascension of an ultraconservative government and the difficulties brought on by an unexpected pandemic, the documentary accompanies the struggle of this transgender hairdresser to enjoy her constitutional right to religious freedom.

### SUELLEN VASCONCELOS, TATI FRANKLIN

Tati Franklin, who graduated in Cinema and Audiovisual Production from UFES, is a filmmaker and partner of Filmes Fritos. Directed and edited the documentary shorts *Faz Vinte Anos* (2020), *Transvivo* (2017), *Insular* (2015) and *Casa da Vovó Totonha* (2015). Suellen Vasconcelos has a masters in Education and bachelor's in Radio and TV. Professor and curator of screenings and festivals in Espírito Santo, acts as director, editor and direct sound technician at Filmes Fritos.

Suellen Vasconcelos é mestra em Educação e bacharela em Rádio e TV. Professora de audiovisual e curadora de mostras e festivais no Espírito Santo, atua como diretora, montadora e técnica de som direto na Filmes Fritos. Tati Franklin é formada em Cinema e Audiovisual pela UFES, realizadora e sócia da Filmes Fritos. Dirigiu e montou os curtas documentais *Faz Vinte Anos* (2020), *Transvivo* (2017), *Insular* (2015) e *Casa da Vovó Totonha* (2015).



## CAMORIM

CAMORIM



PremièreBrasil  
O ESTADO DAS COISAS - CURTAS  
the state of affairs - shorts



Documentário / Documentary Cor / Color 18' Brasil - 2023 Direção/Direction: RENAN BARBOSA BRANDÃO Roteiro/Screenplay: RENAN BARBOSA BRANDÃO Empresa Produtora/Production Company: BARAÚNA Empresa Coprodutora/Co-production Company: FILMES DO BEM Fotografia/Photography: RENÁ TARDIN Montagem/Editing: RENÁ TARDIN Direção de Arte/Art Direction: ROSE ALMEIDA Música/Music: JOSEMAR JR. Elenco/Cast: ADILSON ALMEIDA, ROSE SOARES, DONA OLGA, DONA SANTA Contato/Print Source: ARAPUÁ FILMES

Camorim é um quilombo urbano localizado próximo à Barra da Tijuca. O filme é construído a partir do olhar de quatro quilombolas, que revelam seus desejos, memórias e descobertas importantes sobre o local onde vivem e resistem.

Camorim is an urban quilombo close to Barra da Tijuca. The film brings together the viewpoints of four quilombo residents who reveal their desires, memories and important discoveries about the place in which they live and resist.

### RENAN BARBOSA BRANDÃO

Sócio-fundador da Baraúna e assistente de direção em mais de 35 longas, entre eles *Tropa de Elite 2: O Inimigo Agora É Outro* (2010). Realizou seis curtas, somando mais de 180 seleções em festivais e 50 prêmios.

Founding-partner of Baraúna and director's assistant in more than 35 features, among which *Elite Squad: The Enemy Within* (2010). He has made six short films, totalling more than 180 selections in festivals and 50 awards.

PremièreBrasil  
O ESTADO DAS COISAS - CURTAS  
the state of affairs - shorts

## POR FAVOR LEIAM PARA QUE EU DESCANSE EM PAZ

POR FAVOR LEIAM PARA QUE EU DESCANSE EM PAZ / PLEASE READ IT FOR ME TO REST IN PEACE



Documentário / Documentary Cor / Color 25' Brasil - 2023 Direção/Direction: ANNA COSTA E SILVA, NANDA FÉLIX Roteiro/Screenplay: ANNA COSTA E SILVA, NANDA FÉLIX, LARISSA MUNCK Empresa Produtora/Production Company: REPRODUTORA, CAIS Produção/Production: GABRIEL BORTOLINI, LUIZ SCHIAVINATO VALENTE Fotografia/Photography: CLARA CAVOUR Montagem/Editing: LARISSA MUNCK Música/Music: AZULLLLLLLLLL Elenco/Cast: ANA CLÁUDIA LOMELINO, BEATRIZ BATISTELA, CISSA BORGES, CLARA SILVA, DANI KUPEK Contato/Print Source: ARAPUÁ FILMES

### ANNA COSTA E SILVA, NANDA FÉLIX

Anna Costa e Silva trabalha nas interseções entre artes visuais, cinema e performance. Nanda Félix é escritora e diretora. Seu primeiro filme, *Rafaméia*, estreou no Festival de Roterdã 2021.

Anna Costa e Silva works in the intersections between fine arts, cinema and performance. Nanda Félix is a writer and director. Her first film, *Riff-Raff*, premiered at Rotterdam Festival 2021.

Um envelope encontrado após a morte da avó de uma das diretoras é o ponto de partida para uma reflexão coletiva sobre a loucura e o uso de diagnósticos e rótulos como forma de controle do corpo feminino.

An envelope found after the death of one of the director's grandmother is the starting point for a collective reflection about madness and the use of diagnoses and labelling to control women's bodies.

## PremièreBrasil

O ESTADO DAS COISAS - CURTAS  
the state of affairs - shorts

QUARTA-FEIRA

ASH WEDNESDAY



Ficção / Fiction Cor / Color 29' Alemanha / Brasil - 2023 Direção/Direction: JOÃO PEDRO PRADO, BÁRBARA SANTOS Roteiro/Screenplay: JOÃO PEDRO PRADO, BÁRBARA SANTOS, BIA KRIEGER, URIARA MACIEL Empresa Produtora/Production Company: SCHULDENBERG FILMS Produção/Production: VINCENT EDUSEI, FABIAN ALTENRIED, SOPHIE AHRENS, KRYSSTOF GEREGA Fotografia/Photography: KLEBER NASCIMENTO Montagem/Editing: ANTON BUZAL Música/Music: OLE WIEDEKAMM Elenco/Cast: URIARA MACIEL, RONNI MACIEL, JEFFERSON PRETO, JOÃO EDUARDO ALBERTINI Contato/Print Source: FILMUNIVERSITÄT BABELSBERG KONRAD WOLF

### JOÃO PEDRO PRADO, BÁRBARA SANTOS

João Pedro Prado é um cineasta brasileiro vivendo em Berlim. Seu curta *Patriotas Não Morrem* (2020) foi exibido em festivais europeus. Bárbara Santos é autora, diretora de teatro, atriz e ativista antirracista.

João Pedro Prado is a Brazilian filmmaker living in Berlin. His short film *Patriots Don't Die* (2020) was exhibited in European festivals. Bárbara Santos is a writer, theatre director, actress and antiracist activist.

Rio de Janeiro, último dia de Carnaval. Enquanto Demétria aguarda o retorno de sua filha da escola, uma operação policial é deflagrada em sua comunidade. Exibido no Festival de Berlim 2023.

Rio de Janeiro, last day of Carnival. A military police raid breaks out in Demétria's community while she is waiting for her daughter to come home from school. Premiered at the 2023 Berlin Film Festival.

## YĂMÎ YAH-PÁ - FIM DA NOITE

YĂMÎ YAH-PÁ / YĂMÎ YAH-PÁ - END OF NIGHT



Documentário / Documentary Cor / Color 17' Brasil - 2023 Direção/Direction: VLADIMIR SEIXAS Roteiro/Screenplay: VLADIMIR SEIXAS Empresa Produtora/Production Company: COURO DE RATO Fotografia/Photography: BENTO MARZO Montagem/Editing: LUCIANO CARNEIRO, VLADIMIR SEIXAS Direção de Arte/Art Direction: GERMA NETTO Música/Music: MANO TEKO, AQUAHERTZ Elenco/Cast: ROSA PEIXOTO Contato/Print Source: COURO DE RATO

As memórias de uma mulher indígena em luto e sua busca pela antiga aldeia na floresta em um mundo pós-apocalíptico.

The memoirs of an indigenous woman in mourning and her search for her former village in the forest in a post-apocalyptic world.

### VLADIMIR SEIXAS

Com experiência em documentários, teve seus filmes exibidos e premiados em festivais no Brasil e no mundo. Seu longa *Rolê - Histórias dos Rolezinhos* (2021) venceu o prêmio de Melhor Documentário no Festival do Rio.

With experience in documentaries, he has had his films screened and awarded at festivals worldwide. Awarded for Best Documentary at the Rio Int'l Film Festival with *Rolê - Stories of Brazilian Protests in Malls* (2021).

## PremièreBrasil

O ESTADO DAS COISAS - CURTAS  
the state of affairs - shorts

## AQUELA MULHER

AQUELA MULHER / THAT WOMAN



PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 14' Brasil - 2023 Direção/Direction: CRISTINA LAGO, MARINA ERLANGER Roteiro/Screenplay: CRISTINA LAGO Empresa Produtora/Production Company: ARECA PRODUÇÕES Produção/Production: CRISTINA LAGO, MARINA ERLANGER Fotografia/Photography: BIA MAURO Montagem/Editing: TAINÁ MENEZES Direção de Arte/Art Direction: BRANCA BRONSTEIN, PATRICIA TINOCO Música/Music: RODRIGO LIMA Elenco/Cast: CRISTINA LAGO, ANDREA DANTAS, CINTIA ROSA Contato/Print Source: CRISTINA LAGO

Camila trabalha em um restaurante na periferia do Rio de Janeiro. Um dia, uma senhora chega e puxa conversa. À medida que tudo se intensifica, a energia acaba repentinamente, afundando o local na escuridão.

Camila works in a restaurant on the outskirts of Rio de Janeiro. One day, a woman comes and engages her in conversation. As it becomes more intense, there is a sudden blackout plunging the restaurant into darkness.

### CRISTINA LAGO, MARINA ERLANGER

Cristina Lago é atriz com longa experiência no audiovisual. Marina Erlanger criou e dirigiu o curta-metragem *Souvenirs de Verão* (2012).

Cristina Lago is an actress with extensive experience in audiovisual productions. Marina Erlanger created and directed the short film *Souvenirs de Verão* (2012).

## PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts



## AS MARIAS

AS MARIAS / THE MARIAS

Documentário / Documentary Cor / Color 16' Brasil - 2023 Direção/Direction: DANNON LACERDA Roteiro/Screenplay: DANNON LACERDA Empresa Produtora/Production Company: CHALANA PRODUÇÕES, CABARÉ FILMES Produção/Production: BIANCA MACHADO Empresa Coprodutora/Co-production Company: CRIATURAS ALARANADAS Fotografia/Photography: JOÃO PAULO GONÇALVES Montagem/Editing: NINA GALANTERNICK, EDT Direção de Arte/Art Direction: CAMILA ZAVALO Música/Music: MARCELO LOUREIRO Elenco/Cast: MARIA ETELVINA, MARIA LEONOR, MARIA SALVADORA Contato/Print Source: CABARÉ FILMES

### DANNON LACERDA

Diretor, roteirista e produtor. Realizou seis curtas e o longa-metragem *Copa 181* (2017), selecionados e premiados em diversos festivais. *As Marias* é seu primeiro documentário, filmado em sua cidade natal.

A director, screenwriter, and producer, Lacerda has made six short films and the feature *Copa 181* (2017), awarded at various festivals. *The Marias* is his debut documentary short and was shot in his hometown.

Vivendo em uma sociedade conservadora, as trigêmeas rompem a barreira da invisibilidade e do silêncio narrando passagens comoventes de suas vidas em Guia Lopes da Laguna (MS), região de fronteira com o Paraguai.

Living in a conservative society, triplets break the barriers of invisibility and silence to share poignant tales of their lives in Guia Lopes da Laguna (MS), on the Paraguayan border.

## PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts

## FICÇÃO SUBURBANA

FICÇÃO SUBURBANA / SUBURBAN FICTION



Ficção / Fiction Cor / Color 19' Brasil - 2023 Direção/Direction: ROSSANDRA LEONE Roteiro/Screenplay: ROSSANDRA LEONE Empresa Produtora/Production Company: ROSS PRODUÇÕES  
Produção/Production: ROSSANDRA LEONE, QUÉZIA LOPES Fotografia/Photography: LUCAS CESARIO Montagem/Editing: GIULIA MARIA REIS Direção de Arte/Art Direction: RUÁ SANTO  
Música/Music: PAULO RICHARD RAMOS Elenco/Cast: ANDRÉA BAK, NATÁLIA BRAMBILA, SIMONE CERQUEIRA, MARÍLIA CIRIBELLI, ALEX BRASIL Contato/Print Source: ROSS PRODUÇÕES

### ROSSANDRA LEONE

De Oswaldo Cruz, roteirizou e dirigiu o premiado curta afrofuturista *Blackout* (2020), exibido nos festivais de Gramado e do Rio, e o curta documental *Pipa o Ano Todo* (2022).

From Oswaldo Cruz, she scripted and directed the prize-winning afro-futuristic short *Blackout* (2020), exhibited at Gramado and Rio Festivals, and the documentary short *Pipa o Ano Todo* (2022).

Entre afetos e tensões, o casal Marcela e Camila se relaciona com o cotidiano de suas raízes suburbanas.

The couple Marcela and Camila relate with the daily life of their suburban background, swinging from affection to tension.

## NOTURNA

NOTURNA / NOCTURNAL

## PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: GABRIELA POESTER Roteiro/Screenplay: MAÍRA MOTTA, JOANA KANNENBERG, PATRICK SAMPAIO, GABRIELA POESTER  
Empresa Produtora/Production Company: LAB.O Produção/Production: FERNANDA CATUNDA Fotografia/Photography: FERNANDA CATUNDA Montagem/Editing: CLARA MORAES Direção de Arte/Art Direction: DAFNE NASS Música/Music: PEDRO SODRÉ, RUDAH MACIEL Elenco/Cast: JOANA KANNENBERG, LORENA DA SILVA, PATRICK SAMPAIO, JÚLIA PORTES, GABRIEL ABREU Contato/Print Source: JOANA KANNENBERG

Lúcia, de 27 anos, interrompe uma gravidez e precisa lidar com as consequências que essa escolha gera em suas relações. O que ela não imaginava é que uma figura misteriosa passaria a habitar seus sonhos noturnos.

Twenty-seven-year-old Lúcia terminates her pregnancy and has to cope with how her choice affects her relationships. However she never imagined that a mysterious figure would begin to inhabit her nocturnal dreams.

### GABRIELA POESTER

Diretora e atriz. Ganhou o prêmio de Melhor Atriz em Gramado pelo curta-metragem *Bruxa de Fábrica* (2015). Protagonizou o premiado filme *Aos Olhos de Ernesto* (2019). Este é seu primeiro filme como diretora.

Director and actress. Was awarded Best Actress at Gramado for the short film *Bruxa de Fábrica* (2015). Protagonized the prize-winning film *Through Ernesto's Eyes* (2019). This is her debut as director.

## O CHÁ DE ALICE

O CHÁ DE ALICE / ALICE'S TEA



PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts



Ficção / Fiction Cor / Color 21' Brasil - 2023 Direção/Direction: SIMONE SPOLADORE Roteiro/Screenplay: SIMONE SPOLADORE Empresa Produtora/Production Company: SIMOVIE  
Produção/Production: SIMONE SPOLADORE, INTI BRIONES Fotografia/Photography: INTI BRIONES Montagem/Editing: JOANA COLLIER Direção de Arte/Art Direction: LETICIA LA ROCCA  
Elenco/Cast: MARIAH DE MORAES, ADRIANA SEIFFERT, RAFAEL SIEG, RODRIGO FERRARINI, FELIPE VIDAL Contato/Print Source: SIMOVIE

Estranhamento, loucura, fantasia e realidade se confundem nesta livre releitura visual do famoso chá de Alice, de Lewis Carroll.

Strangeness, madness, fantasy and reality mingle in this open visual re-interpretation of the famous tea party of Lewis Carroll's Alice.

### SIMONE SPOLADORE

Atriz, diretora e roteirista, apaixonou-se pelas artes cênicas ainda criança. Acumulou vários prêmios e indicações no Brasil e no mundo, sendo reconhecida como uma das mais importantes atrizes de sua geração.

Actress, director and scriptwriter, she fell in love with the performing arts when she was a child. She has amassed awards and nominations, being recognised as one of the most important actresses of her generation.

## PremièreBrasil

PANORAMA - CURTAS  
panorama - shorts



## HELENA DE GUARATIBA

HELENA DE GUARATIBA / HELEN OF NOWHERE

Ficção / Fiction Cor / Color 15' Brasil - 2023 Direção/Direction: KAREN BLACK Roteiro/Screenplay: KAREN BLACK Empresa Produtora/Production Company: CINECLUBE PELA MADRUGADA  
Produção/Production: LEONARDO PIROVANO, ALESSANDRA CASTAÑEDA Fotografia/Photography: PEDRO YITOÁ RODRIGUES Montagem/Editing: KAREN BLACK, ANDRÉ SAMPAIO Direção de Arte/  
Art Direction: ANANIAS DE CALDAS Música/Music: DJ MACHINTAL Elenco/Cast: HELENA IGNEZ, CAUÁ REYMOND, DJIN SGANZERLA, WILSON RABELO, ROSE ABDALLAH Contato/Print Source: KAREN BLACK

### KAREN BLACK

Formada em Cinema pela UFF e mestre em Literatura, Cultura e Contemporaneidade pela PUC-Rio. É roteirista, pesquisadora, montadora e curadora. *Helena de Guaratiba* é seu sexto curta-metragem.

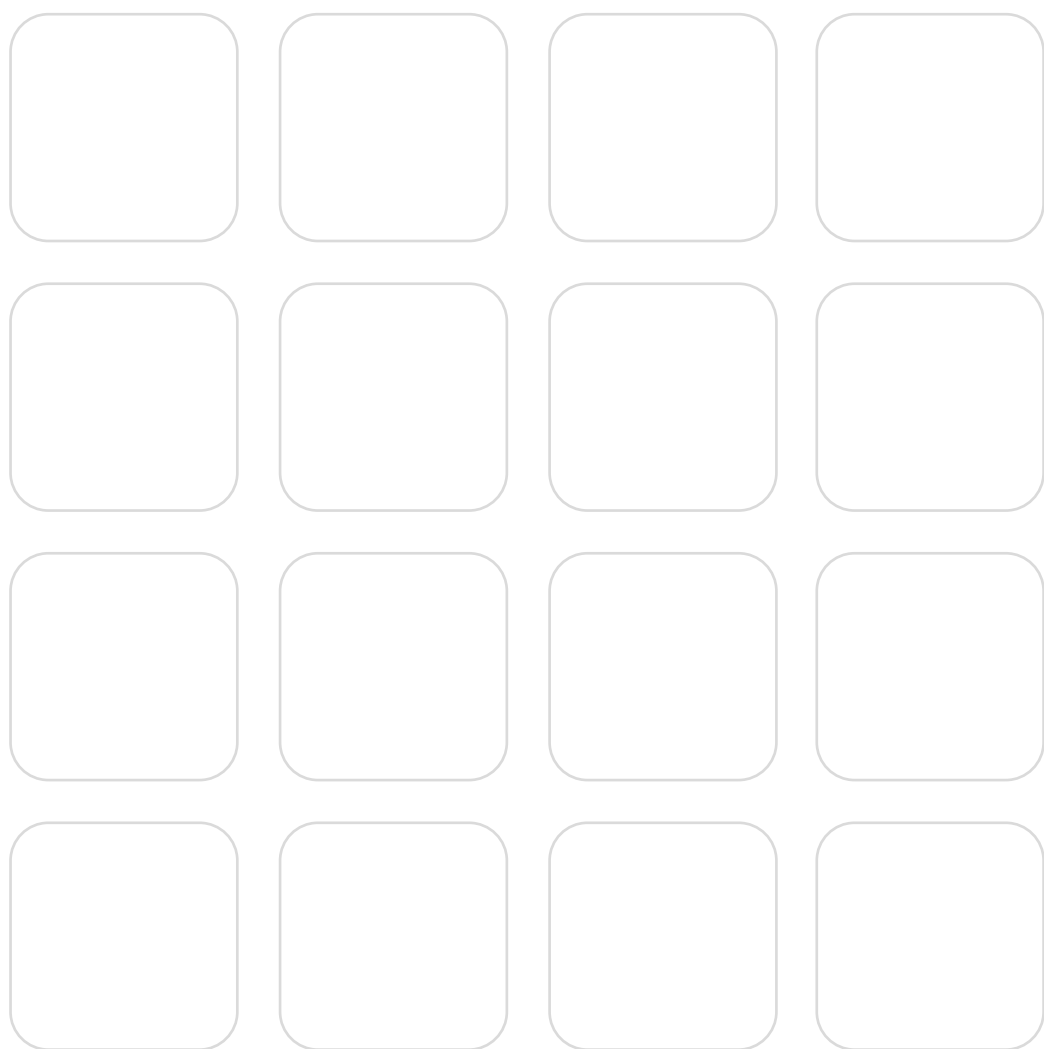
A Cinema graduate from UFF with a master's in Literature, Culture and Contemporaneity from PUC-Rio. She is a scriptwriter, researcher, editor and curator. *Helen of Nowhere* is her sixth short film.

Odiada pelos gregos, detestada pelos troianos, Helena vive uma vida pacata em Guaratiba, bairro de pescadores no Rio de Janeiro. Até que o amor bate em sua porta, trazendo de volta fantasmas do seu passado.

Hated by Greeks, detested by Trojans, Helena lives a quiet life in Guaratiba, a Rio de Janeiro fishermen's neighbourhood. Until love finds her out, bringing back phantoms of her past.







Especial  
**Séries Brasileiras**

---

Special showcase of Brazilian **Series**



## JOÃO SEM DEUS - A QUEDA DE ABADIÂNIA

JOÃO SEM DEUS - A QUEDA DE ABADIÂNIA / GODLESS JOHN

A vida de duas irmãs muda completamente quando elas cruzam o caminho de João de Deus, famoso líder místico que atrai milhares de pessoas a Abadiânia, Goiás, em busca de cura. Dezesete anos depois, durante a semana que antecede a queda e prisão do “maior curador do Brasil”, acusado de cometer centenas de abusos sexuais ao longo de décadas, Cecília, a irmã traumatizada que foi morar em Lisboa, retorna para resgatar Carmem, agora leal funcionária de João. O reencontro familiar se sobrepõe à queda do império de João de Deus.

When two sisters cross the path of João de Deus, a famous mystical leader who attracts millions of people to Abadiânia, Goiás, in search of a cure, their lives change dramatically. Seventeen years later, in the week that precedes the fall and arrest of “Brazil’s greatest healer”, accused of committing sexual abuse hundreds of times over decades, Cecília, the traumatized sister who has gone to live in Lisbon, returns to save Carmem, who has become one of João’s loyal employees. The family reunion overlaps the fall of João de Deus’s empire.

Ficção / Fiction  
Cor / Color 55'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
MARINA PERSON  
Roteiro/Screenplay:  
PATRICIA CORSO,  
LEONARDO MOREIRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
VENTRE STUDIO  
Produção/Production:  
CELSO LODUCCA,  
GIULIANO CEDRONI,  
JOÃO QUEIROZ FILHO,  
JUSTINE OTONDO,  
MARCOS BUAIZ,  
MAURÍCIO RAMOS,  
PAULA COSENZA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL  
Elenco/Cast:  
MARCO NANINI,  
BIANCA COMPARATO,  
KARINE TELES,  
ANTONIO SABOIA,  
MARIA CLARA STRAMBI

Contato/Print Source:  
VENTRE STUDIO

### MARINA PERSON

Born in 1969, actress, director and communicator. In front of the cameras she acted in *Bens Confiscados* (2004) and *Ballad of Return* (2016), besides have been presenter of MTV Brasil, TV Cultura and Canal Brasil. As filmmaker, directed the documentary *Person* (2007) about the life of her father, filmmaker Luiz Sergio Person. She debted as feature director with *Califórnia* (2015).

Nascida em 1969, é atriz, diretora e comunicadora. Diante das câmeras, atuou em *Bens Confiscados* (2004) e *Canção da Volta* (2016), além de ter sido apresentadora da MTV Brasil, TV Cultura e Canal Brasil. Como realizadora, dirigiu o documentário *Person* (2007) sobre a vida de seu pai, o cineasta Luiz Sergio Person. Sua estreia na direção de um longa-metragem de ficção foi com *Califórnia* (2015).





Ficção / Fiction  
Cor / Color 81'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
CARLOS SALDANHA,  
JOANA MARIANI,  
RENÉ SAMPAIO,  
TATIANA FRAGOSO,  
LUCIANA BEZERRA  
Roteiro/Screenplay:  
RODRIGO NOGUEIRA,  
FELIPE SHOLL,  
SABRINA ROSA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MOOVIE PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
CARLOS SALDANHA,  
DIOGO DAHL,  
JOANA MARIANI,  
MARCOS ANTONI,  
EDDIE VOGTLAND,  
GUILHERME VALENTINI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BOIPEBA FILME,  
MAR FILMES,  
COQUEIRÃO PICTURES  
Música/Music:  
MARIA GADÚ  
Elenco/Cast:  
SEU JORGE,  
ANDREA FRIGERIO,  
DOUGLAS SILVA,  
PETER KETNATH,  
VERÔNICA LLINÁS

Contato/Print Source:  
THE WALT DISNEY  
COMPANY BRASIL

## HOW TO BE A CARIOCA

HOW TO BE A CARIOCA

STAR+

Irene, da Argentina, Matthias, da Alemanha, Nabil, da Síria, Laila, de Israel, e Karima, de Angola, visitam o Rio de Janeiro por diferentes motivos. Cada um a seu modo, eles vivenciam a beleza e o caos da “cidade maravilhosa”. Eles conhecem um sujeito especial que os ajuda a resolver os problemas de um jeitinho único: Francisco, um carioca por excelência. No processo, se desfazem de preconceitos, se abrem para novas culturas, adotam perspectivas diferentes e ajudam o Rio a ser mais inclusivo e menos desigual. Exibição dos episódios 1 e 2 da série.

Argentinian Irene, German Matthias, Syrian Nabil, Israeli Laila, and Angolan Karima, are visiting Rio de Janeiro for different motives. Each of them experiences the beauty and the chaos of the “wonderful city” in their own way. They get to know Francisco, a quintessential Carioca, who helps them to solve their problems in a unique way. In the process, they overcome prejudices, open up to new cultures, adopt different perspectives and help Rio to be more inclusive and less unequal. Exhibition of the 1st and 2nd episodes of the series.



### CARLOS SALDANHA, JOANA MARIANI

Carlos Saldanha, que assina a direção artística, é um cineasta brasileiro e uma das forças criativas por trás das franquias *A Era do Gelo* (2002-) e *Rio* (2011-). Foi indicado ao Oscar pelo curta *Gone Nutty* (2002) e pelo longa *O Touro Ferdinando* (2017). Joana Mariani, diretora geral da série, é diretora, produtora e roteirista. Sua primeira ficção, *Todas as Canções de Amor* (2018), foi premiada na Mostra de São Paulo. Como produtora, assina filmes como *O Cheiro do Ralo* (2006).

Carlos Saldanha, the artistic director, is a Brazilian filmmaker and one of the main creative forces behind the *Ice Age* (2002-) and *Rio* (2011-) franchises. He received Oscar nominations for the short *Gone Nutty* (2002) and the animated feature *Ferdinand* (2017). Joana Mariani, general director of the series, is a director, producer and screenwriter. Her first feature was *Listen to Me* (2018). She is the producer for award-winning films, such as *Drained* (2006).





original  
globoplay

## RESISTÊNCIA NEGRA

RESISTÊNCIA NEGRA / BLACK RESISTANCE

Documentário /  
Documentary  
Cor / Color 80'  
Brasil - 2023

A série narra a resistência negra brasileira, desde a chegada ao Brasil dos primeiros africanos sequestrados no período das Grandes Navegações, até 2022, quando a Lei de Cotas entra em revisão após uma década de sua sanção.

The series narrates Black Brazilian resistance, from the arrival of the first kidnapped Africans in the era of the Great Navigations, up to 2022, when the Quotas Act comes up for revision after a decade of its application.

Direção/Direction:  
MAYARA AGUIAR  
Roteiro/Screenplay:  
PAULO LINS,  
MARIANA JASPE,  
IVANIR DOS SANTOS (AUTOR  
E ROTEIRISTA)  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GLOBOPLAY,  
ESTÚDIOS GLOBO  
Produção/Production:  
Fotografia/Photography:  
JOÃO TRISTÃO  
Montagem/Editing:  
CRIS CARNEIRO  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANDRÉ RODRIGUES  
Música/Music:  
ANDRÉ SIQUEIRA  
Elenco/Cast:  
LARISSA LUZ,  
DJONGA

Contato/Print Source:  
GLOBOPLAY

### MAYARA AGUIAR

A graduate in Cinema from Universidade Estácio de Sá, she is an actress, producer, writer and director acting in different audiovisual areas, including radio and television. Has worked in more than eight TV Globo projects, from series to soaps, and is now preparing her first feature.

Formada em Cinema pela Universidade Estácio de Sá, é atriz, produtora, roteirista e diretora com atuações em diferentes segmentos do audiovisual, incluindo rádio e televisão. Trabalhou em mais de oito projetos na TV Globo, entre séries e novelas, e prepara atualmente seu primeiro longa-metragem.





Ficção / Fiction  
Cor / Color 69  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
KÁTIA LUND,  
YASMIN THAYNÁ,  
DANIEL LIEFF  
Roteiro/Screenplay:  
CAMILA AGUSTINI,  
DANIEL CASTRO,  
RAFAEL SOUZA-RIBEIRO,  
YASMIN THAYNÁ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PRÓDIGO FILMES  
Música/Music:  
RICA AMABIS  
Elenco/Cast:  
MARIANA NUNES,  
TATIANA TIBURCIO,  
BRENO FERREIRA,  
MAICON RODRIGUES,  
BUKASSA KEBENGELE,  
RUI RICARDO DIAZ,  
VILMA MELO,  
SAINI KTT,  
CLARA MONIKE,  
DON NEGRALLA,  
KIBBA,  
LIZA DEL DALA,  
JOSÉ ARAÚDO  
Contato/Print Source:  
AMAZON STUDIOS /  
PRIME VIDEO

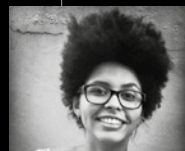
## AMAR É PARA OS FORTES

AMAR É PARA OS FORTES



Criada por Marcelo D2, Antonia Pellegrino e Camila Agustini, traz a saga de duas mulheres negras cariocas que veem seus destinos entrelaçados para sempre durante uma operação policial no Dia das Mães. Rita perde seu filho de 11 anos, Sushi, para a violência policial, e Edna é mãe de Digão, o policial que matou a criança. Buscando justiça e redenção, ambas irão enfrentar a corrupção policial e a morosidade do sistema judiciário. Rita terá o apoio de seu filho mais velho, o artista plástico Sinistro, que, junto com a comunidade da Maré, lutará por justiça para o irmão.

Created by Marcelo D2, Antonia Pellegrino and Camila Agustini. The saga of two black women from Rio who have their destinies fatally interlaced for evermore during a police raid on Mothers' Day. Rita loses her 11-year-old son, Sushi, victim of police violence, and Edna is the mother of Digão, the policeman who killed the child. Seeking justice and redemption, both will face police corruption and the sluggishness of the judicial system. Rita will count on the support of her older son, Sinistro, who, together with the Maré community, will fight for justice for his brother.

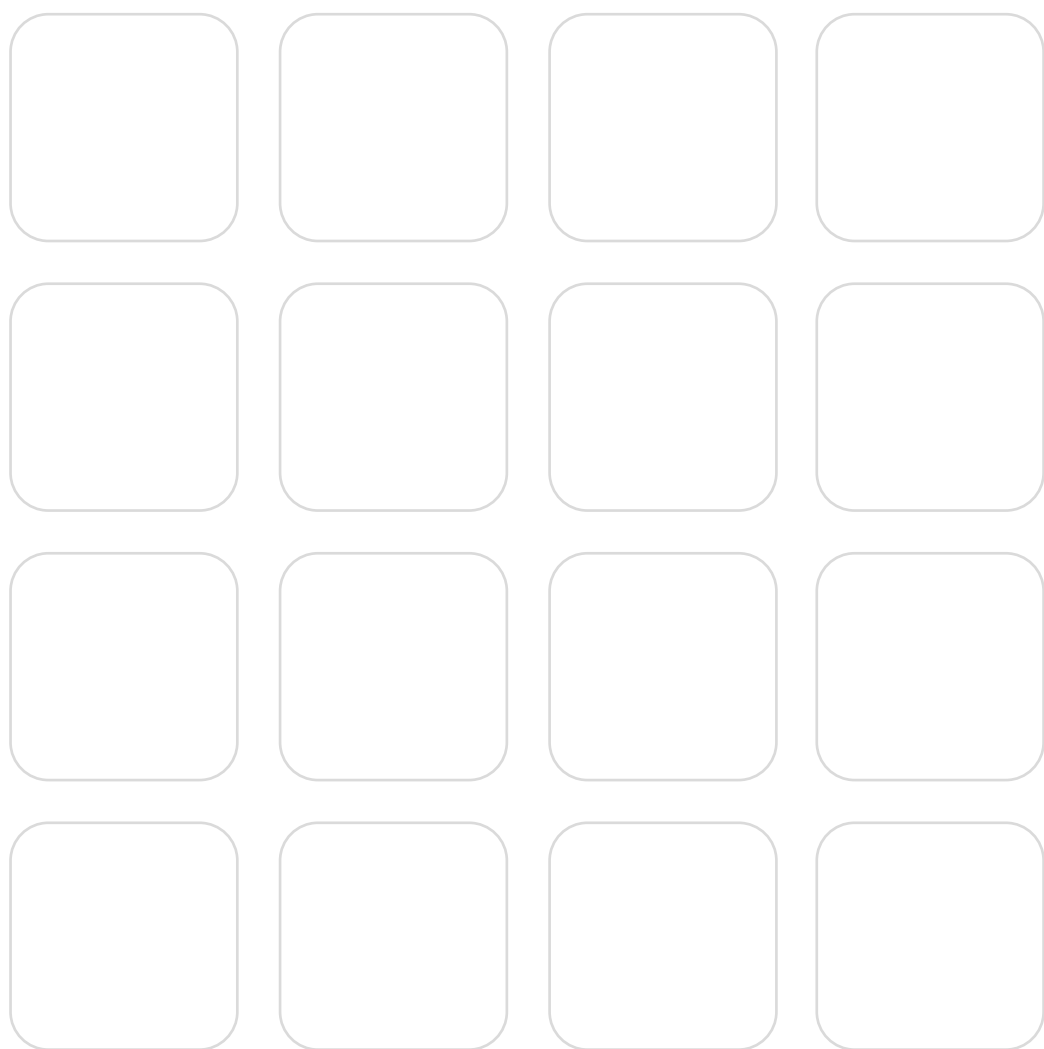


### KÁTIA LUND, YASMIN THAYNÁ, DANIEL LIEFF

Kátia Lund é uma diretora de cinema e roteirista brasileiro-estadunidense. Codirigiu *Cidade de Deus* (2002) e *Notícias de uma Guerra Particular* (1999). Yasmin Thayná é pesquisadora e cineasta, nascida em Nova Iguaçu, Rio de Janeiro. Fundadora do Afroflix, dirigiu mais de 20 filmes, séries e clipes. Daniel Lieff começou como assistente de direção em *Por Trás do Pano* (1999) e *Domésticas - O Filme* (2001). Dirigiu *Deus* e *O Diabo em Cima da Muralha* (2006) e *Alice & Só* (2020).

Kátia Lund is a Brazilian-American film director and scriptwriter. She co-directed *City of God* (2002) and *News from a Personal War* (1999). Yasmin Thayná is a researcher and filmmaker, born in Nova Iguaçu, Rio de Janeiro. Founder of Afroflix, she has directed more than 20 films, series e clips. Daniel Lieff began as director's assistant in *Por Trás do Pano* (1999) and *Maid*s (2001). Directed *God and Devil on Top of the Wall* (2006) and *Alice & Só* (2020).





# Panorama **Mundial**

---

World **Panorama**



felix

**ORLANDO,  
MINHA BIOGRAFIA POLÍTICA**ORLANDO, MA BIOGRAPHIE POLITIQUE /  
ORLANDO, MY POLITICAL BIOGRAPHYDocumentário / Documentary  
Cor / Color 98'  
França - 2023

Direção/Direction:  
PAUL B. PRECIADO  
Roteiro/Screenplay:  
PAUL B. PRECIADO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LES FILMS DU POISSON  
Produção/Production:  
YAËL FOGIEL,  
LAETITIA GONZALEZ  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE FRANCE,  
24 IMAGES  
Fotografia/Photography:  
VICTOR ZEBO  
Montagem/Editing:  
YOTAM BEN DAVID  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANNA LE MOUËL  
Música/Music:  
CLARA DESHAYES  
Elenco/Cast:  
PAUL B. PRECIADO,  
OSCAR S MILLER,  
JANIS SAHRAOUI,  
LIZ CHRISTIN,  
ELIOS LEVY

Contato/Print Source:  
THE PARTY FILM SALES

Em 1928, Virginia Woolf escreveu “Orlando”, o primeiro romance em que o personagem principal muda de sexo no meio da história. Um século depois, o escritor e ativista trans Paul B. Preciado decide enviar uma carta cinematográfica à autora: seu Orlando saiu da ficção e vive como ela jamais poderia ter imaginado. Preciado organiza um teste de elenco e reúne 26 pessoas trans e não binárias, de oito a 70 anos de idade, que encarnam o protagonista. Vencedor do Teddy Award e do Prêmio Especial do Júri da mostra Encounters no Festival de Berlim 2023.

In 1928, Virginia Woolf wrote “Orlando”, the first novel in which the main character changes sex in the middle of the story. A century later, trans writer and activist Paul B. Preciado decides to send a film letter to Virginia Woolf: her Orlando has emerged from fiction and is living a life she could have never imagined. Preciado organises a casting and gathers 26 contemporary trans and non-binary people, aged from 8 to 70, who embody Orlando. Winner of the Teddy Award and the Encounters Special Jury Award at the 2023 Berlinale.

Paul B. Preciado is a Spanish writer, philosopher, curator and a leading thinker in the study of gender and body politics. He has been curator of Public Programs of documenta 14 and Head of Research of the Museum of Contemporary Art of Barcelona (MACBA). His books: “Counter-sexual Manifesto”, “Testo Junkie”, and “An Apartment in Uranus”, are key references to queer contemporary art and activism.

**PAUL B. PRECIADO**  
Nascido na Espanha, é escritor, filósofo, curador e um dos principais pensadores dos estudos de gênero e políticas do corpo. Foi curador dos Programas Públicos da documenta 14 e chefe de pesquisa do Museu de Arte Contemporânea de Barcelona (MACBA). Seus livros, como “Manifesto Contrassexual”, “Testo Junkie” e “Um Apartamento em Urano”, são referências-chaves para a arte e o ativismo queer contemporâneos.



## POBRES CRIATURAS

POOR THINGS

Ficção / Fiction  
Cor & P&B / Color & B&W 141'  
Irlanda / Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
YORGOS LANTHIMOS  
Roteiro/Screenplay:  
TONY MCNAMARA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ELEMENT PICTURES,  
SEARCHLIGHT PICTURES  
Produção/Production:  
ED GUINEY,  
ANDREW LOWE,  
YORGOS LANTHIMOS,  
EMMA STONE  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FILM4,  
TSG ENTERTAINMENT  
Fotografia/Photography:  
ROBBIE RYAN  
Montagem/Editing:  
YORGOS MAVROPSARIDIS  
Direção de Arte/Art Direction:  
JAMES PRICE,  
SHONA HEATH  
Música/Music:  
JERSKIN FENDRIX  
Elenco/Cast:  
EMMA STONE,  
MARK RUFFALO,  
WILLEM DAFOE,  
RAMY YOUSSEF,  
CHRISTOPHER ABBOT  
Contato/Print Source:  
THE WALT DISNEY  
COMPANY BRASIL



A fantástica evolução de Bella Baxter, uma jovem que é trazida de volta à vida pelo brilhante e pouco ortodoxo cientista Dr. Godwin Baxter. Sob a proteção de Baxter, Bella está ansiosa para aprender. Desejando conhecer mais sobre o mundo, ela foge com Duncan Wedderburn, um advogado astuto e debochado, para uma aventura por vários continentes. Livre dos preconceitos de sua época, Bella se firma em seu propósito de defender a igualdade e a libertação. Vencedor do Leão de Ouro no Festival de Veneza 2023.

An incredible tale and fantastical evolution of Bella Baxter, a young woman brought back to life by the brilliant and unorthodox scientist Dr. Godwin Baxter. Under Baxter's protection, Bella is eager to learn. Hungry for the worldliness she is lacking, Bella runs off with Duncan Wedderburn, a slick and debauched lawyer, on a whirlwind adventure across various continents. Free from the prejudices of her times, Bella grows steadfast in her purpose to stand for equality and liberation. Golden Lion winner at Venice Film Festival 2023.



### YORGOS LANTHIMOS

Nasceu em Atenas, na Grécia, em 1973. Estudou em longas com *Kinetta* (2005). *Dente Canino* (2009) venceu a mostra Un Certain Regard em Cannes. *Alpes* (2011) ganhou o prêmio de Melhor Roteiro no Festival de Veneza e *O Lagosta* (2015) levou o Prêmio do Júri no Festival de Cannes. *O Sacrifício do Cervo Sagrado* (2017) ganhou o prêmio de Melhor Roteiro de Cannes. *A Favorita* (2018) venceu o Grande Prêmio do Júri e o prêmio de Melhor Atriz em Veneza.

Born in Athens, Greece, in 1973. Debuted in feature films with *Kinetta* (2005). *Dogtooth* (2009) won Un Certain Regard section at Cannes. *Alps* (2011) won the Best Screenplay award at the Venice Film Festival and *The Lobster* (2015) won the Jury Prize at Cannes. *The Killing of a Sacred Deer* (2017) was awarded Best Screenplay at Cannes. *The Favourite* (2018) won the Grand Jury Prize and the Best Actress Award at Venice.

**PERFECT DAYS**

PERFECT DAYS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 123'  
Japão / Alemanha - 2023

Direção/Direction:  
WIM WENDERS  
Roteiro/Screenplay:  
WIM WENDERS,  
TAKUMA TAKASAKI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
WENDERS IMAGES GBR,  
SPOON INC.,  
MASTER MIND LTD.  
Produção/Production:  
KOJI YANAI,  
WIM WENDERS,  
TAKUMA TAKASAKI  
Fotografia/Photography:  
FRANZ LUSTIG  
Montagem/Editing:  
TONI FROSCHHAMMER  
Direção de Arte/Art Direction:  
TOWAKO KUWAJIMA  
Elenco/Cast:  
KOJI YAKUSHO,  
TOKIO EMOTO,  
ARISA NAKANO,  
AOI YAMADA,  
YUMI ASO

Contato/Print Source:  
MUBI

Hirayama parece totalmente satisfeito com sua vida simples de limpador de banheiros em Tóquio. À parte sua rotina bastante estruturada, dedica-se à paixão pela música e pelos livros. Também ama as árvores e sempre as fotografa. Uma sequência de encontros inesperados revela gradualmente o seu passado, nesta reflexão comovente e poética sobre encontrar a beleza no cotidiano. Kōji Yakusho ganhou o prêmio de Melhor Ator no Festival de Cannes 2023.

Hirayama seems utterly content with his simple life as a cleaner of toilets in Tokyo. Outside of his very structured everyday routine he enjoys his passion for music and for books. And he loves trees and takes photos of them. A series of unexpected encounters gradually reveal more of his past. A deeply moving and poetic reflection on finding beauty in the everyday world around us. Kōji Yakusho won the Best Actor Prize at the 2023 Cannes Film Festival.

**WIM WENDERS**

Wim Wenders (1945) came to international prominence as one of the pioneers of German Cinema during the 1970's. In addition to his many prize-winning feature films, his work as a scriptwriter, director, producer, photographer and author also encompasses an abundance of innovative documentary films. His career as a filmmaker began in 1967 when Wenders enrolled at the newly founded HFF Munich. Parallel to his studies, he also worked as a film critic for a number of years.

Nascido em 1945, ganhou destaque internacional como um dos pioneiros do cinema alemão durante os anos 1970. Além de longas premiados, seu trabalho como roteirista, diretor, produtor, fotógrafo e autor abrange uma série de documentários inovadores. Sua carreira de cineasta começou em 1967, quando Wenders se matriculou na recém-fundada University of Television and Film Munich. Paralelamente aos estudos, trabalhou como crítico de cinema por vários anos.



## MONSTER

KAIBUTSU / MONSTER

felix

TELECINE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 126'  
Japão - 2023

Direção/Direction:  
HIROKAZU KORE-EDA  
Roteiro/Screenplay:  
YÚJI SAKAMOTO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TOHO COMPANY,  
FUJI TELEVISION NETWORK,  
GAGA CORPORATION,  
AOI PROMOTION,  
BUN-BUKU  
Produção/Production:  
MINAMI ICHIKAWA,  
RYO OTA,  
KIYOSHI TAGUCHI,  
HAJIME USHIODA,  
KENJI YAMADA,  
TATSUMI YODA  
Fotografia/Photography:  
RYÚTO KONDÔ  
Montagem/Editing:  
HIROKAZU KORE-EDA  
Direção de Arte/Art Direction:  
KEIKO MITSUMATSU  
Música/Music:  
RYUICHI SAKAMOTO

Elenco/Cast:  
SAKURA ANDO,  
EITA NAGAYAMA,  
SOYA KUROKAWA,  
HINATA HIRAGI,  
MITSUKI TAKAHATA,  
AKIHIRO KAKUTA,  
SHIDÔ NAKAMURA,  
YÚKO TANAKA

Contato/Print Source:  
IMOVISION



Uma mãe sente que há algo errado quando seu filho começa a se comportar de maneira estranha. Ao descobrir que um professor é o responsável, ela vai até a escola exigindo saber o que está acontecendo. Enquanto o caso se desenrola pelos olhos da mãe, do professor e da criança, a verdade começa a surgir. Vencedor do prêmio de Melhor Roteiro e da Queer Palm no Festival de Cannes 2023.

When her young son Minato starts to behave strangely, his mother feels that there is something wrong. Discovering that a teacher is responsible, she storms into the school demanding to know what's going on. But as the story unfolds through the eyes of mother, teacher and child, the truth gradually emerges. Won the Best Screenplay Award and the Queer Palm at the 2023 Cannes Film Festival.

### HIROKAZU KORE-EDA

Diretor, produtor, roteirista e montador japonês. Conhecido, entre outros, pelos filmes *Ninguém Pode Saber* (2004), *Pais e Filhos* (2013) – vencedor do Prêmio do Júri no Festival de Cannes –, *Depois da Tempestade* (2016), *Assunto de Família* (2018) – vencedor da Palma de Ouro e indicado ao Oscar – e *Broker - Uma Nova Chance* (2022).

Japanese director, producer, screenwriter, and editor. Known, among others, for the films *Nobody Knows* (2004), *Like Father, Like Son* (2013), winner of the Jury Prize at the Cannes Film Festival, *After the Storm* (2016), *Shoplifters* (2018), winner of the Palme d'Or and Oscar nominee, and *Broker* (2022).



**MAL VIVER**

MAL VIVER / BAD LIVING

Ficção / Fiction  
Cor / Color 127'  
Portugal / França - 2023

Direção/Direction:  
JOÃO CANIJO  
Roteiro/Screenplay:  
JOÃO CANIJO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MIDAS FILMES  
Produção/Production:  
PEDRO BORGES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
LES FILMS DE L'APRÈS-MIDI  
Fotografia/Photography:  
LEONOR TELES  
Montagem/Editing:  
JOÃO BRAZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
NÁDIA SANTOS HENRIQUES  
Elenco/Cast:  
ANABELA MOREIRA,  
RITA BLANCO,  
MADALENA ALMEIDA,  
CLEIA ALMEIDA,  
VERA BARRETO

Contato/Print Source:  
ZETA FILMES

Cinco mulheres da mesma família, de diferentes gerações, administram um antigo hotel na costa norte de Portugal, tentando salvá-lo da decadência. Um conflito antigo, talvez irreparável, pesa sobre elas: são mães incapazes de amar suas filhas. Quando a jovem Salomé chega, velhas feridas são reabertas. Vivendo neste mesmo espaço, por vezes claustrofóbico, causa uma perturbação que traz à tona ódios e rancores acumulados. Vencedor do Prêmio do Júri no Festival de Berlim 2023.

Five women from different generations of the same family, run an ancient hotel on Portugal's northern shore, trying to save it from its inevitable decay. An ancient, maybe irreparable, conflict weighs them down: they are mothers incapable of loving their daughters. When young Salomé arrives at the hotel, old grievances resurge. Living together in the same, somewhat claustrophobic, space causes a disturbance that revives latent hatred and piled-up resentments. Winner of the Jury Prize at the 2023 Berlinale.

**JOÃO CANIJO**

Born in Portugal, he began his career as an assistant director for Manoel de Oliveira, Wim Wenders and Werner Schroeter. His debut feature film *Três Menos Eu* premiered at the 1988 International Film Festival Rotterdam. Since then, he has made over ten feature films which have regularly screened at Cannes, Venice and Toronto. His work has been honoured with retrospectives in cities including Busan, La Rochelle and Buenos Aires.

Cineasta português, iniciou sua carreira como assistente de Manoel de Oliveira, Wim Wenders e Werner Schroeter. Seu primeiro longa, *Três Menos Eu*, foi lançado no Festival de Roterdã em 1988. Desde então, realizou mais de dez filmes exibidos em Cannes, Veneza e Toronto. Seu trabalho foi celebrado com retrospectivas em cidades como Busan, La Rochelle e Buenos Aires.



## VIVER MAL

VIVER MAL / LIVING BAD

Ficção / Fiction  
Cor / Color 124'  
Portugal / França - 2023

Direção/Direction:  
JOÃO CANIJO  
Roteiro/Screenplay:  
JOÃO CANIJO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MIDAS FILMES  
Produção/Production:  
PEDRO BORGES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
LES FILMS DE L'APRÈS-MIDI  
Fotografia/Photography:  
LEONOR TELES  
Montagem/Editing:  
JOÃO BRAZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
NÁDIA SANTOS HENRIQUES  
Elenco/Cast:  
NUNO LOPES,  
FILIPA AREOSA,  
LEONOR SILVEIRA,  
RAFAEL MORAIS,  
LIA CARVALHO

Contato/Print Source:  
ZETA FILMES



Um hotel junto à costa norte de Portugal recebe alguns clientes num fim de semana. Um homem vive dividido entre dar atenção a sua mulher e o espaço que ocupa a sua mãe entre eles. Uma mãe dominadora incentiva o casamento da filha para facilitar a sua relação amorosa com o genro. Outra mãe vive através da filha, impedindo-a de tomar as suas próprias decisões. Três núcleos familiares em final de ciclo de aceitação. Exibido no Festival de Berlim 2023.

A hotel by the northern shore of Portugal receives some guests over the weekend. A man is torn between being present for his wife and the space that his mother takes up between the two of them. A tyrannical mother encourages her daughter's marriage to enable her own love affair with her son-in-law. Another mother lives through her daughter, preventing her from making her own decisions. Three families at the limit of their cycles of acceptance. Screened at the 2023 Berlinale.



### JOÃO CANIJO

Cineasta português, iniciou sua carreira como assistente de Manoel de Oliveira, Wim Wenders e Werner Schroeter. Seu primeiro longa, *Três Menos Eu*, foi lançado no Festival de Roterdã em 1988. Desde então, realizou mais de dez filmes exibidos em Cannes, Veneza e Toronto. Seu trabalho foi celebrado com retrospectivas em cidades como Busan, La Rochelle e Buenos Aires.

Born in Portugal, he began his career as an assistant director for Manoel de Oliveira, Wim Wenders and Werner Schroeter. His debut feature film *Três Menos Eu* premiered at the 1988 International Film Festival Rotterdam. Since then, he has made over ten feature films which have regularly screened at Cannes, Venice and Toronto. His work has been honoured with retrospectives in cities including Busan, La Rochelle and Buenos Aires.

**UM AMOR**

UN AMOR

Ficção / Fiction  
Cor / Color 128'  
Espanha - 2023



Direção/Direction:  
ISABEL COIXET  
Roteiro/Screenplay:  
ISABEL COIXET,  
LAURA FERRERO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BUENA PINTA MEDIA SLU,  
PERDICIÓN FILMS SL  
Produção/Production:  
MARISA FERNÁNDEZ ARMENTEROS,  
SANDRA HERMIDA,  
BELÉN ATIENZA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
MONTE GLAUCO AIE  
Fotografia/Photography:  
BET ROURICH  
Montagem/Editing:  
JORDI AZATEGUI  
Direção de Arte/Art Direction:  
UXUA CASTELLÓ  
Elenco/Cast:  
LAIA COSTA,  
HOVIK KEUCHKERIAN,  
LUIS BERMEJO,  
HUGO SILVA,  
INGRID GARCÍA-JONSSON,  
FRANCESCO CARRIL

Contato/Print Source:  
FILM CONSTELLATION

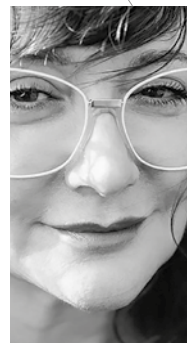
Natalia, de 30 anos, encontra refúgio numa região remota do interior da Espanha, mas, ao ser confrontada com uma proposta sexual inquietante de seu vizinho, desencadeia uma paixão devoradora e obsessiva que a leva a se questionar enquanto mulher. Baseado no romance best-seller homônimo, escrito por Sara Mesa. Exibido no Festival de San Sebastián 2023.

Thirty-year-old Natalia finds refuge deep in the Spanish countryside, but when confronted with an unsettling sexual proposal from her neighbor, this encounter sparks a devouring and obsessive passion that forces her to reconsider the woman she thought she was. Based on the best selling novel by Sara Mesa. Exhibited at San Sebastián 2023.

**ISABEL COIXET**

Spanish filmmaker, she premiered as director and writer in *Demasiado Viejo para Morir Joven* (1989). Later won greater recognition with the romantic comedy *Things I Never Told You* (1996). Won the Goya for Best Direction for *The Secret Life of Words* (2005) and *The Bookshop* (2007). Directed and wrote *My Life Without Me* (2003) and *Map of the Sounds of Tokyo* (2009), que competed in Venice and Cannes, respectively.

Cineasta espanhola, estreou como diretora e roteirista em *Demasiado Viejo para Morir Joven* (1989). Mais tarde, ganhou maior reconhecimento com a comédia romântica *Confissões de um Apaixonado* (1996). Venceu o Goya de Melhor Direção por *A Vida Secreta das Palavras* (2005) e *A Livraria* (2007). Dirigiu e roteirizou *Minha Vida sem Mim* (2003) e *Mapa dos Sons de Tóquio* (2009), que competiram em Veneza e Cannes, respectivamente.



## FRONTEIRA VERDE

ZIELONA GRANICA / GREEN BORDER

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 152'  
Polônia / França / República  
Tcheca / Bélgica - 2023

Direção/Direction:  
AGNIESZKA HOLLAND  
Roteiro/Screenplay:  
MACIEJ PISUK,  
GABRIELA  
ŁAZARKIEWICZ-SIECZKO,  
AGNIESZKA HOLLAND  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
METRO FILMS,  
ASTUTE FILMS  
Produção/Production:  
MARCIN WIERZCHOSŁAWSKI,  
FRED BERNSTEIN,  
AGNIESZKA HOLLAND  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BLICK PRODUCTION,  
MARLENE FILM PRODUCTION,  
BELUGA TREE,  
CANAL+ POLAND,  
DFLIGHTS,  
CZECH TELEVISION  
Fotografia/Photography:  
TOMEK NAUMIUK  
Montagem/Editing:  
PAVEL HRDLIČKA  
Direção de Arte/Art Direction:  
KATARZYNA JĘDRZEJCZYK  
Música/Music:  
FRÉDÉRIC VERCHEVAL  
Elenco/Cast:  
JALAL ALTAWIL,  
MAJA OSTASZEWSKA,  
BEHI DJANNATI ATAI,  
MOHAMAD AL RASHI,  
DALIA NAOUS,  
TOMASZ WŁOSOK

Contato/Print Source:  
FILMS BOUTIQUE



Nas traiçoeiras e pantanosas florestas que compõem a “fronteira verde” entre a Bielorrússia e a Polônia, refugiados do Oriente Médio e da África que tentam chegar à União Europeia ficam presos em uma crise geopolítica engendrada pelo ditador bielorrusso Alexander Lukashenko. Numa tentativa de provocar a Europa, os refugiados são atraídos para a fronteira com a promessa de passagem fácil para a UE. Peões nesta guerra secreta, as vidas da ativista Julia, do guarda de fronteira Jan e de uma família síria se entrelaçam. Prêmio Especial do Júri no Festival de Veneza 2023.

In the treacherous and swampy forests that make up the so called “green border” between Belarus and Poland, refugees from the Middle East and Africa trying to reach the European Union are trapped in a geopolitical crisis cynically engineered by Belarusian dictator Alexander Lukashenko. In an attempt to provoke Europe, refugees are lured to the border by propaganda promising easy passage to the EU. Pawns in this hidden war, the lives of Julia, an activist, Jan, a young border guard, and a Syrian family intertwine. Special Jury Prize winner at the 2023 Venice Festival.



### AGNIESZKA HOLLAND

Diretora e roteirista, nasceu em 1948, na Polônia. Formada em Praga, foi assistente de direção de Krzysztof Zanussi e teve Andrzej Wajda como mentor. Seu primeiro longa, *Provincial Actors* (1978), recebeu o Prêmio FIPRESCI no Festival de Cannes. Disputou o Oscar por *Colheita Amarga* (1985), *Filhos da Guerra* (1990) e *Na Escuridão* (2011). Além de filmes, também dirigiu episódios de séries notáveis, incluindo *Treme* (2010–2013) e *House of Cards* (2013–2018).

Director and screenwriter born in 1948 in Poland. After graduating in Prague she worked as an assistant director of Krzysztof Zanussi and was mentored by Andrzej Wajda. Her first feature *Provincial Actors* (1978) won the FIPRESCI Award at Cannes. She was nominated for the Academy Award 3 times: for *Angry Harvest* (1985), *Europa Europa* (1990) and *In Darkness* (2011). She has also directed episodes of many notable TV series, including *Treme* (2010–2013) and *House of Cards* (2013–2018).



## THE TEACHERS' LOUNGE

DAS LEHRERZIMMER / THE TEACHERS' LOUNGE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 98'  
Alemanha - 2023



Direção/Direction:  
İLKER ÇATAK  
Roteiro/Screenplay:  
İLKER ÇATAK,  
JOHANNES DUNCKER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
IF.. PRODUCTIONS FILM GMBH  
Produção/Production:  
INGO FLIESS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE,  
ZWEITES DEUTSCHES  
FERNSEHEN (ZDF)  
Fotografia/Photography:  
JUDITH KAUFMANN  
Montagem/Editing:  
GESA JÄGER  
Direção de Arte/Art Direction:  
ZAZIE KNEPPER  
Música/Music:  
MARVIN MILLER  
Elenco/Cast:  
LEONIE BENESCH,  
MICHAEL KLAMMER,  
RAFAEL STACHOVIAK,  
ANNE-KATHRIN GUMMICH,  
EVA LÖBAU

Contato/Print Source:  
SONY PICTURES ENTERTAINMENT

Carla Nowak, uma dedicada professora de educação física e matemática, inicia seu primeiro trabalho em um colégio e se destaca por seu idealismo. Quando um de seus alunos se torna suspeito de uma série de roubos, ela decide investigar o assunto por conta própria. Carla tenta fazer a mediação entre pais indignados, colegas cheios de opinião e alunos agressivos, mas é implacavelmente confrontada com a rígida estrutura do sistema escolar. Quanto mais ela tenta fazer tudo da maneira certa, mais se aproxima do seu limite. Exibido no Festival de Berlim 2023.

When Carla Nowak, a dedicated sports and maths teacher, starts her first job at a high school, she stands out for her idealism. When a series of thefts occur at the school and one of her students is suspected, she decides to investigate the matter on her own. Carla tries to mediate between outraged parents, opinionated colleagues and aggressive students, but is relentlessly confronted with the rigid structures of the school system. The more desperately she tries to do everything right, the more the young teacher approaches breaking point. Exhibited at the Berlinale 2023.

### İLKER ÇATAK

Born in Berlin in 1984, the son of Turkish immigrants, and moved to Istanbul at the age of twelve. Starting in 2005, the filmmaker attracted attention with his award winning short films such as *When Namibia Was a City...* (2010), *Wo Wir Sind* (2014) and *Sadakat* (2014). In 2017, Çatak made his first feature film, *Once Upon a Time... Indianerland* followed in 2019 by *I Was, I Am, I Will Be*.

Filho de imigrantes turcos, nasceu em Berlim e mudou-se para Istambul aos doze anos. Desde 2005 o cineasta tem chamado a atenção com seus curtas premiados, como *When Namibia Was a City...* (2010), *Wo Wir Sind* (2014) e *Sadakat* (2014). Em 2017, Çatak fez seu primeiro longa-metragem, *Once Upon a Time... Indianerland*, e em 2019 lançou *I Was, I Am, I Will Be*.



## FIREBRAND

FIREBRAND

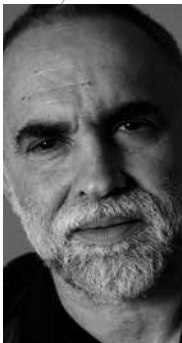
Ficção / Fiction  
Cor / Color 120'  
Reino Unido /  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
KARIM AÏNOUZ  
Roteiro/Screenplay:  
HENRIETTA ASHWORTH,  
JESSICA ASHWORTH,  
ROSANNE FLYNN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MBK PRODUCTIONS,  
BROUHAHA ENTERTAINMENT  
Produção/Production:  
GABRIELLE TANA,  
CAROLYN MARKS BLACKWOOD  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FILMNATION ENTERTAINMENT,  
MAGNOLIA MAE FILMS  
Fotografia/Photography:  
HÉLÈNE LOUVART  
Montagem/Editing:  
HEIKE PARPLIES  
Direção de Arte/Art Direction:  
HELEN SCOTT  
Música/Music:  
DICKON HINCHLIFFE  
Elenco/Cast:  
ALICIA VIKANDER,  
JUDE LAW,  
SIMON RUSSELL BEALE,  
EDDIE MARSAN,  
RUBY BENTALL  
Contato/Print Source:  
PARIS FILMES



Na ensanguentada Inglaterra dos Tudor, Katherine Parr, a sexta e última esposa do rei Henrique VIII, é nomeada regente enquanto o tirano batalha no exterior. Ela se esforça para promover um novo futuro com base em suas radicais crenças protestantes. Quando o rei retorna, cada vez mais doente e paranoico, ele direciona sua fúria contra os radicais, acusando uma amiga de infância da esposa de traição e queimando-a na fogueira. Horrorizada e enlutada, mas forçada a esconder, Katherine se vê lutando pela própria sobrevivência. Seleção oficial do Festival de Cannes 2023.

In blood-soaked Tudor England, Katherine Parr, the sixth and last wife of King Henry VIII, is named Regent while tyrant Henry is fighting overseas. Katherine does everything she can to push for a new future based on her radical Protestant beliefs. When an increasingly ailing and paranoid King returns, he turns his fury on the radicals, charging Katherine's childhood friend with treason and burning her at the stake. Horrified and grieving, but forced to deny it, Katherine finds herself fighting for her own survival. Official Selection of the 2023 Cannes Film Festival.



### KARIM AÏNOUZ

Nascido no Ceará, é um premiado cineasta, roteirista e artista visual. Estreou como diretor com *Madame Satã* (2002), exibido no Festival de Cannes. Também realizou *Praia do Futuro* (2014, Festival de Berlim), *O Abismo Prateado* (2011, Quinzena dos Realizadores), *Viajo Porque Preciso, Volto Porque Te Amo* (2009, Festival de Veneza) e *O Céu de Suely* (2006, Festival de Veneza). Com *A Vida Invisível* (2019) venceu a mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes.

Born in Ceará, he is a prize-winning filmmaker, scriptwriter and visual artist. He premiered as director with *Madame Satã* (2002), screened at Cannes. He also made *Futuro Beach* (2014, Berlinale), *The Silver Cliff* (2011, Quinzaine des Réalisateurs), *I Travel Because I Have to, I Come Back Because I Love You* (2009, Venice Festival) and *Love for Sale* (2006, Venice Festival). With *The Invisible Life of Euridice Gusmão* (2019) he won Un Certain Regard at Cannes.

## HIT MAN

HIT MAN

Ficção / Fiction  
Cor / Color 113'  
Estados Unidos - 2023



Gary Johnson (Glen Powell) trabalha para a polícia e finge ser um assassino de aluguel para prender aqueles que o contratam. Um dia ele quebra o protocolo para salvar uma mulher desesperada que tenta fugir de um namorado abusivo. Exibido no Festival de Veneza 2023.

Gary Johnson (Glen Powell) works for the police and pretends to be a professional killer to arrest those who hire him, until he breaks protocol to help a desperate woman trying to trying to flee an abusive boyfriend. Exhibited at Venice 2023.

Direção/Direction:  
RICHARD LINKLATER  
Roteiro/Screenplay:  
RICHARD LINKLATER,  
GLEN POWELL  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AGC STUDIOS,  
BARNSTORM CO.,  
DETOUR FILMPRODUCTION,  
CINETIC MEDIA,  
MONARCH MEDIA,  
SHIVHANS PICTURES,  
AGGREGATE FILMS  
Produção/Production:  
STUART FORD,  
MIGUEL A. PALOS,  
MIKE BLIZZARD,  
GLEN POWELL,  
RICHARD LINKLATER,  
VICKY PATEL,  
STEVE BARNETT,  
JASON BATEMAN,  
MICHAEL COSTIGAN  
Fotografia/Photography:  
SHANE F. KELLY  
Montagem/Editing:  
SANDRA ADAIR  
Direção de Arte/Art Direction:  
BRUCE CURTIS  
Música/Music:  
GRAHAM REYNOLDS  
Elenco/Cast:  
GLEN POWELL,  
ADRIA ARJONA,  
AUSTIN AMELIO,  
RETTA

Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS

## RICHARD LINKLATER

American director and writer born in 1960, became known for films with a strong emphasis on dialogue and observations of daily life. He became known with *Dazed and Confused* (1993), followed by the famous, *Before Sunrise* (1995), which initiated a trilogy and won him a Silver Lion in Berlin, a prize he won again with *Boyhood* (2014). He also directed *Waking Life* (2001) and *School of Rock* (2003).

Diretor e roteirista norte-americano nascido em 1960, se notabilizou por filmes com forte ênfase nos diálogos e observações da vida cotidiana. Despontou com *Jovens, Loucos e Rebeldes* (1993), seguido pelo celebrado *Antes do Amanhecer* (1995), que deu origem a uma trilogia e lhe rendeu o Leão de Prata em Berlim, prêmio que venceu novamente por *Boyhood* (2014). Também dirigiu *Waking Life* (2001) e *Escola do Rock* (2003).



## SEGREDOS DE UM ESCÂNDALO

MAY DECEMBER

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 118'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
TODD HAYNES  
Roteiro/Screenplay:  
SAMMY BURCH  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ROCKET SCIENCE,  
GLORIA SANCHEZ PRODUCTIONS,  
MOUNTAINA,  
KILLER FILMS  
Produção/Production:  
NATALIE PORTMAN,  
SOPHIE MAS,  
CHRISTINE VACHON,  
PAMELA KOFFLER,  
GRANT S. JOHNSON  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TAYLOR & DODGE,  
PROJECT INFINITY  
Fotografia/Photography:  
CHRISTOPHER BLAUVELT  
Montagem/Editing:  
AFFONSO GONÇALVES  
Direção de Arte/Art Direction:  
SAM LISENCO  
Música/Music:  
MARCELO ZAVROS  
Elenco/Cast:  
NATALIE PORTMAN,  
JULIANNE MOORE,  
CHARLES MELTON,  
CORY MICHAEL SMITH,  
ELIZABETH YU

Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS



A atriz Elizabeth Berry (Natalie Portman) faz pesquisa para seu próximo papel no cinema: Gracie Atherton-Yoo (Julianne Moore), que 20 anos antes viveu um romance que causou escândalo e provocou a sua prisão. Seu marido, Joe (Charles Melton), tinha 13 anos na época e Gracie, 36. Seleção oficial do Festival de Cannes 2023.

Actress Elizabeth Berry (Natalie Portman) does research for her next film role: Gracie Atherton-Yoo (Julianne Moore), a woman who 20 years earlier lived a romance that caused scandal and provoked her arrest. Her husband, Joe (Charles Melton), was 13 at the time and Gracie, 36. Official Selection of Cannes 2023.



### TODD HAYNES

Celebrado cineasta nascido nos Estados Unidos em 1961, se notabilizou no circuito independente como um autor transgressor, referência no New Queer Cinema. Dirigiu e roteirizou *Longe do Paraíso* (2002) – indicado ao Oscar de Melhor Roteiro Original –, *Não Estou Lá* (2007), *Velvet Goldmine* (2008) e *Carol* (2015).

Well-known filmmaker born in the USA in 1961, he became famous on the independent circuit as a transgressor, a reference of New Queer Cinema. He directed and scripted *Far From Heaven* (2002) – indicated for the Oscar of Best Original Script –, *I'm Not There* (2007), *Velvet Goldmine* (2008) and *Carol* (2015).

## A NATUREZA DO AMOR

SIMPLE COMME SYLVAIN / THE NATURE OF LOVE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 112'  
Canadá / França - 2023



Direção/Direction:  
MONIA CHOKRI  
Roteiro/Screenplay:  
MONIA CHOKRI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
METAFILMS,  
MK PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
SYLVAIN CORBEIL,  
NANCY GRANT,  
NATHANAËL KARMITZ  
Fotografia/Photography:  
ANDRÉ TURPIN  
Montagem/Editing:  
PAULINE GAILLARD  
Direção de Arte/Art Direction:  
COLOMBE RABY  
Música/Music:  
EMILE SORNIN  
Elenco/Cast:  
MAGALIE LÉPINE-BLONDEAU,  
PIERRE-YVES CARDINAL,  
FRANCIS-WILLIAM RHÉAUME,  
MONIA CHOKRI,  
STEVE LAPLANTE

Contato/Print Source:  
IMOVISION

Sophia, uma professora de filosofia de 40 anos, está em um relacionamento estável e um tanto quanto acomodado com Xavier. Entre aberturas de exposições em galerias e infinitos jantares, dez anos de união se passaram. Sylvain é o empreiteiro responsável pela reforma da nova casa de campo do casal. Quando Sophia e Sylvain se encontram, o mundo de Sophia vira de cabeça para baixo. Os opostos se atraem, mas conseguirão durar? Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Sophia, a 40-year-old philosophy professor, is in a stable if somewhat socially-conforming relationship with Xavier. From gallery openings to endless dinner parties, ten years have already flown by. Sylvain is a craftsman, renovating Sophia and Xavier's new country house. When Sophia and Sylvain meet, Sophia's world is turned upside down. Opposites attract, but can they last? Screened in Un Certain Regard at the 2023 Cannes Film Festival.

### MONIA CHOKRI

Trained at Montreal's Conservatory of Dramatic Arts, Monia Chokri is an actress, screenwriter, and director. *La Femme de Mon Frère* (2019), her first feature film, was hailed in Un Certain Regard at the Cannes Film Festival. She has acted for several filmmakers, including Denys Arcand and Claire Simon, but Xavier Dolan's *Les Amours Imaginaires* (2010) brought her notoriety. Her second feature film, *Babysitter* (2022) was screened at the Sundance Festival.

Formada pelo Conservatoire d'Art Dramatique de Montreal, é atriz, roteirista e diretora. Seu longa de estreia foi *La Femme de Mon Frère* (2019), premiado pelo júri da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes. Ela atuou para diversos cineastas, incluindo Denys Arcand e Claire Simon. No entanto, foi o papel em *Amores Imaginários* (2010), de Xavier Dolan, que lhe trouxe notoriedade. Seu segundo longa, *Babysitter* (2022), foi apresentado no Festival de Sundance.



## DOGMAN

DOGMAN

Ficção / Fiction  
Cor / Color 114'  
França - 2023

Direção/Direction:  
LUC BESSON  
Roteiro/Screenplay:  
LUC BESSON  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LBP  
Produção/Production:  
VIRGINIE BESSON-SILLA,  
STEVE RABINEAU  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
EUROPACORP,  
TF1 FILMS PRODUCTION  
Montagem/Editing:  
JULIEN REY  
Direção de Arte/Art Direction:  
HUGUES TISSANDIER  
Música/Music:  
ERIC SERRA  
Elenco/Cast:  
CALEB LANDRY JONES,  
JOJO T. GIBBS,  
CHRISTOPHER DENHAM,  
CLEMENS SCHICK,  
JOHN CHARLES AGUILAR



Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS

A incrível história de um menino maltratado pela vida que encontra a salvação através do amor de seus cães. Exibido no Festival de Veneza 2023.

The incredible story of a child, bruised by life, who finds his salvation through the love of his dogs. Exhibited at Venice 2023.



### LUC BESSON

Nascido em Paris em 1959, começou a escrever roteiros ainda na adolescência, incluindo o rascunho da história que chegaria aos cinemas em *O Quinto Elemento* (1997), um de seus filmes mais populares. O cineasta, que já foi chamado de “o mais hollywoodiano dos diretores franceses”, também dirigiu *O Profissional* (1994) e *Lucy* (2014). Foi o fundador da produtora EuropaCorp, que desenvolveu a trilogia *Busca Implacável* (2008-2014) e a franquia *Carga Explosiva* (2002-).

Born in Paris in 1959, began to write scripts while a teenager, including the draft of the story which came to the screen as *The Fifth Element* (1997), one of his most popular films. The filmmaker who has been called “the most Hollywoodian of the French directors”, also directed *Leon: The Professional* (1994) and *Lucy* (2014). He was the founder of EuropaCorp, which developed the trilogy *Taken* (2008-2014) and the series *Transporter* (2002-).

## AS VERDADES ESSENCIAIS DO LAGO

ESSENTIAL TRUTHS OF THE LAKE

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 213'  
Filipinas / França / Portugal /  
Singapura / Itália / Suíça / Reino  
Unido - 2023

Direção/Direction:  
LAV DIAZ  
Roteiro/Screenplay:  
LAV DIAZ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
EPICMEDIA PRODUCTIONS,  
FILMS BOUTIQUE PRODUCTION,  
ROSA FILMES  
Produção/Production:  
BIANCA BALBUENA,  
BRADLEY LIEW,  
JEAN-CHRISTOPHE SIMON,  
JOAQUIM SAPINHO,  
MARTA ALVES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TIER PICTURES,  
VOLOS FILMS CO  
Fotografia/Photography:  
LAV DIAZ,  
LARRY MANDA  
Montagem/Editing:  
LAV DIAZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
ALLEN ALZOLA  
Elenco/Cast:  
JOHN LLOYD CRUZ,  
HAZEL ORENCO,  
SHAINA MAGDAYAO,  
BART GUINGONA,  
AGOT ISIDRO

Contato/Print Source:  
FILMS BOUTIQUE



Questionado sobre o que leva um homem a procurar a verdade, o Tenente Hermes Papauran responde, desanimado, que talvez só queira continuar infligindo dor a si mesmo. Diante dos assassinatos sangrentos e mentiras descaradas do presidente filipino Rodrigo Duterte, ele continua lutando para solucionar um caso de 15 anos em torno de uma paisagem repleta de cinzas vulcânicas e um lago impenetrável. Isso virou uma cruz que ele mal aguenta carregar, mas continua arrastando de qualquer maneira.

When asked what drives a man to search for the truth, Lieutenant Hermes Papauran says dejectedly that maybe he just wants to keep inflicting pain on himself. Faced with Philippine President Rodrigo Duterte's bloody murders and brazen lies, he continues his struggle to find resolution to a fifteen-year-old case around a volcanic ash laden landscape and an impenetrable lake. It has become a cross he can barely carry but keeps lugging anyway.

### LAV DIAZ

Philippine filmmaker born in 1958, Lav Diaz made his directorial debut in 1998 and gained international recognition for *Death in the Land of Encantos* (2007). His films, such as *Norte, the End of History* (2013), *From What Is Before* (2014) – Golden Leopard at the Locarno Festival –, and *The Woman Who Left* (2016) – Golden Lion at the Venice Film Festival –, establish a style marked by slow cinema and long films in black and white.

Cineasta filipino nascido em 1958. Estreou como diretor em 1998 e destacou-se a partir de *Morte na Terra de Encantos* (2007). As produções *Norte, o Fim da História* (2013), *Do que Vem Antes* (2014) – Leopardo de Ouro no Festival de Locarno – e *A Mulher que Se Foi* (2016) – Leão de Ouro no Festival de Veneza – o consagraram, além de estabelecer um estilo marcado por obras de duração extensa, sempre em preto e branco.



## AS PAREDES FALAM

LAS PAREDES HABLAN / WALLS CAN TALK

Documentário / Documentary  
Cor / Color 75'  
Espanha - 2022

Direção/Direction:  
CARLOS SAURA  
Roteiro/Screenplay:  
CARLOS SAURA,  
JOSÉ MORILLAS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MALVALANDA  
Produção/Production:  
MARÍA DEL PUY ALVARADO  
Fotografia/Photography:  
JUANA JIMÉNEZ,  
RITA NORIEGA  
Montagem/Editing:  
VANESSA MARIMBERT  
Música/Music:  
ALFONSO G. AGUILAR  
Elenco/Cast:  
CARLOS SAURA,  
PEDRO SAURA,  
JUAN LUÍS ARSUAGA,  
MIGUEL BARCELÓ,  
ROBERTO ONTANO  
ANNA DIMITROVA,  
ZETA,  
SUSO33,  
CUOCO,  
MUSAT1

Contato/Print Source:  
LATIDO FILMS



Em seu testamento artístico, o aclamado realizador espanhol Carlos Saura retrata a relação da arte com a parede como uma tela criativa. Para isso, aborda desde as primeiras revoluções gráficas encontradas nas cavernas pré-históricas até as expressões urbanas mais vanguardistas. Uma jornada emocionante e pessoal feita na companhia de figuras como o pintor Miquel Barceló, que tem obras expostas no Louvre, e SUSO33, uma referência do grafite e do muralismo, entre outros.

In his artistic testament, acclaimed Carlos Saura portrays the relationship of art with the wall as a creative canvas. He discusses everything from the first graphic revolutions found in prehistoric caves to the most avant-garde urban expressions. A thrilling and personal journey in the company of personalities like Miquel Barceló, whose work is exhibited in the Louvre, or Suso33, a legendary figure in graffiti and muralism, among others.



### CARLOS SAURA

Carlos Saura (1932-2023) foi um cineasta, roteirista, fotógrafo e escritor espanhol que realizou mais de 50 filmes. Era entusiasta do desenvolvimento e evolução das sociedades humanas e das pinturas do Paleolítico. Um pensador inquieto sobre as origens do pensamento e da arte como sua manifestação. Recebeu inúmeros prêmios cinematográficos de prestígio ao longo da carreira.

Carlos Saura (1932-2023) was a Spanish filmmaker, scriptwriter, photographer and writer, responsible for more than 50 films. Enthusiastic about the development and evolution of human societies and Paleolithic paintings. Carlos is an inquisitive thinker both about the origins of ideas and art and their manifestation. He received the most prestigious awards of cinema throughout his career.



felix

**ALL OF US STRANGERS**

ALL OF US STRANGERS

Ficção / Fiction  
 Cor / Color 105'  
 Reino Unido /  
 Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
 ANDREW HAIGH  
 Roteiro/Screenplay:  
 ANDREW HAIGH  
 Empresa Produtora/  
 Production Company:  
 SEARCHLIGHT PICTURES,  
 BLUEPRINT PICTURES  
 Produção/Production:  
 GRAHAM BROADBENT,  
 PETER CZERNIN,  
 SARAH HARVEY  
 Empresa Coprodutora/  
 Co-production Company:  
 FILM 4,  
 TSG ENTERTAINMENT  
 Fotografia/Photography:  
 JAMIE D. RAMSAY  
 Montagem/Editing:  
 JONATHAN ALBERTS  
 Direção de Arte/Art Direction:  
 SARAH FINLAY  
 Música/Music:  
 EMILIE LEVENAISE-FARROUCH  
 Elenco/Cast:  
 ANDREW SCOTT,  
 PAUL MESCAL,  
 JAMIE BELL,  
 CLAIRE FOY

Contato/Print Source:  
 THE WALT DISNEY  
 COMPANY BRASIL



Uma noite, em seu prédio quase vazio em Londres, Adam (Andrew Scott) tem um encontro casual com um vizinho misterioso, Harry (Paul Mescal), que perturba o ritmo de sua vida cotidiana. À medida que um relacionamento se desenvolve entre eles, Adam fica preocupado com memórias do passado e se vê atraído de volta à cidade pacata onde cresceu e à casa de sua infância onde seus pais (Claire Foy e Jamie Bell) parecem estar morando, como estavam no dia em que morreram há 30 anos.

One night in his near-empty tower block in contemporary London, Adam (Andrew Scott) has a chance encounter with a mysterious neighbor Harry (Paul Mescal), which punctures the rhythm of his everyday life. As a relationship develops between them, Adam is preoccupied with memories of the past and finds himself drawn back to the suburban town where he grew up, and the childhood home where his parents (Claire Foy and Jamie Bell), appear to be living, just as they were on the day they died, 30 years before.

**ANDREW HAIGH**

Andrew Haigh has written and directed three award-winning feature films: *Lean on Pete* (2017), *45 Years* (2015), and *Week-end* (2011). He was the executive producer and lead writer/director on the HBO show *Looking* (2014–2016). His latest TV project was a five-part adaptation of *The North Water* (2021) for BBC & AMC.

Escreveu e dirigiu três filmes premiados: *A Rota Selvagem* (2017), *45 Anos* (2015) e *Fim de Semana* (2011). Foi produtor executivo e roteirista/diretor principal da série *Looking* (2014–2016), da HBO. Seu projeto mais recente na TV foi a minissérie *Águas do Norte* (2021), uma adaptação em cinco partes do livro homônimo para a BBC e a AMC.



## A SOCIEDADE DA NEVE

LA SOCIEDAD DE LA NIEVE / SOCIETY OF THE SNOW

Ficção / Fiction  
Cor / Color 144'  
Espanha - 2023

Direção/Direction:  
J.A. BAYONA  
Roteiro/Screenplay:  
J.A. BAYONA,  
BERNAT VILAPLANA,  
JAIME MARQUES,  
NICOLÁS CASARIEGO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MISIÓN DE AUDACES  
Produção/Production:  
BELÉN ATIENZA,  
SANDRA HERMIDA,  
J.A. BAYONA  
Fotografia/Photography:  
PEDRO LUQUE BRIOZZO SCU  
Montagem/Editing:  
JAUME MARTÍ,  
ANDRÉS GIL  
Música/Music:  
MICHAEL GIACCCHINO  
Elenco/Cast:  
ENZO VOGRINIC,  
AGUSTÍN PARDELLA,  
MATÍAS RECALT,  
ESTEBAN BIGLIARDI,  
DIEGO VEGEZZI

Contato/Print Source:  
NETFLIX



Em 1972, o voo 571 da Força Aérea Uruguaia, fretado para levar uma equipe de rugby ao Chile, caiu no coração da Cordilheira dos Andes. Apenas 29 dos seus 45 passageiros sobreviveram ao acidente. Presos num dos ambientes mais hostis e inacessíveis do planeta, eles precisam recorrer a medidas extremas para permanecerem vivos. Adaptação do livro "A Sociedade da Neve", de Pablo Vierci. Filme de encerramento do Festival de Veneza 2023.

In 1972, Uruguayan Air Force Flight 571, which had been chartered to fly a rugby team to Chile, crashed in the heart of the Andes. Only 29 of its 45 passengers survived the accident. Trapped in one of the most hostile and inaccessible environments on the planet, they have to resort to extreme measures to stay alive. Adapted from the book "The Society of Snow", by Pablo Vierci. Closing film of the Venice Festival 2023.



### J.A. BAYONA

Nascido em Barcelona, na Espanha, cresceu apaixonado por filmes e foi estudar direção cinematográfica. Após dirigir dois curtas, *Mis Vacaciones* (1999) e *El Hombre Esponja* (2003), estreou em longas com *O Orfanato* (2007), lançado no Festival de Cannes e produzido por seu mentor, Guillermo del Toro. Na sequência, ele realizou *O Impossível* (2012), *Sete Minutos Depois da Meia-Noite* (2016) e *Jurassic World: Reino Ameaçado* (2018).

Born in Barcelona, he grew up with a passion for film. This led him to study directing. After directing two short films, *My Holidays* (1999) and *The Sponge Man* (2003), directed his first feature. *The Orphanage* (2007) premiered at Cannes, produced by Guillermo del Toro. After that he directed *The Impossible* (2012), *A Monster Calls* (2016) and *Jurassic World: Fallen Kingdom* (2018).

## MENU PRAZER - LES TROISGROS

MENUS PLAISIRS - LES TROISGROS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 239  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
FREDERICK WISEMAN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
3 STAR LLC  
Produção/Production:  
FREDERICK WISEMAN,  
KAREN KONICK,  
OLIVIER GIEL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ZIPPORAH FILMS,  
PUBLIC BROADCASTING SERVICE,  
GBH  
Fotografia/Photography:  
JAMES BISHOP  
Montagem/Editing:  
FREDERICK WISEMAN

Contato/Print Source:  
ZIPPORAH FILMS



Um filme sobre a família Troisgros e seus três restaurantes: Troisgros, Le Central e La Colline du Colombier, localizados na França. O Troisgros, fundado há 93 anos, tem três estrelas Michelin há 55 anos e em 2020 foi premiado com uma estrela verde por suas práticas sustentáveis exemplares. O atual chef, César Troisgros, é a quarta geração da família a comandá-lo. O documentário mostra as operações do dia a dia envolvendo as compras, a preparação e o serviço no celebrado restaurante. Exibido no Festival de Veneza 2023.

A film about the Troisgros family and their three restaurants: Troisgros, Le Central and La Colline du Colombier, located in France. Troisgros, a restaurant founded 93 years ago, has had three Michelin stars for 55 years and in 2020 was awarded a green star for exemplary sustainable practices. The present chef, César Troisgros, is the fourth generation of the family to direct it. The film shows the day-to-day operations involving shopping, preparation and service at this famous restaurant. Screened at the 2023 Venice Film Festival.

### FREDERICK WISEMAN

Legendary documentary filmmaker born in Boston, United States, in 1930. His filmography mostly deals with North-American institutions. He received numerous awards, including an honorary Oscar in 2016 and four Emmys. He directed films such as *Hospital* (1970), *The Last Letter* (2002), *At Berkeley* (2013), *National Gallery* (2014), *In Jackson Heights* (2015) and *Ex Libris - New York Public Library* (2017).

Aclamado documentarista, nasceu em Boston, nos Estados Unidos, em 1930. Sua produção aborda majoritariamente instituições norte-americanas. Recebeu inúmeros prêmios, incluindo um Oscar honorário em 2016 e quatro Emmys. Realizou filmes como *Hospital* (1970), *A Última Carta* (2002), *At Berkeley* (2013), *National Gallery* (2014), *Em Jackson Heights* (2015) e *Ex Libris* (2017).



## CONTO DE FADAS

SKAZKA / FAIRYTALE

Ficção / Fiction  
Cor & P&B / Color & B&W 79'  
Rússia / Bélgica - 2022

Direção/Direction:  
ALEKSANDR SOKUROV  
Roteiro/Screenplay:  
ALEKSANDR SOKUROV  
Produção/Production:  
NIKOLAY YANKIN  
Música/Music:  
MURAT KABARDOKOV  
Elenco/Cast:  
ALEXANDER SAGABASHI,  
YAKHTANG KUCHAVA,  
FABIO MASTRANGELO

Contato/Print Source:  
IMOVISION



O renomado diretor russo Alexandr Sokurov retrata conversas no purgatório entre Adolf Hitler, Benito Mussolini, Joseph Stalin e Winston Churchill, combinando imagens de arquivo com a tecnologia deepfake.

The famous Russian director Alexandr Sokurov depicts conversations between Adolf Hitler, Benito Mussolini, Joseph Stalin and Winston Churchill in purgatory combining archive images with deepfake technology.



### ALEKSANDR SOKUROV

Nascido na Rússia, em 1951, o cineasta realizou cerca de 30 longas-metragens e muitos curtas. Vários filmes seus foram banidos pelas autoridades soviéticas no início de sua carreira. Selecionado com frequência para os principais festivais do mundo, recebeu o Leopardo de Honra no Festival de Locarno 2006 e o Leão de Ouro em Veneza por *Fausto* (2011). Um de seus trabalhos mais notáveis é *Arca Russa* (2002).

Born in Russia in 1951, the filmmaker has made about 30 features and many short films. Various of his films were banned by the soviet authorities at the beginning of his career. Often selected by the world's most important festivals, he was awarded the Leopard of Honor at Locarno Festival 2006 and the Golden Lion in Venice for *Faust* (2011). One of his most notable films is *Russian Ark* (2002).

## CRÔNICAS DO IRÃ

AYEH HAVE ZAMINI / TERRESTRIAL VERSES

Ficção / Fiction  
Cor / Color 77'  
Irã - 2023



Direção/Direction:  
ALIREZA KHATAMI,  
ALI ASGARI  
Roteiro/Screenplay:  
ALIREZA KHATAMI,  
ALI ASGARI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TAAT FILMS,  
SEVEN SPRINGS PICTURES  
Produção/Production:  
ALI ASGARI,  
MILAD KHOSRAVI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TELL TALL TALE,  
CYNEFILMS  
Fotografia/Photography:  
ADIB SOBHANI  
Montagem/Editing:  
EHSAN VASEGHI  
Direção de Arte/Art Direction:  
HAMED ASLANI  
Música/Music:  
MASOUD FAYAZ ZADEH  
Elenco/Cast:  
BAHRAM ARK,  
ARGHAVAN SHABANI,  
SERVIN ZABETIAN,  
SADAF ASGARI,  
FAZEZH RAD

Contato/Print Source:  
IMOVISION

Pessoas comuns, de diferentes classes, enfrentam restrições culturais, religiosas e institucionais impostas por diversas autoridades sociais, como professores e burocratas. Essas vinhetas movimentadas, divertidas e comoventes capturam o espírito e a determinação da população iraniana diante das adversidades, oferecendo um retrato diferenciado de uma sociedade complexa. Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Terrestrial Verses follows everyday people from all walks of life as they navigate the cultural, religious, and institutional constraints imposed on them by various social authorities, from school teachers to bureaucrats. These stirring vignettes, humorous and affecting, capture the spirit and determination of Iranian people amidst adversity, offering a nuanced portrait of a complex society. Exhibited at Un Certain Regard at Cannes 2023.

### ALIREZA KHATAMI, ALI ASGARI

Alireza Khatami is an award-winning Iranian-American filmmaker, born of the indigenous Khamse people. He worked with Asghar Farhadi and won awards at Venice with his first feature, *Oblivion Verses* (2017). Ali Asgari is a prominent figure in Iranian cinema. His short films *More Than Two Hours* (2013) and *The Silence* (2016) disputed the Palme d'Or in Cannes. His feature *Disappearance* (2017) was screened at Venice and *Until Tomorrow* (2022) at the Berlinale.

Alireza Khatami é um premiado cineasta irano-americano, nascido na tribo indígena Khamse. Ele trabalhou com Asghar Farhadi e ganhou prêmios no Festival de Veneza com seu primeiro longa, *Os Versos Esquecidos* (2017). Ali Asgari é uma figura proeminente no cinema iraniano. Seus curtas *More Than Two Hours* (2013) e *The Silence* (2016) disputaram a Palma de Ouro em Cannes. Participou do Festival de Veneza com o longa *Desaparecimento* (2017) e levou *Até Amanhã* (2022) à Berlim.



## CANNES SEM CORTES

CANNES UN CUT

Documentário / Documentary  
Cor / Color 85'  
Reino Unido - 2023

Direção/Direction:  
RICHARD BLANSHARD,  
ROGER PENNY  
Roteiro/Screenplay:  
MARK ADAMS,  
CHRIS PICKARD  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SPECIAL TREATS PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
COLIN BURROWS,  
RICHARD BLANSHARD,  
CHRISTOPHER PICKARD,  
MARK ADAMS  
Fotografia/Photography:  
RICHARD BLANSHARD  
Montagem/Editing:  
ROGER PENNY

Contato/Print Source:  
AUTLOOK



Os gloriosos excessos, triunfos e fracassos do Festival de Cannes compõem uma história que precisa ser contada. *Cannes sem Cortes* deleita-se com o glamour, tapetes vermelhos, filmes, loucuras, proezas, acordos, festas e personalidades que fazem o show business tomar a Riviera Francesa por duas semanas anualmente. O filme oferece uma experiência intensa, com alta carga de adrenalina e emoção, do que o festival tem representado ao longo dos anos e do que pode vir a oferecer no futuro. Com Thierry Frémaux, Juliette Binoche, Quentin Tarantino e muitos outros.

The glorious excesses, triumphs and failures of Cannes make up a story that demands to be told. *Cannes Uncut* revels in the glamour, red carpets, films, craziness, stunts, deals, parties and personalities that make show business take over the French Riviera for two weeks every year. It offers an exciting high-adrenaline, roller-coaster experience of what the festival has come to represent over the years and what it might offer in the future. With insight from the head of the festival, Thierry Frémaux, Juliette Binoche, Quentin Tarantino, and many others.



### RICHARD BLANSHARD, ROGER PENNY

Richard Blanshard começou fazendo fotografia still no cinema e na TV. Foi o fotógrafo oficial das indústrias cinematográficas dos EUA e do Reino Unido no Festival de Cannes por mais de 20 anos. Diretor de fotografia em projetos de Werner Herzog, também é diretor. Roger Penny é editor sênior da Special Treats Productions há mais de 25 anos. Premiado montador e diretor, realizou documentários de sucesso sobre música e artes. Também trabalhou em Cannes por vários anos.

Richard Blanshard began as a still photographer in cinema and TV. He was the official photographer of the British and American cinematographical industries at the Cannes Film Festival for more than 20 years. Director of photography in Werner Herzog projects, and also director. Roger Penny has been the senior editor of Special Treats Productions for more than 25 years. An award winning editor and director, he has made successful documentaries about music and the arts. He has also worked in Cannes for many years.





## QUARTO 999

CHAMBRE 999 / ROOM 999

Documentário / Documentary  
Cor / Color 85'  
França - 2023



Direção/Direction:  
LUBNA PLAYOUST  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MK PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
NATHANAËL KARMITZ,  
ELISHA KARMITZ,  
ROSALIE VARDA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
WIM WENDERS STIFTUNG  
Fotografia/Photography:  
MARINE ATLAN  
Montagem/Editing:  
NICOLÁS LONGINOTTI  
Música/Music:  
PIERRE ROUSSEAU  
Elenco/Cast:  
WIM WENDERS,  
ASGHAR FARHADI,  
CLAIRE DENIS,  
KLEBER MENDONÇA FILHO,  
REBECCA ZLOTOWSKI,  
DAVID CRONENBERG,  
JAMES GRAY,  
OLIVIER ASSAYAS,  
ALICE ROHRWACHER

Contato/Print Source:  
MK2 FILMS

Em 1982, o cineasta alemão Wim Wenders pediu a 16 colegas diretores que falassem sobre o futuro do cinema, o que resultou no filme *Quarto 999*. Agora, 40 anos mais tarde, em Cannes, a diretora Lubna Playoust repete a mesma pergunta a uma nova geração de realizadores, incluindo o brasileiro Kleber Mendonça Filho: o cinema é uma linguagem em via de se perder, uma arte prestes a morrer? Exibido no Festival de Cannes 2023.

In 1982, Wim Wenders asked 16 of his fellow directors to speak on the future of cinema, resulting in the film *Room 999*. Now, 40 years later, in Cannes, director Lubna Playoust asks a new generation of filmmakers, including Kleber Mendonça Filho, the same question: is cinema a language about to get lost, an art about to die? Screened at the 2023 Cannes Film Festival.

### LUBNA PLAYOUST

Actress and director born in Italy and raised in Paris. Has professional experience in different fields, including art, fashion and marketing, which fed her fierce passion for all aspects of cinema. She trained filmmaking with Abbas Kiarostami in Cuba and Lucrecia Martel in Barcelona. She has directed the short films *Valse à Trois* (2014), *Zulia* (2016) and *Où Vont les Canards en Hiver* (2019). *Room 999* is her first feature film.

Atriz e diretora nascida na Itália e criada em Paris. Experiências profissionais em diferentes áreas, incluindo arte, moda e marketing, impulsionaram sua paixão por todos os aspectos do cinema. Estudou direção com Abbas Kiarostami em Cuba e com Lucrecia Martel em Barcelona. Realizou os curtas-metragens *Valse à Trois* (2014), *Zulia* (2016) e *Où Vont les Canards en Hiver* (2019). *Quarto 999* é seu primeiro longa-metragem.



## ESTRANHOS NA NOITE

UNE NUIT / STRANGERS BY NIGHT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 91'  
França - 2023

Direção/Direction:  
ALEX LUTZ  
Roteiro/Screenplay:  
ALEX LUTZ,  
KARIN VIARD,  
HADRIEN BICHET  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MANEKI FILMS  
Produção/Production:  
DIDAR DOMEHRI,  
THOMAS SANTUCCI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
VERSUS PRODUCTION  
Fotografia/Photography:  
EPONINE MOMENCAEU  
Montagem/Editing:  
MONICA COLEMAN  
Direção de Arte/Art Direction:  
AURÉLIEN MAILLE  
Música/Music:  
VINCENT BLANCHARD  
Elenco/Cast:  
ALEX LUTZ,  
KARIN VIARD,  
JÉRÔME POULY,  
NOÉMIE DE LATTRE,  
KENZA FORTAS,  
NICOLE CALFAN

Contato/Print Source:  
THE FESTIVAL AGENCY



Uma noite, no metrô parisiense lotado, Aymeric esbarra aleatoriamente em Nathalie quando ambos entram no trem. Eles discutem, divertindo os demais passageiros, e daí nasce uma centelha de paixão que se transforma em desejo mútuo. Os dois decidem passar a noite juntos e vagueiam pelas ruas de Paris, de festa em festa, adiando a despedida. Assim que o sol nascer, eles serão estranhos novamente – mas e se nunca tiverem sido? Filme de encerramento da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

One night, in the crowded Parisian metro, Aymeric randomly bumps into Nathalie when they both enter the train. As they argue while amused commuters look on, their spark of passion grows into mutual desire. The two decide to spend the evening together and wander through the streets of Paris moving from one party to the next and delaying their goodbyes. Once the sun rises, they will become strangers again – but what if they never were? Closing film of Un Certain Regard at Cannes Film Festival 2023.



### ALEX LUTZ

Nascido na França em 1978, é ator, diretor, dramaturgo e roteirista. Atuante na TV, no teatro e no cinema, dirigiu seu primeiro filme em 2015, *Le Talents de Mes Amis*. Seu segundo longa-metragem, *Guy* (2018), foi selecionado para a Semana da Crítica do Festival de Cannes e lhe rendeu um prêmio César.

Born in France in 1978, he is an actor, director, playwright and scriptwriter. Active in TV, theatre and cinema, he directed his first film, *Le Talent de Mes Amis*, in 2015. His second feature, *Guy* (2018), was selected for La Semaine de la Critique at Festival de Cannes and won him his first César.



## UM SILÊNCIO

UN SILENCE / A SILENCE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 100'  
Bélgica / França /  
Luxemburgo - 2023



Astrid, esposa de um renomado advogado, foi silenciada por 25 anos. O equilíbrio de sua família de repente entra em colapso quando seus filhos começam a buscar justiça.

Astrid, the wife of a renowned lawyer, has been silenced for 25 years. Her family's equilibrium suddenly collapses when her children start looking for justice.

Direção/Direction:  
JOACHIM LAFOSSE  
Roteiro/Screenplay:  
JOACHIM LAFOSSE,  
THOMAS VAN ZUYLEN,  
CHLOE DUPONCHELLÉ,  
PAUL ISMAËL  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
STENO LA PRODUCTIONS,  
SAMSA FILM,  
LES FILMS DU LOSANGE,  
PRIME TIME  
Produção/Production:  
ANTON IFFLAND-STETTNER,  
EVA KUPERMAN,  
JANI THILTGES,  
REGINE VIAL,  
ALEXIS DANTEC,  
ANTONINO LOMBARDO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
RTBF - TÉLÉVISION BELGE,  
PROXIMUS,  
VOO & BETV,  
FRANCE 3 CINÉMA  
Fotografia/Photography:  
JEAN-FRANÇOIS HENSGENS  
Montagem/Editing:  
DAMIEN KEYEUX  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANNA FALGUÈRES  
Elenco/Cast:  
DANIEL AUTEUIL,  
EMMANUELLE DEVOS,  
MATTHIEUX GALOUX,  
JEANNE CHERHAL

Contato/Print Source:  
LES FILMS DU LOSANGE

### JOACHIM LAFOSSE

Born in 1975 in Belgium. In 2003, he directed his first feature film, *Folie Privée*. In 2006, he competed at the Venice Film Festival with *Private Property*. He presented *Private Lessons* in the Directors' Fortnight at Cannes in 2008 and *After Love* in the same section in 2016. *Our Children* (2012) was selected for Un Certain Regard, where Émilie Dequenne won the award for Best Actress. *The Restless* premiered at the 2021 Cannes Film Festival.

Cineasta belga nascido em 1975, estreou em longa-metragem com *Loucuras Particulares* (2004). Em 2006, apresentou *Propriedade Privada* no Festival de Veneza. Em Cannes, participou da Quinzena dos Realizadores com *Élève Libre* (2008) e *A Economia do Amor* (2016); da mostra Un Certain Regard com *Perder a Razão* (2012) – vencedor do prêmio de Melhor Atriz para Émilie Dequenne –; e da competição oficial com *Les Intranquilles* (2021).



## HYPNOTIC - AMEAÇA INVISÍVEL

Ficção / Fiction  
Cor / Color 93'  
Estados Unidos - 2021

Direção/Direction:  
ROBERT RODRIGUEZ  
Roteiro/Screenplay:  
ROBERT RODRIGUEZ,  
MAX BORENSTEIN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
STUDIO 8,  
SOLSTICE STUDIOS,  
INGENIOUS MEDIA,  
HOOSEGOW PRODUCTIONS,  
DOUBLE R PRODUCTIONS,  
BLUE RIDER PICTURES  
Produção/Production:  
MARK GILL,  
GUY BOTHAM,  
LISA ELLZEY,  
JEFF ROBINOV,  
JOHN GRAHAM  
Fotografia/Photography:  
PABLO BERRON,  
ROBERT RODRIGUEZ  
Montagem/Editing:  
ROBERT RODRIGUEZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
CAYLAH EDDLEBLUTE,  
STEVE JOYNER,  
PAUL ALIX  
Música/Music:  
REBEL RODRIGUEZ  
Elenco/Cast:  
BEN AFFLECK,  
ALICE BRAGA,  
JD PARDO,  
HALA FINLEY,  
DAYO OKENIYI

Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS



Enquanto busca incansavelmente por sua filha desaparecida, o detetive Danny Rourke (Ben Affleck) se vê envolvido em uma conspiração criminosa que desafia a realidade. Nessa jornada, ele é confrontado por uma série de acontecimentos perturbadores que o levam a questionar tudo. Contando com a ajuda de Diana Cruz (Alice Braga), uma mulher com poderes psíquicos, Rourke segue os rastros do homem que ele acredita ter as respostas para encontrar sua filha, mas acaba se deparando com revelações surpreendentes e perigosas. Exibido no Festival de Cannes 2023.

While searching desperately for his missing daughter detective Danny Rourke (Ben Affleck) finds himself entangled in a string of reality-bending crimes. In the process he faces a series of strange events which lead him to question everything. Counting on the support of Diana Cruz (Alice Braga), a woman with psychic powers, Rourke follows the traces of a man he believes has the answers to find his daughter, but ends up coming across surprising and dangerous revelations. Exhibited at Cannes 2023.



### ROBERT RODRIGUEZ

Diretor, roteirista e produtor, nasceu nos Estados Unidos em 1968. Começou a se interessar por cinema ainda na adolescência e filmava obras amadoras em VHS. Ganhou projeção com *O Mariachi* (1992), produção de baixo orçamento que ganhou as sequências *A Balada do Pistoleiro* (1995) e *Era uma Vez no México* (2003). Colaborou com Quentin Tarantino em *Um Drink no Inferno* (1996) e *Grindhouse* (2007).

Director, scriptwriter and producer, Robert Rodriguez was born in the USA in 1968. His interest for cinema began when he was still a teenager, filming amateur productions in VHS. He won fame with *El Mariachi* (1992), a low-budget production which gained the sequels *Desperado* (1995) and *Once Upon a Time in Mexico* (2003). He collaborated with Quentin Tarantino on *From Dusk to Dawn* (1996) and *Grindhouse* (2007).

## INVISÍVEIS

THE BALLAD OF A HUSTLER

Ficção / Fiction

Cor / Color 104'

Brasil / Estados Unidos - 2023



Ao sair da prisão, o brasileiro Jonathan descobre que sua ex-noiva desapareceu, deixando para trás um filho de seis anos. A dupla improvável se aventura no perigoso submundo da imigração ilegal de Nova York, em uma tentativa desesperada de encontrá-la.

Direção/Direction:  
HEITOR DHALIA  
Roteiro/Screenplay:  
BERNARDO BARRETO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BERNY FILMES,  
YALE PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
BERNARDO BARRETO,  
JON KEEYES,  
STEFANIE COIMBRA  
Fotografia/Photography:  
PEPE MENDES  
Montagem/Editing:  
FELIPE LÁCERDA,  
FERNANDA FRANKE KRUMEL,  
MARIA REZENDE  
Direção de Arte/Art Direction:  
LUIZA ROSA,  
LUIS MARCILIANO  
Música/Music:  
ROBERTO SCHILLING  
Elenco/Cast:  
BERNARDO BARRETO,  
ROBBIE JOHNS,  
ROBIN LORD TAYLOR,  
EMERAUDE TOUBIA,  
ANDRÉA BELTRÃO,  
DREW MOERLEIN

Contato/Print Source:  
BERNY FILMES

On leaving prison, a Brazilian called Jonathan discovers that his ex-fiancée has disappeared, leaving her six-year-old son behind. This unlikely pair set out into the dangerous underworld of illegal immigration in New York, in a desperate attempt to find her.

### HEITOR DHALIA

One of the most important contemporary Brazilian filmmakers, he directed *Nina* (2004, Moscow International Film Festival), *Drained* (2006, Sundance), *Adrift* (2009, Un Certain Regard/Cannes), *Serra Pelada* (2014), *Tungstênio* (2018) and *Anna* (2019).

Um dos principais realizadores brasileiros em atividade, dirigiu *Nina* (2004, Festival Internacional de Cinema de Moscou), *O Cheiro do Ralo* (2006, Sundance), *À Deriva* (2009, Un Certain Regard/Cannes), *Serra Pelada* (2014), *Tungstênio* (2018) e *Anna* (2019).



## NOSSOS CORPOS

NOTRE CORPS / OUR BODY

Documentário / Documentary  
Cor / Color 168'  
França - 2023

Direção/Direction:  
CLAIRE SIMON  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MADISON FILMS  
Produção/Production:  
KRISTINA LARSEN  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FRANCE 2 CINÉMA,  
FRANCE TELEVISIONS,  
CINE +  
Fotografia/Photography:  
CLAIRE SIMON  
Montagem/Editing:  
LUC FORVEILLE  
Música/Music:  
ELIAS BOUGHEDIR

Contato/Print Source:  
FILMS BOUTIQUE



Na ala ginecológica de um hospital público parisiense, a realizadora Claire Simon questiona o que significa viver no corpo das mulheres, filmando sua diversidade, singularidade e beleza em diferentes fases da vida. Histórias únicas de desejos, medos e lutas são reveladas, incluindo a da própria cineasta, diagnosticada com câncer durante as filmagens. Exibido no Festival de Berlim 2023.

In the gynecological ward of a Parisian public hospital, filmmaker Claire Simon questions what it means to live in women's bodies, filming their diversity, singularity and beauty in all stages of life. Unique stories of desires, fears and struggles unfold, including that of the filmmaker herself, diagnosed with cancer during filming. Screened at the 2023 Berlinale.



### CLAIRE SIMON

Nascida em Londres, cresceu na França e dirigiu seus primeiros curtas na década de 1970. Em 1997, produziu seu primeiro longa de ficção, *Sinon, Oui*. Ao longo de sua carreira, a cineasta tem combinado histórias reais e ficcionais. Em 2008, foi premiada na Quinzena dos Realizadores de Cannes com *As Oficinas de Deus*. Em 2016, ganhou o prêmio de Melhor Documentário no Festival de Veneza com *Le Concours*. Em 2021, retornou à ficção com *Eu Quero Falar sobre Duras*.

Born in London, Claire Simon grew up in France and directed her first short films in the 70s. In 1997, she produced her first fictional feature film, *Sinon, Oui*. During her career, she has combined true and fictional stories. In 2008, her film *God's Offices* received the SACD prize at the Cannes Directors' Fortnight. In 2016, she won the award for Best Documentary at the Venice FF with *The Graduation*. In 2021, she came back to fiction with *I Want to Talk about Duras*.

## AS 4 FILHAS DE OLFA

LES FILLES D'OLFA / FOUR DAUGHTERS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 110'  
França / Tunísia / Alemanha /  
Arábia Saudita - 2023



Direção/Direction:  
KAOUTHER BEN HANIA  
Roteiro/Screenplay:  
KAOUTHER BEN HANIA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TANIT FILMS  
Produção/Production:  
NADIM CHEIKHROUHA,  
HABIB ATTIA,  
THANASSIS KARATHANOS,  
MARTIN HAMPEL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CINÉTÉLÉFILMS,  
TWENTY TWENTY VISION,  
RED SEA FILM FESTIVAL  
FOUNDATION,  
ZDF/ARTE,  
JOUR2FÊTE

Fotografia/Photography:  
FAROUC LAARIDH  
Montagem/Editing:  
JEAN-CHRISTOPHE HYM,  
QUTAIBA BARHAMJI,  
KAOUTHER BEN HANIA  
Direção de Arte/Art Direction:  
BESSEM MARZOUK  
Música/Music:  
AMINE BOUHAFI  
Elenco/Cast:  
HEND SABRI,  
OLFA HAMROUNI,  
EYA CHIKHAOUJ,  
TAYSSIR CHIKHAOUJ,  
NOUR KAROUJ

Contato/Print Source:  
THE PARTY FILM SALES

Entre a luz e a escuridão está Olfa, uma tunisiana mãe de quatro filhas. Um dia, suas duas filhas mais velhas desaparecem. Para preencher a ausência, a cineasta Kaouther Ben Hania convida atrizes profissionais e cria uma experiência única de cinema que desvende as histórias de Olfa e sua família. Uma jornada íntima de esperança, rebelião, violência, transmissão e irmandade, que questiona os alicerces de nossas sociedades. Prêmio de Melhor Documentário no Festival de Cannes 2023.

Between light and darkness stands Olfa, a Tunisian woman and the mother of four daughters. One day, her two older daughters disappear. To fill in their absence, the filmmaker Kaouther Ben Hania invites professional actresses and invents a unique cinema experience that will lift the veil on Olfa and her daughters' life stories. An intimate journey of hope, rebellion, violence, transmission and sisterhood that will question the very foundations of our societies. Winner of L'Œil d'Or at the 2023 Cannes Film Festival.

### KAOUTHER BEN HANIA

Kaouther Ben Hania studied filmmaking in Tunis and Paris. She directed several short films, which were awarded at international film festivals. *The Challat of Tunis* (2013), her first feature film, opened the ACID section at the 2014 Cannes Film Festival. *Beauty and the Dogs* was selected for the 2017 Cannes Film Festival in Un Certain Regard. *The Man Who Sold His Skin* (2020) was selected to premiere at the Venice Film Festival and nominated for the 2021 Oscars.

Estudou cinema na Tunísia e em Paris. Dirigiu curtas premiados em festivais internacionais. Seu primeiro longa, *Le Challat de Tunis* (2013), abriu a mostra ACID no Festival de Cannes. *A Bela e os Cães* (2017) foi premiado na mostra Un Certain Regard de Cannes, e *O Homem que Vendeu sua Pele* (2020) foi selecionado para o Festival de Veneza e indicado ao Oscar de Melhor Filme Internacional.



## MEU PEQUENO MAAD

MOJE SLUNCE MAAD / MY SUNNY MAAD

Animação / Animation  
Cor / Color 81'  
República Tcheca / França /  
Eslováquia - 2021

Direção/Direction:  
MICHAELA PAVLÁTOVÁ  
Roteiro/Screenplay:  
IVAN ARSENIJEV,  
YAEL LEVY,  
PETRA PROCHÁZKOVÁ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
NEGATIV,  
SACREBLEU PRODUCTIONS,  
BFILM  
Produção/Production:  
KATERINA CERNA,  
PETR OUKROPEC,  
RON DYENS,  
PETER BADAC  
Montagem/Editing:  
EVZENIE BRABCOVÁ  
Direção de Arte/Art Direction:  
MICHAELA PAVLÁTOVÁ  
Música/Music:  
EVGUENI GALPERINE,  
SACHA GALPERINE

Contato/Print Source:  
TOTEM FILMS



Quando Herra, uma mulher tcheca, se apaixona pelo afegão Nazir, ela não tem ideia sobre a vida que a espera no Afeganistão pós-talibã, nem sobre a sua nova família local. Baseado no romance "Freshta", de Petra Procházková. Vencedor do Prêmio do Júri no Festival de Annecy 2021.

When Herra, a Czech woman, falls in love with Nazir, an Afghani man, she has no idea about the life that awaits her in post-taliban Afghanistan, nor about the family she is about to join. Based on the novel "Freshta" by Petra Procházková. Winner of the Jury Prize at Annecy Festival 2021.



### MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Diretora de animação nascida na República Checa. Ganhou inúmeros prêmios internacionais, incluindo uma indicação ao Oscar por *Reci, Reci, Reci...* (1991) e o Urso de Ouro em Berlim pelo curta *Repete* (1995). Outro curta de sua autoria, *Tram* (2012), estreou na Quinzena dos Realizadores em Cannes e ganhou o prêmio Cristal no Festival de Annecy.

Michaela Pavlátová is an animation director from the Czech Republic. Her films have received numerous awards, including an Oscar nomination for *Reci, Reci, Reci* (1991) and a Golden Bear in Berlin for *Repete* (1995). Her short film *Tram* (2012) premiered in Quinzaine des Réalisateurs in Cannes and won Annecy Cristal.

**A FRAGILIDADE DO GELO**

RAN DONG / THE BREAKING ICE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 97'  
China - 2023

Direção/Direction:  
ANTHONY CHEN  
Roteiro/Screenplay:  
ANTHONY CHEN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CANOPY PICTURES,  
HUACE PICTURES  
Produção/Production:  
MENG XIE,  
ANTHONY CHEN  
Fotografia/Photography:  
YU JING-PIN  
Montagem/Editing:  
HOPING CHEN,  
SOO MUN THYE  
Direção de Arte/Art Direction:  
DU LUXI  
Música/Music:  
KIN LEONN  
Elenco/Cast:  
ZHOU DONGYU,  
LIU HAORAN,  
QU CHUXIAO

Contato/Print Source:  
REDIANCE

No frio invernal de Yanji, cidade na fronteira nordeste da China, o jovem Haofeng, oriundo de Xangai, sente-se perdido e à deriva. Por acaso, ele acaba em um passeio turístico conduzido pela encantadora Nana, que imediatamente o fascina. Ela o apresenta a Xiao, um simpático e frustrado funcionário de restaurante. Os três se conectam rapidamente durante um fim de semana de muita bebedeira. Enfrentando traumas individuais, desejos congelados lentamente derretem conforme buscam se libertar desse mundo nada caloroso. Exibido no Festival de Cannes 2023.

In cold wintry Yanji, a city on China's northern border, young urbanite, Haofeng, visiting from Shanghai, feels lost and adrift. By chance, he goes on a tour led by Nana, a charming tour guide who instantly fascinates him. She introduces him to Xiao, a personable but frustrated restaurant worker. The three bond quickly over a drunken weekend. Confronting their individual traumas, their frozen desires slowly thaw as they seek to liberate themselves from an icy world. Screened at the 2023 Cannes Film Festival.

**ANTHONY CHEN**

Anthony Chen is an award-winning writer, director and producer from Singapore. He became the first Singaporean to be awarded at Cannes with the short film *Ah Ma* (2007). His debut feature *Ilo Ilo* (2013) was awarded the Caméra d'Or at the Cannes Film Festival, followed by 40 awards internationally. His sophomore film *Wet Season* (2019) was at the Toronto Film Festival. *Drift* (2023) marked his English-language debut and premiered at Sundance.

Roteirista, diretor e produtor singapurense, foi o primeiro realizador do país premiado em Cannes, com o curta *Ah Ma* (2007). Seu longa de estreia, *Quando Meus Pais Não Estão em Casa* (2013), recebeu a Caméra d'Or no Festival de Cannes e mais 40 prêmios internacionais. Seu segundo filme, *Estação das Chuvas* (2019), foi exibido no Festival de Toronto. *Drift* (2023) marcou sua estreia em inglês e foi lançado no Festival de Sundance.



## DE VOLTA À CÔRSEGA

LE RETOUR / HOMECOMING

Ficção / Fiction  
Cor / Color 110'  
França - 2023

Direção/Direction:  
CATHERINE CORSINI  
Roteiro/Screenplay:  
NAILA GUIGUET,  
CATHERINE CORSINI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CHAZ PRODUCTIONS,  
FRANCE 3 CINÉMA,  
LE PACTE  
Produção/Production:  
ELISABETH PEREZ  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL+,  
CINÉ+,  
FRANCE TÉLÉVISIONS,  
CNC,  
COLLECTIVITÉ DE CORSE  
Fotografia/Photography:  
JEANNE LAPOIRIE  
Montagem/Editing:  
FRÉDÉRIC BAILLEHAICHE  
Direção de Arte/Art Direction:  
LOUISE LE BOUC BERGER  
Elenco/Cast:  
AÏSSATOU DIALLO SAGNA,  
ESTHER GOHOUROU,  
SUZY BEMBA,  
LOMANE DE DIETRICH,  
VIRGINIE LEDOYEN

Contato/Print Source:  
IMOVISION



Khédidja trabalha para uma rica família parisiense, que a leva para cuidar de seus filhos durante um verão na Córsega. É a oportunidade para ela voltar com suas próprias filhas, Jessica e Farah, para a ilha que deixaram há quinze anos em circunstâncias trágicas. Enquanto Khédidja luta com suas lembranças, as adolescentes se entregam a todas as tentações do verão. Tudo vai bem, até que surgem perguntas sobre o passado distante na ilha, levando as garotas a questionarem a versão da mãe sobre a verdadeira história familiar. Seleção oficial do Festival de Cannes 2023.

Khédidja works for a rich Parisian family, who take her to look after their children during the summer in Corsica. This is a chance for her to come back with Jessica and Farah, her own daughters, to the island they left almost fifteen years earlier in tragic circumstances. While Khédidja struggles with her memories, the teenagers indulge in all the temptations of summer. Everything is fine until questions begin to arise about the distant past in the island, leading the girls to question their mother's version of the family history. Official Selection of Cannes Festival 2023.



### CATHERINE CORSINI

A cineasta chamou a atenção pela primeira vez com *La Nouvelle Ève* (1999), apresentado no Festival de Berlim. *Partir* (2009) fez sucesso com o público e esteve no Festival de Toronto. Ela voltou à Cannes em 2012 com *3 Mundos*, exibido na mostra Un Certain Regard. Premiado em Locarno, *Um Belo Verão* (2015) recebeu duas indicações ao César. Nos últimos anos, Corsini participou da competição de Cannes com *A Fratura* (2021) e *De Volta à Córsega*.

First came to public attention with *The New Ève* (1999), presented at the Berlinale. *Partir* (2009) was a success with audiences and was at Toronto Film Festival. She returned to Cannes in 2012 with *Three Worlds*, presented at Un Certain Regard. *Summertime* (2015), awarded at Locarno, received two nominations for Césars. Recently Corsini has returned to Competition at Cannes Festival with *The Divide* (2021) and *Homecoming*.



**O SABOR DA VIDA**

LA PASSION DE DODIN BOUFFANT / THE TASTE OF THINGS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 134'  
França - 2023

Direção/Direction:  
TRẦN ANH HÙNG  
Roteiro/Screenplay:  
TRẦN ANH HÙNG  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CURIOSA FILMS,  
GAUMONT,  
FRANCE 2 CINÉMA,  
UMEDIA,  
CANAL+,  
FRANCE TÉLÉVISIONS,  
CINÉ+  
Produção/Production:  
OLIVIER DELBOSC  
Fotografia/Photography:  
JONATHAN RICQUEBOURG  
Montagem/Editing:  
MARIO BATTISTEL  
Direção de Arte/Art Direction:  
TOMA BAQUENI  
Elenco/Cast:  
JULIETTE BINOCHÉ,  
BENOÎT MAGIMEL,  
EMMANUEL SALINGER,  
PATRICK D'ASSUMÇÃO,  
GALATEA BELLUGI

Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS

1885. A incomparável cozinheira Eugenie (Juliette Binoche) trabalha para o famoso gourmet Dodin (Benoît Magimel) há 20 anos. Com o passar do tempo, a prática da gastronomia e a admiração mútua gerou um relacionamento amoroso. A parceria dá origem a pratos deliciosos, que confundem até os chefs mais renomados do mundo. Eugenie, no entanto, gosta da sua liberdade e nunca quis se casar com Dodin. Ele decide, então, fazer algo que nunca fez antes: cozinhar para ela. Seleção oficial do Festival de Cannes 2023.

1885. Peerless cook Eugenie (Juliette Binoche) has worked for the famous gourmet Dodin (Benoît Magimel) for the last 20 years. As time goes by, the practice of gastronomy and mutual admiration turns into a romantic relationship. Their association gives rise to dishes, each more delicious than the next, that confound even the world's most illustrious chefs. But Eugenie is fond of her freedom and has never wanted to marry Dodin. So, he decides to do something he has never done before: cook for her. Official Selection of Cannes 2023.

**TRẦN ANH HÙNG**

Franco-vietnamese director and scriptwriter born in 1962. His filmmaker debut, *The Scent of Green Papaya* (1992), was indicated for an Oscar and awarded in Cannes. *Ciclo* (1995) received the Golden Lion at Venice, and he also directed *The Vertical Ray of the Sun* (2000), *I Come With the Rain* (2009) and *Norwegian Wood* (2010).

Diretor e roteirista franco-vietnamita nascido em 1962. Sua estreia como realizador, *O Cheiro do Papaia Verde* (1992), foi indicado ao Oscar e premiado em Cannes. *O Ciclo* (1995) recebeu o Leão de Ouro no Festival de Veneza e ele também dirigiu *As Luzes de um Verão* (2000), *Fugindo do Inferno* (2009) e *Como na Canção dos Beatles: Norwegian Wood* (2010).



## ELAS POR ELAS

TELL IT LIKE A WOMAN

Ficção / Fiction  
Cor / Color 112'  
Estados Unidos / Itália /  
Índia / Japão - 2022

Direção/Direction:  
MARIA SOLE TOGNAZZI,  
LUCÍA PUENZO,  
CATHERINE HARDWICKE,  
LEENA YADAV,  
TARAJI P. HENSON,  
MIPO OH,  
SILVIA CAROBBIO,  
LUCIA BULGHERONI  
Roteiro/Screenplay:  
KRUPA GE,  
SHANTANU SAGARA,  
LEENA YADAV  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
IERVOLINO & LADY BACARDI  
ENTERTAINMENT  
Produção/Production:  
LUCAS AKOSKIN,  
LADY MONIKA BACARDI,  
ANDREA IERVOLINO,  
CHIARA TILESÌ  
Elenco/Cast:  
MARGHERITA BUY,  
EVA LONGORIA,  
MARCIA GAY HARDEN,  
CARA DELEIVINGNE,  
JENNIFER HUDSON,  
ANNE WATANABE,  
JACQUELINE FERNANDEZ,  
PAULETTA WASHINGTON

Contato/Print Source:  
A2 FILMES



Este é um filme antológico composto por sete curtas cujo denominador comum é a representação de protagonistas femininas. Cada uma dessas mulheres, tão diferentes, enfrenta um desafio particular em sua vida com extrema determinação e coragem, que as tornam mais fortes e autoconscientes. Filmado em todo o mundo, é produzido em associação com a We Do It Together, uma produtora sem fins lucrativos cuja missão é contar histórias sobre mulheres, por mulheres. Indicado ao Oscar de Melhor Canção Original.

*Tell It Like a Woman* is a film composed of seven short stories, directed by eight female directors and starring seven well-renowned actresses. Shot all over the world, the film is an anthology whose common denominator is the representation of female protagonists. Each of them faces a particular challenge in their life. It is produced in association with We Do It Together, a nonprofit film production company whose mission is to tell stories about women, by women. Nominated for Best Original Song at the Oscars.

MARIA SOLE TOGNAZZI, LUCÍA PUENZO, CATHERINE HARDWICKE, LEENA YADAV, TARAJI P. HENSON, MIPO OH, SILVIA CAROBBIO, LUCIA BULGHERONI

We Do It Together é uma produtora sem fins lucrativos que tem como objetivo criar paridade de gênero na sociedade através da produção de conteúdos e filmes “sobre mulheres, por mulheres, criados para todos”. A We Do It Together foi fundada em 2015 pela cineasta e produtora Chiara Tilesi. Sua filosofia é trabalhar em conjunto com homens e mulheres da indústria e mudar a maneira como as mulheres são representadas na mídia e nos filmes.

We Do It Together is a nonprofit film production company with the purpose of creating gender parity in society through the production of media content and films “about women, by women, created for everyone”. We Do It Together was founded in 2015 by filmmaker and producer Chiara Tilesi. The philosophy behind WDIIT is to work together with men and women in the industry and change the way women are represented in media and films.





## CASSANDRO

CASSANDRO

Ficção / Fiction  
Cor / Color 107'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
ROGER ROSS WILLIAMS  
Roteiro/Screenplay:  
ROGER ROSS WILLIAMS,  
DAVID TEAGUE  
Produção/Production:  
GERARDO GATICA,  
TODD BLACK,  
DAVID BLOOMFIELD,  
TED HOPE,  
JULIE GOLDMAN  
Elenco/Cast:  
GAEL GARCÍA BERNAL,  
ROBERTA COLINDREZ,  
PERLA DE LA ROSA,  
JOAQUÍN COSÍO,  
RAÚL CASTILLO,  
EL HÍDO DEL SANTO,  
BAD BUNNY

Contato/Print Source:  
AMAZON STUDIOS /  
PRIME VIDEO



Quando Saúl Armendáriz (Gael García Bernal) começa a competir na luta livre mexicana no final dos anos 80, ele se recusa a fazer isso como um lutador drag exótico. Mas depois de conhecer Sabrina, Saúl ganha não só uma treinadora, mas também uma amiga que o ajuda a achar a coragem para ser quem ele é dentro e fora do ringue. Após muitos desafios, ele cria Cassandra, um lutador abertamente gay e herói improvável, que encoraja Saúl a mudar como ele próprio se vê e o ajuda a criar um propósito na vida. Exibido no Festival de Sundance 2023.

When Saul Armendariz, (Gael García Bernal) begins to compete in Mexican wrestling at the end of the 1980s, he refuses to assume the role of an exotic drag fighter. However on getting to know Sabrina, Saúl not only gains a trainer but also a friend who helps him to find the courage to assume his personality inside and outside the ring. After facing many challenges he creates Cassandra, an improbable, openly gay, hero who helps Saul to change how he sees himself and develop a new proposal for his own life. Exhibited at Sundance 2023.

### ROGER ROSS WILLIAMS

Director, producer and writer born in the USA in 1962, began his career as TV producer in the 1980s. He became the first black director to win an Oscar with the short documentary *Music by Prudence* (2010). Directed the documentaries *Life, Animated* (2016) – indicado ao Oscar –, *God Loves Uganda* (2013) and *The Apollo* (2019), winner of an Emmy.

Diretor, produtor e roteirista nascido nos Estados Unidos em 1962, começou sua carreira como produtor de TV na década de 1980. Tornou-se o primeiro diretor negro a vencer um Oscar com o documentário em curta-metragem *Music by Prudence* (2010). Dirigiu os documentários *Vida, Animada* (2016) – indicado ao Oscar –, *God Loves Uganda* (2013) e *The Apollo* (2019), premiado no Emmy.



## MMXX

MMXX

Ficção / Fiction  
Cor / Color 160'  
Romênia / França /  
Moldávia - 2023

Direção/Direction:  
CRISTI PUIU  
Roteiro/Screenplay:  
CRISTI PUIU  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MANDRAGORA,  
BLOCK MEDIA MANAGEMENT  
Produção/Production:  
DORIAN BOGUTĂ,  
DRAGOS BUCUR,  
CRISTI PUIU,  
ANCA PUIU  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SHELLAC FILMS,  
ACTORIEFILM.RO,  
CHAINSAW EUROPE,  
YOUBESC  
Fotografia/Photography:  
IVAN GRINCENCO  
Montagem/Editing:  
SEBASTIAN PEREANU,  
ECATERINA IASCHEVICI  
Elenco/Cast:  
BIANCA CUCULICI,  
LAURENTIU BONDARENCO,  
OTILIA PANAITÉ,  
FLORIN TIBRE,  
IGOR BABIAC

Contato/Print Source:  
SHELLAC FILMS



Oana Pfifer, uma jovem terapeuta distraída, entra no questionário que deveria enviar para sua paciente. Mihai, irmão de Oana, está preocupado com seu aniversário e preso numa história muito maior do que é capaz de lidar. Septimiu, marido de Oana, anda aflito com a saúde e vagamente escuta uma história estranha envolvendo um colega. Narcis Patranescu, um investigador do crime organizado, lida com uma história sombria e inquietante enquanto interroga uma jovem em um funeral.

Oana Pfifer, a young therapist, gradually slips into the net of the questionnaire she submits to her patient. Mihai, Oana's brother, worrying about his birthday, is stuck in a story far bigger than he can handle. Septimiu, Oana's husband, concerned about his health, vaguely listens to a strange story his colleague was caught up in a while ago. Narcis Patranescu, an organized crime detective, deals with an unsettling dark story while interrogating a young woman at a funeral.



### CRISTI PUIU

Nascido em 1967, na Romênia, é roteirista e diretor de filmes premiados, como *A Morte do Sr. Lazarescu* (2005, Festival de Cannes), *Aurora* (2010, Festival de Cannes), *Sieranevada* (2016, Festival de Cannes) e *Malmkrog* (2020, Festival de Berlim). Seu curta-metragem *Coffee and Cigarettes* foi premiado com o Urso de Ouro na Berlinale 2004. É considerado o precursor da Nova Onda Romena e um dos cineastas mais relevantes da atualidade.

Born in 1967, in Romania, is a writer and director known for the award-winning films *The Death of Mr. Lazarescu* (2005, Cannes), *Aurora* (2010, Cannes), *Sieranevada* (2016, Cannes) and *Malmkrog* (2020, Berlinale). His short film *Coffee and Cigarettes* won the Golden Bear at the 2004 Berlinale. He is considered the initiator of the Romanian New Wave and one of the most significant filmmakers today.

## ENE A

ENE A

Ficção / Fiction  
Cor / Color 117'  
Itália - 2022

Direção/Direction:  
PIETRO CASTELLITTO  
Roteiro/Screenplay:  
PIETRO CASTELLITTO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
THE APARTMENT  
(A FREMANTLE COMPANY),  
VISION DISTRIBUTION,  
FRENESY  
Produção/Production:  
LORENZO MIELI,  
LUCA GUADAGNINO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GIOVANE FILM,  
SKY,  
PRIME VIDEO  
Fotografia/Photography:  
RADEK LADCZUK  
Montagem/Editing:  
GIANLUCA SCARPA  
Música/Music:  
NICCOLÒ CONTESSA  
Elenco/Cast:  
PIETRO CASTELLITTO,  
GIORGIO QUARZO GUARASCIO,  
BENEDETTA PORCAROLI,  
CHIARA NOSCHESSE,  
GIORGIO MONTANINI

Contato/Print Source:  
PANDORA



Enea persegue o mito que seu nome carrega. Ele faz isso para sentir-se vivo e tem a companhia de Valentino, um aviador recém-batizado. Além do tráfico de drogas e das festas, os dois compartilham a juventude. Amigos de longa data, são vítimas e perpetradores de um mundo corrupto, mas movidos por uma vitalidade inabalável. Seleção oficial do Festival de Veneza 2023.

Aeneas pursues the myth that his name bears. He does it in the company of Valentino, a newly christened aviator. Together with the drug dealing and the parties, the two boys share their youth. Lifelong friends, victims and perpetrators of a corrupt world, but moved by an incorruptible vitality. Official Selection Venice 2023.

### PIETRO CASTELLITTO

Actor and director Pietro Castellitto's first film was *The Predators* (2020), which earned him the Best Screenplay prize at the Orizzonti Section. As an actor, he made his first steps quite early – his father, established filmmaker Sergio Castellitto, directed him in *Don't Move* (2004), adapted from Pietro's mother, Margaret Mazzantini's, novel of the same name. The family used the same tactic in 2012 for *Twice Born* and Pietro also acted in *Robbing Mussolini* (2022)

Ator e cineasta, estreou na direção com *Duas Famílias* (2020), que lhe rendeu o prêmio de Melhor Roteiro da seção Orizzonti no Festival de Veneza. Iniciou a carreira de ator sendo comandado pelo pai, Sergio Castellitto, em *Não Se Mova* (2004), que é inspirado em um livro escrito por sua mãe. A família repetiu a tática em *Prova de Redenção* (2012) e Pietro atuou recentemente no filme *Roubando Mussolini* (2022).



## L'ORDINE DEL TEMPO

L'ORDINE DEL TEMPO / THE ORDER OF TIME

Ficção / Fiction  
Cor / Color 112'  
Itália - 2023

Direção/Direction:  
LILIANA CAVANI  
Roteiro/Screenplay:  
LILIANA CAVANI,  
PAOLO COSTELLA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
VISION DISTRIBUTION,  
INDIANA PRODUCTION,  
GAPBUSTERS,  
RAI CINEMA  
Produção/Production:  
FABRIZIO DONVITO,  
BENEDETTO HABIB,  
MARCO COHEN,  
DANIEL CAMPOS PAVONCELLI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SHELTER PROD  
Fotografia/Photography:  
ENRICO LUCIDI  
Montagem/Editing:  
MASSIMO QUAGLIA  
Direção de Arte/Art Direction:  
MAURIZIO SABATINI  
Música/Music:  
VINCENT CAHAY  
Elenco/Cast:  
ALESSANDRO GASSMANN,  
CLAUDIA GERINI,  
EDOARDO LEO,  
KSENIA RAPPOPORT,  
RICHARD SAMMEL  
Contato/Print Source:  
PANDORA



E se você descobrisse que o fim do mundo acontecerá dentro de poucas horas? Como fazem todos os anos, um grupo de amigos celebra um aniversário numa vila à beira-mar. Quando recebem a fadídica notícia, o tempo que os separa do possível fim parece mudar seu fluxo e de repente passa a sensação de estar acelerado, mas interminável. Esta noite de verão transformará as suas vidas.

What if you should come to know the world's end is just a few hours away? Like every year, a group of old friends celebrates a birthday in a seaside villa. When they get the news, the time dividing them from the possible end seems to change its flow and suddenly feels fast yet endless. This summer night will transform their lives.



### LILIANA CAVANI

Nasceu em Carpi, na Itália. Começou a fazer documentários em 1962 e dirigiu seu primeiro longa-metragem em 1966, *Francesco di Assisi*. Exibido no Festival de Veneza e premiado em Valladolid, o filme lhe trouxe certa notoriedade, mas o reconhecimento mundial foi alcançado com o polêmico *O Porteiro da Noite* (1974). A cineasta recebeu o Leão de Ouro honorário por sua carreira no 80º Festival de Veneza.

Born in Carpi, Italy. In 1962 she started directing documentaries. In 1966, she directed her first feature film, *Francis of Assisi*. It was screened at Venice and received an award at Valladolid, bringing her notoriety. She achieved worldwide recognition with the provocative *The Night Porter* (1974). She was awarded The Golden Lion for Career Achievement at the 80th Venice Film Festival.

fELIX

**PARE COM SUAS MENTIRAS**

ARRÊTE AVEC TES MENSONGES / LIE WITH ME

Ficção / Fiction  
Cor / Color 98'  
França - 2022

Ao aceitar ser o embaixador da marca de um famoso conhaque comemorando seu bicentenário, o romancista Stéphane Belcourt retorna à sua cidade natal pela primeira vez em muitos anos. Uma vez lá, ele conhece o filho de seu primeiro amor. As memórias voltam como uma avalanche: atração irreprimível, corpos se tornando um no calor do desejo e uma paixão que nunca pode ser revelada.

When he accepts the role of ambassador for a famous conhaque brand celebrating its bicentenary, novelist Stéphane Belcourt returns to his hometown for the first time in many years. Arriving there, he gets to know the son of his first love. Memories flow back like an avalanche: irrepressible attraction, bodies becoming one in the heat of desire and a passion that can never be revealed.

Direção/Direction:  
OLIVIER PEYON  
Roteiro/Screenplay:  
OLIVIER PEYON,  
VINCENT POYMIRO,  
ARTHUR CAHN,  
CÉCILIA ROUAUD  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TS PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
ANTHONY DONCQUE,  
MILÉNA POYLO,  
GILLES SACUTO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL+,  
CINÉ+,  
TV5MONDE  
Fotografia/Photography:  
MARTIN RIT  
Montagem/Editing:  
DAMIEN MAESTRAGGI  
Direção de Arte/Art Direction:  
CLÉMENCE NEY  
Música/Music:  
BRAVINSAN,  
THYLACINE  
Elenco/Cast:  
GUILAINE LONDEZ,  
JÉRÉMY GILLET,  
JULIEN DE SAINT JEAN,  
VICTOR BELMONDO,  
GUILLAUME DE TONQUÉDEC

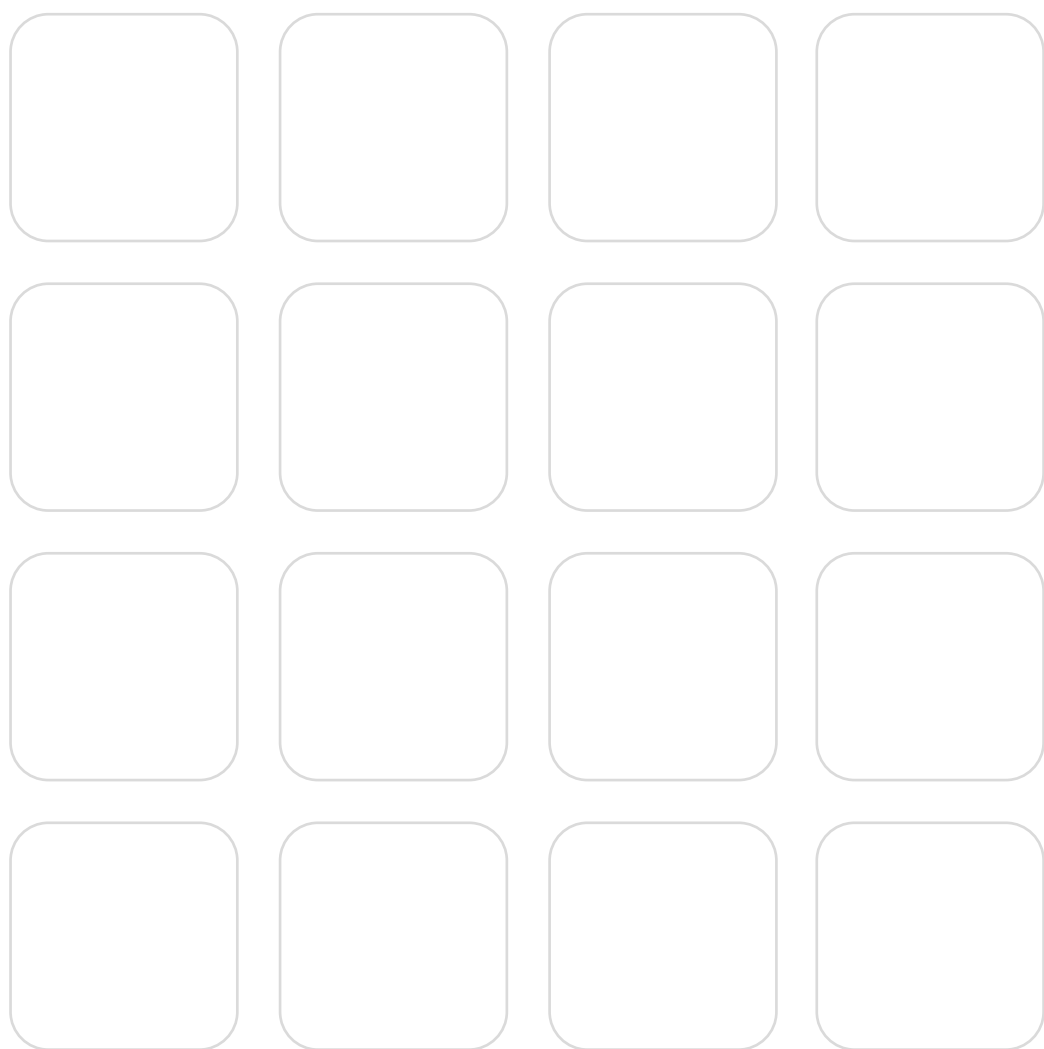
Contato/Print Source:  
IMOVISION

**OLIVIER PEYON**

Olivier Peyon (1969, France) studied economics in Nantes before starting his film career as production assistant in Paris. His first film was the short *Promis, Juré* (1996) and his second, *Jingle Bells* (1997), was selected for the Venice Film Festival. He made his feature film debut with *Les Petites Vacances* (2006) and was nominated for a César for Best Documentary with *How I Came to Hate Maths* (2013). He also directed *Life Beyond Me* (2017).

Diretor e roteirista nascido em 1969, na França. Estudou economia em Nantes e começou no cinema como assistente de produção em Paris. Seu primeiro filme na direção foi o curta *Promis, Juré* (1996), e o segundo, *Jingle Bells* (1997), foi selecionado para o Festival de Veneza. Estreou em longa-metragem com *Les Petites Vacances* (2006) e foi indicado ao César de Melhor Documentário por *Comment j'ai Détesté les Maths* (2013). Também dirigiu *O Filho Uruguaio* (2017).





# Expectativa **2023**

Expectations **2023**



## 20.000 ESPÉCIES DE ABELHAS

20.000 ESPECIES DE ABEJAS / 20,000 SPECIES OF BEES

Ficção / Fiction  
Cor / Color 125'  
Espanha - 2023



Direção/Direction:  
ESTIBALIZ URRESOLA  
SOLAGUREN  
Roteiro/Screenplay:  
ESTIBALIZ URRESOLA  
SOLAGUREN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GARIZA FILMS,  
INICIA FILMS,  
SIRIMIRI FILMS  
Produção/Production:  
LARA IZAGIRRE  
GARIZURIETA,  
VALÉRIE DELPIERRE  
Fotografia/Photography:  
GINA FERRER GARCÍA  
Montagem/Editing:  
RAÚL BARRERAS  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
IZASKUN URKIDO  
Elenco/Cast:  
SOFÍA OTERO,  
PATRICIA LÓPEZ ARNAIZ,  
ANE GABARAIN,  
ITZIAR LAZKANO,  
SARA CÓZAR

Contato/Print Source:  
IMOVISION

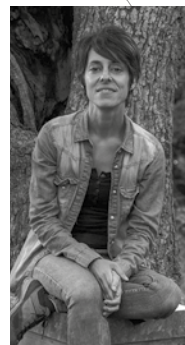
Uma criança de oito anos luta com o fato de que as pessoas continuam se dirigindo a ela de maneiras confusas. Durante um verão no País Basco, entre as colmeias e as abelhas, ela explora sua feminilidade ao lado das mulheres de sua família, que ao mesmo tempo refletem sobre suas próprias vidas e desejos. Sofía Otero venceu o Urso de Prata de Melhor Atuação Principal no Festival de Berlim 2023.

An eight-year-old child struggles with the fact that people keep addressing her in confusing ways. During a summer in the Basque Country among the beehives, she explores her identity alongside the women of her family, who at the same time reflect on their own lives and desires. Sofía Otero won the Silver Bear for Best Leading Performance at the 2023 Berlinale.

### ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

Graduated in Audiovisual Communication (UPV-Bilbao), Editing Theory (EICTV Cuba), Master in Film Direction and Master in Film Business (ESCAC). She has directed the short films *Adri* (2013) and *Ashes and Dust* (2020), and the feature-length documentary *Paper Voices* (2016) premiered at San Sebastián. Her latest short film, *Chords* (2022), has premiered at the Critics' Week at Cannes and has won several national and international awards.

Formada em Comunicação Audiovisual (UPV-Bilbao) e Teoria da Montagem (EICTV/Cuba), tem mestrado em Direção e Film Business (ESCAC). Dirigiu os curtas *Adri* (2013) e *Polvo Somos* (2020), além do longa documental *Paper Voices* (2016), que estreou no Festival de San Sebastián. Seu curta mais recente, *Chords* (2022), foi selecionado para a Semana da Crítica do Festival de Cannes e ganhou vários prêmios nacionais e internacionais.



## VIDAS PASSADAS

PAST LIVES

TELECINE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 106'  
Estados Unidos /  
Coreia do Sul - 2023

Direção/Direction:  
CELINE SONG

Roteiro/Screenplay:  
CELINE SONG

Empresa Produtora/  
Production Company:  
A24,

KILLER FILMS,  
2AM

Produção/Production:  
DAVID HINOJOSA,  
CHRISTINE VACHON,  
PAMELA KOFFLER

Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CJ ENTERTAINMENT

Fotografia/Photography:  
SHABIER KIRCHNER

Montagem/Editing:  
KEITH FRAASE

Direção de Arte/Art Direction:  
GRACE YUN

Música/Music:  
CHRISTOPHER BEAR,  
DANIEL ROSSEN

Elenco/Cast:  
GRETA LEE,  
TEO YOO,  
JOHN MAGARO

Contato/Print Source:  
CALIFORNIA FILMES



Nora e Hae Sung, dois amigos de infância profundamente conectados, se separam depois que a família de Nora decide sair da Coreia do Sul. Vinte anos depois, eles se reencontram em Nova York para uma semana fatídica em que confrontam noções de destino, amor e as escolhas de suas vidas, neste comovente romance moderno. Seleção oficial do Festival de Berlim e exibido no Festival de Sundance 2023.

Nora and Hae Sung, two deeply connected childhood friends, are wrest apart after Nora's family emigrates from South Korea. Two decades later, they are reunited in New York for one fateful week as they confront notions of destiny, love, and the choices that make a life, in this heartrending modern romance. Official Selection of the Berlinale and screened at the Sundance Film Festival 2023.



### CELINE SONG

Nasceu na Coreia do Sul e cresceu no Canadá. É autora da peça "Endlings", lançada no American Repertory Theater em 2019. Finalista do prêmio de dramaturgia Susan Smith Blackburn Prize, foi semifinalista do Relentless Award da American Playwriting Foundation. *Vidas Passadas* é o primeiro longa-metragem de Celine, que é uma das roteiristas da primeira temporada da série *A Roda do Tempo* (2021-).

Celine Song was born in South Korea and grew up in Canada. Her play "Endlings" received its world premiere in 2019 at American Repertory Theater. She has been a finalist for the Susan Smith Blackburn Prize and a semifinalist for the American Playwriting Foundation's Relentless Award. *Past Lives* is the first feature film by Celine, who wrote the first season of the series *Wheel of Time* (2021-).

**REALITY**

REALITY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 83'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
TINA SATTER  
Roteiro/Screenplay:  
TINA SATTER,  
JAMES PAUL DALLAS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SEAVIEW PRODUCTIONS,  
2 SQ FT  
Produção/Production:  
NOAH STAHL,  
BRAD BECKER-PARTON,  
RIVA MARKER,  
GREG NOBILE  
Fotografia/Photography:  
PAUL YEE  
Montagem/Editing:  
JENNIFER VECCHIARELLO,  
RON DULIN  
Direção de Arte/Art Direction:  
TOMMY LOVE  
Música/Music:  
NATHAN MICAY  
Elenco/Cast:  
SYDNEY SWEENEY,  
JOSH HAMILTON,  
MARCHANT DAVIS,  
BENNY ELLEDGE,  
JOHN WAY

Contato/Print Source:  
IMAGEM FILMES

Em uma tarde de sábado, em junho de 2017, Reality Winner (Sydney Sweeney), uma garota de 25 anos usando jeans com barras cortadas, é confrontada em sua casa, na Geórgia, por agentes do FBI. Uma conversa enigmática tem início e a vida de Reality prontamente começa a ser devassada. Essa é a incrível história real de uma jovem que provocou uma tempestade midiática ao vazar um relatório secreto da Agência de Segurança Nacional dos Estados Unidos para a imprensa. Exibido no Festival de Berlim 2023.

On a Saturday afternoon, in June 2017, Reality Winner (Sydney Sweeney), a 25-year-old in cut-off jeans, is confronted at her Georgia home by the FBI. A cryptic conversation begins and Reality's life quickly begins to unravel. The incredible true story of a young woman who stirred up a media storm when she leaked a classified report from the NSA to the press. Premiered at the 2023 Berlinale.

**TINA SATTER**

Writer and director for theater and film. *Reality* is her debut feature and was adapted from her critically acclaimed play "Is This A Room" which premiered as Tina's Broadway debut in fall 2021 – and is based on the FBI transcript of the interrogation of American whistleblower Reality Winner. Tina has written and directed 11 original plays and a number of shorter performances and video works which have been presented across the United States and internationally.

Roteirista e diretora de teatro e cinema. *Reality* é seu primeiro filme e foi adaptado de sua peça "Is This a Room", aclamada pela crítica. O espetáculo marcou a estreia da realizadora na Broadway, no outono de 2021, e é baseado na transcrição do interrogatório que o FBI fez com a delatora norte-americana Reality Winner. Tina escreveu e dirigiu 11 peças, além de várias performances e trabalhos em vídeo que foram apresentados nos Estados Unidos e internacionalmente.



## EUROPA

EUROPA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 97'  
Áustria - 2023

Direção/Direction:  
SUDABEH MORTEZAI  
Roteiro/Screenplay:  
SUDABEH MORTEZAI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FILM 4,  
FRATELLA FILMPRODUKTION  
Produção/Production:  
MEHRDAD MORTEZAI,  
SUDABEH MORTEZAI  
Fotografia/Photography:  
KLEMENS HUFNAGL  
Montagem/Editing:  
JULIA DRACK  
Direção de Arte/Art Direction:  
JULIA LIBISELLER  
Música/Music:  
ATANAS TCHOLAKOV  
Elenco/Cast:  
LILITH STANGENBERG,  
JETNOR GOREZI,  
STELJONA KADILLARI,  
MIRANDO SYLARI,  
TOBIAS WINTER

Contato/Print Source:  
MEMENTO INTERNATIONAL



Beate é uma executiva ambiciosa que trabalha na Europa, uma empresa misteriosa que procura expandir-se na região dos Balcãs. Aparentemente promovendo a filantropia e o investimento em áreas subdesenvolvidas, a companhia, na verdade, precisa comprar terrenos em um vale remoto na Albânia e usa Beate como principal negociadora da missão ambígua. As coisas fogem do planejado quando ela é desafiada por Jetnor, um fazendeiro teimoso que se recusa a deixar a terra de seus antepassados.

Beate is an ambitious executive working at Europa, a mysterious corporation looking to expand into the Balkans region. Seemingly promoting philanthropy and investment in underdeveloped areas, Europa actually wants to buy off lands from locals in a remote valley in Albania using Beate as the main negotiator for this ambiguous mission. But things don't go as planned when she is challenged by Jetnor, a stubborn farmer who refuses to leave the land of his ancestors.



### SUDABEH MORTEZAI

Nascida em 1968, na Alemanha, de pais iranianos, cresceu em Teerã e em Viena. Seu longa de estreia, *Macondo* (2014), foi exibido em competição no Festival de Berlim. *Joy* (2018), seu segundo longa-metragem, estreou no Festival de Veneza e recebeu inúmeros prêmios internacionais, incluindo Melhor Filme no Festival de Londres e o Etoile d'Or no Festival de Marrakesh.

Born in 1968 in Germany, to Iranian parents, Sudabeh Mortezaei grew up in Tehran and Vienna. Her feature debut *Macondo* (2014) premiered in competition at the Berlinale. Her second feature *Joy* (2018) premiered at Venice and has received numerous international awards including Best Film at London Film Festival and the Etoile d'Or at Marrakech Film Festival.

felix

**MUTT**

MUTT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 87'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
VUK LUNGULOV-KLOTZ  
Roteiro/Screenplay:  
VUK LUNGULOV-KLOTZ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SPARK FEATURES,  
LUCKY 13 PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
ALEXANDER STEGMAIER,  
STEPHEN SCOTT SCARPULLA,  
VUK LUNGULOV-KLOTZ,  
JENNIFER KUCZAJ,  
JOEL MICHAELY  
Fotografia/Photography:  
MATTHEW POTHIER  
Montagem/Editing:  
ADAM DICTEROW  
Direção de Arte/Art Direction:  
ALANNA MURRAY  
Música/Music:  
JAMES WILLIAM BLADES,  
TAUL KATZ  
Elenco/Cast:  
LÍO MEHIEL,  
COLE DOMAN,  
ALEJANDRO GOIC,  
JASAI CHASE OWENS,  
JARI JONES,  
MIMI RYDER

Contato/Print Source:  
BEST FRIEND FOREVER



Feña, um jovem trans em movimento na cidade de Nova York, enfrenta um dia intenso. Num intervalo de 24 horas, seu pai estrangeiro, seu ex-namorado hétero e sua meia-irmã de 13 anos reaparecem em sua vida. Sem contato com essas pessoas desde a transição, Feña precisa navegar pelas novas dinâmicas dos antigos relacionamentos, enquanto enfrenta os desafios do dia a dia. Por sua atuação, Lío Mehiel ganhou o Prêmio Especial do Júri no Festival de Sundance. O filme recebeu uma Menção Especial na mostra Generation 14plus no Festival de Berlim 2023.

Feña, a young trans guy bustling through life in New York City, is faced with an increasingly demanding day. Over 24 hours, his foreign father, his straight ex-boyfriend, and his 13-year old half-sister are thrust back into his life. Having lost touch since transitioning, Feña must navigate the new dynamics of these old relationships while tackling the day-to-day challenges. Lío Mehiel won the Special Jury Award for Acting at the Sundance Film Festival, and the film won a Special Mention in the Generation 14plus section at the 2023 Berlinale.

Vuk Lungulov-Klotz was born in New York City to Chilean and Serbian immigrants and was raised between Chile, the US, and Serbia. With *Mutt's* script, he is an alum of the Sundance Institute and, as a transgender storyteller, Vuk hopes to expand queer narratives. His work focuses on intimate moments we often miss if we're not looking close enough.

**VUK LUNGULOV-KLOTZ**

Nasceu em Nova York, filho de imigrantes chilenos e sérvios, e foi criado entre o Chile, os EUA e a Sérvia. Participante do Sundance Institute com o roteiro de *Mutt*, seu primeiro longa-metragem, ele é um contador de histórias transgênero que espera expandir as narrativas queer. Seu trabalho se concentra em momentos íntimos que perdemos se não olhamos bem de perto.



## HOW TO HAVE SEX

HOW TO HAVE SEX

Ficção / Fiction  
Cor / Color 98'  
Reino Unido - 2023

Direção/Direction:  
MOLLY MANNING WALKER  
Roteiro/Screenplay:  
MOLLY MANNING WALKER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FILM4,  
BFI,  
WILD SWIM,  
HERETIC  
Produção/Production:  
IVANA MACKINNON,  
EMILY LEO,  
KONSTANTINOS KONTOVRAKIS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
MK2 FILMS,  
HEADGEAR FILMS,  
METROL TECHNOLOGY,  
U-MEDIA  
Fotografia/Photography:  
NICOLAS CANNICIONI  
Montagem/Editing:  
FIN OATES  
Direção de Arte/Art Direction:  
LUKE MORAN-MORRIS  
Música/Music:  
JAMES JACOB  
Elenco/Cast:  
MIA MCKENNA-BRUCE,  
LARA PEAKE,  
SAMUEL BOTTMLEY,  
SHAUN THOMAS,  
ENVA LEWIS,  
LAURA AMBLER  
Contato/Print Source:  
MUBI



Três adolescentes britânicas acumulam ritos de passagem durante as férias bebendo, dançando e transando, no que deveria ser o melhor verão de suas vidas. Enquanto se movimentam pelas ruas ensolaradas de Mália, na Grécia, elas navegam pelas complexidades do sexo, consentimento e autodescoberta. Um retrato dolorosamente familiar do início da vida adulta e de como as primeiras experiências sexuais devem – ou não – acontecer. Prêmio de Melhor Filme da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Three British teenage girls go on a rites-of-passage holiday, drinking, clubbing and hooking up in what should be the best summer of their lives. As they dance their way across the sun-drenched streets of Malia, they find themselves navigating the complexities of sex, consent and self-discovery. A painfully familiar portrait of young adulthood, and how first sexual experiences should - or shouldn't - play out. Winner of the Un Certain Regard prize at the 2023 Cannes Film Festival.



### MOLLY MANNING WALKER

Diretora de fotografia, roteirista e diretora baseada em Londres. Formada pela National Film and Television School em 2019. Seu primeiro curta-metragem, *Good Thanks, You?* (2020), foi selecionado para a Semana da Crítica de Cannes. Seu longa de estreia, *How to Have Sex*, ganhou o prêmio Next Step do mesmo festival enquanto estava em desenvolvimento.

Molly Manning Walker is a cinematographer and writer/director based in London. She graduated from the National Film and Television School in 2019. Molly's first short film *Good Thanks, You?* (2020) was included in the Critics' Week programme at Cannes and her debut feature, *How to Have Sex*, subsequently won the Next Step prize for the script while still in development.



## O PEQUENO CORPO

PICCOLO CORPO / SMALL BODY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 89'  
Itália / França / Eslovênia - 2021



Direção/Direction:  
LAURA SAMANI  
Roteiro/Screenplay:  
MARCO BORROMEI,  
ELISA DONDI,  
LAURA SAMANI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
NEFERTITI FILM,  
RAI CINEMA  
Produção/Production:  
NADIA TREVISAN,  
ALBERTO FASULO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TOMSA FILMS,  
VERTIGO  
Fotografia/Photography:  
MITJA LIČEN  
Montagem/Editing:  
CHIARA DAINESE  
Direção de Arte/Art Direction:  
RACHELE MELUADÒ  
Música/Music:  
FREDRIKA STAHL  
Elenco/Cast:  
CELESTE CESCUTTI,  
ONDINA QUADRI

Contato/Print Source:  
PANDORA

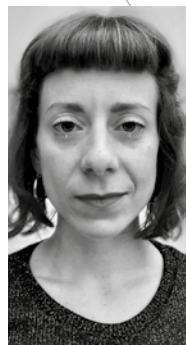
Itália, 1900. A bebê da jovem Agata nasceu morta e, por isso, condenada ao limbo. Ela ouve sobre um lugar nas montanhas onde as crianças podem ser trazidas de volta à vida por apenas um breve respiro, suficiente para o batizado, ela inicia uma jornada. Com o pequeno corpo da filha escondido em uma caixa, encontra Lynx, um garoto solitário que se oferece para ajudá-la. Eles partem numa aventura que permitirá que ambos cheguem perto de um milagre aparentemente impossível.

Italy, 1900. Young Agata's baby is stillborn and so, condemned to Limbo. Agata hears about a place in the mountains, where infants can be brought back to life for just one breath, to baptize them. She undertakes a voyage with her daughter's small body hidden in a box and meets Lynx, a solitary boy who offers to help her. They set off on an adventure which will enable both to come close to a miracle that seems impossible.

### LAURA SAMANI

Laura Samani was born in 1989 in Trieste. Graduated in philosophy & literature at the University of Pisa, she studied at Centro Sperimentale di Cinematografia. Her graduation short movie, *The Sleeping Saint*, premiered at Cannes Cinéfondation in 2016 and has gained international acclaim. She worked for the Maremetraggio Association, conducting a participatory video workshop for socially marginalized teenagers. *Small Body*, a raw fairytale, is her first feature.

Nasceu em 1989, em Trieste. Formada em filosofia e literatura pela Universidade de Pisa, também estudou no Centro Sperimentale di Cinematografia. Seu curta de formatura, *The Sleeping Saint* (2016), estreou na seção Cinéfondation de Cannes e foi aclamado internacionalmente. Trabalhou para a Associação Maremetraggio conduzindo um workshop de documentário para adolescentes em situação de vulnerabilidade social. *O Pequeno Corpo* é seu primeiro longa.



## BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY

BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 110'  
Suíça / Geórgia - 2023

Direção/Direction:  
ELENE NAVERIANI  
Roteiro/Screenplay:  
ELENE NAVERIANI,  
NIKOLAZ MDIVANI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ALVA FILM,  
TAKES FILM  
Produção/Production:  
THOMAS REICHLIN,  
BRITTA RINDELAUB,  
KETIE DANIELIA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
HEIMATFILM  
Fotografia/Photography:  
AGNESH PAKOZDI  
Montagem/Editing:  
AURORA FRANCO VÖGELI  
Direção de Arte/Art Direction:  
TEO BARAMIDZE  
Elenco/Cast:  
EKA CHAVLEISHVILI,  
TEMIKO CHINCHINADZE,  
PIKRIA NIKABADZE,  
TAMAR MDINARADZE,  
LIA ABULADZE

Contato/Print Source:  
TOTEM FILMS



Etero, uma mulher de 48 anos que vive em uma pequena aldeia na Geórgia, nunca quis um marido. Ela valoriza sua liberdade tanto quanto seus bolos, mas sua decisão de viver sozinha gera muita fofoca entre os vizinhos. Inesperadamente, ela começa a se apaixonar por um homem e se depara com a dúvida entre investir num relacionamento ou continuar sua vida independente. Etero deve lidar com seus sentimentos e decidir como encontrar seu próprio caminho para a felicidade. Exibido na Quinzena dos Realizadores no Festival de Cannes 2023.

Etero, a 48-year-old woman living in a small village in Georgia, never wanted a husband. She cherishes her freedom as much as her cakes. But her choice to live alone is the cause of much gossip among her fellow villagers. Unexpectedly, she finds herself passionately falling for a man, and is suddenly faced with the decision to pursue a relationship or continue a life of independence. Etero must grapple with her feelings and decide how to find her own path to happiness. Screened at Directors' Fortnight at Cannes 2023.



### ELENE NAVERIANI

Cineasta da Geórgia, atualmente vive na Suíça. Formou-se na Tbilisi State Academy of Art. Seu primeiro longa-metragem, *I Am Truly a Drop of Sun on Earth* (2017), estreou no Festival de Roterdã. Seu segundo longa, *Wet Sand* (2021), estreou em Locarno. O trabalho de Elene torna visíveis histórias invisíveis, amplifica vozes ignoradas e cria um espaço para vidas marginalizadas. Elene pratica um cinema de resistência.

Elene Naveriani is a Georgian director living in Switzerland. They graduated from the Tbilisi State Academy of Art. Their first feature *I Am Truly a Drop of Sun on Earth* (2017) premiered in Rotterdam and their second feature film *Wet Sand* (2021) made its World Premiere in Locarno. Elene's work makes invisible stories visible, unheard voices heard and creates a space for marginalised lives. Elene practises a cinema of resistance.



## A MÃE DE TODAS AS MENTIRAS

KADIB ABYAD / THE MOTHER OF ALL LIES

Documentário / Documentary  
Cor / Color 97'  
Marrocos / Egito /  
Arábia Saudita / Catar - 2023



Direção/Direction:  
ASMAE EL MOUDIR  
Roteiro/Screenplay:  
ASMAE EL MOUDIR  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
INSIGHTFILMS  
FIG LEAF STUDIO  
Produção/Production:  
ASMAE EL MOUDIR  
Fotografia/Photography:  
HATEM NECHI  
Montagem/Editing:  
ASMAE EL MOUDIR,  
NADIA BEN RACHID  
Direção de Arte/Art Direction:  
MOHAMED EL MOUDIR  
Música/Music:  
NASS EL GHIWANE  
Elenco/Cast:  
ZAHRA JEDDAOUI,  
MOHAMED EL MOUDIR,  
OUARDA ZORKANI,  
ABDALLAH EZ ZOUID,  
SAID MASROUR,  
ASMAE EL MOUDIR

Contato/Print Source:  
AUTLOOK

A cineasta marroquina Asmae El Moudir quer saber por que existe apenas uma fotografia de sua infância e a menina retratada sequer é ela. Asmae decide explorar os mistérios do passado criando uma réplica artesanal do bairro onde cresceu, em Casablanca. A partir de então, ela questiona as histórias que sua mãe, seu pai e sua avó contam sobre sua casa e o país. Lentamente, ela começa a desvendar as camadas de farsa e esquecimento intencional que moldaram sua vida. Prêmios de Melhor Direção da mostra Un Certain Regard e Melhor Documentário no Festival de Cannes 2023.

Asmae el Moudir wants to know why she only has one photograph from her childhood, and why the girl in the picture isn't even her. She decides to explore the past and its mysteries by creating a handmade replica of the Casablanca neighborhood where she grew up. There, she begins to interrogate the tales her mother, father and grandmother tell about their home and their country. Slowly, she starts to unravel the layers of deception and intentional forgetting that have shaped her life. Best Direction in Un Certain Regard and L'Œil d'Or winner at Cannes 2023.

### ASMAE EL MOUDIR

Asmae El Moudir (1990, Salé) is a Moroccan film director, screenwriter and producer. She studied at La Fémis and holds an MA degree in production from the Superior Institute of Information and Communication in Rabat and a BA degree in documentary cinema from the Abdelmalek Essaâdi University. Asmae has directed documentaries for SNRT, Al Jazeera Documentary, BBC, and Al Araby TV. She has won important awards and her films have been screened in festivals worldwide.

Diretora, roteirista e produtora marroquina. Estudou na La Fémis, tem mestrado em Produção pelo Institut Supérieur de l'Information et de la Communication de Rabat e bacharelado em Cinema Documental pela Université Abdelmalek Essaâdi. Asmae dirigiu documentários para a SNRT, Al Jazeera Documentary, BBC e Al Araby TV. Ganhou importantes prêmios nacionais e internacionais, e seus filmes foram exibidos em festivais do mundo inteiro.



## LITTLE GIRL BLUE

LITTLE GIRL BLUE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 95'  
França / Bélgica - 2023

Direção/Direction:  
MONA ACHACHE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LES FILMS DU POISSON  
Produção/Production:  
LAETITIA GONZALEZ,  
YAËL FOGIEL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
WRONG MEN,  
FRANCE 2 CINÉMA,  
RTBF TÉLÉVISION BELGE,  
SHELTER PROD  
Fotografia/Photography:  
NOË BACH  
Montagem/Editing:  
VALÉRIE LOISELÉUX  
Direção de Arte/Art Direction:  
HÉLÈNA CISTERNE,  
THOMAS STUCK  
Música/Music:  
VALENTIN COUINEAU  
Elenco/Cast:  
MARION COTILLARD,  
MARIE BUNEL,  
MARIE-CHRISTINE ADAM,  
PIERRE AUSSEDAT,  
JACQUES BOUDET

Contato/Print Source:  
CHARADES



Após a morte da mãe, a cineasta Mona Achache descobre milhares de fotos, cartas e gravações, mas todos esses segredos bem guardados tornam o acontecido ainda mais enigmático. Usando o poder do cinema e a beleza da atuação, ela traz sua mãe de volta à vida numa interpretação da atriz Marion Cotillard e tenta refazer sua jornada para descobrir quem ela era de verdade. Exibido no Festival de Cannes 2023.

After her mother's death, Mona Achache discovers thousands of photos, letters and recordings, but these buried secrets make her disappearance even more of an enigma. Through the power of cinema and the beauty of acting she brings her mother back to life in a performance by actress Marion Cotillard and tries to retrace her journey to find out who she really was. Screened at the 2023 Cannes Film Festival.



### MONA ACHACHE

Nascida em 1981, estudou literatura e teatro antes de estrear no cinema como assistente de direção. Após dois curtas, dirigiu e roteirizou seu primeiro longa de ficção, *O Porco Espinho* (2009), livremente inspirado no romance "A Elegância do Ouriço", de Muriel Barbery. Na sequência, realizou a comédia *Les Gazelles* (2013) e trabalhou em vários telefilmes, documentários e séries.

Born in 1981, Mona Achache studied literature and theater before making her film debut as an assistant director. After two short films, she directed and scripted her first feature film, *The Hedgehog* (2009), freely inspired by the novel "The Elegance of the Hedgehog", by Muriel Barbery. After that, she directed the comedy film *Les Gazelles* (2013) and worked on several TV movies, documentaries and French series.

**UM FARDO**

AL MURHAQOON / THE BURDENED

Ficção / Fiction  
Cor / Color 91'  
Iêmen / Sudão /  
Arábia Saudita - 2023Direção/Direction:  
AMR GAMAL  
Roteiro/Screenplay:  
MAZEN REFAAT,  
AMR GAMAL  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ADENIUM PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
MOHSEN ALKHALIFI,  
AMR GAMAL  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
STATION FILMS,  
RED SEA INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
Fotografia/Photography:  
MRINAL DESAI  
Montagem/Editing:  
HEBA OTHMAN  
Direção de Arte/Art Direction:  
ASIM ABDULAZIZ  
Elenco/Cast:  
KHALED HAMDAN,  
ABEER MOHAMMED,  
SAMAH ALAMRANIContato/Print Source:  
FILMS BOUTIQUE

Áden, Iêmen. O casal Isra'a e Ahmed concentra todos os seus esforços para oferecer educação e uma vida normal aos três filhos pequenos. Sem emprego por conta da crise econômica do país, eles descobrem que Isra'a está grávida pela quarta vez e precisam tomar decisões difíceis pelo bem da família, pois não têm condições de sustentar mais uma criança. Vencedor do Prêmio da Anistia Internacional no Festival de Berlim 2023.

Aden, Yemen. The couple Isra'a and Ahmed concentrate all their efforts to offer education and a normal life to their three young children. Without a job because of the country's economic crisis, they discover that Isra'a is pregnant for the fourth time and need to make difficult decisions for the good of the family, unable to support another child. Winner of the Amnesty International Film Award at the 2023 Berlinale.

**AMR GAMAL**

Amr Gamal was born in 1983 and is a theatre and film director. His theatrical troupe reactivated the country's performing arts, interrupted since the civil war of 1994, and one of his plays became the first Yemeni production staged in Europe. His debut feature film, *10 Days Before the Wedding* (2018), was the country's first commercial release in years and remained in theaters for over 8 months.

Nasceu em 1983 e é diretor de teatro e cinema. Sua trupe teatral reativou as artes cênicas do Iêmen, interrompidas desde a guerra civil de 1994. Uma peça de sua autoria foi a primeira produção iemenita encenada na Europa. O longa-metragem de estreia de Gamal, *10 Days Before the Wedding* (2018), foi o primeiro lançamento comercial do país em anos e permaneceu em cartaz por mais de oito meses.



## INSHALLAH, UM MENINO!

INCHALLAH UN FILS / INSHALLAH A BOY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 168'  
Jordânia / França - 2023

Direção/Direction:  
AMJAD AL RASHEED  
Roteiro/Screenplay:  
AMJAD AL RASHEED,  
RULA NASSER,  
DELPHINE AGUT  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
THE IMAGINARIUM FILMS  
Produção/Production:  
RULA NASSER,  
ASEEL ABU AYYASH  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BAYT AL SHAWAREB,  
GEORGES FILMS  
Fotografia/Photography:  
KANAMÉ ONOYAMA  
Montagem/Editing:  
AHMED HAFEZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
NASSER ZOUBI  
Música/Music:  
JERRY LANE,  
ANDREW LANCASTER  
Elenco/Cast:  
MOUNA HAWA,  
HITHAM OMARI,  
YUMNA MARWAN,  
SALWA NAKKARA,  
MOHAMMED AL JIZAWI

Contato/Print Source:  
PYRAMIDE



Após a morte repentina do marido, Nawal tem que lutar por sua parte na herança, a fim de proteger o presente e o futuro da filha e o direito à residência em que vivem. De acordo com as leis da Jordânia, a família do falecido deve ficar com todas as suas posses, inclusive a casa que Nawal pagou, simplesmente porque ela não tem um filho. Desesperada, a viúva finge uma gravidez. Inspirado na experiência de uma parente do diretor, o filme foi selecionado para a Semana da Crítica no Festival de Cannes 2023.

After the sudden death of her husband, Nawal has to fight for her part in the inheritance in order to protect the present and future of her daughter and the right to the residence in which they live. According to the laws of Jordan, the family of the deceased must take all their possessions, including the house that Nawal paid for, simply because she doesn't have a son. Desperate, the widow fakes a pregnancy. Inspired by the experience of a relative of the director, the film was selected for Cannes Critics' Week 2023.



### AMJAD AL RASHEED

Diretor e roteirista nascido na Jordânia, em 1985. Em 2016, ele foi eleito pela revista de cinema Screen International uma das cinco Estrelas Árabes do Amanhã. Diretor dos curtas-metragens *Bitter Days* (2010), *Hit the Road* (2011) e *The Parrot* (2016), estreia na direção de longas-metragens com *Inshallah, um Menino!*

Amjad Al Rasheed is a Jordanian director and screenwriter born in 1985. In 2016 he was selected by Screen International as one of five Arab Stars of Tomorrow. Director of the short films *Bitter Days* (2010), *Hit the Road* (2011) and *The Parrot* (2016), he makes his feature film debut with *Inshallah a Boy*.

**ADEUS, JULIA**

WADAEAN JULIA / GOODBYE JULIA

Ficção / Fiction  
 Cor / Color 120'  
 Sudão / Egito / Alemanha / França /  
 Arábia Saudita / Suécia - 2023



Destroçada pela culpa após encobrir um assassinato, Mona – uma cantora sudanesa do norte aposentada, que vive um casamento tenso – tenta se redimir abrigoando em casa a viúva do falecido, uma sudanesa do sul chamada Julia, e seu filho. Incapaz de confessar o que fez, Mona decide deixar o passado para trás e se ajustar ao novo estado das coisas, sem saber que a turbulência do país pode adentrar sua casa e colocá-la face a face com seus pecados. Vencedor do Prêmio da Liberdade da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Direção/Direction:  
 MOHAMED KORDOFANI  
 Roteiro/Screenplay:  
 MOHAMED KORDOFANI  
 Empresa Produtora/  
 Production Company:  
 STATION FILMS  
 Produção/Production:  
 AMIAD ABU ALALA,  
 MOHAMMED ALOMDA  
 Empresa Coprodutora/  
 Co-production Company:  
 RED STAR FILMS,  
 DIE GESELLSCHAFT DGS,  
 KLOZIUM STUDIOS,  
 DOLCE VITA FILMS,  
 CINEWAVES FILMS,  
 AMBIENT LIGHT,  
 CULT,  
 RIVERFLOWER,  
 MAD SOLUTIONS,  
 RED SEA,  
 CANAL+ INTERNATIONAL  
 Fotografia/Photography:  
 PIERRE DE VILLIERS  
 Montagem/Editing:  
 HEBA OTHMAN  
 Direção de Arte/Art Direction:  
 ISSA KANDIL  
 Música/Music:  
 MAZIN HAMID  
 Elenco/Cast:  
 EIMAN YOUSIF,  
 SIRAN RIAK,  
 NAZAR GOMAA,  
 GER DUANY

Contato/Print Source:  
 MAD SOLUTIONS

Wracked by guilt after covering up a murder, Mona – a retired northern Sudanese singer in a tense marriage – tries to make amends by taking the deceased's southern Sudanese widow, Julia, and her son, Daniel, into her home. Unable to confess her transgressions to Julia, Mona decides to leave the past behind and adjust to a new status quo, unaware that the country's turmoil may find its way into her home and put her face to face with her sins. Winner of the Un Certain Regard Freedom Prize at the 2023 Cannes Film Festival.

**MOHAMED KORDOFANI**

Sudanese film director, producer and screenwriter. His first film, the short *Nyer kuk* (2016), received several awards. He directed a second short film, *Kejer's Prison* (2019), and the documentary *A Tour in Love Republic* (2020), broadcasted on Sudan's national TV.

Diretor, roteirista e produtor sudanês. Seu primeiro filme, o curta-metragem *Nyer kuk* (2016), recebeu vários prêmios. Realizou um segundo curta, *Kejer's Prison* (2019), e o documentário *A Tour in Love Republic* (2020), exibido na TV nacional do Sudão.



## BANEL & ADAMA: AMOR OU TRADIÇÃO

BANEL & ADAMA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 87'  
Senegal / França / Mali - 2023

Direção/Direction:  
RAMATA-TOULAYE SY  
Roteiro/Screenplay:  
RAMATA-TOULAYE SY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LA CHAUVÉ-SOURIS,  
TAKE SHELTER  
Produção/Production:  
ERIC NÉVÉ,  
MARGAUX JUVÉNAL,  
MAUD LECLAIR NÉVÉ  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ASTOU FILMS,  
ASTOU PRODUCTION,  
DS PRODUCTIONS,  
CANAL+ INTERNATIONAL,  
ARTE FRANCE CINÉMA  
Fotografia/Photography:  
AMINE BERRADA  
Montagem/Editing:  
VINCENT TRICON  
Direção de Arte/Art Direction:  
OUMAR SALL  
Música/Music:  
BACHAR MAR-KHALIFÉ  
Elenco/Cast:  
KHADY MANE,  
MAMADOU DIALLO,  
BINTA RACINE SY,  
MOUSSA SOW,  
NDIABEL DIALLO  
Contato/Print Source:  
BEST FRIEND FOREVER



Banel e Adama estão apaixonados. O jovem casal vive em uma aldeia remota no norte do Senegal. Para eles, nada mais importa. No entanto, seu amor eterno e perfeito entra em rota de colisão com os costumes da comunidade. Neste mundo não há espaço para a paixão, muito menos para o caos. Seleção oficial do Festival de Cannes 2023.

Banel and Adama are fiercely in love. The young married couple lives in a remote village in northern Senegal. For them, nothing else exists. Yet their perfect everlasting love is on a collision course with their community's customs. Because in this world, there is no room for passion, let alone chaos. Official Selection of 2023 Cannes Film Festival.



### RAMATA-TOULAYE SY

Franco-senegalesa, nasceu e cresceu na região de Paris. Formou-se na La Fémis em 2015 e trabalhou, entre outras coisas, como roteirista nos filmes *Sibel* (2018), de Çağla Zencirci e Guillaume Giovanetti, e *Nossa Senhora do Nilo* (2019), de Atiq Rahimi. Em 2020, dirigiu seu primeiro curta, *Astel*, selecionado para mais de 80 festivais. *Banel & Adama: Amor ou Tradição* é seu primeiro longa-metragem.

French-senegalese Ramata-Toulaye Sy was born and raised in the Paris region. She joined La Fémis in 2011, and graduated in 2015. Ramata-Toulaye worked, among other things, as a screenwriter on the film *Sibel* (2018) by Çağla Zencirci and Guillaume Giovanetti and *Our Lady of the Nile* (2019) by Atiq Rahimi. In 2020, Ramata-Toulaye directed her first short film, *Astel*, selected in more than 80 festivals. *Banel & Adama* is her first feature film.

**CÃES DE CAÇA**

LES MEUTES / HOUNDS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 94'  
Marrocos / França / Bélgica /  
Catar / Arábia Saudita - 2023Direção/Direction:  
KAMAL LAZRAQ  
Roteiro/Screenplay:  
KAMAL LAZRAQ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BARNEY PRODUCTION,  
BELLUGA TREE,  
MONT FLEURI PRODUCTION  
Produção/Production:  
SAÏD HAMICH BENLARBI  
Fotografia/Photography:  
AMINE BERRADA  
Montagem/Editing:  
HÉLOÏSE PELLOQUET,  
STÉPHANE MYCZKOWSKI  
Música/Music:  
PR2B  
Elenco/Cast:  
AYOUB ELAID,  
ABDELLATIF MASSTOURI,  
MOHAMED HMIMSA,  
ABDELLAH LEBKIRI,  
LAHCEN ZAIMOUZENContato/Print Source:  
CHARADES

Nos subúrbios de Casablanca, Hassan e Issam, pai e filho, vivem realizando pequenos trabalhos criminosos para a máfia local. Certa noite, eles são encarregados de sequestrar um homem e enfrentam dificuldades quando as coisas não saem como o planejado. Vencedor do Prêmio do Júri da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

In the suburbs of Casablanca, Hassan and Issam, father and son, live from day to day by carrying out small trafficking jobs for the local mafia. One evening, they are tasked with kidnapping a man and face difficulties when things do not go as planned. Winner of Un Certain Regard Jury Prize at the 2023 Cannes Film Festival.

**KAMAL LAZRAQ**

Born in Casablanca in 1984, Kamal Lazraq graduated in film direction at La Fémis in 2011. His graduation short film, *Drari* (2010), received the Cinéfondation Second Prize in Cannes. In 2013, he directed another short film, *Moul Lkelb*, which received numerous awards in international film festivals. *Hounds* is his first feature film.

Nascido em Casablanca, em 1984, formou-se em Direção Cinematográfica na La Fémis, na França, em 2011. Seu curta-metragem de conclusão de curso, *Drari* (2010), ficou em segundo lugar na mostra estudantil Cinéfondation no Festival de Cannes. Em 2013, dirigiu outro curta, *Moul Lkelb*, que recebeu inúmeros prêmios em festivais internacionais. *Cães de Caça* é seu primeiro longa-metragem.



## INSURGENTES

REBEL

Ficção / Fiction  
Cor / Color 99'  
Bélgica / França /  
Luxemburgo - 2023

Direção/Direction:  
ADIL EL ARBI,  
BILALL FALLAH  
Roteiro/Screenplay:  
ADIL EL ARBI,  
JAN VAN DYCK,  
KEVIN MEUL,  
BILALL FALLAH  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CAVIAR  
Produção/Production:  
BERT HAMELINCK,  
DIMITRI VERBEECK  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CALACH FILMS,  
LE COLLECTIF 64,  
BELUGA TREE,  
VRT - VLAAMSE RADIO  
EN TELEVISIE,  
RTBF - TÉLÉVISION BELGE,  
VOO/BETV  
Fotografia/Photography:  
ROBRECHT HEYVAERT  
Montagem/Editing:  
FRÉDÉRIC THORAVAL  
Direção de Arte/Art Direction:  
PEPID VAN LOOY  
Música/Music:  
HANNES DE MAEYER,  
OUM & BAKR  
Elenco/Cast:  
ABOUBAKR BENSALHI,  
LUBNA AZABAL,  
AMIR EL ARBI,  
TARA ABBOUD,  
YOUNES BOUAB  
Contato/Print Source:  
GOODFELLAS



Kamal resolve mudar de vida para melhor e deixa a Bélgica para ajudar as vítimas da guerra na Síria. No entanto, assim que desembarca ele é forçado a se juntar a uma milícia e não consegue mais sair de Raqqa. Em casa, seu irmão mais novo, Nassim, rapidamente se torna uma presa fácil para os recrutadores radicais, que prometem reunir a família. Com isso, a mãe dos dois, Leila, luta para proteger a única coisa que lhe resta: seu filho caçula. Exibido no Festival de Cannes 2022.

Kamal resolves to change his life for the better and leaves Belgium to help war victims in Syria. But, as soon as he arrives, he is forced to join a militia and is left stranded in Raqqa. Back home, his younger brother Nassim quickly becomes easy prey for radical recruiters, who promise to reunite the family. Their mother, Leila, fights to protect the only thing she has left: her youngest son. Screened at the 2022 Cannes Film Festival.



### ADIL EL ARBI, BILALL FALLAH

Belga-marroquinos e muçulmanos, os cineastas Adil e Bilall chamaram a atenção pela primeira vez com seu filme *Black* (2015), que estreou e foi premiado no Festival de Toronto. Recentemente eles dirigiram o piloto e mais um episódio da série *Ms. Marvel* (2022), estrelada por Iman Vellani. Os dois também atuaram como produtores executivos da produção, lançada no Disney+.

Belgian-Moroccan Muslim filmmakers Adil and Bilall first gained attention with their film *Black* (2015), which premiered and won the Discovery section at the Toronto Film Festival. More recently, they directed the pilot and an additional episode of the series *Ms. Marvel* (2022), starring Iman Vellani. They also served as executive producers on the series, debuted on Disney+.





## AMA GLÓRIA

À MA GLORIA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 84'  
França - 2023

Direção/Direction:  
MARIE AMACHOUKELI  
Roteiro/Screenplay:  
MARIE AMACHOUKELI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LILIES FILMS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL+,  
CINÉ+,  
TV5 MONDE  
Fotografia/Photography:  
INÈS TABARIN  
Montagem/Editing:  
SUZANA PEDRO  
Música/Music:  
FANNY MARTIN  
Elenco/Cast:  
LOUISE MAUROY-PANZANI,  
ILÇA MORENO ZEGO,  
ABNARA GOMES VARELA,  
FREDDY GOMES TAVARES,  
ARNAUD REBOTINI,  
DOMINGOS BORGES ALMEIDA

Contato/Print Source:  
PYRAMIDE



Cleo tem seis anos e é completamente apaixonada por Glória, a babá que a cria desde que nasceu. Após uma perda familiar, Glória deve retornar urgentemente a Cabo Verde, onde estão seus próprios filhos, e Cleo insiste em uma promessa: que as duas se reencontrem o mais rápido possível. A babá, então, a convida para conhecer o seu país, passando um último verão juntas como forma de despedida. Filme de abertura da Semana da Crítica no Festival de Cannes 2023.

Cleo is six years old and is completely in love with Glória, the nanny who has been raising her since birth. After a family loss, Glória must urgently return to her own children in Cape Verde, where Cleo insists on a promise: that the two reunite as soon as possible. The nanny then invites her to get to know her country, spending one last summer together as a way to say goodbye. Opening film of the Cannes Critics' Week 2023.

### MARIE AMACHOUKELI

Born in France, Marie Amachoukeli is a director and screenwriter. In partnership with Claire Burger, she co-directed award-winning shorts such as *Forbach* (2008), *C'est Gratuit pour les Filles* (2009), and *Demolition Party* (2013). Along with Claire and Samuel Theis, she directed and wrote her first feature film, *Party Girl* (2014). Marie also co-directed the animation *I Want Pluto to be a Planet Again* (2016) and scripted *Savage* (2018) and *Litigante* (2019).

Nascida na França, é diretora e roteirista. Em parceria com Claire Burger, dirigiu curtas premiados como *Forbach* (2008), *C'est Gratuit pour les Filles* (2009) e *Demolition Party* (2013). Junto com Claire e Samuel Theis, dirigiu e escreveu seu primeiro longa-metragem, *Party Girl* (2014). Marie também codirigiu a animação *I Want Pluto to be a Planet Again* (2016) e roteirizou *As Feras* (2018) e *Litigante* (2019).



## TUDO OU NADA

RIEN À PERDRE / ALL TO PLAY FOR

Ficção / Fiction  
Cor / Color 112'  
França / Bélgica - 2023

Direção/Direction:  
DELPHINE DELOGET  
Roteiro/Screenplay:  
DELPHINE DELOGET,  
CAMILLE FONTAINE,  
OLIVIER DEMANGEL  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CURIOSA FILMS  
Produção/Production:  
OLIVIER DELBOSC,  
NICOLAS TRABAUD  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
U-MÉDIA,  
FRANCE 3 CINÉMA,  
UNITÉ  
Fotografia/Photography:  
GUILLAUME SCHIFFMAN  
Montagem/Editing:  
BÉATRICE HERMINIE  
Direção de Arte/Art Direction:  
EDWIGE LE CARQUET  
Música/Music:  
ASTRID GOMEZ-MONTOYA,  
NICOLAS GIRAUD,  
CHRISTOPHE RODOMISTO,  
SÉBASTIEN VION  
Elenco/Cast:  
VIRGINIE EFIRA,  
FÉLIX LEFEBVRE,  
ARIEH WORTHALTER,  
INDIA HAIR,  
MATHIEU DEMY  
Contato/Print Source:  
IMOVISION



Sylvie (Virginie Efira) vive em Brest, na França, com seus dois filhos, Sofiane e Jean-Jacques. Juntos, eles formam uma família unida e feliz. Uma noite, o caçula Sofiane se machuca sozinho no apartamento, enquanto a mãe está no trabalho. O incidente é relatado e o menino é colocado em um orfanato. Munida de um advogado, o apoio dos irmãos e o amor de seus filhos, Sylvie confia que conseguirá vencer o sistema burocrático e legal. Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Sylvie (Virginie Efira) lives in Brest, France, with her two children, Sofiane and Jean-Jacques. Together they form a tight, happy family. One night, Sofiane hurts himself, alone in the apartment while his mother is out at work. The incident is reported and Sofiane is placed in foster care. Armed with a lawyer, the support from her brothers and her children's love, Sylvie is confident she can overcome the bureaucratic and legal machines. Exhibited in the Un Certain Regard section at the 2023 Cannes Film Festival.



### DELPHINE DELOGET

Diretora e roteirista. Seus documentários foram selecionados e premiados em festivais na França e no exterior. Em 2015, ela ganhou o Prêmio Albert Londres pelo filme *Under the Skin* (2014). Seus dois curtas-metragens receberam o Prêmio de Qualidade do CNC, e o último, *Tigre* (2018), foi multipremiado em festivais. *Tudo ou Nada* é seu primeiro longa-metragem de ficção.

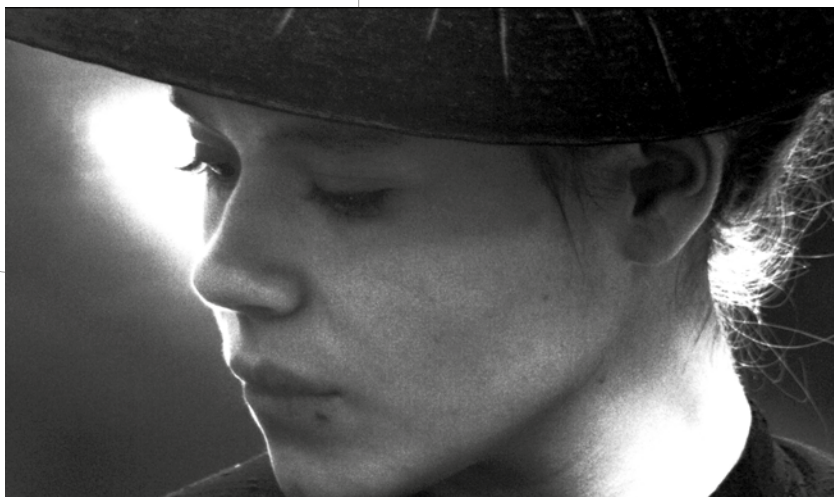
Delphine Deloget is a director and scriptwriter. Her documentaries have been selected and awarded in many festivals in France and abroad. In 2015, she won the Albert Londres prize for her documentary *Under the Skin* (2014). Her two short films have been awarded the CNC quality prize, and the last one, *Tigre* (2018), has been selected and awarded in various festivals. *All to Play For* is her first feature film.



## TROVÃO

FOUDRE / THUNDER

Ficção / Fiction  
Cor / Color 93'  
Suíça - 2022



Direção/Direction:  
CARMEN JAQUIER  
Roteiro/Screenplay:  
CARMEN JAQUIER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CLOSE UP FILMS  
Produção/Production:  
FLAVIA ZANON,  
JOËLLE BERTOSSA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
RADIO TÉLÉVISION SUISSE -  
SRG SSR  
Fotografia/Photography:  
MARINE ATLAN  
Montagem/Editing:  
XAVIER SIRVEN  
Direção de Arte/Art Direction:  
IVAN NICKLASS,  
REKHA MUSALE  
Música/Music:  
NICOLAS RABAEUS  
Elenco/Cast:  
LILITH GRASMUG,  
MERMOZ MELCHIOR,  
BENJAMIN PYTHON,  
NOAH WATZLAWICK,  
SABINE TIMOTEO

Contato/Print Source:  
WTFILMS

Verão de 1900, em um vale no sul da Suíça. Elisabeth, de 17 anos, está prestes a fazer seus votos quando a morte súbita da irmã mais velha a obriga a deixar o convento e retornar à fazenda da família. Longe há cinco anos, Elisabeth não é mais uma criança. Sufocada pelas regras rígidas do vilarejo e obcecada pelos mistérios em torno do acontecido com sua irmã, ela lutará pelo direito de experimentar.

Summer 1900, in a valley in southern Switzerland. Elisabeth, 17, is about to take her vows when the sudden death of her older sister forces her to leave the convent and return to the family farm she had left five years earlier. But Elisabeth is no longer a child. Stifled by the suffocating and strict rules of the village and obsessed by the mysteries surrounding her sister's disappearance, she will fight for her right to experiment.

### CARMEN JAQUIER

Born in Geneva, Switzerland, Carmen Jaquier studied graphic design, before making her first short film *Eat Me!* (2004) and entering the Cantonal School of Art in Lausanne. Her graduation film *The Girls' Grave* (2011) received the *Pardino d'argento* at the Locarno Film Festival (2011). She then explored image and editing within the Aamen collective. She also worked as director of photography on some movies. *Thunder* is her first feature film.

Nascida em Genebra, na Suíça, estudou design gráfico antes de fazer seu primeiro curta-metragem, *Bouffe Moi!* (2004), e entrar na École Cantonale d'Art de Lausanne. Seu filme de formatura, *Le Tombeau des Filles* (2011), recebeu o *Pardino d'argento* no Festival de Locarno. Depois disso, ela explorou a imagem e a edição no coletivo Aamen e trabalhou como diretora de fotografia em alguns projetos. *Trovão* é seu primeiro longa-metragem.



**ATÉ O CAIR DA NOITE**

BIS ANS ENDE DER NACHT / TILL THE END OF THE NIGHT

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 122'  
Alemanha - 2023

Direção/Direction:  
CHRISTOPH HOCHHÄUSLER  
Roteiro/Screenplay:  
FLORIAN PLUMEYER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
HEIMATFILM  
Produção/Production:  
BETTINA BROKEMPER  
Fotografia/Photography:  
REINHOLD VORSCHNEIDER  
Montagem/Editing:  
STEFAN STABENOW  
Direção de Arte/Art Direction:  
RENATE SCHMADERER  
Música/Music:  
JÖRG KIDROWSKI  
Elenco/Cast:  
TIMOCIN ZIEGLER,  
THEA EHRE,  
MICHAEL SIDERIS,  
IOANA IACOB,  
ROSA ENSKAT

Contato/Print Source:  
IMOVISION



Para ganhar a confiança de um traficante, o investigador Robert precisa fingir ser o namorado de Leni. A polícia espera que seus laços com o criminoso os ajudem a se infiltrar na quadrilha. Enquanto essa parte do plano funciona relativamente bem, o relacionamento falso é difícil desde o início. Leni é uma mulher trans e Robert foi apaixonado por ela antes da transição. Ironicamente, é Victor, o traficante de drogas, que fará Robert confrontar os dilemas de seus sentimentos. Urso de Prata de Melhor Atuação Coadjuvante para Thea Ehre no Festival de Berlim 2023.

In order to gain the trust of a drug dealer, undercover cop Robert has to pretend to be Leni's lover. The police hope her ties with the felon will help to infiltrate the organization. But while this part of the plan works relatively smoothly, their fake relationship is rocky from the start. Leni is trans, and Robert was once in love with her former self. Ironically it is Victor, the drug dealer, who will make Robert confront his conflicting feelings of love. Silver Bear for Best Supporting Performance for Thea Ehre at the 2023 Berlinale.

**CHRISTOPH HOCHHÄUSLER**

Diretor e roteirista, nasceu em Munique, na Alemanha, em 1972. Seu primeiro longa-metragem, *Caminho do Bosque* (2008), foi selecionado para o Festival de Berlim. Participou da mostra Un Certain Regard, em Cannes, com *Falscher Bekenner* (2005) e *A Cidade Abaixo* (2010). Recebeu inúmeros prêmios ao longo da carreira e também é cofundador e coeditor da revista de cinema Revolver.

Director and writer, was born in Munich, Germany in 1972. His first feature film, *Milchwald* (2008), screened in the Berlinale Forum. *I Am Guilty* (2005) and *The City Below* (2010) both screened in Un Certain Regard section at the Cannes Film Festival. His work has won numerous awards, and he is co-founder and co-publisher of the Revolver film magazine.



## AS PARTEIRAS

SAGES-FEMMES / MIDWIVES

Ficção / Fiction  
Cor / Color 100'  
França - 2023



Direção/Direction:  
LÉA FEHNER  
Roteiro/Screenplay:  
LÉA FEHNER,  
CATHERINE PAILLÉ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GÉKO FILMS  
Produção/Production:  
GRÉGOIRE DEBAILLY  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE FRANCE  
Fotografia/Photography:  
JACQUES GIRAULT  
Montagem/Editing:  
JULIEN CHIGOT  
Direção de Arte/Art Direction:  
THOMAS GRÉZAUD  
Música/Music:  
JOSÉ FEHNER  
Elenco/Cast:  
KHADIDA KOUYATÉ,  
HÉLOÏSE JANJAUD,  
MYRIEM AKHEDDIOU,  
QUENTIN VERNEDE,  
TARIK KARIOUH

Contato/Print Source:  
PYRAMIDE

Após cinco anos aprendendo a profissão de parteira, “o trabalho mais bonito do mundo”, Louise e Sofia estão finalmente começando a vida profissional e assumindo enormes responsabilidades. Na sociedade de ritmo frenético, elas lidam diariamente com o nascimento, a maternidade e, às vezes, a morte. Será que a vocação da dupla resistirá a tamanha tempestade? Vencedor do Prêmio do Júri Ecumênico da mostra Panorama no Festival de Berlim 2023.

After 5 years learning the profession of midwife, “the most beautiful job in the world”, Louise and Sofia are finally entering working life and taking on huge responsibilities. In a society at a frenetic pace, they handle birth, motherhood and sometimes death. Will their vocation resist such a storm? Winner of the Ecumenical Jury Prize in the Panorama section at the 2023 Berlinale.

### LÉA FEHNER

Léa Fehner was born in France in 1981, went on to study film and screenwriting at La Fémis and started her career with the short film *Sauf le Silence* (2007). Her first feature, *Silent Voice* (2009), was screened at the Venice Film Festival and nominated for César Awards, and her next film was *Ogres* (2015), awarded at the Rotterdam Film Festival.

Nasceu em 1981, na França, estudou na La Fémis e iniciou a carreira com o curta-metragem *Sauf le Silence* (2007). Seu primeiro longa, *Qu'un Seul Tienne et les Autres Suivront* (2009), foi exibido no Festival de Veneza e indicado ao César. Seu filme seguinte, *Ogres* (2015), saiu premiado do Festival de Roterdã.



## CIDADE RABAT

CIDADE RABAT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 101'  
Portugal / França - 2023

Direção/Direction:  
SUSANA NOBRE  
Roteiro/Screenplay:  
SUSANA NOBRE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TERRATREME FILMES  
Produção/Production:  
JOÃO MATOS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
KINOLEKTRON  
Fotografia/Photography:  
PAULO MENEZES  
Montagem/Editing:  
MARTIAL SALOMON  
Direção de Arte/Art Direction:  
CLÁUDIA LOPES COSTA  
Elenco/Cast:  
RAQUEL CASTRO,  
PAULA BÁRCIA,  
PAULA SÓ,  
LAURA AFONSO,  
SARA DE CASTRO

Contato/Print Source:  
BRETZ FILMES



Helena tem 40 anos e uma filha de 12, chamada Maria, que vive com o pai em semanas alternadas. Ela trabalha como produtora de cinema e se sente sufocada pela burocracia de suas funções. Após a morte da mãe, Helena é atingida por um sentimento de orfandade, assombrado pelo ambiente mórbido que a envolveu nos últimos tempos. Esse olhar voltado às misérias e tristezas do mundo, e o fato de estar na metade da vida, despertam nela uma segunda adolescência. Exibido na mostra Forum no Festival de Berlim 2023.

Helena is 40 and has a twelve-year-old daughter called Maria, who spends alternate weeks with her mother and father. Helena has been working as a film producer feeling stifled by the bureaucracy that her job entails. After her mother dies, Helena feels orphaned, desolated by the morbid environment that has enveloped her lately. This outlook revolving on the world's misery and sadness, and the fact that she is halfway through her life, arouse Helena to a second youth. Exhibited in the Forum section at the 2023 Berlinale.



### SUSANA NOBRE

Nasceu em Lisboa, em 1974. Em 1998, formou-se em ciências da comunicação pela Universidade Nova de Lisboa. Desde então, começou a dirigir, escrever e produzir filmes que foram exibidos em festivais como Cannes (Quinzena dos Realizadores), Berlim, Roterdã, BFI London e Rio, entre outros. Em 2006, entrou para a produtora Terratreme, onde tem trabalhado como produtora executiva em vários projetos.

She was born in Lisbon in 1974. In 1998 she received a B.A. in communication sciences from Lisbon's Nova University. Since then she started to make films that have been shown in festivals such as Cannes (Directors' Fortnight), Berlinale, Rotterdam, BFI London, Rio de Janeiro, among others. In 2006 she became a member of the production company Terratreme, where she has been working as an executive producer in several projects.



## SICA

SICA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 90'  
Espanha - 2023



Direção/Direction:  
CARLA SUBIRANA  
Roteiro/Screenplay:  
CARLA SUBIRANA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ALBA SOTORRA,  
ZUZÚ CINEMA,  
MIRAMEMIRA,  
FILMMARKET FUND,  
AMORAMBRE FILMS  
Produção/Production:  
ALBA SOTORRA,  
ANDREA VÁZQUEZ,  
XAVI FONT  
Fotografia/Photography:  
MAURO HERCE  
Montagem/Editing:  
JULIANA MONTAÑÉS  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANNA CHWALISZEWSKA  
Música/Music:  
XAVI FONT  
Elenco/Cast:  
THAIS GARCÍA,  
NÚRIA PRIMIS,  
MARCO ANTONIO FLORIDO  
AÑÓN,  
MARÍA VILLAVEVERDE AMEIDEIRAS,  
LOIS SOAXE

Contato/Print Source:  
LATIDO FILMS

Sica, de 14 anos, aguarda obcecada que o mar devolva o corpo de seu pai, vítima de um naufrágio na Costa da Morte, na Galícia. Enquanto caminha pelos penhascos, ela encontra um garoto de 15 anos, Suso, que é tão estranho quanto ela e espera a chegada de Ofelia, a mãe de todas as tempestades. Sica investiga as circunstâncias que levaram à morte do pai e inicia uma dolorosa jornada de descobertas. Para ela, a vila dos pescadores onde cresceu nunca mais será a mesma. Exibido na mostra Generation 14plus no Festival de Berlim 2023.

Sica (14) is obsessed that the sea will return her father's body after a shipwreck on the Coast of Death, Galicia. While she walks the cliffs she meets a boy, Suso (15), as weird as she is, who is waiting for the arrival of Ofelia, the mother of all storms. Sica investigates the circumstances that led to her father's death and sets out on a painful journey of discovery. For her, the fishing town where she has grown up will never be the same again. Screened in the Generation 14plus section at the 2023 Berlinale.

## CARLA SUBIRANA

Carla Subirana, a director and screenwriter, also lectures in film. Her cinema rides the line between the documentary and fiction, as can be seen in her debut, *Nadar* (2008), screened at several festivals. Her second film, *Volar* (2012), achieved the historic milestone of being the first documentary ever filmed in a Spanish military academy. She has also directed and written television documentaries. The figure of woman is central to her work as a filmmaker.

Diretora e roteirista, também é professora de cinema. Sua obra fica no limiar entre o documentário e a ficção, como pode ser visto em sua estreia, *Nadar* (2008), exibido em festivais internacionais. Seu segundo filme, *Volar* (2012), foi o primeiro documentário filmado numa academia militar espanhola. Ela também dirigiu e escreveu documentários para os canais TVE, TV3 e BTv. A figura da mulher é central em seu trabalho.



## I LIKE MOVIES

Ficção / Fiction  
Cor / Color 99'  
Canadá - 2022

I LIKE MOVIES

Direção/Direction:  
CHANDLER LEVACK  
Roteiro/Screenplay:  
CHANDLER LEVACK  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
VHS FOREVER  
Produção/Production:  
LINDSAY BLAIR GOELDNER,  
EVAN DUBINSKY,  
CHANDLER LEVACK  
Fotografia/Photography:  
RICO MORAN  
Montagem/Editing:  
SIMONE SMITH  
Direção de Arte/Art Direction:  
CLAUDIA DALL'ORSO  
Música/Music:  
MURRAY LIGHTBURN  
Elenco/Cast:  
ISAAH LEHTINEN,  
ROMINA D'UGO,  
KRISTA BRIDGES,  
PERCY HYNES WHITE

Contato/Print Source:  
VISIT FILMS



Burlington, Ontario, 2003. O hiperambicioso cinéfilo Lawrence Kweller tem o sonho de estudar cinema na NYU. Buscando juntar dinheiro para bancar o curso, ele consegue o emprego que sempre desejou na videolocadora Sequels. Angustiado por causa do futuro, o adolescente aliena as pessoas mais importantes de sua vida e desenvolve uma amizade complicada no trabalho. À medida que a formatura se aproxima, compreensões dolorosas forçam Lawrence a perceber que não passa de um babaca pretensioso.

Burlington, Ontario, 2003. Hyper-ambitious teenage cinephile Lawrence Kweller dreams of attending film school at NYU. In order to raise the hefty tuition fee, he gets his dream job at the local video store, Sequels. Wracked with anxiety about his future, Lawrence begins alienating the most important people in his life while developing a complicated friendship with his manager. As graduation looms ever closer, a series of painful realizations force Lawrence to realize that he is a pre-tentious asshole.



### CHANDLER LEVACK

Estudou Cinema na Universidade de Toronto e roteiro no Canadian Film Centre. Dirigiu videoclipes, recebeu duas indicações ao JUNO Awards e é uma jornalista e crítica veterana, ganhadora do National Magazine Awards por publicações como *The Village Voice* e *Maisonneuve*. Seu curta *We Forgot to Break Up* (2017) estreou no Festival de Toronto e no SXSW. *I Like Movies* é sua estreia em longa-metragem.

Chandler Levack studied cinema at the University of Toronto and screenwriting at the Canadian Film Centre. She has directed music videos, earning two JUNO nominations, and is a veteran journalist and critic who has earned several National Magazine Awards for publications that include *The Village Voice* and *Maisonneuve*. Her short film *We Forgot to Break Up* (2017) premiered at TIFF and SXSW. *I Like Movies* is her feature debut.



**HERE**

HERE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 82'  
Bélgica - 2023Direção/Direction:  
BAS DEVOS  
Roteiro/Screenplay:  
BAS DEVOS  
Produção/Production:  
MARC GOYENS  
Fotografia/Photography:  
GRIMM VANDEKERCKHOVE  
Montagem/Editing:  
DIETER DIEPENDAELE  
Elenco/Cast:  
STEFAN GOTA,  
LIYO GONG,  
TEODOR CORBANContato/Print Source:  
ZETA FILMES

Stefan é um imigrante romeno que trabalha em Bruxelas na construção civil. Ele está indo passar as férias no seu país, mas não sabe se voltará. Por isso, cozinha uma grande panela de sopa como presente de despedida para os amigos e familiares. Em um restaurante chinês, ele conhece uma jovem que finaliza seu doutorado sobre musgos. A atenção dela para o mundo do quase invisível o detém em seu caminho. Vencedor do Prêmio de Melhor Filme e do Prêmio FIPRESCI da mostra Encounters na Berlinale 2023.

Stefan, is a Romanian immigrant working in construction in Brussels. He is going back to his country for holidays but does not know if he will return. He cooks up a big pot of soup as a goodbye gift for friends and family. In a Chinese restaurant he meets a young woman studying mosses for her Phd. The attention she devotes to an almost invisible world stops him in his tracks. Winner of Best Film and FIPRESCI Prize at Encounters in the Berlinale 2023.

**BAS DEVOS**

Bas Devos was born in Zoersel, Belgium in 1983. His debut feature film, *Violet* (2014), won the Grand Prix of the Generation 14plus Jury at the Berlinale. His second feature, *Hellhole* (2019) premiered in Berlinale Panorama. *Ghost Tropic* (2019), his third film, premiered three months later in Directors' Fortnight at Cannes. Devos teaches film at the Luca School of Arts in Brussels.

Nasceu em Zoersel, na Bélgica, em 1983. Seu primeiro longa, *Violet* (2014), ganhou o Prêmio do Júri da mostra Generation 14plus na Berlinale. Seu segundo longa, *Hellhole* (2019), foi selecionado para a mostra Panorama da Berlinale. *Trópico Fantasma* (2019), seu terceiro longa, estreou três meses depois na Quinzena dos Realizadores, em Cannes. Devos ensina cinema na Luca School of Arts, em Bruxelas.



## UMA XÍCARA DE CAFÉ E SAPATOS NOVOS NO PÉ

Ficção / Fiction  
Cor / Color 99'  
Albânia / Portugal /  
Grécia / Kosovo - 2022

NJË FILXHAN KAFE DHE KËPUÇË TË REJA VESHUR /  
A CUP OF COFFEE AND NEW SHOES ON

Direção/Direction:  
GENTIAN KOÇI  
Roteiro/Screenplay:  
GENTIAN KOÇI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ARTLAB FILM PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
GENTIAN KOÇI,  
BLERINA HANKOLLARI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GRAAL FILMS,  
MARIA & MAYER,  
ADDED VALUE FILMS  
Fotografia/Photography:  
ILIAS ADAMIS  
Montagem/Editing:  
MYRTO KARRA  
Direção de Arte/Art Direction:  
EMIR TURKESHI GRAMO  
Elenco/Cast:  
EDGAR MORAIS,  
RAFAEL MORAIS,  
DRITA KABASHI



Contato/Print Source:  
M-APPEAL

Agim e Gëzim, gêmeos idênticos na faixa dos 30 anos, têm um forte vínculo de amor fraternal. Eles são surdos, mas isso não atrapalha suas rotinas na cidade de Tirana, na Albânia. Um dia, recebem uma notícia que muda tudo: os dois têm uma doença genética rara e também perderão a visão. Tendo a namorada de Gëzim, Ana, como grande aliada, eles enfrentam a mudança da relação com o mundo. Os irmãos têm que redefinir sua conexão enquanto tentam se adaptar à nova vida.

Agim and Gëzim, identical twins in their thirties, have a strong bond of brotherly love. They are deaf, but this doesn't get in the way of their everyday life in urban Tirana. One day they receive news which changes everything: they have a rare genetic disease and will also lose their sight. Together, and with Gëzim's girlfriend Ana at their side, they are confronted with their changing relationship to the world. The two brothers have to redefine their connection as they try to adapt to their new life.



### GENTIAN KOÇI

Diretor, roteirista e produtor de cinema de Tirana, Albânia. Seus curtas e documentários, como *Not a Carwash* (2012), foram exibidos e premiados em festivais internacionais. Em 2017, Koçi lançou seu primeiro longa-metragem, *Daybreak*, que foi selecionado para mais de 50 festivais. *Uma Xícara de Café e Sapatos Novos no Pé*, seu segundo longa, foi o representante da Albânia na disputa pelo Oscar de Melhor Filme Internacional em 2023.

Gentian Koçi is a director, screenwriter and film producer from Tirana, Albania. His short films and documentaries have been selected and awarded in many international festivals. In 2017, Koçi presented his first feature film *Daybreak*, selected for more than 50 film festivals worldwide. His second feature film, *A Cup of Coffee and New Shoes On*, was Albania's official submission to the Oscar for Best International Film in 2023.

**BLACKBERRY****BLACKBERRY**Ficção / Fiction  
Cor / Color 120'  
Canadá - 2022

Direção/Direction:  
MATT JOHNSON  
Roteiro/Screenplay:  
MATT JOHNSON,  
MATTHEW MILLER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ONTARIO CREATES,  
CBC FILMS,  
TELEFILM CANADA,  
XYZ FILMS,  
ELEVATION PICTURES,  
BUDGIE FILMS INC.  
Produção/Production:  
NIV FICHMAN,  
MATTHEW MILLER,  
FRASER ASH,  
KEVIN KRIST  
Fotografia/Photography:  
JARED RAAB  
Montagem/Editing:  
CURT LOBB  
Direção de Arte/Art Direction:  
ADAM BELANGER  
Música/Music:  
JAY MCCARROL  
Elenco/Cast:  
JAY BARUCHEL,  
GLENN HOWERTON,  
MATT JOHNSON,  
RICH SOMMER,  
MICHAEL IRONSIDE

Contato/Print Source:  
DIAMOND FILMS

A ascensão e o declínio do primeiro smartphone. A tecnologia criada por Mike Lazaridis e seu melhor amigo, Douglas Fregin, aliada ao dinheiro e à experiência do empresário Jim Balsillie, transforma completamente a forma como as pessoas se comunicam em 1996. Celebrities, políticos e empresários estão viciados em seus Blackberrys e o valor da empresa canadense dispara. No entanto, em poucos anos, segredos obscuros, disputas pessoais e o maior perigo de todos, a chegada do iPhone, ameaçam o sucesso da companhia. Seleção oficial da Berlinale 2023.

The rise and fall of the world's first smartphone. The way in which people communicate is totally transformed in 1996, by technology created by Mike Lazaridis and his best friend, Douglas Fregin, in alliance with the money and experience of businessman Jim Balsillie. Celebrities, politicians and businessmen are hooked on their Blackberrys and the Canadian company's value multiplies. However, in a short time, obscure secrets, personal disputes and the greatest danger of all, the arrival of the iPhone, threaten the company's success. Official Selection Berlinale 2023.

**MATT JOHNSON**

Born in Canadá in 1985, director, actor and writer. His early career was marked by low-budget productions which were successful in independent festivals, like the thriller *The Dirties* (2013) and the suspense *Operation Avalanche* (2016), which premiered in Sundance. He is an actor and one of the creators of the series *Nirvana the Band the Show* (2017-2018), which achieved cult status.

Nascido no Canadá em 1985, é diretor, ator e roteirista. O início de sua carreira foi marcado por trabalhos de baixo orçamento que se destacaram em festivais independentes, como o thriller *The Dirties* (2013) e o suspense *Operação Avalanche* (2016), que estreou em Sundance. Ele também é ator e um dos criadores da série *Nirvana the Band the Show* (2017-2018), que ganhou status de cult.



## MONEYBOYS

MONEYBOYS

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 120'  
Áustria / França /  
Taiwan / Bélgica - 2021

Direção/Direction:  
C.B. Yi  
Roteiro/Screenplay:  
C.B. Yi  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
KGP FILMPRODUKTION,  
ZORBA,  
FLASH FORWARD  
ENTERTAINMENT,  
PANACHE PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
BARBARA PICHLER,  
GABRIELE KRANZELBINDER,  
GUILLAUME DE LA BOULAYE,  
ANDRÉ LOGIE,  
PATRICK MAO HUANG  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
TAIPEI FILM COMMISSION,  
LA CIE CINÉMATOGRAPHIQUE  
Fotografia/Photography:  
JEAN-LOUIS VIALARD  
Montagem/Editing:  
DIETER PICHLER  
Direção de Arte/Art Direction:  
HUJELI LIAO  
Música/Music:  
YUN XIE-LOUSSIGNIAN  
Elenco/Cast:  
KAI KO,  
CHLOE MAAYAN,  
YUFAN BAI,  
JC LIN

Contato/Print Source:  
PANDORA



Fei ganha a vida na cidade grande trabalhando como moneyboy – garoto de programa. Seu mundo entra em colapso quando ele percebe que sua família aceita o seu dinheiro, mas não sua homossexualidade. Com o coração partido, Fei luta para criar um novo recomeço em sua trajetória. Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2021.

Fei makes a living in the big city working as a rentboy – a moneyboy. His world collapses when he realizes that his family accepts his money but not his homosexuality. Broken-hearted, Fei struggles to create a new beginning in his life. Screened in Un Certain Regard at the 2021 Cannes Film Festival.



### C.B. Yi

Diretor, roteirista e produtor sino-austríaco, imigrou para a Áustria aos 13 anos e estudou na Film Academy Vienna, onde aprendeu com os aclamados cineastas Michael Haneke e Christian Berger.

Chinese-Austrian director, screenwriter and producer C.B. Yi emigrated to Austria at age 13 and went on to study at the Vienna Film Academy under the guidance of Michael Haneke and Christian Berger.

fELIX



Johnny tem dez anos e só se interessa por histórias adultas. Numa habitação social em Lorraine, ele observa a vida sentimental agitada de sua jovem mãe com curiosidade. No colégio, frequenta a turma do Sr. Adamski, um professor novato que acredita em seu potencial e com quem descobrirá um novo mundo. Exibido na Semana da Crítica no Festival de Cannes 2021.

Johnny is ten years old but is only interested in adult stories. In his social housing project in Lorraine, he observes his young mother's agitated sentimental life with curiosity. This year, he joins Mr. Adamski's class, a young teacher who believes in him and with whom he will discover a new world. Screened in Critics' Week at the 2021 Cannes Film Festival.

**SOFTIE**

PETITE NATURE / SOFTIE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 95'  
França - 2021

Direção/Direction:  
SAMUEL THEIS  
Roteiro/Screenplay:  
SAMUEL THEIS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AVENUE B PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
CAROLINE BONMARCHAND  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FRANCE 3 CINÉMA  
Fotografia/Photography:  
JACQUES GIRAULT  
Montagem/Editing:  
NICOLAS DESMAISON,  
ESTHER LOWE  
Direção de Arte/Art Direction:  
MILA PRELI  
Música/Music:  
ULYSSE KLOTZ  
Elenco/Cast:  
ALIOCHA REINERT,  
ANTOINE REINARTZ,  
MÉLISSA OLEXA,  
IZIA HIGELIN,  
JADE SCHWARTZ

Contato/Print Source:  
PANDORA

**SAMUEL THEIS**

Born in 1978, he studied at the École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre in Lyon. He then got into la Fémis before co-directing his first film, *Party Girl* (2014), with Marie Amachoukeli and Claire Burger. This film, which toys with the fine line between documentary and fiction, was the opening film of Un Certain Regard at the Cannes Film Festival and won the Caméra d'Or. Samuel is also an actor and a theatre director.

Nascido em 1978, estudou atuação na École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre, em Lyon. Posteriormente, estudou na La Fémis antes de codirigir seu primeiro filme, *Party Girl* (2014), com Marie Amachoukeli e Claire Burger. O longa, que joga com a linha tênue entre documentário e ficção, abriu a mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes e ganhou o prêmio Caméra d'Or. Samuel também é ator e diretor de teatro.



## MANUELA

MANUELA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 70'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
CLARA CULLEN  
Roteiro/Screenplay:  
CLARA CULLEN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
INTERNACIONAL ARGENTINA  
Produção/Production:  
HELENA MARTEL SEWARD  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ESTUDIOS CHURUBUSCO  
Fotografia/Photography:  
GILLIAN GARCÍA  
Montagem/Editing:  
VALERIA RACIOPPI  
Música/Music:  
ASKA MATSUMIYA  
Elenco/Cast:  
BÁRBARA LOMBARDO,  
ALMA FARAGO,  
SOPHIE BUHAI

Contato/Print Source:  
FIGA FILMS



Manuela, uma imigrante latino-americana, caminha pelas ruas vazias de Los Angeles à procura de trabalho. Ela consegue uma entrevista para ser a babá de Alma, que inicialmente a rejeita. Ellen, a mãe solo da criança, é controladora e ausente. Quando ela parte numa viagem de negócios, Manuela e Alma estabelecem um forte vínculo. Ellen não dá nenhuma notícia conforme os dias passam e Manuela assume cada vez mais o papel maternal, inclusive vestindo as roupas da patroa. Certo dia, ela descobre que o mundo que conhecia mudou e precisa tomar uma grande decisão.

Manuela, a Latin American immigrant, walks through the empty streets of Los Angeles, scouring the area for work. Manuela arrives at a job interview to be a nanny for Alma, who is initially resistant to her. Alma's mother, Ellen, is never around. While Ellen is gone on a business trip, Manuela and Alma form a maternal bond. The days go by, and they still haven't heard from Ellen. Manuela takes on more and more of a motherly role, even wearing Ellen's clothes. One day, she learns that her entire world as she knows it has just changed and she must make a huge decision.



### CLARA CULLEN

Cresceu na Argentina, estudou na Universidad del Cine e depois se mudou para os EUA, onde trabalhou com Spike Lee e aprendeu com Werner Herzog. No dia em que conheceu Herzog, ele a ensinou a abrir uma porta com um grampo de cabelo. Foi usando essa técnica que o cineasta conseguiu abrir as portas necessárias para realizar *Manuela*, seu primeiro longa-metragem.

Clara grew up in Argentina, where she studied at Universidad del Cine, and then moved to the US, where she worked with Spike Lee and studied with Werner Herzog. The first day she met Herzog, he taught her how to open a door with a hair pin. Using that same technique she made *Manuela*, opening one door after another without the right key.



## CÉU DE PLÁSTICO

MŰANYAG ÉGBOLT / WHITE PLASTIC SKY

Animação / Animation  
Cor / Color 11'  
Hungria / Eslováquia - 2023



Direção/Direction:  
SAROLTA SZABÓ,  
TIBOR BÁNÓCZKI  
Roteiro/Screenplay:  
TIBOR BÁNÓCZKI,  
SAROLTA SZABÓ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ARTICHOKE,  
SALTO FILMS  
Produção/Production:  
ORSÓLYA SIPOS,  
JÓZSEF FULÓP,  
JURAJ KRASNOHORSKY  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
RTVS - RADIO AND  
TELEVISION SLOVAKIA,  
PROTON CINEMA  
Fotografia/Photography:  
TIBOR BÁNÓCZKI,  
SAROLTA SZABÓ  
Montagem/Editing:  
JUDIT CZAKÓ  
Direção de Arte/Art Direction:  
SAROLTA SZABÓ,  
TIBOR BÁNÓCZKI  
Música/Music:  
CHRISTOPHER WHITE  
Elenco/Cast:  
TAMÁS KERESZTES,  
ZSÓFIA SZAMOSI  
Contato/Print Source:  
FILMS BOUTIQUE

2123. Diante da diminuição dos recursos disponíveis, a raça humana só continua sobrevivendo graças a uma compensação: aos 50 anos, cada cidadão é gradualmente transformado em uma árvore. Quando Stefan descobre que sua amada esposa Nora se voluntariou para doar o próprio corpo antes do tempo, ele inicia uma jornada aventureira e perigosa para salvá-la a qualquer custo. Exibido nos festivais de Berlim e Annecy 2023.

2123. Faced with diminishing resources, the human race can only survive through a trade-off: at the age of 50, every citizen is gradually turned into a tree. When Stefan discovers that his beloved wife Nora has voluntarily signed up for donating her own body before her time, he sets out on an adventurous and dangerous journey to save her at all costs. Screened at the Berlinale and Annecy Festival 2023.

### SAROLTA SZABÓ, TIBOR BÁNÓCZKI

Sarolta Szabó and Tibor Bánóczy are a Hungarian filmmaker duo. They started their artistic partnership in the UK. In 2010, they moved to France where they completed two animated short films, *Les Conquérents* (2011) and *Leftover* (2014), selected in festivals such as Sundance, and Clermont-Ferrand. Currently, they live and work in Hungary. *White Plastic Sky* is their first animated feature film.

Sarolta Szabó e Tibor Bánóczy são húngaros e iniciaram a parceria artística no Reino Unido. Em 2010, se mudaram para a França, onde realizaram dois curtas de animação, *Les Conquérents* (2011) e *Leftover* (2014), selecionados para festivais como Sundance e Clermont-Ferrand. Atualmente, eles vivem e trabalham na Hungria. *Céu de Plástico* é o primeiro longa-metragem em animação da dupla.



## DIAS FELIZES

GIORNI FELICI / HAPPY DAYS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 88'  
Itália - 2023

Direção/Direction:  
SIMONE PETRALIA  
Roteiro/Screenplay:  
SIMONE PETRALIA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
INTHEFILM,  
MASTER FIVE CINEMATOGRAFICA,  
VINIANS PRODUCTION,  
GOLDEN BOYS,  
ARELUX FILM,  
RAI CINEMA  
Produção/Production:  
GIAMPIETRO PREZIOSA,  
MARCO S. PUCCIONI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BIELLE RE  
Fotografia/Photography:  
THOMAS TOTI  
Montagem/Editing:  
GIULIANA SARLI  
Direção de Arte/Art Direction:  
GIULIA ATTARDI  
Música/Music:  
GINEVRA NERVI  
Elenco/Cast:  
FRANCO NERO,  
ANNA GALIENA,  
MARCO ROSSETTI,  
ANTONELLA PONZIANI,  
MARCELLO MAZZARELLA

Contato/Print Source:  
INTHEFILM



Margherita é uma atriz de renome internacional com uma carreira repleta de sucessos e prêmios. Ela mora em Roma e, às vésperas de uma viagem para Los Angeles, é atingida por problemas físicos e diagnosticada com esclerose lateral amiotrófica (ELA). Antonio, seu ex-companheiro, se prontifica a ajudá-la e os dois, separados há muitos anos, reconstruem a sua relação através do sofrimento.

Margherita is an internationally renowned actress whose career is full of successes and prizes. She lives in Rome, and on the eve of a journey to Los Angeles, is struck by physical problems and diagnosed with amyotrophic lateral sclerosis (ALS). Antonio, her ex-companion, offers to help her and the two of them, separated for many years, reconstruct their relationship through suffering.



### SIMONE PETRALIA

Nascido na Itália em 1988, atuou em comerciais e videoclipes e foi assistente de direção em produções para a TV. Realizou as curtas-metragens *L'Ultimo Cielo* (2011), *Solo un Bacio* (2012), *Buongiorno Viola* (2013) e *Emmanuel* (2014). Sua estreia em longa-metragem foi com *Cenere* (2015).

Born in Italy in 1988, acted in commercials and videoclips and was director's assistant in TV productions. Made the shorts *L'Ultimo Cielo* (2011), *Solo un Bacio* (2012), *Buongiorno Viola* (2013) and *Emmanuel* (2014). His debut in features was *Cenere* (2015).





felix

## UM BELO VERÃO

LA BELLA ESTATE / THE BEAUTIFUL SUMMER

Ficção / Fiction  
Cor / Color 111'  
Itália - 2023



Direção/Direction:  
LAURA LUCHETTI  
Roteiro/Screenplay:  
LAURA LUCHETTI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
KINO PRODUZIONI,  
9.99 FILMS,  
RAI CINEMA  
Produção/Production:  
GIOVANNI POMPILI,  
LUCA LEGNANI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
LUCKY RED,  
TRUE COLOURS,  
TAPELESSFILM  
Fotografia/Photography:  
DIEGO ROMERO SUAREZ LLANOS  
Montagem/Editing:  
SIMONA PAGGI  
Direção de Arte/Art Direction:  
GIANCARLO MUSELLI,  
MARCO MARTUCCI  
Música/Music:  
FRANCESCO CERASI  
Elenco/Cast:  
YILE YARA VIANELLO,  
DEVA CASSEL,  
NICOLAS MAUPAS,  
ALESSANDRO PIAVANI,  
ADRIEN DEWITTE

Contato/Print Source:  
TRUE COLOURS

Turim, 1938. Ginia acabou de se mudar da região rural e seu futuro parece oferecer infinitas possibilidades. Em busca de aventuras, ela descobre o deslumbrante mundo dos artistas e inicia um romance com um pintor. Amelia, que a leva para a vida de boemia, é sensual, provocante e diferente de todas as pessoas que Ginia já conheceu. Durante seu “belo verão”, a jovem se rende ao primeiro grande amor, se entregando aos seus sentimentos avassaladores e celebrando a coragem de ser ela mesma.

Turin, 1938. Young Ginia has just moved from the countryside and the future seems to offer her endless possibilities. Desperate for adventure, Ginia begins an electric affair with a painter she meets in the dazzling artists world. The woman who leads her into the bohemian quarters is Amelia. Sensual and provocative, Amelia is different from anyone she has ever met. During her “beautiful summer”, Ginia will surrender to her first great love. She will finally give in to her overwhelming feelings, celebrating the courage to be truly herself.

### LAURA LUCHETTI

Laura Luchetti has directed feature films, short films, music videos, commercials, documentaries and theatre productions. Her first feature film *Hayfever* (2010) has been awarded by many film festivals. Her short, *Bagni* (2016), also won many awards. Her second feature, *Twin Flower* (2018), was presented at TIFF. In 2018 *Sugarlove* was presented at the Venice International Film Critics Week. Luchetti also directed the TV series *Nudes* (2021).

Diretora de longas-metragens, curtas, videoclipes, comerciais, documentários e produções teatrais. Seu primeiro longa, *Febre do Feno* (2010), foi premiado em diversos festivais, assim como seu curta *Bagni* (2016). Com o segundo longa, *Twin Flower* (2018), foi premiada no Festival de Toronto, e apresentou o curta *Sugarlove* (2018) na Semana da Crítica em Veneza. Também dirigiu a série *Nudes* (2021).



## ANNA

ANNA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 119'  
Itália - 2023

Direção/Direction:  
MARCO AMENTA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
EUROFILM,  
RAI CINEMA,  
VIDEA NEXT STATION,  
INTHELFILM  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
MACT PRODUCTIONS  
Fotografia/Photography:  
GIOVANNI LO RUSSO  
Montagem/Editing:  
ALINE HERVÉ  
Elenco/Cast:  
ROSE ASTE,  
MARCO ZUCCA,  
DANIELE MONACHELLA

Contato/Print Source:  
EUROFILM



Anna é uma mulher livre, resiliente e destemida que vive numa propriedade remota na ilha da Sardenha, na Itália. A paisagem rústica a protege, até o dia em que é ela quem se torna sua protetora – contra os monstros mecânicos prontos para violá-la. Proteger a beleza e manter a sua liberdade se tornam suas metas, forçando-a a tomar decisões difíceis e fazer sacrifícios dolorosos, uma vez que sua dignidade e suas convicções não estão à venda. Exibido na Giornate degli Autori no Festival de Veneza 2023.

Anna is a free, resilient and fearless woman who lives on a remote property on the island of Sardinia, in Italy. That rugged landscape protects her right up to the day she is the one protecting it – from the mechanical monsters ready to violate it. Safeguarding beauty and keeping her freedom become one in Anna's battle cry, forcing her to make tough decisions and painful sacrifices, since self-respect and belief in one's own convictions can't be bought and sold.



### MARCO AMENTA

Nascido em Palermo, na Itália, em 1970, foi fotojornalista antes de se mudar para a França e migrar para o cinema. Dirigiu documentários na Bósnia e em Cuba, além do premiado *One Girl Against the Mafia* (1997). Também realizou os filmes *The Ghost of Corleone* (2004), *A Siciliana Rebelde* (2008) e *Magic Island* (2015), entre outros.

Born in Palermo, in Italy, in 1970, was a photojournalist before moving to France and migrating to cinema. Directed documentaries in Bosnia and Cuba, besides the prize-winning *One Girl Against the Mafia* (1997). Also made the films *The Ghost of Corleone* (2004), *The Sicilian Girl* (2008) and *Magic Island* (2015), among others.

## CHEGADAS E PARTIDAS

ALLER/RETOUR / ROUND TRIP

Ficção / Fiction  
 Cor / Color 84'  
 Bélgica - 2023



Direção/Direction:  
 DOROTHÉE VAN DEN BERGHE  
 Roteiro/Screenplay:  
 MICHAEL DE COCK  
 Empresa Produtora/  
 Production Company:  
 CAVIAR  
 Produção/Production:  
 BERT HAMELINCK,  
 DIMITRI VERBEECK,  
 HELENA VLOGAERT  
 Fotografia/Photography:  
 JAN VANCAILLIE  
 Montagem/Editing:  
 MARIE-HELENE DOZO,  
 NICO POEDTS  
 Direção de Arte/Art Direction:  
 GERT STAS  
 Música/Music:  
 LE MOTEL,  
 BRUCE WIN  
 Elenco/Cast:  
 RUTH BEECKMANS,  
 WELKET BUNGUÉ,  
 LIES VISSCHEDIJK,  
 SEBASTIEN DEWAELE,  
 ANÉMONE VALCKE,  
 NIKO DEVOS

Contato/Print Source:  
 CAVIAR

A caminhoneira Erika se surpreende ao encontrar um homem escondido em seu caminhão. Imigrante africano, Idy está tentando chegar à Inglaterra para juntar dinheiro e enviar à família. A descoberta dispara uma confusão que se torna perigosa e leva Erika a salvar a vida de Idy, abrigando-o de volta no veículo. Uma inesperada amizade nasce entre os dois solitários durante a viagem para o sul da Espanha.

Erika is a truck driver on her way when she encounters a man hiding in her truck. Idy, an African immigrant, is trying to go to England in order to earn money for his family. The discovery generates a confusion which becomes so dangerous that Erika has no choice but to save Idy's life and take him back on board her vehicle. An unexpected friendship blossoms between between these two lonely people during the journey to Spain.

Dorothee van den Berghe (1968, Belgium) studied at the Hogeschool Sint-Lukas in Brussels. She was an actress in the Belgian film *Kiekeboe: The White Blood* (1992). Since 1995 she has worked as a scriptwriter and director. She made her film debut with *Girl* (2002), awarded at the Locarno Film Festival. After that she made *My Queen Karo* (2009) and *Rosie & Moussa* (2018).

### DOROTHÉE VAN DEN BERGHE

Nascida em 1968, na Bélgica, estudou na Hogeschool Sint-Lukas, em Bruxelas. Como atriz, trabalhou no filme *Kiekeboe: The White Blood* (1992). Desde 1995 é roteirista e diretora. Seu primeiro longa foi *Girl* (2002), premiado no Festival de Locarno. Na sequência realizou *My Queen Karo* (2009) e *Rosie & Moussa* (2018).



## A FILHA DO PAI

LA FILLE DE SON PÈRE / NO LOVE LOST

Ficção / Fiction  
Cor / Color 91'  
França - 2023

Direção/Direction:  
ERWAN LE DUC  
Roteiro/Screenplay:  
ERWAN DU LAC  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
DOMINO FILMS  
Produção/Production:  
STÉPHANIE BERMANN,  
ALEXIS DULGUERIAN  
Fotografia/Photography:  
ALEXIS KAVYRCHINE  
Montagem/Editing:  
JULIE DUPRÉ  
Direção de Arte/Art Direction:  
ASTRID TONNELLIER  
Música/Music:  
JULIE ROUÉ  
Elenco/Cast:  
NAHUEL PÉREZ BISCAYART,  
CÉLESTE BRUNNQUELL,  
MERCEDES DASSY,  
MAUD WYLER,  
MOHAMMED LOURIDI

Contato/Print Source:  
PLAYTIME



Étienne mal tem 20 anos quando se apaixona por Valérie. Não passa muito tempo até o nascimento da filha dos dois, Rosa. Até que um dia, Valérie sai de casa e nunca mais volta. Ele escolhe não fazer um drama disso e constrói uma vida feliz com a menina. Dezesseis anos depois, quando Rosa começa a seguir sua própria vida, Étienne reconhece a antiga companheira em uma reportagem de TV. O passado ressurge brutalmente, lançando pai e filha em uma derradeira jornada familiar caótica. Exibido na Semana da Crítica no Festival de Cannes 2023.

Étienne is barely twenty when he falls in love with Valérie. Not long afterwards their daughter Rosa is born. And then, one day, Valérie leaves and never returns. He chooses not to make a drama of it and builds a happy life for him and his child. Sixteen years later, when Rosa is beginning to lead her own life, Étienne recognizes his former companion in a television report. The past resurfaces ruthlessly, and father and daughter are propelled into one last chaotic family journey. Exhibited in Critics' Week at Cannes 2023.



### ERWAN LE DUC

Nascido há muito tempo em Les Lilas, na França, escreveu e dirigiu *Um Amor Necessário* (2019), exibido na Quinzena dos Realizadores, e diversos curtas, incluindo *Le Soldat Vierge* (2016), selecionado para a Semana da Crítica em Cannes. Também dirigiu a série *Under Control* (2023), foi jornalista do *Le Monde* e funcionário do governo francês.

Born long ago in Les Lilas, Erwan Le Duc wrote and directed *The Bare Necessity* (2019), a film presented at Directors' Fortnight, as well as several short films including *The Virgin Soldier* (2016), selected for Cannes' International Critics' Week. He also directed the series *Under Control* (2023). He was a journalist for *Le Monde*, and an employee of the French Government.



## AQUELA NOITE

QUITTER LA NUIT / THROUGH THE NIGHT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 108'  
Bélgica / França - 2023



Direção/Direction:  
DELPHINE GIRARD  
Roteiro/Screenplay:  
DELPHINE GIRARD  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
VERSUS PRODUCTION  
Produção/Production:  
JACQUES-HENRI BRONCKART  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
COLONELLE FILMS,  
HAUT ET COURT,  
THE REUNION  
Fotografia/Photography:  
JULIETTE VAN DORMAEL  
Montagem/Editing:  
DAMIEN KEYEUX  
Direção de Arte/Art Direction:  
EVE MARTIN  
Música/Music:  
BEN SHEMIE  
Elenco/Cast:  
SELMA ALAQUI,  
GUILLAUME DUHESME,  
VEERLE BAETENS,  
ANNE DORVAL,  
ADÈLE WISMES

Contato/Print Source:  
IMOVISION

Uma noite, uma mulher em perigo chama a polícia. Anna atende a ligação. Um homem é preso. As semanas passam, os tribunais procuram evidências e Aly, Anna e Dary enfrentam os ecos daquela noite que não conseguem deixar para trás. Exibido na Giornate degli Autori no Festival de Veneza 2023.

One night, a woman in danger calls the police. Anna takes the call. A man is arrested. Weeks go by, the courts search for evidence, and Aly, Anna and Dary face the echoes of that night that they cannot leave behind. Exhibited at Giornate degli Autori in Venice 2023

### DELPHINE GIRARD

Born in the heart of the Quebec winter, Delphine Girard moved to Belgium a few years later. She studied directing in Brussels and her graduation film *Monstre* (2014) travelled the world. After graduating, she worked on several shoots as a children's coach and casting director, while also writing and directing the short film *Caverne* (2017). She then directed *A Sister* (2018), nominated for the Oscar for Best Short Fiction.

Nascida em Quebec, mudou-se para a Bélgica anos depois. Estudou direção em Bruxelas e seu filme de graduação, *Monstre* (2014), rodou o mundo. Depois de formada, trabalhou em várias produções como preparadora infantil e diretora de elenco, enquanto escrevia e dirigia o curta *Caverne* (2017). Também dirigiu *Uma Irmã* (2018), indicado ao Oscar de Melhor Curta-Metragem de Ficção.



## UMA FAMÍLIA NORMAL

A NORMAL FAMILY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 116'  
Coreia do Sul - 2023

Direção/Direction:  
HUR JIN-HO  
Roteiro/Screenplay:  
PARK EUN-KYO,  
PARK JOON-SEOK  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
HIVE MEDIA CORP,  
MINDMARK  
Produção/Production:  
KIM WON-KUK  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
HIGROUND CO.  
Fotografia/Photography:  
GO RAK-SUN  
Montagem/Editing:  
KIM HYUNG-JOO  
Direção de Arte/Art Direction:  
MO SO-RA  
Música/Music:  
CHO SUNG-WOO  
Elenco/Cast:  
SUL KYUNG-GU,  
JANG DONG-GUN,  
KIM HEE-AE,  
CLAUDIA KIM

Contato/Print Source:  
FINECUT CO. LTDA



Jae-wan, um advogado criminalista que não vê problema algum em defender assassinos, e seu irmão mais novo Jae-Gyu, um pediatra caloroso e moralista, encontram-se uma vez por mês para jantar, acompanhados por suas respectivas esposas. Certo dia, a gravação de um adolescente e uma garota espancando um homem sem teto até a morte viraliza. A polícia investiga, mas o caso não avança porque os rostos dos criminosos não foram flagrados pela câmera. No entanto, após verem as imagens, a esposa de Jae-Gyu e a esposa de Jae-wan descobrem um segredo chocante.

Jae-wan, a criminal defense lawyer who has no problem defending murderers and his younger brother Jae-gyu, a morally adept and warm pediatrician meet once a month with their wives for dinner. One day, a security camera footage of a teenage boy and a girl beating a homeless man to death goes viral. The police begin their investigation but since the perpetrators' faces were not visible to the camera, the case does not progress. But having seen the footage, Jae-gyu's and Jae-wan's wives discover a shocking secret.



### HUR JIN-HO

Seu primeiro longa-metragem, *Natal em Agosto* (1998), recebeu vários prêmios de Melhor Direção. Desde então, ele se especializou na produção de romances típicos e atraiu a atenção da indústria cinematográfica. Trabalhou em colaboração com os chineses, realizando *Uma Temporada de Boas Chuvas* (2009) e *Dangerous Liaisons* (2012). Em 2016 lançou o sucesso de bilheteria *The Last Princess*, e em 2021 dirigiu a série de TV sul-coreana *Lost*.

Hur Jin-ho's feature debut *Christmas in August* (1998) won various best director awards. Since then, he has specialised in the production of traditional romances and attracted the attention of the film industry. He worked in collaboration with the Chinese, making *A Season of Good Rain* (2009) and *Dangerous Liaisons* (2012). In 2016 he premiered the box-office success *The Last Princess*, and in 2021 directed the South-Korean TV series *Lost*.



## EU SOU ALGUÉM

I AM SOMEBODY

Documentário / Documentary  
Cor / Color 96'  
Países Baixos / Estados Unidos /  
Paquistão - 2023

Direção/Direction:  
JAMILLAH VAN DER HULST  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
5TH ELEMENT GROUP,  
REBEL WITH A CAUSE,  
SOC FILMS,  
JAJA FILM PRODUCTIONS  
Produção/Production:  
SHARMEEN OBAID-CHINYO,  
CONRAD ALLEBLAS,  
FAIZAN ALI  
Fotografia/Photography:  
MURTAZA ALI,  
KONSTANTIN ESADZE  
Montagem/Editing:  
RENS LELIEVELD,  
EDWIN ROES,  
DANIEL CORREIA  
Elenco/Cast:  
DRIKA,  
YASMIN,  
ALI,  
SAHIL,  
AYA,  
JESMIN

Contato/Print Source:  
JAJA FILM PRODUCTIONS



A história inspiradora de seis crianças que são escolhidas para representar seus respectivos países na Copa do Mundo das Crianças de Rua, no Catar. Algumas foram resgatadas em situação de rua no Brasil e em Bangladesh, outras vêm de famílias pobres do Paquistão e de um campo de refugiados na Palestina. Mas uma coisa todas têm em comum: suas vidas serão transformadas para sempre a partir da participação no evento.

*I Am Somebody* is the inspiring story of six children who are chosen to represent their countries at the Street Child World Cup in Qatar. Some of them are from the streets of Brazil and Bangladesh, others come from poor families in Pakistan and a refugee camp in Palestine. But there is one thing that all these children have in common: their lives will change forever when they participate in the event.

### JAMILLAH VAN DER HULST

Jamillah van der Hulst founded JaJa Film Productions in 2012 after a career in communications working for international NGOs. She began as a film producer before developing an interest in directing films. In 2018 Jamillah launched her first feature documentary film, *Fighting for Life*.

Fundou a JaJa Film Productions em 2012, após uma carreira em comunicação trabalhando para ONGs internacionais. Começou como produtora de filmes antes de se interessar pela direção e, em 2018, realizou seu primeiro documentário em longa-metragem, *Fighting for Life*.



## IN THE FIRE

IN THE FIRE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 98'  
Itália / Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
CONOR ALLYN  
Roteiro/Screenplay:  
CONOR ALLYN,  
PASCAL BORNO,  
SILVIO MURAGLIA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
IERVOLINO & LADY BACARDI  
ENTERTAINMENT S.P.A  
Produção/Production:  
ANDREA IERVOLINO,  
LADY MONIKA BAKARDI,  
SILVIO MURAGLIA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
PARADOX STUDIOS,  
ANGEL OAK ENTERTAINMENT  
Fotografia/Photography:  
MATHEW BENDO,  
SIMONE MOGLIE  
Montagem/Editing:  
MARCO PEREZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
FRANCESCO SCANDALE  
Música/Music:  
TEHO TEARDO  
Elenco/Cast:  
AMBER HEARD,  
EDUARDO NORIEGA,  
LORENZO MCGOVERN ZAINI,  
LUCA CALVANI  
Contato/Print Source:  
ANGEL OAK FILMS



Uma psiquiatra americana (Amber Heard) viaja até uma fazenda na Colômbia para resolver o caso de uma criança atormentada. Ela foi chamada pela mãe do garoto, preocupada com as acusações cada vez mais insistentes de que ele é o diabo e tem ligação com acontecimentos adversos na região. Ao chegar, a doutora descobre que a mãe está morta e o pai do menino acredita na hipótese de possessão. Enquanto tenta analisar o paciente, os eventos nefastos se intensificam e sua “cura” se torna uma corrida para salvá-lo da fúria dos vizinhos e talvez até de si mesmo.

An American psychiatrist arrives at a Colombian farm, after being called to solve the case of a disturbed child. She was called by the child’s mother, worried about the insistent accusations that the child is the devil and linked to adverse events in the region. When the doctor arrives, she discovers that the mother is dead and the father believes in the hypothesis of possession. While the woman tries to analyze the child, the nefarious events intensify and her “cure” becomes a race to save the little boy from the fury of the neighbours and maybe even from himself.



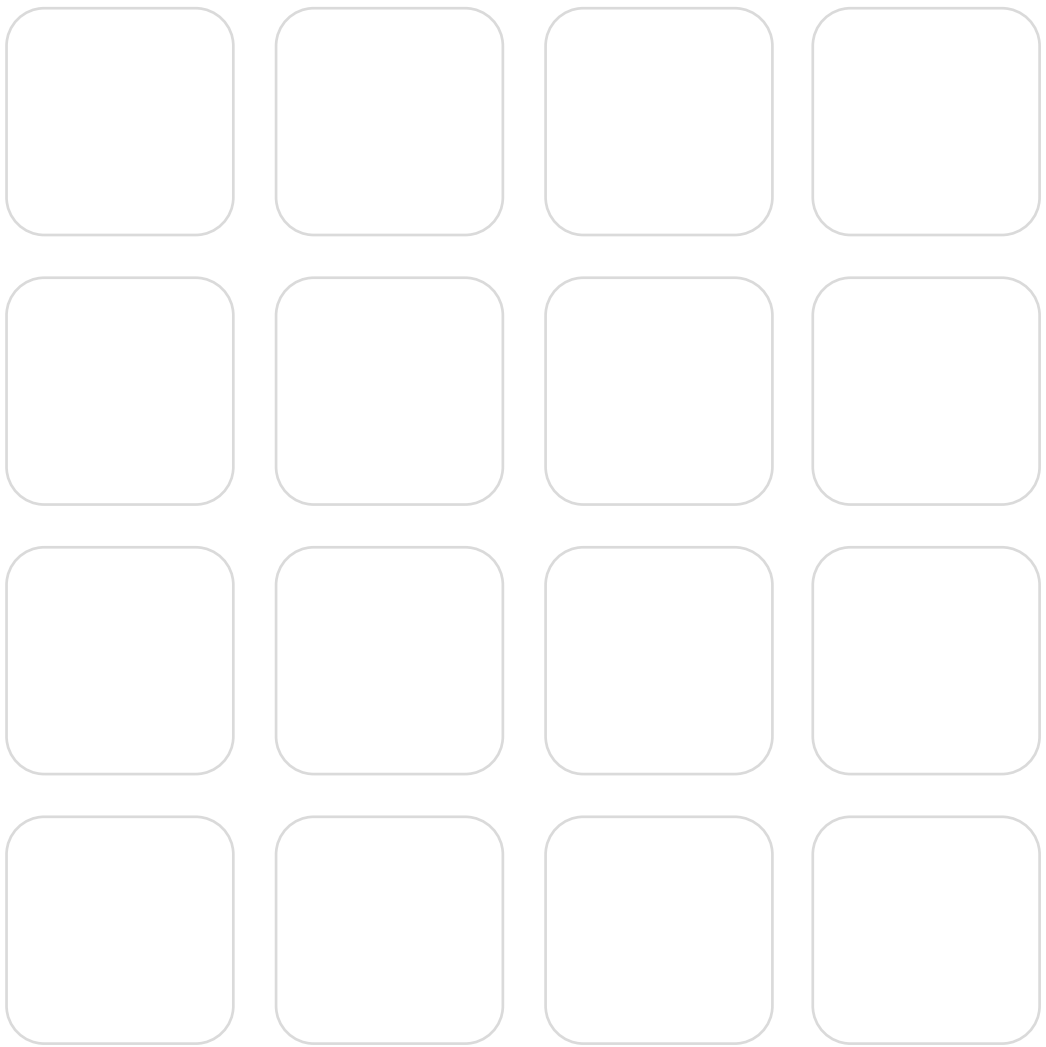
### CONOR ALLYN

Diretor do elogiado faroeste contemporâneo *No Man’s Land* (2020), realizou anteriormente o filme da Netflix *Walk. Ride. Rodeo* (2019) e foi produtor executivo do drama mexicano *Ya No Estoy Aquí* (2019), semifinalista na disputa pelo Oscar de Melhor Filme Internacional em 2021.

Director of the much praised cross-cultural modern western *No Man’s Land* (2020). He previously directed Netflix Original *Walk. Ride. Rodeo* (2019) and also executive produced *I’m No Longer Here* (2019) which was shortlisted for the 2021 Academy Award for Best International Picture.







Première **Latina**  

---

Latin **Premiere**

## OS DELINQUENTES

LOS DELINCUENTES / THE DELINQUENTS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 189'  
Argentina / Luxemburgo /  
Brasil / Chile - 2023

Direção/Direction:  
RODRIGO MORENO  
Roteiro/Screenplay:  
RODRIGO MORENO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
WANKA CINE  
Produção/Production:  
EZEQUIEL BOROVIKSK  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
LES FILMS FAUVES,  
SANCHO & PUNTA,  
JIRAFÁ FILMS,  
JAQUE CONTENT,  
RIZOMA FILMS

Fotografia/Photography:  
ALEJO MAGLIO,  
INES DUJACASTELLA  
Montagem/Editing:  
MANUEL FERRARI,  
NICOLÁS GOLDBART,  
RODRIGO MORENO

Direção de Arte/Art Direction:  
GONZALO DELGADO,  
LAURA CALIGIURI  
Elenco/Cast:  
DANIEL ELIAS,  
ESTEBAN BAGLIARDI,  
MARGARIDA MOLFINO,  
GERMAN DE SILVA,  
LAURA PAREDES

Contato/Print Source:  
VITRINE FILMES



Dois bancários, Román e Morán, questionam suas rotinas e seus cotidianos tediosos em Buenos Aires. Um deles encontra uma solução: cometer um crime. Ele envolve o parceiro no projeto e, de certo modo, é bem-sucedido no plano. Isso os leva a uma grande mudança de vida, na esperança de uma existência mais satisfatória. Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Two bank employees, Román and Morán, question their routines and their tedious daily lives. One of them finds a solution: commit a crime. He involves his partner in the project and succeeds to a certain extent. This leads them to make a big change in their lives in the hope of a more satisfying existence. Screened in Un Certain Regard at the 2023 Cannes Film Festival.

### RODRIGO MORENO

Argentinian filmmaker born and based in Buenos Aires. His feature film *El Custodio* (2006) was awarded at several film festivals, including Berlin. *A Mysterious World* (2011) was also invited for the official competition of the Berlinale and his filmography includes *Reimon* (2014) and *Provincial City* (2017). In addition to directing, writing and producing, Rodrigo is a professor of cinema, collaborator of the publication *Revista de Cine* and visual artist.

Cineasta argentino, nasceu em Buenos Aires. Seu longa-metragem *El Custodio* (2006) foi premiado em diversos festivais internacionais, entre eles o de Berlim. *Un Mundo Misterioso* (2011) também foi selecionado para a Berlinale e sua filmografia ainda inclui *Reimon* (2014) e *Una Ciudad de Provincia* (2017). Além de dirigir, escrever e produzir, Rodrigo é professor de cinema, colaborador da publicação *Revista de Cine* e artista visual.



## OS IMPACTADOS

LOS IMPACTADOS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 91'  
Argentina - 2023

Direção/Direction:  
LUCÍA PUENZO  
Roteiro/Screenplay:  
LUCÍA PUENZO,  
LORENA VENTIMIGLIA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
HISTORIAS CINEMATOGRAFICAS  
Produção/Production:  
ESTEBAN PUENZO,  
LUCÍA PUENZO,  
PAULA P MANZANEDO,  
MARK JOHNSON  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FABULA  
Fotografia/Photography:  
NICOLÁS PUENZO  
Montagem/Editing:  
MISAEEL BUSTOS  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARCELO CHAVES,  
LORENA VENTIMIGLIA  
Música/Music:  
ANDRES GOLDSTEIN,  
DANIEL TARRAB  
Elenco/Cast:  
MARIANA DI GIROLAMO,  
GUILLERMO PFENING,  
OSMAR NÚÑEZ,  
MORO ANGHILERI,  
GERMAN PALACIOS

Contato/Print Source:  
HISTORIAS CINEMATOGRAFICAS



Durante uma tempestade no campo, Ada é atingida por um raio, resultando em uma reconfiguração física e psicológica. Ela se junta a um grupo de sobreviventes atingidos por raios e ao médico em quem eles confiam cegamente, encontrando na eletrofilia um caminho improvável para a reconstrução de si mesma.

During a storm in the countryside, Ada is struck by lightning, resulting in a physical and psychological reconfiguration. She joins a group of survivors of lightning strikes and the doctor in whom they blindly trust, finding in electrophilia an unlikely solution to retrieve her sense of self.



### LUCÍA PUENZO

Nascida na Argentina em 1976, é formada em Literatura e estudou no Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, em Buenos Aires. É roteirista de filmes e séries, responsável pela criação e direção de diversas produções premiadas. Dirigiu e escreveu os longas *XXY* (2007), *El Niño Pez* (2009), *O Médico Alemão* (2013) e *Mergulho* (2022). É a showrunner da série *La Jauría* (2019-).

Lucía Puenzo, born in Argentina in 1976, has a degree in Literature and studied at the National Film Institute in Buenos Aires. She is a scriptwriter for film and TV, responsible for the creation and direction of several award-winning productions. She directed and wrote the feature films *XXY* (2007), *El Niño Pez* (2009), *The German Doctor* (2013) and *Dive* (2022). She is the showrunner of the series *La Jauría* (2019-).

## A CÉU ABERTO

A CIELO ABIERTO / UPON OPEN SKY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 117'  
México / Espanha - 2023



Direção/Direction:  
MARIANA ARRIAGA,  
SANTIAGO ARRIAGA  
Roteiro/Screenplay:  
GUILLERMO ARRIAGA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
KRAMER & SIGMAN FILMS -  
K&S FILMS,  
CLAVE INTELLECTUAL,  
Produção/Production:  
HUGO SIGMAN,  
GUILLERMO ARRIAGA,  
MATIAS MOSTEIRIN,  
LETICIA CRISTI  
Fotografia/Photography:  
JULIÁN APEZTEGUÍA  
Montagem/Editing:  
ANDRÉS PEPE ESTRADA  
Direção de Arte/Art Direction:  
CARLOS Y. JACQUES  
Música/Music:  
LUDOVICO EINAUDI  
Elenco/Cast:  
FEDERICA GARCÍA,  
THEO GOLDIN,  
MÁXIMO HOLLANDER,  
JULIO CÉSAR CEDILLO,  
SERGIO MAYER MORI

Contato/Print Source:  
FILM FACTORY ENTERTAINMENT

Dois irmãos adolescentes fazem uma viagem de carro até a fronteira entre o México e os Estados Unidos para localizar o responsável pelo acidente de carro que causou a morte de seu pai. Acompanhados pela meia-irmã recém-conhecida, os irmãos embarcam em uma tensa jornada de vingança que acabará por levá-los a aceitar a perda. Exibido no Festival de Veneza 2023.

Two teenage brothers take a road trip to the border between Mexico and the United States to track down the man responsible for the car accident that caused their father's death. Joined by their newly-met step-sister, the three siblings embark on a tense quest for revenge which will ultimately lead them to accept their father's passing. Screened at the 2023 Venice Film Festival.

### MARIANA ARRIAGA, SANTIAGO ARRIAGA

Mariana Arriaga (1991) and Santiago Arriaga (1992) are Mexican siblings and co-directors born and raised in Mexico City by a family of storytellers. Both studied communications, specializing in film. After graduating, they co-founded Memento Mori Films, under which they co-directed three short films: *Zero Hour* (2019), *B-167-980-098* (2018) and *Guiltless* (2017). They have been co-directing since 2016, and *Upon Open Sky* is their first feature-length project as directors.

Mariana Arriaga (1991) e Santiago Arriaga (1992) são irmãos e codiretores nascidos e criados na Cidade do México por uma família de contadores de histórias. Ambos estudaram Comunicação e se especializaram em cinema. Depois de formados, fundaram a Memento Mori Films, produtora de seus três curtas: *La Hora Cero* (2019), *B-167-980-098* (2018) e *Libre de Culpa* (2017). Eles são codiretores desde 2016 e *A Céu Aberto* é o primeiro longa-metragem da dupla.



## PERDIDOS NA NOITE

PERDIDOS EN LA NOCHE / LOST IN THE NIGHT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 120'  
México / Países Baixos /  
Alemanha / Dinamarca - 2023

Direção/Direction:  
AMAT ESCALANTE  
Roteiro/Screenplay:  
AMAT ESCALANTE,  
MARTÍN ESCALANTE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PIMIENTA FILMS,  
CÁRCAVA CINE,  
TRES TUNAS CINE  
Produção/Production:  
NICOLAS CELIS,  
FERNANDA DE LA PEZA,  
AMAT ESCALANTE  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
THE MATCH FACTORY,  
LEMMING FILMS,  
SNOWGLOBE,  
SULA FILMS,  
BORD CADRE,  
SOVEREIGN FILMS  
Fotografia/Photography:  
ADRIAN DURAZO  
Montagem/Editing:  
FERNANDA DE LA PEZA  
Direção de Arte/Art Direction:  
DANIELA SCHNEIDER  
Música/Music:  
KYLE DIXON,  
MICHAEL STEIN  
Elenco/Cast:  
JUAN DANIEL GARCÍA TREVIÑO,  
ESTER EXPÓSITO,  
BÁRBARA MORI,  
FERNANDO BONILLA,  
MAFER OSIO

Contato/Print Source:  
PIMIENTA FILMS



Emiliano vive em uma pequena cidade mineradora no México. Motivado por um profundo senso de justiça, ele procura os responsáveis pelo desaparecimento de sua mãe ativista, que batalhava por empregos locais contra uma empresa internacional de mineração. Sem ajuda da polícia ou do sistema judiciário, ele encontra uma pista que o leva à rica família Aldama, composta por um artista, sua esposa famosa e a bela filha do casal. Exibido no Festival de Cannes 2023.

Emiliano lives in a small mining town in Mexico. Motivated by a deep sense of justice, he searches for those responsible for the disappearance of his activist mother who was standing up for local jobs against an international mining company. Receiving no help from the police or judicial system, he finds a clue that leads him to the wealthy Aldama Family, where he meets a famous artist, his celebrity wife and their beautiful daughter. Exhibited at the 2023 Cannes Film Festival.



### AMAT ESCALANTE

Nascido em 1979, iniciou a carreira no cinema aos 15 anos. Após dois curtas, escreveu e dirigiu o longa *Sangre* (2005), que recebeu o Prêmio FIPRESCI da mostra Un Certain Regard em Cannes. Seu segundo longa, *Los Bastardos* (2008), estreou na mesma seção. Com *Heli* (2013), seu terceiro longa-metragem, ganhou o prêmio de Melhor Diretor no Festival de Cannes. *A Região Selvagem* (2016) estreou no Festival de Veneza, vencendo o Leão de Prata de Melhor Diretor.

Born in 1979, began his career in cinema at the age of 15. After making two short films, he wrote and directed his debut feature, *Sangre* (2005), which received the FIPRESCI Prize of Un Certain Regard section at Cannes. His second feature, *Los Bastardos* (2008), also premiered at Un Certain Regard. His third, *Heli* (2013), won Best Director's award at Cannes. *The Untamed* (2016), premiered at the Venice Film Festival, where he won the Silver Lion for Best Director.

## HEROICO

HEROICO / HEROIC

Ficção / Fiction  
Cor / Color 88'  
México - 2023



Luis, um menino de 18 anos com raízes indígenas, entra no Heroico Colegio Militar, uma academia mexicana com 200 anos de tradição, na esperança de garantir um futuro melhor. Lá, ele encontra um sistema rígido e institucionalmente violento, projetado para transformá-lo em um soldado perfeito. Exibido nos festivais de Berlim e Sundance 2023.

Luis, an 18-year-old boy with Indigenous roots, enters the Heroic Military College, a Mexican academy with 200 years of history, in hopes of ensuring a better future. There, he encounters a rigid and institutionally violent system designed to turn him into a perfect soldier. Screened at the Berlin Film Festival and Sundance Film Festival 2023.

Direção/Direction:  
DAVID ZONANA  
Roteiro/Screenplay:  
DAVID ZONANA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TEOREMA  
Produção/Production:  
MICHEL FRANCO,  
DAVID ZONANA,  
ERÉNDIRA NÚÑEZ LARIOS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
COMMONGROUND PICTURES,  
CTT EXP&RENTALS,  
FILMADORA,  
FILM I VAST  
Fotografia/Photography:  
CAROLINA COSTA  
Montagem/Editing:  
OSCAR FIGUEROA JARA  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
IVONNE FUENTES  
Música/Music:  
MURCOF  
Elenco/Cast:  
SANTIAGO SANDOVAL CARBAJAL,  
MÓNICA DEL CARMEN,  
FERNANDO CUAUTLE,  
ESTEBAN CAICEDO,  
ISABEL YUDICE

Contato/Print Source:  
CINÉPOLIS DISTRIBUCIÓN

### DAVID ZONANA

David Zonana was born in Mexico City in 1989. He has worked as a producer in prize-winning films like *600 Miles* (2015), *Chronic* (2015) and *April's Daughters* (2017). *Workforce* (2019), his feature film debut, had its World Premiere at the Toronto International Film Festival and its European premiere at the San Sebastián Film Festival. It became the most internationally awarded Mexican film in 2019.

Nasceu na Cidade do México, em 1989. Produziu filmes premiados, como *600 Milhas* (2015), *Chronic* (2015) e *As Filhas de Abril* (2017). *Mão de Obra* (2019), seu primeiro longa-metragem como diretor, foi selecionado para os festivais de Toronto e San Sebastián, tornando-se a produção mexicana mais aclamada internacionalmente de 2019.



## O VENTO QUE ARRASA

EL VIENTO QUE ARRASA / A RAVAGING WIND

Ficção / Fiction  
Cor / Color 94'  
Argentina / Uruguai - 2023

Direção/Direction:  
PAULA HERNÁNDEZ  
Roteiro/Screenplay:  
PAULA HERNÁNDEZ,  
LEONEL D'AGOSTINO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CIMARRÓN,  
RIZOMA,  
CINEVINAY  
Produção/Production:  
HERNÁN MUSALUPPI,  
SANTIAGO LÓPEZ RODRÍGUEZ,  
DIEGO ROBINO,  
LILIA SCENNA,  
NATACHA CERVI,  
SANDINO LÓPEZ RODRÍGUEZ  
Fotografia/Photography:  
IVÁN GIERASINCHUK  
Montagem/Editing:  
ROSARIO SUÁREZ  
Direção de Arte/Art Direction:  
GONZALO DELGADO GALIANA  
Música/Music:  
LUCIANO SUPERVIELLE  
Elenco/Cast:  
ALFREDO CASTRO,  
SERGI LÓPEZ,  
ALMUDENA GONZÁLEZ,  
JOAQUÍN ACEBO,

Contato/Print Source:  
FILM FACTORY ENTERTAINMENT



Preso a um destino que não escolheu, Leni se junta ao pai, Reverendo Pearson, em sua missão evangélica. Eles têm problema com o carro e param na oficina de Gringo, um homem que não quer saber de fé e vive com o adolescente Tapioca. O tempo se arrasta, uma tempestade se aproxima e o Reverendo Pearson fica obcecado em salvar a alma de Tapioca. Leni vê ecos de sua própria história no poder que Pearson exerce sobre o jovem e o confronta pela primeira vez, acreditando que sua vida irá iniciar naquele exato momento.

Trapped in a destiny she did not choose, Leni joins her father, Reverend Pearson, in his Evangelical mission. The car is having trouble working, so they stop at the garage of Gringo, a man who wants nothing to do with religion, and lives with the teenager, Tapioca. Time drags on, a storm is coming and Reverend Pearson is gets obsessed with saving Tapioca's soul. Leni sees echoes of her own story in the power Pearson exerts over the young man and faces up to her father for the first time, believing her life will start at that very moment.



### PAULA HERNÁNDEZ

Nascida na Argentina em 1969, estudou na Universidad del Cine, participou do Berlimale Talent Campus e teve projetos financiados pelo Berlimale Co-production Market e Programa Ibermedia, entre outros. Seus filmes ganharam mais de 20 prêmios em festivais ao redor do mundo. *Los Sonámbulos* (2019) fez sua estreia mundial no TIFF e foi selecionado para o Festival de San Sebastián e AFI Fest.

Paula Hernández (Argentina, 1969) studied at Universidad del Cine, took part in the Berlimale Talent Campus, and had projects funded by Berlimale Co-production Market, Programa Ibermedia, among others. Her previous films have won more than 20 awards in festivals around the world. *The Sleepwalkers* (2019) had its world premiere at TIFF and was chosen, among other films, for the San Sebastián Film Festival and AFI Fest.



## A PRÁTICA

LA PRÁCTICA / THE PRACTICE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 95'  
Argentina / Chile /  
Alemanha / Portugal - 2023



Direção/Direction:  
MARTÍN REJTMAN  
Roteiro/Screenplay:  
MARTÍN REJTMAN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ROSA FILMES,  
QUIDOTE FILMS,  
UN PUMA,  
PANDORA FILMPRODUKTION,  
ÁFRICA  
Produção/Production:  
JOAQUIM SAPINHO,  
VICTORIA MAROTTA,  
CHRISTOPH FRIEDEL,  
FLORENCIA LARREA,  
MARTA ALVES,  
JERÓNIMO QUEVEDO,  
GIANCARLO NASI  
Fotografia/Photography:  
HUGO AZEVEDO  
Montagem/Editing:  
FEDERICO ROTSTEIN  
Direção de Arte/Art Direction:  
FRANCISCA CORREA  
Música/Music:  
SANTIAGO MOTORIZADO  
Elenco/Cast:  
ESTEBAN BAGLIARDI,  
CAMILA HIRANE,  
MANUELA OYARZÚN,  
AMPARO NOGUERA,  
GABRIEL CAÑAS

Contato/Print Source:  
VISIT FILMS

Encarando uma série de situações e relacionamentos cada vez mais absurdos, os instrutores de yoga Gustavo e Vanesa, recentemente separados, têm dificuldades em suas novas vidas. Os desafios incluem mães intrometidas, estudantes amnésicos e romances em evolução. Passo a passo, ambos encontram o caminho de volta para a prática. Exibido no Festival de San Sebastián 2023.

Dealing with a series of increasingly absurd situations and relationships, recently separated yoga instructors Gustavo and Vanesa are finding it difficult to live apart. Their challenges include meddling mothers, amnesiac students, and burgeoning romances. Step by step, they find their way back to the practice. Exhibited at San Sebastián 2023.

### MARTÍN REJTMAN

Studied filmmaking at New York University and is a writer as well. Before his debut feature, *Shaven* (1992), he wrote and directed two medium-length films. Later he made *Silvia Prieto* (1999), *The Magic Gloves* (2003), *Copacabana* (2006), *Elementary Training for Actors* (2008), *Two Shots Fired* (2014), short film *Shakti* (2019), and *The Delivery Man is on the Way* (2023).

Estudou cinema na Universidade de Nova York e também é escritor. Antes de seu filme de estreia, *Rapado* (1992), escreveu e dirigiu dois médias-metragens. Depois fez *Silvia Prieto* (1999), *Los Guantes Mágicos* (2003), *Copacabana* (2006), *Entrenamiento Elemental para Actores* (2008), *Dois Disparos* (2014), o curta *Shakti* (2019) e *El Repartidor Está en Camino* (2023).



## EUREKA

EUREKA

Ficção / Fiction  
Cor & P&B / Color & B&W 146'  
França / Argentina / Alemanha /  
Portugal / México - 2023

Direção/Direction:  
LISANDRO ALONSO  
Roteiro/Screenplay:  
LISANDRO ALONSO,  
FABIAN CASAS,  
MARTIN CAMAÑO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SLOT MACHINE  
Produção/Production:  
MARIANNE SLOT,  
CARINE LEBLANC  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:

4L,  
LUXBOX,  
KOMPLUZEN FILM,  
ROSA FILMES,  
WOO FILMS,  
LE PACTE,  
ARTE FRANCE CINÉMA  
Fotografia/Photography:  
TIMO SALMINEN,  
MAURO HERCE MIRA  
Direção de Arte/Art Direction:  
MIGUEL-ANGEL REBOLLO  
FERNANDEZ-PANIAGUA,  
MARLENE RODRÍGUEZ SERRANO

Música/Music:  
DOMINGO CURA  
Elenco/Cast:  
VIGGO MORTENSEN,  
CHIARA MASTROIANNI,  
ALAINA CLIFFORD,  
SADIE LAPOINTE,  
VILLBJØRK MALLING,  
ADANILO

Contato/Print Source:  
LE PACTE



Alaina está cansada de ser uma policial na Reserva Indígena Pine Ridge e decide parar de responder ao rádio. Sua sobrinha Sadie passa uma longa noite a esperando, sem resultado. Magoadada, ela começa uma jornada com a ajuda do avô: voa através do tempo e do espaço para a América do Sul, finalmente para de assistir a antigos faroestes que não a representam de forma alguma e percebe tudo diferente ao ouvir os sonhos das pessoas que vivem na floresta. Exibido no Festival de Cannes 2023.

Alaina is tired of being a police officer at the Pine Ridge Reservation, and decides to stop answering her radio. Her niece Sadie spends a long night waiting for her, to no avail. Hurt, she decides to begin a journey with her grandfather's help: she will fly through time and space to South America, finally she stops watching old black and white westerns that do not represent her in any way, and everything feels different when she hears the dreams of the people who live in the forest. Screened at the 2023 Cannes Film Festival.



### LISANDRO ALONSO

Nascido em 1975, em Buenos Aires, estudou na Universidad del Cine. Após codirigir seu primeiro curta, *Dos en la Vereda* (1995), trabalhou como assistente de direção e designer de som. Seu primeiro longa, *A Libertad* (2001), estreou no Festival de Cannes. *Os Mortos* (2004) estreou na Quinzena dos Realizadores e ele completou a trilogia com *Fantasma* (2006). *Jauja* (2014) ganhou o Prêmio FIPRESCI da mostra Un Certain Regard em Cannes.

Born in 1975 in Buenos Aires, Lisandro Alonso studied at the Universidad del Cine. After co-directing his first short film *Dos en la Vereda* (1995), he worked as an assistant director and sound designer. His first feature film, *La Libertad* (2001), premiered at Cannes. *Los Muertos* (2004) premiered in the Directors' Fortnight, and he completed his trilogy with *Fantasma* (2006). *Jauja* (2014) won the FIPRESCI Prize in Un Certain Regard section at Cannes.

## OS DE BAIXO

LOS DE ABAJO / THE ONES FROM BELOW



Gregório é um camponês rústico e idealista, que vive frustrado no povoado de Rosillas. Arrogante e atrevido, ele deseja recuperar as águas do velho açude da família, que foram desviadas pelo Coronel Igrejas – um fazendeiro argentino que age em conluio com o prefeito do povoado para beneficiar a própria vinha. Gregório precisa enfrentar o desprezo dos vizinhos, a corrupção e o poder da elite, deixando de lado o amor pelo filho, o cuidado com os pais e um romance. Como sobrevive aquele que permanece na terra que todos decidiram deixar?

Gregório is a rustic and idealistic peasant, who lives frustrated in the hamlet of Rosillas. Arrogant and audacious, he wants to reclaim the waters of the old family reservoir, which have been deviated by Coronel Igrejas – an Argentinian land owner who acts in league with the mayor of the hamlet to benefit his own vineyard. Gregório must face the scorn of his neighbours, the corruption and power of the ruling class, putting on hold his love for his son, his care of his parents and a love affair. When everyone decides to leave how does the one who stays on the land survive?

Ficção / Fiction  
Cor / Color 83'  
Bolívia / Colômbia / Brasil /  
Argentina - 2022

Direção/Direction:  
ALEJANDRO QUIROGA GUERRA  
Roteiro/Screenplay:  
ALEJANDRO QUIROGA GUERRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MY MAMA ENTERTAINMENT,  
CHIRIMOYA FILMS,  
EMPAÍA CINEMA,  
RIO AZUL FILMS  
Produção/Production:  
ALVARO TORRICO,  
MAYRA FAOUR AUJAD,  
ALEXANDRA YEPES,  
FRANCISCO PAPARELLA  
Fotografia/Photography:  
DIEGO ROBALDO  
Montagem/Editing:  
JUAN PABLO DI BITONTO  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
IVÁN SIÁCARA  
Música/Music:  
YONNY ROLDÁN  
Elenco/Cast:  
FERNANDO ARZE ECHALAR,  
SONIA PARADA,  
CÉSAR BORDÓN,  
IGNACIO RUÍZ,  
LUIS BREDOW,  
JOSÉ ACOSTA

Contato/Print Source:  
MYMAMA ENTERTAINMENT

### ALEJANDRO QUIROGA GUERRA

Born in Bolívia, scriptwriter, director of photography and filmmaker. He studied Social Communications at UCB. His previous work, *Malditos Gatos* (2013) and *Ginger's Paradise* (2020), have been screened in many international festivals. At the moment he is working on the post-production of the documentary *Promesantes*, the development of the feature *The Father-in-law of My Boyfriend* and is co-scriptwriter of the series *Timecode*.

Nasceu na Bolívia, é roteirista, diretor de fotografia e cineasta. Estudou Comunicação Social na UCB. Seus trabalhos anteriores, *Malditos Gatos* (2013) e *Ginger's Paradise* (2020), foram apresentados em inúmeros festivais internacionais. No momento, atua na pós-produção do documentário *Promesantes*, no desenvolvimento da ficção *O Sogro do Meu Namorado* e é corroteirista da série *Timecode*.



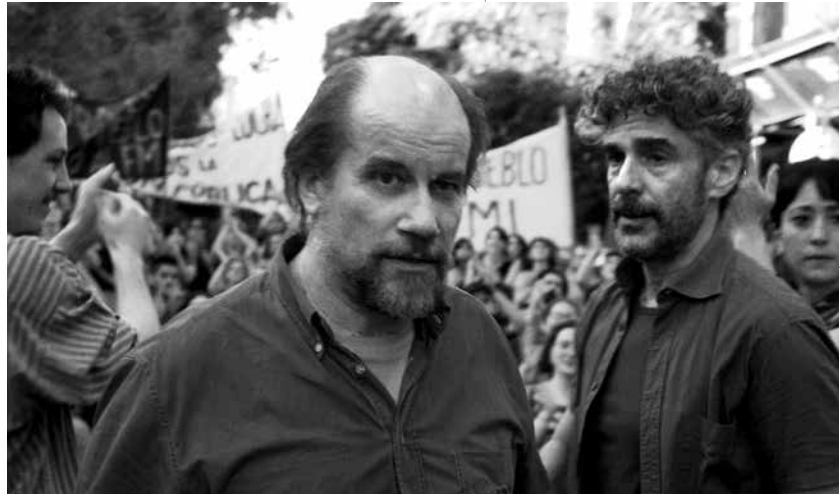
## PUAN

PUAN

Ficção / Fiction  
Cor / Color 109'  
Argentina / Brasil / Itália /  
França / Alemanha - 2023

Direção/Direction:  
MARÍA ALCHÉ,  
BENJAMÍN NAISHTAT  
Roteiro/Screenplay:  
MARÍA ALCHÉ,  
BENJAMÍN NAISHTAT  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PASTO,  
PUCARÁ CINE  
Produção/Production:  
BÁRBARA FRANCISCO MENDIVIL,  
BARBARA SARASOLA-DAY,  
FEDERICO EIBUSZYC  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BUBBLES PROJECT,  
KINO PRODUZIONI,  
PANDORA FILMPRODUKTION,  
ATELIER DE PRODUCTION,  
INFINITY HILL  
Fotografia/Photography:  
HÉLÈNE LOUVART  
Montagem/Editing:  
LÍVIA SERPA  
Direção de Arte/Art Direction:  
JULIETA DOLINSKY  
Música/Music:  
SANTIAGO DOLAN  
Elenco/Cast:  
MARCELO SUBIOTTO,  
LEONARDO SBARAGLIA,  
JULIETA ZYLBERBERG,  
ALEJANDRA FLECHNER,  
MARA BESTELLI,  
ANDREA FRIGERIO

Contato/Print Source:  
VITRINE FILMES



Marcelo dedicou sua vida ao ensino na Faculdade de Filosofia. Quando o professor Caselli, seu mentor, morre inesperadamente, Marcelo espera herdar o reinado do departamento. No entanto, seus planos vão por água abaixo com a chegada de Rafael Sujarchuk, um colega carismático e sedutor que retorna de seu pedestal em universidades europeias para reivindicar o Departamento de Filosofia. Os esforços desajeitados de Marcelo para provar que é o candidato ideal desencadeiam um hilário duelo filosófico, enquanto sua vida – e o país – entram em uma espiral de caos.

Marcelo has devoted his life to teaching at the Faculty of Philosophy. When Professor Caselli, his mentor, dies unexpectedly, Marcelo expects to inherit the Department. However his plans turn upside down with the arrival of Rafael Sujarchuk, a charismatic and seductive colleague, who returns from his celebrity status in European universities to claim the philosophy Department for himself. Marcelo's clumsy efforts to prove that he is the right candidate will trigger a hilarious philosophical duel, while his life – and the country – enter a spiral of chaos.



### MARÍA ALCHÉ, BENJAMÍN NAISHTAT

María Alché estudou cinema na ENERC, onde é professora de direção. Também é atriz. Escreveu e dirigiu o longa *Família Submersa* (2018), premiado no Festival de San Sebastián, e curtas como *Noelia* (2012) e *Gulliver* (2015). Benjamín Naishtat estudou na Universidad del Cine. Escreveu e dirigiu *Vermelho Sol* (2018), premiado no Festival de San Sebastián, *El Movimiento* (2015) e *Bem Perto de Buenos Aires* (2014).

María Alché studied cinema at ENERC, where she is a professor of direction. She is also an actress. She wrote and directed the feature film *A Family Submerged* (2018), awarded at the San Sebastián Film Festival, and the short films *Noelia* (2012) and *Gulliver* (2015). Benjamín Naishtat studied at the Universidad del Cine. He wrote and directed the feature films *Rojo* (2018), awarded at San Sebastián, *The Movement* (2015), and *History of Fear* (2014).



## RINOCERONTE

RINOCERONTE / RHINOCEROS

Ficção / Fiction  
Cor / Color 85'  
Argentina / Itália - 2022



Direção/Direction:  
ARTURO CASTRO GODOY  
Roteiro/Screenplay:  
ARTURO CASTRO GODOY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ALTOCINE,  
MEDITERRANEO  
CINEMATOGRAFICA  
Produção/Production:  
PAULA RODRIGUEZ  
Fotografia/Photography:  
MAXIMILIANO WENDLER  
Montagem/Editing:  
ELIANE KATZ  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
FLORENCIA WEHBE  
Música/Music:  
XNIDA  
Elenco/Cast:  
DIEGO CREMONESI,  
VITO CONTINI BREA,  
EVA DUARTE,  
JUAN JOSÉ FARIÁS,  
CLAUDIA MARCELA SCHUJMAN

Contato/Print Source:  
ILLMATIC FILM GROUP

Damián, de 11 anos, é separado de sua família negligente e violenta, levado para viver em um abrigo para crianças. Acompanhado por Leandro, um assistente social com trajetória semelhante à sua, ele terá que aceitar que a antiga vida ficou no passado e que, apesar de toda a raiva que sente, é possível construir uma nova.

Damián (11) is separated from a negligent and violent family and taken to live in a children's home. Accompanied by Leandro, a social worker with a history similar to his, he will have to accept that his previous life is behind him, and that despite the anger he feels, it is possible to build a new one.

Born in Caracas, where he lived until he was 16, he moved to Santa Fe, Argentina, where he resides today. Graduated from the Santafesinean Film and Audiovisual Arts School, he also studied Literature on the National Litoral University, in Santa Fe. Has written and directed three feature films: *The Silence* (2015), *Breathe* (2018), and *Rhinoceronte*.

### ARTURO CASTRO GODOY

Nascido em Caracas, onde viveu até os 16 anos, mudou-se para Santa Fé, na Argentina, onde reside hoje. Formado pelo Instituto Superior de Cine y Artes Audiovisuales de Santa Fé, também estudou Letras na Universidad Nacional del Litoral. Escreveu e dirigiu três longas-metragens: *El Silencio* (2015), *Aire* (2018) e *Rinoceronte*.



## O OUTRO FILHO

EL OTRO HIJO / THE OTHER SON

Ficção / Fiction  
Cor / Color 86'  
Colômbia / França /  
Argentina - 2023

Direção/Direction:  
JUAN SEBASTIÁN QUEBRADA  
Roteiro/Screenplay:  
JUAN SEBASTIÁN QUEBRADA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
EVIDENCIA FILMS,  
GEKO FILMS,  
LE TIRO Y TRESMILMUNDOS CINE  
Produção/Production:  
FRANCO LOLLI  
Fotografia/Photography:  
MICHAEL CAPRON  
Montagem/Editing:  
JULIE DUCLAUX,  
PASCALE HANNOYER  
Direção de Arte/Art Direction:  
ÁNGELES GRACÍA FRINCHABOY  
Música/Music:  
CARLOS QUEBRADA  
Elenco/Cast:  
MIGUEL GONZÁLEZ,  
ILONA ALMANSA,  
JENNY NAVARRETE,  
SIMÓN TRUJILLO



Contato/Print Source:  
FILM FACTORY ENTERTAINMENT

Federico e seu irmão Simón vivem plenamente a adolescência até o dia em que Simón morre ao cair da varanda durante uma festa. Enquanto seu ambiente familiar desmorona diante de seus olhos, Federico tenta viver normalmente suas últimas semanas de escola. Sem conseguir lidar com seus sentimentos, ele se aproxima de Laura, ex-namorada de seu falecido irmão, em quem parece encontrar alívio e, acima de tudo, amor. Juntos, eles vivem uma história diferente de tudo que imaginaram e conseguem finalmente encarar o luto. Exibido no Festival de San Sebastián 2023.

Federico and his brother Simón live their adolescence to the fullest, until the day Simón dies when he falls from a balcony at a party. While his family environment crumbles before his eyes, Federico tries to live his last weeks of school in normality. Unable to mourn, he grows closer to Laura, his brother's ex-girlfriend, in whom he seems to find relief and, above all, love. Together, not only will they live a story far from everything they imagined, but they will finally be able to begin their mourning. Exhibited at San Sebastián 2023.



### JUAN SEBASTIÁN QUEBRADA

Nascido na Colômbia em 1987, estudou na Universidad del Cine de Buenos Aires e se especializou como editor na ESCAC, em Barcelona. Seu primeiro curta profissional, *La Casa del Árbol* (2016), estreou no Festival de Toronto. *O Outro Filho* é seu primeiro longa-metragem.

Born in Columbia in 1987, studied at Universidad del Cine de Buenos Aires with a post-graduation as editor at ESCAC, in Barcelona. His first professional short, *La Casa del Árbol* (2016), premiered at Toronto. *The Other Son* is his first feature.

## A SUPREMA

LA SUPREMA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 83'  
Colômbia - 2023



Direção/Direction:  
FELIPE HOLGUÍN CARO  
Roteiro/Screenplay:  
FELIPE HOLGUÍN CARO,  
ANDY SIERRA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CUMBIA FILMS,  
HD CINEMA  
Produção/Production:  
MARÍA TERESA GAVIRIA  
Fotografia/Photography:  
MAURICIO VIDAL  
Montagem/Editing:  
ETIENNE BOUSSAC  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARÍA TERESA GAVIRIA  
Música/Music:  
PABLA FLÓREZ  
Elenco/Cast:  
ELIZABETH MARTINEZ,  
ANTONIO JIMENEZ,  
PABLA FLÓREZ

Contato/Print Source:  
CUMBIA FILMS

Em *La Suprema*, uma cidade no Caribe colombiano apagada do mapa, onde não há nem eletricidade, a jovem Laureana deseja ser boxeadora. Quando descobre que seu tio distante vai lutar pelo título mundial na Venezuela e o evento será transmitido ao vivo pela televisão, ela mobiliza a comunidade por eletricidade e uma TV na praça para que todos possam assistir ao embate.

Laureana dreams of being a boxer in *La Suprema*, a Colombian Caribbean town erased from the maps, to the extent that it even lacks electricity. When she finds out that her estranged uncle will be boxing for the world title in Venezuela, in an event to be broadcast live on television, she mobilizes the community to supply electricity and a television in the main square so they can watch the fight.

Colombian writer and director, co-founder of Cumbia Films. He received awards at different festivals for his short films *Mañana* (2009), *Unlucky's Luck* (2016) and *La Cachera* (2019). Casting director and associate producer of *El Piedra* (2018). *La Suprema* is his first feature film.

### FELIPE HOLGUÍN CARO

Diretor e roteirista colombiano, cofundador da Cumbia Films. Recebeu prêmios em diversos festivais por seus curtas *Mañana* (2009), *La Suerte del Salao* (2016) e *La Cachera* (2019). Diretor de elenco e produtor associado do filme *El Piedra* (2018). *A Suprema* é seu primeiro longa-metragem de ficção.



## TOTEM

TÔTEM / TOTEM

Ficção / Fiction  
Cor / Color 95'  
México / Dinamarca / França - 2023

Direção/Direction:  
LILA AVILÉS  
Roteiro/Screenplay:  
LILA AVILÉS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
LIMERENCIA FILMS,  
LATERNA,  
PALOMA PRODUCTIONS,  
ALPHA VIOLET PRODUCTION  
Produção/Production:  
TATIANA GRAULLERA,  
LILA AVILÉS,  
LOUISE RIOUSSE  
Fotografia/Photography:  
DIEGO TENORIO  
Montagem/Editing:  
OMAR GUZMÁN  
Direção de Arte/Art Direction:  
NOHEMI GONZÁLEZ MARTÍNEZ  
Música/Music:  
THOMAS BECKA  
Elenco/Cast:  
NAÍMA SENTÍES,  
MONTSERRAT MARAÑÓN,  
MARISOL GASÉ,  
SAORI GURZA,  
MATEO GARCÍA ELIZONDO,  
TERESITA SÁNCHEZ,  
JUAN FRANCISCO MALDONADO

Contato/Print Source:  
CINE CANIBAL



Sol, uma menina de sete anos, passa o dia na casa do avô ajudando suas tias nos preparativos para uma festa surpresa para seu pai doente. À medida que o dia avança e a chegada do pai é adiada, os laços que mantêm a família unida são postos à prova. Sol entenderá que, depois desta noite, seu mundo vai mudar drasticamente. Vencedor do Prêmio do Júri Ecumênico no Festival de Berlim 2023.

Sol, a seven-year-old girl, spends the day at her grandfather's house helping her aunts with preparations for a surprise party for her sick father. As the day progresses and her father's appearance at the party is delayed, the bonds that hold the family together will be put to the test. Sol will understand that after that night, her world will change drastically. Winner of the Ecumenical Jury Prize at the 2023 Berlin Film Festival.



### LILA AVILÉS

Diretora de cinema independente mexicana, roteirista e produtora. Fundou a empresa Limerencia Films em 2018. Seu primeiro longa, *A Camareira* (2018), foi escolhido para representar o México no Oscar 2020 e convidado para mais de 60 festivais em todo o mundo, ganhando muitos prêmios. Lila integrou júris de diversos festivais, como San Sebastián (2021) e Lima (2020).

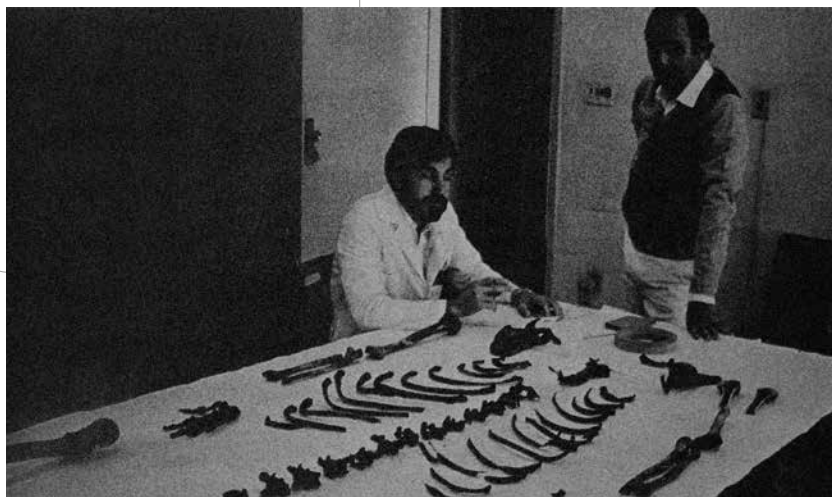
Independent film director, screenwriter, and producer from Mexico. She founded her company, Limerencia Films, in 2018. Her first feature film *La Camarista* (2018), was chosen to represent Mexico in the 2020 Oscar. It was invited to more than sixty festivals around the world winning a large number of awards. Lila has been a jury member at the San Sebastián Film Festival (2021), and Lima International Film Festival (2020), among others.



## NAS PEGADAS DE MENGELE

TRAS LAS HUELLAS DE MENGELE / MENGELE REMAINS

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W T2  
Argentina / Brasil - 2023



Direção/Direction:  
TOMÁS DE LEONE,  
ALEJANDRO VENTURINI  
Roteiro/Screenplay:  
TOMÁS DE LEONE,  
ALEJANDRO VENTURINI,  
DIEGO FERNÁNDEZ ROMERAL  
Empresa Productora/  
Production Company:  
DLCINE,  
PANDA FILMES,  
BRETZ FILMES,  
CANAL BRASIL  
Produção/Production:  
TOMÁS DE LEONE,  
MAIA MENTA,  
ALEJANDRO VENTURINI,  
BETO RODRIGUES  
Fotografia/Photography:  
NICOLAS PITTALLUGA  
Montagem/Editing:  
ALEJANDRO VENTURINI  
Música/Music:  
MANUEL PINTO

Contato/Print Source:  
BRETZ FILMES

Em 1985, diante de câmeras de todo o mundo, foram mostrados no Brasil os supostos restos mortais de Josef Mengele, médico alemão acusado de conduzir experimentos hediondos no campo de concentração de Auschwitz, na Polônia. A partir da confirmação de sua identidade, perguntas começaram a abrir o passado: como ele morreu no Brasil? O que estava fazendo lá? Quem o protegeu? Quais foram seus passos após a Segunda Guerra Mundial? A descoberta aponta um novo caminho para o horror.

The alleged mortal remains of Josef Mengele were exhibited in Brazil before the world's cameras in 1985. The German doctor was accused of carrying out hideous experiments in Auschwitz concentration camp, in Poland. Once his identity had been confirmed, questions began to delve into the past: how come he died in Brazil? What was he doing there? Who protected him? What were his movements after the Second World War? The discovery opens a new route to hell .

Tomás De Leone is a director, producer and scriptwriter. His first feature, *Apprentice* (2016), won the Festival of Mar Del Plata. He also directed the documentaries *La Muerte No Duele* (2016) and *A Beautiful Dream* (2019). Alejandro Venturini is a director and producer. He has directed short films and videoclips. His first feature length documentary, *Favio: Chronicle of a Director* (2016), was screened in more than 20 festivals and won the Cónдор de Plata award.

### TOMÁS DE LEONE, ALEJANDRO VENTURINI

Tomás De Leone é diretor, produtor e roteirista. Seu primeiro longa-metragem de ficção, *El Aprendiz* (2016), venceu o Festival de Mar Del Plata. Também dirigiu os documentários *La Muerte No Duele* (2016) e *Un Sueño Hermoso* (2019). Alejandro Venturini é diretor e produtor. Dirigiu curtas-metragens e videoclipes. Seu primeiro longa documental, *Favio, Crónica de un Director* (2016), participou de mais de 20 festivais e ganhou o prêmio Cónдор de Plata.



## O VILAREJO EL ECO

EL ECO / THE ECHO

Documentário / Documentary  
Cor / Color 102'  
México / Alemanha - 2023

Direção/Direction:  
TATIANA HUEZO  
Roteiro/Screenplay:  
TATIANA HUEZO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
RADIOLA FILMS  
Produção/Production:  
TATIANA HUEZO,  
DALIA REYES  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ZWEITES DEUTSCHES FERNSEHEN  
(ZDF),  
THE MATCH FACTORY  
Fotografia/Photography:  
ERNESTO PARDO  
Montagem/Editing:  
LUCRECIA GUTIÉRREZ,  
TATIANA HUEZO  
Música/Music:  
JACOBO LIEBERMAN,  
LEONARDO HEIBLUM  
Elenco/Cast:  
MONTERRAT HERNÁNDEZ,  
LUZ MARÍA VÁZQUEZ GONZÁLEZ,  
SARAHÍ ROJAS HERNÁNDEZ,  
MARÍA DE LOS ÁNGELES  
PACHECO TAPIA

Contato/Print Source:  
THE MATCH FACTORY



No remoto vilarejo El Echo, que cultiva seu próprio tempo, as crianças cuidam das ovelhas e de seus anciãos. Enquanto a geada e a seca castigam a terra, elas aprendem a entender a morte, a doença e o amor através de cada ato, palavra e silêncio de seus pais. Uma história sobre o eco do que se prende à alma, sobre a certeza do abrigo providenciado por quem nos rodeia, sobre rebelião e vertigem diante da vida. Sobre crescer. Prêmio de Melhor Documentário e Melhor Direção da mostra Encounters no Festival de Berlim 2023.

In the remote village of El Echo that exists outside of time, the children care for the sheep and their elders. While the frost and drought punish the land, they learn to understand death, illness and love with each act, word and silence of their parents. A story about the echo of what clings to the soul, about the certainty of shelter provided by those around us, about rebellion and vertigo in the face of life. About growing up. Awarded Best Documentary and Best Direction of the Encounters section at the Berlinale 2023.



### TATIANA HUEZO

Cineasta mexicana-salvadorenha formada pelo Centro de Capacitación Cinematográfica da Cidade do México e mestre em Documentário Criativo pela Universitat Pompeu Fabra, em Barcelona. Ganhou destaque internacional com seu longa de estreia, *El Lugar Más Pequeño* (2011). *Tempestade* (2016) estreou na Berlinale e *A Noite do Fogo* (2021) recebeu uma Menção Especial do júri da mostra Un Certain Regard em Cannes.

The Mexican-Salvadoran filmmaker has a degree from the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico City and a master's in Creative Documentary from the Pompeu Fabra University in Barcelona. Her debut feature film *The Tiniest Place* (2011) already garnered international attention. *Tempestad* (2016) premiered in the Berlinale Forum in 2016 and *Prayers for the Stolen* (2021) received a Special Mention from the jury at Cannes' Un Certain Regard.

felix

## TODO O SILÊNCIO

TODO EL SILENCIO

Ficção / Fiction  
Cor / Color 78'  
México - 2023



Direção/Direction:  
DIEGO DEL RIO  
Roteiro/Screenplay:  
LUCÍA CARRERAS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
THIS IS WHY,  
ANIMAL DE LUZ FILMS,  
GRUPO GUANABANA CINE,  
SORRY, DAVE  
Produção/Production:  
INNA PAYÁN,  
MARIA AYUB,  
ADRIANA LLABRÉS,  
LUIS SALINAS  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
REC PLAY,  
D-VISION  
Fotografia/Photography:  
OCTAVIO ARAUZ  
Montagem/Editing:  
SAMUEL KISHI  
Direção de Arte/  
Art Direction:  
ALEJANDRA QUIJANO  
Elenco/Cast:  
ADRIANA LLABRÉS,  
LUDWIK PALETA

Contato/Print Source:  
INDEPENDENT DISTRIBUTION  
AGENCY

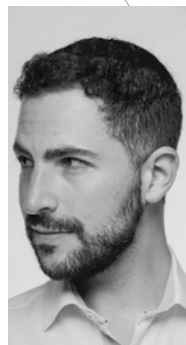
Miriam ensina língua de sinais durante a manhã e, à tarde, faz parte de uma produção teatral profissional, mantendo um relacionamento estável e apaixonado com sua namorada Lola. Apesar de sua vida ser bastante conectada à rotina de uma pessoa surda, seu mundo começa a ruir quando ela descobre que está perdendo a audição.

In the mornings, Miriam teaches sign language, and in the afternoons, she is part of a professional theater production while maintaining a stable and passionate relationship with her girlfriend Lola. Despite living a life closely tied to that of a deaf person, her world begins to shatter when she discovers that she is losing her hearing.

### DIEGO DEL RIO

Director, author and acting teacher. He directed works such as "Rent", "Next to Normal", "The Three Sisters", and "The Glass Menagerie". He has translated and adapted works by Tennessee Williams, Neil LaBute, Anton Chekhov, Frank Wedekind, and Terrence McNally. He developed two television series. *Todo el Silencio* is his first feature.

Diretor, autor e professor de interpretação. Dirigiu peças como "Rent", "Next to Normal", "As Três Irmãs" e "À Margem da Vida". Traduziu e adaptou obras de Tennessee Williams, Neil LaBute, Anton Tchekhov, Frank Wedekind e Terrence McNally. Desenvolveu duas séries de TV. *Todo o Silêncio* é seu primeiro filme.



## A URUGUAIA

LA URUGUAYA / THE WOMAN FROM URUGUAY

Ficção / Fiction  
Cor / Color 78'  
Argentina / Uruguai - 2022

Direção/Direction:  
ANA GARCÍA BLAYA  
Roteiro/Screenplay:  
CHRISTIAN BASILIS,  
JOSEFINA LICITRA,  
SOFÍA BADÍA,  
ALEJO BARMASCH,  
MARCOS KRIVOCAPICH  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ATLANTICO CONTENT,  
NOS,  
ORSAI AUDIOVISUALES  
Produção/Production:  
JOAQUÍN MARQUÉS,  
GABRIEL GROSVALD,  
JAVIER BELTRAMINO,  
MARIANO AVELLANEDA  
Produção/Production:  
JOAQUÍN MARQUÉS,  
GABRIEL GROSVALD,  
JAVIER BELTRAMINO,  
MARIANO AVELLANEDA  
Fotografia/Photography:  
FLORENCIA MAMBERTI  
Montagem/Editing:  
JOAQUÍN ELIZALDE  
Direção de Arte/Art Direction:  
MARLENE LIEVENDAG,  
MARIANA PEREIRA  
Música/Music:  
MOCCHI  
Elenco/Cast:  
FIORELLA BOTTAIOLI,  
SEBASTIÁN ARZENO  
Contato/Print Source:  
RIO AZUL FILMS



Lucas Pereyra é um escritor em plena crise dos 40 anos, que crê que o alívio para suas frustrações cotidianas está numa esperada fuga para Montevidéu. Ele usa como desculpa as restrições cambiais argentinas, mas a verdade é outra: sonha reencontrar uma garota – bem mais jovem – que conheceu em uma viagem anterior e com quem mantém uma conexão à distância. Entre o desejo e a realidade um abismo se abre e talvez Lucas descubra, da maneira mais difícil, que nem as mulheres, nem as cidades, existem para satisfazer as fantasias masculinas.

Lucas Pereyra is a writer going through a mid-life crisis who believes he will find relief for his everyday frustrations in a long-awaited getaway to Montevideo. His excuse is to avoid Argentina's currency exchange restrictions, but the truth is that he dreams of reuniting with a girl – much younger than him – whom he met during a previous trip and with whom he has been maintaining a long-distance bond. But in between desire and reality, an abyss seems to open – perhaps Lucas will discover, the hard way, that neither women nor cities exist to satisfy male fantasies.



### ANA GARCÍA BLAYA

Nasceu em Buenos Aires, Argentina, em 1979. É roteirista e diretora. Seu primeiro longa, *Las Buenas Intenciones* (2019), foi exibido nos festivais de Toronto e San Sebastián. Em 2020, Ana foi chamada para dirigir *La Uruguaya*, baseado no premiado romance homônimo escrito pelo argentino Pedro Mairal.

Ana García Blaya was born in Buenos Aires, Argentina, in 1979. She is a screenwriter and director. Her first feature, *The Good Intentions* (2019), screened at such festivals as Toronto and San Sebastián. In 2020, she was invited to direct *La Uruguaya*, based on Pedro Mairal's book of the same name.




# Midnight **Movies**

Midnight **Movies**

# SEXTA-FEIRA 13

FRIDAY THE 13TH



Ficção / Fiction  
Cor / Color 85'  
Estados Unidos - 1980

Direção/Direction:  
SEAN S. CUNNINGHAM  
Roteiro/Screenplay:  
VICTOR MILLER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PARAMOUNT PICTURES,  
GEORGETOWN  
PRODUCTIONS INC.,  
SEAN S. CUNNINGHAM FILMS  
Produção/Production:  
SEAN S. CUNNINGHAM  
Fotografia/Photography:  
BARRY ABRAMS  
Montagem/Editing:  
BILL FREDA  
Direção de Arte/Art Direction:  
VIRGINIA FIELD  
Música/Music:  
HARRY MANFREDINI  
Elenco/Cast:  
BETSY PALMER,  
ADRIENNE KING

Contato/Print Source:  
PARK CIRCUS

Você vai desejar que tivesse sido apenas um pesadelo... Quando um acampamento de verão no idílico Crystal Lake reabre 25 anos após o trágico afogamento de um menino chamado Jason, a floresta é preenchida pelos gritos felizes dos jovens campistas e pelos encontros furtivos dos conselheiros libidinosos. Porém, quando uma violenta tempestade isola o lago, os conselheiros são terrivelmente assassinados um a um, neste filme que foi o precursor do horror moderno.

You'll wish it were only a nightmare...When a summer camp at idyllic Crystal Lake reopens 25 years after the tragic drowning of a young boy named Jason, the woods fill with the happy squeals of young campers and the sight of the furtive couplings of libidinous counsellors. But when a violent rainstorm isolates the lake, one-by-one the counsellors are horribly murdered in this film that launched a modern horror genre.

## SEAN S. CUNNINGHAM

Born in New York in 1941, began to direct films in the 1970s and soon met Wes Craven, who was an editor of the time. Cunningham produced Craven's premiere in direction, *The Last House on the Left* (1972), and became famous for being involved in the legendary horror franchise *Friday the 13th*.

Nascido em 1941 em Nova York, começou a dirigir filmes na década de 1970 e logo conheceu Wes Craven, que era montador na época. Cunningham produziu a estreia de Craven na direção, *Aniversário Macabro* (1972), e se notabilizou pelo envolvimento na lendária franquia de horror *Sexta-Feira 13*.



# THE KINGDOM

RIGET / THE KINGDOM

Ficção / Fiction  
Cor / Color 255'  
Dinamarca / Itália / Alemanha /  
França / Noruega /  
Suécia / Países Baixos -1994

Direção/Direction:  
LARS VON TRIER,  
MORTEN ARNFRED  
Roteiro/Screenplay:  
TÓMAS GISLASON,  
NIELS VØRSEL,  
LARS VON TRIER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
DANMARKS RADIO,  
TV-DRAMA,  
ZENTROPA ENTERTAINMENTS APS,  
SVERIGES TV-2  
MALMØ

Produção/Production:  
LOUISE VESTH,  
OLE REIM,  
BO LINDQUIST

Fotografia/Photography:  
ERIC KRESS,

MANUEL ALBERTO CLARO  
Montagem/Editing:  
MOLLY MALENE STENSGAARD,  
OLIVIER BUGGE COUTTE,  
JACOB SECHER SCHULSINGER,  
MY THORDAL

Direção de Arte/Art Direction:  
JETTE LEHMANN,  
SIMONE GRAU RONEY,  
HANS CHRISTIAN LINDHOLM

Música/Music:  
JOACHIM HOLBEK

Elenco/Cast:  
SØREN PILMARK,  
GHITA NØRBY,  
BIRGITTE RAABERG,  
PETER MYGIND,  
UDO KIER,  
LAURA CHRISTENSEN

Contato/Print Source:  
MUBI

Coisas estranhas estão acontecendo nas profundezas de um hospital dinamarquês. O espírito angustiado de uma menina pode ser ouvido chorando no poço dos elevadores, ao mesmo tempo que uma ambulância fantasma percorre as ruas de Copenhague todas as noites. Sociedades secretas se reúnem no portão e os funcionários da equipe ficam nas alas ordinárias, tão absorvidos em suas reclamações insignificantes que permanecem alheios ao despertar maligno que está prestes a ocorrer no local.

Strange things are happening in the depths of a Danish hospital. The anguished spirit of a little girl can be heard crying in the elevator shaft, while a phantom ambulance circulates through the streets of Copenhagen every night. Secret societies meet at the gate, while the staff meet in the nondescript wings, so absorbed in their own insignificant grievances that they remain unaware of the evil awakening which is preparing to undermine the building.



## LARS VON TRIER, MORTEN ARNFRED

Lars von Trier é um diretor e roteirista dinamarquês. Associado ao Dogma 95, é conhecido como um grande provocador. Entre muitos prêmios, ganhou a Palma de Ouro por *Dançando no Escuro* (2000), que também lhe rendeu uma indicação ao Oscar. Morten Arnfred nasceu na Dinamarca e recebeu uma Menção Honrosa no Festival de Berlim com o filme *Land of Plenty* (1983). Outro trabalho notável seu é *Canção da Rússia* (1993).

Lars von Trier is a Danish film director and screenwriter. Associated with the Dogme 95, he is known as a big provocateur. Among many prizes, he is the recipient of the Palme d'Or for *Dancer in the Dark* (2000), which also earned him an Oscar nomination. Morten Arnfred was born in Denmark and received an Honourable Mention at the Berlinale with the film *Land of Plenty* (1983). Another notable work of his is *The Russian Singer* (1993).



# A SUPER FÊMEA

A SUPER FÊMEA



Um laboratório de produtos farmacêuticos traz para o Brasil a pílula anticoncepcional para homens. Para o lançamento, contrata os serviços de uma agência de propaganda, que descobre que 83% dos consumidores em potencial temem que o produto diminua a virilidade. Buscando reverter essa ideia, a empresa recorre ao seu melhor redator, que se apoia em três mitos fundamentais – a mulher, o jogo e o café – para promover uma mulher-mito, Eva (Vera Fischer).

A pharmaceutical laboratory introduces the anticoncepcional pill for men to Brazil. For the launching, they engage the services of a propaganda agency which discovers that 83% of the potential consumers fear that the product will diminish their virility. The company resorts to their best copywriter in the hope of overturning this idea. He counts on three fundamental myths – the woman, the game and coffee – to promote a mythical woman, Eva (Vera Fischer).

Ficção / Fiction  
Cor / Color 101'  
Brasil - 1973

Direção/Direction:  
ANÍBAL MASSAINI NETO  
Roteiro/Screenplay:  
LAURO CÉSAR MUNIZ,  
ADRIANO STUART,  
ANÍBAL MASSAINI NETO,  
ALEXANDRE PIRES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CINEDISTRÍ  
Fotografia/Photography:  
OSVALDO OLIVEIRA  
Montagem/Editing:  
LUCIO BRAUN  
Direção de Arte/Art Direction:  
LENITA PERROY  
Elenco/Cast:  
VERA FISCHER,  
PERRY SALLES,  
WALTER STUART,  
ADONIRAN BARBOSA,  
JOHN HERBERT,  
GEÓRGIA GOMIDE,  
SÉRGIO HINGST

Contato/Print Source:  
ANÍBAL MASSAINI NETO

## ANÍBAL MASSAINI NETO

Born in São Paulo, in 1945, he began his cinema career with his father, Oswaldo Massaini, at Cinedistri production and distribution company. As producer, he launched popular comedies like *O Bem Dotado - O Homem de Itu* (1978) and *Histórias que Nossas Babás Não Contavam* (1979). He also directed the refilming of *O Cangaceiro* (1997) and the documentary *Pelé Forever* (2004).

Nascido em São Paulo em 1945, iniciou sua trajetória no cinema ao lado do pai, Oswaldo Massaini, na produtora e distribuidora Cinedistri. Como produtor, lançou comédias de sucesso como *O Bem Dotado - O Homem de Itu* (1978) e *Histórias que Nossas Babás Não Contavam* (1979). Também dirigiu a refilmagem *O Cangaceiro* (1997) e o documentário *Pelé Eterno* (2004).

# OS HOMENS QUE EU TIVE

OS HOMENS QUE EU TIVE / THE MEN I HAD

Ficção / Fiction  
Cor / Color 78'  
Brasil - 1973

Direção/Direction:  
TEREZA TRAUTMAN  
Roteiro/Screenplay:  
TEREZA TRAUTMAN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PRODUÇÕES CINEMATOGRÁFICAS  
HERBERT RICHERS,  
THOR FILMES

Fotografia/Photography:  
ALBERTO SALVÁ

Montagem/Editing:  
TEREZA TRAUTMAN

Elenco/Cast:  
DARLENE GLÓRIA,  
ARDUÍNO COLASSANTI,  
GRACINDO JÚNIOR,  
GABRIEL ARCHANJO,  
ITTALA NANDI,  
MILTON MORAES

Contato/Print Source:  
CINEMATECA



Pitty e Dode estão juntos há quatro anos e mantêm um relacionamento aberto em que relações extraconjugais são plenamente aceitas com consentimento mútuo. Ainda assim insatisfeita, Pitty afasta-se de Dode para trilhar seu próprio caminho.

Pitty and Dode Have been together for four years and have an open relationship in which extramarital relationships are fully accepted with mutual consent. Pitty, who is still not satisfied, separates form Dode to make her own way.

## TEREZA TRAUTMAN

Nascida em São Paulo em 1951, realizou seu primeiro filme em 1970, a produção de baixo orçamento *Fantasticon: Os Deuses do Sexo* (1970). Também dirigiu um segmento do longa-metragem *As Deliciosas Traições do Amor* (1975), trabalhou como assistente de direção, foi roteirista de *Os Saltimbancos Trapalhões* (1981) e assinou a direção de *Sonhos de Menina Moça* (1987).

Born in São Paulo, in 1951, she made her first film, *Fantasticon: Os Deuses do Sexo* (1970), a low-budget production, in 1970. She also directed a segment of the feature *As Deliciosas Traições do Amor* (1975), worked as director's assistant, was co-writer of *Os Saltimbancos Trapalhões* (1981) and directed *Sonhos de Menina Moça* (1987).

## COBWEB

GEO-MI-JIP / COBWEB

Ficção / Fiction  
Cor & P&B / Color & B&W 132'  
Coreia do Sul - 2023

Direção/Direction:  
KIM JEE-WOON  
Roteiro/Screenplay:  
SHIN YEON-SHICK  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ANTHOLOGY STUDIOS,  
BARUNSON  
Produção/Production:  
CHOI JAE-WON  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BARUNSON STUDIO,  
LUZ Y SONIDOS  
Fotografia/Photography:  
KIM JI-YONG  
Montagem/Editing:  
YANG JIN-MO  
Direção de Arte/Art Direction:  
JEONG YI-JIN  
Música/Music:  
MOWG  
Elenco/Cast:  
SONG KANG-HO,  
LIM SOO-JUNG,  
OH JUNG-SE,  
JEON YEO-BEEN,  
KRYSTAL JUNG,  
PARK JUNG-SOO,  
JANG YOUNG-NAM

Contato/Print Source:  
PANDORA

Após uma estreia bem-sucedida, o diretor Kim sofre ataques mordazes dos críticos na Coreia dos anos 1970. Ao terminar mais um longa, ele tem sonhos vívidos com um final alternativo durante vários dias. Sentindo que essas cenas podem transformar seu filme em uma obra-prima, Kim luta por dois dias de filmagem adicional. O roteiro reescrito, no entanto, não passa pela censura, e os atores não conseguem entender o novo encerramento. No meio de tanta confusão, o cineasta nota que está prestes a enlouquecer, mas continua em frente. Exibido no Festival de Cannes 2023.

After his successful debut, Director Kim endures scathing attacks from critics in 1970s Korea. After finishing his latest feature, he has vivid dreams of an alternative ending to the film. Sensing that if he can just shoot those scenes as he envisioned them, a masterpiece will surely emerge, he tries to arrange just two days of additional shooting. However, the rewritten script fails to pass censorship, and his actors can't make sense of the new ending. Director Kim feels he is about to go insane, but he pushes on regardless... Exhibited at the 2023 Cannes Film Festival.

## KIM JEE-WOON

Born in 1964 in South Korea, he dropped out of college to learn in practice and, after writing and directing some plays, began his career in film as an assistant director. In 1997, he won a script competition that enabled his directorial debut with *The Quiet Family* (1998). He explored different genres in the following projects and exhibited *The Good, The Bad, The Weird* (2008) at many festivals. In 2013, he debuted in Hollywood with *The Last Stand*.

Nascido em 1964, na Coreia do Sul, largou a faculdade para aprender na prática e, depois de escrever e dirigir algumas peças, começou a carreira no cinema como assistente de direção. Em 1997, venceu um concurso de roteiro que possibilitou sua estreia na direção com *Tudo em Família* (1998). Ele explorou diferentes gêneros nos projetos seguintes e apresentou *Os Invencíveis* (2008) em festivais. Em 2013, estreou em Hollywood com *O Último Desafio*.



## CORTE FINAL

COUPEZ! / FINAL CUT

Ficção / Fiction  
Cor / Color 110'  
França / Estados Unidos /  
Japão - 2022

Direção/Direction:  
MICHEL HAZANAVICIUS  
Roteiro/Screenplay:  
MICHEL HAZANAVICIUS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SK GLOBAL ENTERTAINMENT,  
LA CLASSE AMÉRICAINE,  
GETAWAY FILMS  
Produção/Production:  
NOÉMIE DEVIDE,  
BRAHIM CHIOUA,  
MICHEL HAZANAVICIUS,  
VINCENT MARAVAL,  
ALAIN DE LA MATA  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GAGA CORPORATION,  
FRANCE 2 CINÉMA  
Fotografia/Photography:  
JONATHAN RICQUEBOURG  
Montagem/Editing:  
MICKAËL DUMONTIER,  
MICHEL HAZANAVICIUS  
Direção de Arte/Art Direction:  
JOAN LE BORU  
Música/Music:  
ALEXANDRE DESPLAT  
Elenco/Cast:  
ROMAIN DURIS,  
BÉRÉNICE BEJO,  
GRÉGORY GADEBOIS,  
FINNEGAN OLDFIELD,  
MATILDA LUTZ  
Contato/Print Source:  
GOODFELLAS



Em um prédio abandonado, um filme de zumbi de baixo orçamento está ruindo durante as gravações. O diretor abusivo já anda testando os limites do elenco e da equipe com seu comportamento desagradável, quando revela seu plano especial para injetar energia e emoção no projeto: liberar uma maldição zumbi de verdade. Em um frenético plano-sequência em que pedaços de corpos e fluidos voam, os atores lutam contra os mortos-vivos e contra o diretor pela sobrevivência – antes que o filme chegue a uma conclusão chocante. Filme de abertura do Festival de Cannes 2022.

In an abandoned building, a low-budget zombie film is falling apart on set. The abusive director is already pushing the cast and crew to the brink with his obnoxious behavior, when he reveals his plan to inject energy and excitement into the project: unlocking a real-life ancient zombie curse. In a frenetic sequence shot in which body parts and fluids are flying, the actors fight the undead, and their director for their lives, before the film comes to a shocking conclusion. Opening gala at Cannes Film Festival 2022.



### MICHEL HAZANAVICIUS

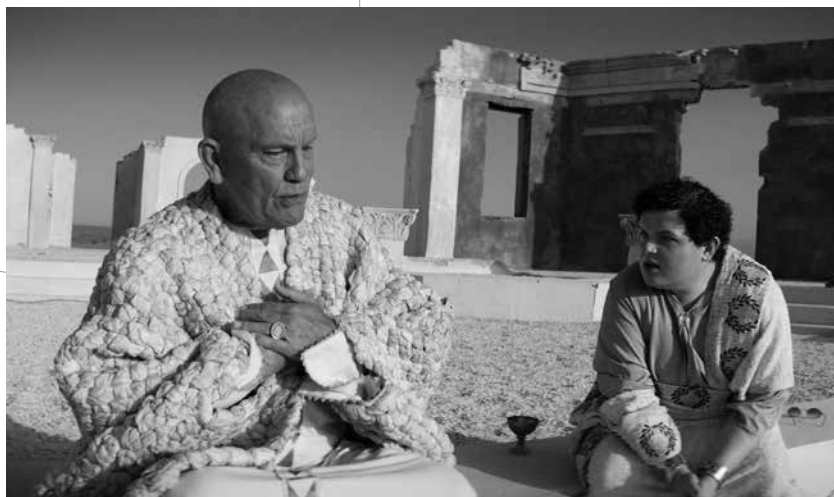
Cineasta francês, nasceu em 1967. Em 1999, escreveu e dirigiu seu primeiro longa-metragem, *Mes Amis*. Seu segundo filme, a paródia de espionagem *Agente 117: Uma Aventura no Cairo* (2006), foi sucesso de bilheteria. Chamou a atenção do público internacional e ganhou o Oscar de Melhor Diretor com *O Artista* (2011), estrelado por Bérénice Bejo e Jean Dujardin.

French filmmaker, born in 1967. In 1999, he wrote and directed his first feature, *Mes Amis*. His second film, the spy parody *OSS 117: Cairo, Nest of Spies* (2006), was a box-office success. He attracted the attention of international audiences and won the Oscar for Best Director with *The Artist* (2011), starring Bérénice Bejo and Jean Dujardin.

## SÊNeca - A RESPEITO DOS TERREMOTOS

SENECA / SENECA - ON THE CREATION OF EARTHQUAKES

Ficção / Fiction  
Cor / Color 112'  
Alemanha / Marrocos - 2023



O ano é 65 d.C., em Roma. O filósofo Sêneca foi mentor e conselheiro do imperador Nero desde a infância e esteve envolvido em sua ascensão. No entanto, Nero fica cansado de Sêneca e usa um atentado frustrado contra a sua vida para acusá-lo falsamente. Enquanto dá uma festa, o filósofo recebe a surpreendente sentença de morte. Esta última noite se torna seu teste final: quem é ele? Um oportunista, hipócrita e colaborador? Ou um homem moralmente correto e sábio, capaz de encarar a morte sem medo? Exibido no Festival de Berlim 2023.

The year is 65 AD, Rome. The philosopher Seneca has been Emperor Nero's mentor and advisor since childhood and significantly involved in his ascent. Nevertheless, Nero grows weary of Seneca and uses a foiled attack on his life to falsely accuse Seneca. Whilst throwing a party, Seneca receives his surprising death sentence from Emperor Nero. This last night becomes his final test: Who is he? An opportunist, hypocrite, and collaborator? Or a fearless, morally upright, wise man able to look death in the face? Exhibited at the Berlinale 2023.

Direção/Direction:  
ROBERT SCHWENTKE  
Roteiro/Screenplay:  
ROBERT SCHWENTKE,  
MATTHEW WILDER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FILMGALERIE 451  
Produção/Production:  
FRIEDER SCHLAICH,  
IRENE VON ALBERTI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
GRETCHENFILM,  
KASBAH FILMS,  
ZDF/ARTE  
Fotografia/Photography:  
BENOÎT DEBIE  
Montagem/Editing:  
MICHAL CZARNECKI  
Direção de Arte/Art Direction:  
ROMAN MARES,  
SASA ZIVKOVIC,  
MARCO TRENTINI  
Música/Music:  
MARTIN TODSHAROW  
Elenco/Cast:  
JOHN MALKOVICH,  
TOM XANDER,  
GERALDINE CHAPLIN,  
LOUIS HOFMANN,  
LILITH STANGENBERG

Contato/Print Source:  
PICTURE TREE

### ROBERT SCHWENTKE

Studied philosophy and literature and graduated at the American Film Institute. Made his directorial debut with *Tattoo* (2002). After his second feature *The Family Jewels* (2003), he returned to Hollywood to direct *Flightplan* (2005). He continued directing Hollywood Productions such as *The Time Traveler's Wife* (2009), *RED* (2010), and *R.I.P.D.* (2013). In 2017, Robert returned to Germany to write and direct *The Captain*.

Formado no American Film Institute, também estudou filosofia e literatura. Estreou como diretor com *Salve Sua Pele... Tattoo* (2002). Após seu segundo longa, *The Family Jewels* (2003), dirigiu *Plano de Voo* (2005) em Hollywood. Comandou também *Te Amarei para Sempre* (2009), *RED: Aposentados e Perigosos* (2010) e *R.I.P.D. - Agentes do Além* (2013). Em 2017, Robert retornou à Alemanha para escrever e dirigir *O Capitão*.



## KUBI

KUBI 首 / KUBI

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 131'  
Japão - 2023

Direção/Direction:  
TAKESHI KITANO  
Roteiro/Screenplay:  
TAKESHI KITANO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
KADOKAWA CORPORATION  
Produção/Production:  
TAKESHI KITANO  
Montagem/Editing:  
TAKESHI KITANO,  
YOSHINORI OTA  
Direção de Arte/Art Direction:  
YUKIHARU SESHIMO  
Elenco/Cast:  
TAKESHI BEAT,  
HIDETOSHI NISHIJIMA,  
RYO KASE,  
SHIDO NAKAMURA,  
TADANOBU ASANO  
Contato/Print Source:  
KADOKAWA CORPORATION



Com o objetivo de controlar o Japão, o Lorde Nobunaga Oda se envolve em duras batalhas contra os exércitos Mouri, Takeda e Uesugi, encarando ainda as forças dos templos e santuários em Kyoto. Enquanto isso, seu vassalo Araki Murashige incita uma rebelião e desaparece. Nobunaga reúne os outros vassallos e ordena que procurem Murashige em troca de sua herança. Hideyoshi, junto com o irmão Hidenaga e o estrategista militar Kanbei Kuroda, elabora um plano e pretende aproveitar a desordem para tomar o poder. Exibido no Festival de Cannes 2023.

Aiming to control Japan, Lord Nobunaga Oda engages in fierce battles with the Mouri, Takeda, and Uesugi armies, as well as with the forces of temples and shrines in Kyoto. Meanwhile, Nobunaga's vassal Araki Murashige stages a rebellion and promptly disappears. Nobunaga gathers his vassals and orders them to search for Murashige in exchange for his inheritance. Hideyoshi, together with his brother Hidenaga and military strategist Kanbei Kuroda, devise a plan and aim to take advantage of the uproar to seize power. Screened at the 2023 Cannes Festival.



### TAKESHI KITANO

Seu primeiro filme foi *Policia Violento* (1989). Desde então, dirigiu *Boiling Point* (1990), *O Mar Mais Silencioso Daquele Verão* (1991), *Adrenalina Máxima* (1993) e *De Volta às Aulas* (1996). *Hana-Bi - Fogos de Artifício* (1997) ganhou o Leão de Ouro no Festival de Veneza, e seu primeiro drama de época, *Zatoichi* (2003), venceu o Leão de Prata. *Kubi* é seu 19º filme, lançado após seis anos afastado do cinema.

His first film was *Violent Cop* (1989). Since then, he has directed *Boiling Point* (1990), *A Scene at the Sea* (1991), *Sonatine* (1993), and *Kids Return* (1996). *Hana-Bi* (1997) won the Golden Lion at the 54th Venice Film Festival. He made his first period drama in *Zatoichi* (2003), which won the Silver Lion at the 60th Venice Film Festival. *Kubi* is his 19th film after a six-year absence.

## O AUGE DO HUMANO 3

EL AUGE DEL HUMANO 3 / THE HUMAN SURGE 3

Ficção / Fiction  
Cor / Color 121'  
Argentina / Portugal / Brasil /  
Países Baixos / Taiwan /  
Hong Kong / Sri Lanka /  
Peru - 2023



Diferentes grupos de amigos perambulam em um mundo chuvoso, ventoso e sombrio. Eles passam o tempo juntos, tentando fugir de seus trabalhos deprimentes, vagando constantemente em direção ao mistério das novas possibilidades. Exibido no Festival de Locarno 2023.

Different groups of friends wander in a rainy, windy, dark world. They spend time together, trying to get away from their depressing jobs, meandering constantly towards the mystery of new possibilities. Screened at the 2023 Locarno Film Festival.

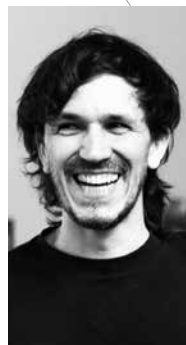
Direção/Direction:  
EDUARDO "TEDDY" WILLIAMS  
Roteiro/Screenplay:  
EDUARDO WILLIAMS  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
UN PUMA  
Produção/Production:  
JERÔNIMO QUEVEDO,  
MARÍA VICTORIA MAROTTA,  
EDUARDO WILLIAMS,  
NAHUEL PEREZ BISCAIART,  
ICO COSTA,  
CHANG CHU-TI,  
ALINE MAZZARELLA,  
MATHEUS PEÇANHA,  
XIE MENG,  
NAOMI PACIFIQUE,  
ALBERT KUHN,  
GERMEN BOELEN,  
RAYMOND VAN DER KAAD  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
VOLOS FILMS,  
ESTÚDIO GIZ,  
OUBLAUM FILMES,  
REVOLVER AMSTERDAM,  
REDIANCE  
Fotografia/Photography:  
VICTORIA PEREDA  
Montagem/Editing:  
EDUARDO WILLIAMS  
Música/Music:  
ALADA  
Elenco/Cast:  
MEERA NADARASA,  
SHARIKA NAVAMANI,  
LIVIA SILVANO,  
ABEL NAVARRO,  
RI RI YANG,  
BO-KAI HSU

Contato/Print Source:  
ESTÚDIO GIZ

Born in 1987, he is a filmmaker and artist whose works explore a fluid mode of observation, looking for shared relations and spontaneous adventures within physical and virtual networks. Eduardo studied at Universidad del Cine in Buenos Aires, before joining Le Fresnoy in France. His short films have been presented and awarded in prestigious festivals worldwide. His first feature, *The Human Surge* (2016), won the Pardo d'oro at Locarno.

### EDUARDO "TEDDY" WILLIAMS

Nascido em 1987, é um cineasta e artista cujas obras exploram um modo fluido de observação, buscando relações compartilhadas e aventuras espontâneas dentro das redes físicas e virtuais. Estudou na Universidad del Cine, em Buenos Aires, antes de ingressar no Le Fresnoy, na França. Seus curtas foram apresentados e premiados em festivais de prestígio ao redor do mundo. Seu primeiro longa, *O Auge do Humano* (2016), ganhou o Leopardo de Ouro em Locarno.



## KOKOMO CITY: A NOITE TRANS DE NOVA YORK

KOKOMO CITY

felix

Documentário / Documentary  
P&B / B&W 73'  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
D. SMITH  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
COUCH POTATOE PICTURES  
Produção/Production:  
D. SMITH,  
HARRIS DORAN,  
BILL BUTLER  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
HILLMAN GRAD PRODUCTIONS,  
MADISON SQUARE FILMS  
Fotografia/Photography:  
D. SMITH  
Montagem/Editing:  
D. SMITH  
Elenco/Cast:  
DANIELLA CARTER,  
DOMINIQUE SILVER,  
KOKO DA DOLL,  
LIVAH MITCHELL

Contato/Print Source:  
MAGNOLIA PICTURES  
INTERNATIONAL



O filme apresenta as histórias de quatro profissionais do sexo trans e negras em Nova York e na Geórgia. A audácia dessas mulheres e a franqueza que compartilham complexificam a iniciativa, colidindo o cotidiano com comentários sociais incisivos e a escavação de verdades há muito tempo adormecidas. Sem filtros, descaradas e sem remorso, Smith e suas personagens destroem o padrão da autenticidade, oferecendo crueza revigorante e vulnerabilidade despreocupada com pureza e boas maneiras. Premiado em Sundance e na mostra Panorama no Festival de Berlim 2023.

The stories of four Black transgender sex workers in New York and Georgia. The boldness of the facts of these women's lives and the earthquaking frankness they share complicate this enterprise, colliding the everyday with cutting social commentary and the excavation of long-dormant truths. Unfiltered, unabashed, and unapologetic, Smith and her subjects smash the trendy standard for authenticity, offering a refreshing rawness and vulnerability unconcerned with purity and politeness. Awarded at Sundance and in the Panorama section at the 2023 Berlinale.



### D. SMITH

Produtora, cantora e compositora duas vezes indicada ao Grammy, faz sua estreia no cinema como diretora. Ela produziu e compôs para artistas como Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Ciara, Neyo e Billy Porter. Em 2014, Smith decidiu abraçar sua verdade e transicionar para a mulher que sempre soube ser. Ela não imaginava que isso significaria ter que sacrificar a coisa que mais amava, que era viver de música.

D. Smith is a two-time Grammy nominated producer, singer, and songwriter and is now making her film debut as a director. She has produced and written for Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Ciara, Neyo, and Billy Porter. In 2014, Smith decided to transition into the woman she always knew she was. She was unaware that living in her truth meant that she would have to sacrifice the thing she loved the most, which was making music for a living.



## DOENTE DE MIM MESMA

SYK PIKE / SICK OF MYSELF

Ficção / Fiction  
Cor / Color 97'  
Noruega / Suécia - 2022



Direção/Direction:  
KRISTOFFER BORGLI  
Roteiro/Screenplay:  
KRISTOFFER BORGLI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
GARAGE FILM INTERNATIONAL,  
OSLO PICTURES  
Produção/Production:  
DYVEKE BJØRKLÝ GRAVER,  
ANDREA BERENTSEN OTTMAR  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
FILM I VÄST  
Fotografia/Photography:  
BENJAMIN LOEB  
Montagem/Editing:  
KRISTOFFER BORGLI  
Direção de Arte/Art Direction:  
METTE HAUKELAND  
Elenco/Cast:  
KRISTINE KUJATH TORP,  
ERIK SÆTHER,  
ANDERS DANIELSEN LIE,  
SARAH FRANCESCA BRÆNNE,  
ANDREA BRÆIN HOVIG

Contato/Print Source:  
CINE CANIBAL

Signe e Thomas têm um relacionamento competitivo e pouco saudável, que toma um rumo perigoso quando Signe se sente ofuscada pela ascensão do namorado à fama como artista contemporâneo. Em resposta, ela cria um plano doentio e perverso para recuperar a atenção que acredita merecer dentro da elite cultural e social da Noruega. Exibido na mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2022.

Signe and Thomas have an unhealthy competitive relationship, which takes a dangerous turn when Signe feels overshadowed by her boyfriend's recent rise to fame as a contemporary artist. In response, Signe creates a sick and perverse plan to reclaim the attention she believes she deserves within Norway's cultural and social elite. Screened in Un Certain Regard section at the 2022 Cannes Film Festival.

### KRISTOFFER BORGLI

Norwegian filmmaker born in 1985. Made more than ten short-films, among which *Whateverest* (2013), *Internet Famous* (2014), *A Place We Call Reality* (2018) and *Former Cult Member Hears Music for the First Time* (2020). His first feature was *Drib* (2017), selected by SXSW.

Cineasta norueguês nascido em 1985. Realizou mais de dez curtas-metragens, entre eles *Whateverest* (2013), *Internet Famous* (2014), *A Place We Call Reality* (2018) e *Former Cult Member Hears Music for the First Time* (2020). Estreou em longa-metragem com *Energético* (2017), selecionado para o SXSW.



## AUGÚRIO

AUGURE / OMEN

Ficção / Fiction  
Cor / Color 90'  
Bélgica / Países Baixos / República  
Democrática do Congo - 2023

Direção/Direction:  
BALOJI  
Roteiro/Screenplay:  
BALOJI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
WRONG MEN  
Produção/Production:  
BENOIT ROLAND  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
TOSALA FILMS,  
NEW AMSTERDAM,  
SPECIAL TOUCH STUDIOS,  
SERENDIPITY,  
RADICALMEDIA  
BIG WORLD CINEMA  
Fotografia/Photography:  
JOAQUIM PHILIPPE  
Montagem/Editing:  
BRUNO TRACQ,  
BERTRAND CONARD  
Direção de Arte/Art Direction:  
EVE MARTIN  
Música/Music:  
LIESA VAN DER AA  
Elenco/Cast:  
MARC ZINGA,  
LUCIE DEBAY,  
ELIANE UMUHIRE,  
YVES-MARINA GNAHOUA,  
MARCEL OTETE KABEYA  
Contato/Print Source:  
MEMENTO INTERNATIONAL



Acompanhando o retorno de Koffi à sua terra natal após ter sido banido pela família, *Augúrio* explora o peso das crenças sobre o destino de cada um através de quatro personagens. Acusados de bruxaria e feitiçaria, todos estão entrelaçados e guiam uns aos outros pela fantasmagoria da África. Vencedor do Prêmio New Voice da mostra Un Certain Regard no Festival de Cannes 2023.

Following Koffi's return to his birthplace after he has been ostracized by his family, *Omen* explores the weight of beliefs on one's destiny through four characters accused of being witches and sorcerers, all of them intertwined and guiding each other into the African world witchcraft. Winner of the New Voice Prize in the Un Certain Regard section at the 2023 Cannes Film Festival.



### BALOJI

Nascido em Lubumbashi, na República Democrática do Congo, e baseado na Bélgica, Baloji (1978) é um músico premiado e cineasta, artista polímata que trabalha como diretor de arte e figurinista. O significado do seu nome faz referência a forças ocultas e maléficas. Isso tem influenciado suas criações como um fardo pesado e, ao mesmo tempo, um fio condutor para uma abordagem lúdica e empírica. *Augúrio* é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1978 in Lubumbashi (Democratic Republic of Congo) and based in Belgium, Baloji is an award-winning musician, filmmaker, a polymath artist, he's working as art director, costume designer for fashion and other visual art forms. The meaning of Baloji's name refers to occult and evil forces. This has influenced his entire work as a heavy burden to bear and, at the same time, as an inspiration for a playful and empirical approach. *Omen* is his first feature film.

## NÃO ABRA!

IT LIVES INSIDE

Ficção / Fiction  
Cor / Color 99'  
Estados Unidos - 2023



Direção/Direction:  
BISHAL DUTTA  
Roteiro/Screenplay:  
BISHAL DUTTA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
NEON,  
QC ENTERTAINMENT  
Produção/Production:  
RAYMOND MANSFIELD,  
SEAN MCKITTRICK  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BRIGHTLIGHT PICTURES  
Fotografia/Photography:  
MATTHEW LYNN  
Montagem/Editing:  
JACK PRICE  
Direção de Arte/Art Direction:  
SALLY HUDSON,  
ANDY AMOROSO  
Música/Music:  
WESLEY HUGHES  
Elenco/Cast:  
MEGAN SURI,  
NEERU BAJWA,  
MOHANA KRISHNAN,  
BETTY GABRIEL,  
VIK SAHHAY

Contato/Print Source:  
IMAGEM FILMES

Sam (Megan Suri), uma adolescente que lida com os conflitos entre sua origem indiana e a vida nos EUA, acidentalmente liberta uma antiga entidade demoníaca de um jarro que jamais deveria ter sido aberto. À medida que o mal se alimenta dos seus piores medos, Sam precisará desvendar segredos ancestrais para tentar salvar sua vida e a de todos ao seu redor. Dos mesmos produtores de *Corra!* (2017).

Sam (Megan Suri), is a teenager struggling with the conflicts between her Indian origins and life in the United States. She accidentally frees an ancient demonic spirit from a jar that should never have been opened. As the evil feeds off her worst fears, Sam must come to terms with her ancestral heritage to protect herself and those around her by defeating the demon. From the producers of *Get Out* (2017).

### BISHAL DUTTA

Award-winning director of short films, series, music videos and broadcast commercials. He directed the short films *Life in Color* (2018) and *Inferno* (2019). His films have been honoured at nearly 20 film festivals around the world, including in Italy, Austria and France. Bishal has received six Best Director awards for his narrative and documentary work.

Premiado realizador de filmes, séries, videoclipes e comerciais. Dirigiu os curtas *Life in Color* (2018) e *Inferno* (2019). Sua produção foi reconhecida em cerca de 20 festivais por todo o mundo, inclusive na Itália, na Áustria e na França. Bishal já recebeu seis prêmios de Melhor Diretor por suas obras narrativas e documentais.



## UMA CLAUSTROCINEFILIA

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 85'  
Itália - 2022

UNA CLAUSTROCINEFILIA / A CLAUSTROCINEPHILIA

Direção/Direction:  
ALESSANDRO ANIBALLI  
Roteiro/Screenplay:  
ALESSANDRO ANIBALLI  
Produção/Production:  
ALESSANDRO ANIBALLI  
Montagem/Editing:  
ALESSANDRO ANIBALLI  
Elenco/Cast:  
ALESSANDRO ANIBALLI,  
GIOVANNI SPAGNOLETTI,  
AMEDEO ANIBALLI

Contato/Print Source:  
ALESSANDRO ANIBALLI



Um cinéfilo, Alessandro Anibaldi, se refugia no cinema do passado, tentando entender como essa obsessão nasceu nele. Usando o computador, Anibaldi tenta reconstruir seu mundo interior, composto de memórias pessoais, mas sobretudo de imagens icônicas de filmes, através das quais ele busca um sentido para sua existência.

A cinephile, Alessandro Anibaldi, takes shelter in the cinema of the past, trying to understand how this obsession was born in him. And so, thanks to his PC, Anibaldi tries to reconstruct his inner world, made up of personal memories, but above all of the iconic images of cinema, in which he takes refuge and through which he tries to reconstruct a meaning to his existence.

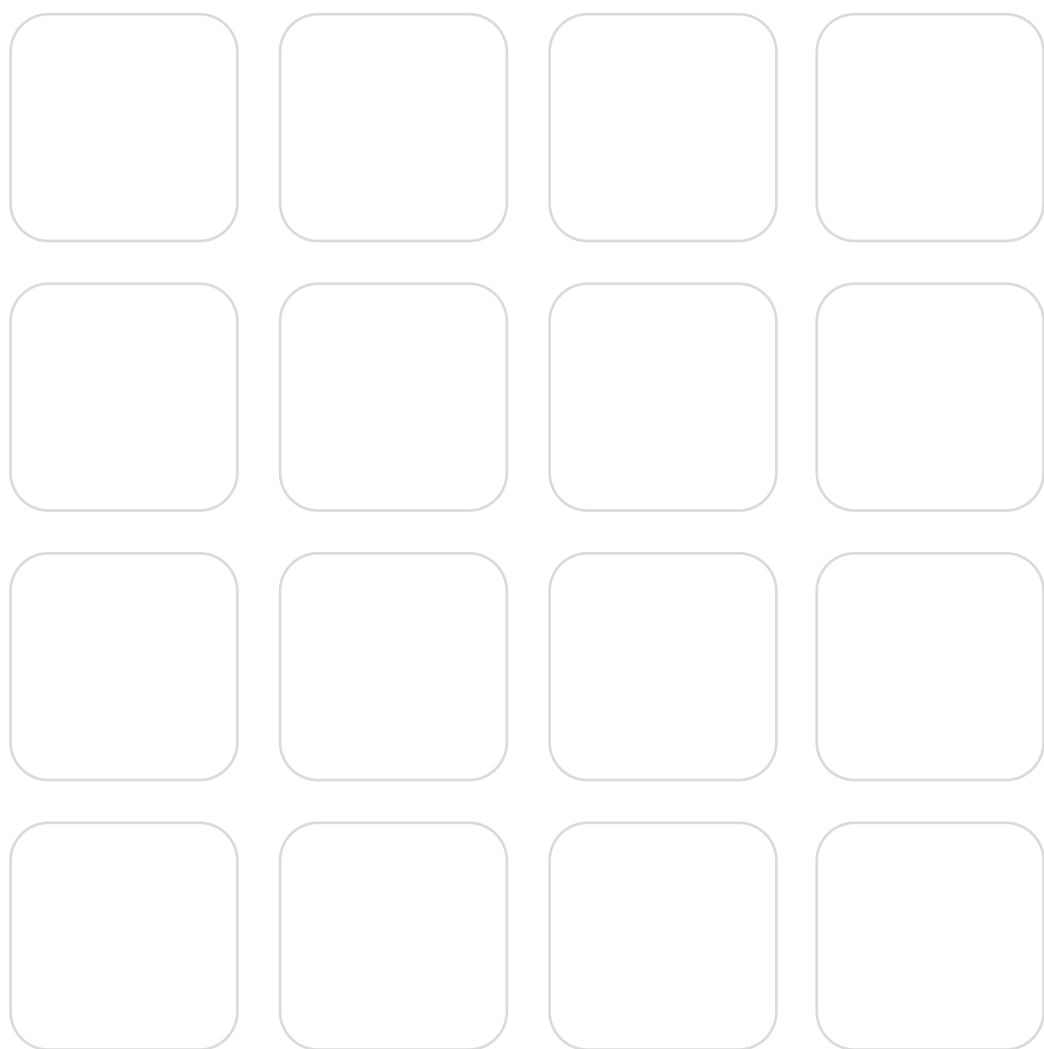


### ALESSANDRO ANIBALLI

Formado em 2003 com uma tese sobre Orson Welles, tornou-se crítico de cinema e fundou, com colegas, a revista *Quinlan.it*. Como críticas de cinema raramente pagam as contas, teve que fazer outros trabalhos. Sua obsessão pelo cinema o levou a escrever roteiros. Depois, se apaixonou pela edição, correndo atrás para aprender os seus segredos. Foi assistente de montagem do filme *Il Palazzo* (2021), apresentado no Festival de Veneza.

Graduating in 2003 with a thesis on Orson Welles, began to be a film critic and founded, with other colleagues, the magazine *Quinlan.it*. But film critics rarely pay the bills so he finds himself having to do other jobs. At the same time, his obsession with cinema led him to write screenplays. Later he became passionate about editing, trying hard to learn its secrets. He was assistant editor for *Il Palazzo* (2021), presented at the Venice Film Festival.





# Itinerários **Únicos**

---

Unique **Itineraries**

WORLD PREMIERE

## MULHERES RADICAIS

MULHERES RADICAIS / RADICAL WOMEN

Documentário / Documentary  
Cor / Color 71  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
ISABEL NASCIMENTO SILVA  
Roteiro/Screenplay:  
TATIANA BACAL,  
ISABEL DE LUCA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
CONSPIRAÇÃO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
HYSTERIA,  
CURTA!  
Fotografia/Photography:  
ADRIANA BRUNETTO-LIPMAN,  
JANICE D'AVILA  
Montagem/Editing:  
VIRGINIA PRIMO, EDT,  
MARILIA MORAES, EDT  
Música/Music:  
FELIPE ALEXANDRE  
Elenco/Cast:  
ANNA BELLA GEIGER,  
CECILIA VICUÑA,  
CLAUDIA ANDUJAR,  
GRACIELA CARNEVALE,  
ISABEL CASTRO,  
LENORA DE BARROS,  
LILIANA PORTER,  
MARÍA EVELIA MARMOLEJO

Contato/Print Source:  
CONSPIRAÇÃO FILMES

Entre 2017 e 2018, uma exposição histórica reuniu 120 artistas plásticas latino-americanas que produziram trabalhos seminais entre os anos 1960 e 1980. A mostra *Mulheres Radicais* revelou, em sua maioria, nomes que passaram a ser reconhecidos e celebrados pela primeira vez. Onze artistas aceitaram participar de encontros inéditos promovidos pelo documentário em Nova York e São Paulo, enquanto a exposição – fruto de pesquisa que durou quase uma década – abria um novo capítulo na história da arte do século XX.

Between 2017 and 2018, an historical exhibition brought together 120 Latin-American artists who had produced ground-breaking work between 1960 and 1980. The exhibition *Mulheres Radicais* revealed, in the majority, names which came to be recognised and celebrated for the first time. Eleven artists agreed to take part in unique encounters, promoted by the documentary team in New York and São Paulo, while the exhibition – result of research which lasted for almost a decade – opened a new chapter in the history of 20th Century art.

### ISABEL NASCIMENTO SILVA

Director, producer and co-creator of the label Hysteria, of Conspiração production company. Her first feature, *De Você Fiz Meu Samba* (2022), was screened at Rio Int'l Film Festival, at IN-EDIT and at the Mostra de São Paulo. She is now releasing her second feature and a docu-series about singer Luísa Sonza. For TV, directed and produced the film *Primavera das Mulheres* (2017), which had institutional support from UN Women and was awarded a silver medal in NY Festivals.

Diretora, produtora e cocriadora do selo Hysteria, da produtora Conspiração. Seu primeiro longa, *De Você Fiz Meu Samba* (2022), foi exibido no Festival do Rio, no IN-EDIT e na Mostra de São Paulo. Atualmente lança seu segundo longa e uma docussérie sobre a cantora Luísa Sonza. Na TV, dirigiu e produziu o filme *Primavera das Mulheres* (2017), que teve apoio institucional da ONU Mulheres e foi medalha de prata no NY Festivals.



## NAM JUNE PAIK: A LUA É A TV MAIS ANTIGA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 109  
Estados Unidos - 2023

Direção/Direction:  
AMANDA KIM  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
JBS ARTS,  
CURATORIAL  
Produção/Production:  
AMANDA KIM,  
JENNIFER BLEI STOCKMAN,  
DAVID KOH,  
AMY HOBBY,  
JESSE WANN,  
MARIKO MUNRO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
LONE PALM,  
OCTOPUS ORIGINALS,  
UNIVERSAL REMOTE,  
SEESAW PICTURES  
Fotografia/Photography:  
NELSON WALKER  
Montagem/Editing:  
TARYN GOULD  
Música/Music:  
WILL EPSTEIN,  
RYUICHI SAKAMOTO  
Elenco/Cast:  
STEVEN YEUN,  
NAM JUNE PAIK

Contato/Print Source:  
DOGWOOFF



Narrado pelo ator Steven Yeun, o documentário apresenta a viagem quixotesca de Nam June Paik (1932-2006), considerado o pai da videoarte e um dos artistas asiáticos mais famosos do século XX. Nascido na Coreia do Sul, ele revolucionou o uso da tecnologia como tela artística e profetizou as tendências fascistas, as redes sociais e a compreensão intercultural que surgiriam no mundo interconectado. Exibido no Festival de Sundance 2023.

Narrated by actor Steven Yeun, the documentary features the quixotic journey of Nam June Paik (1932-2006), one of the most famous Asian artists of the 20th century, who revolutionised the use of technology as an artistic canvas and prophesied both the fascist tendencies, social networks and intercultural understanding that would emerge in the interconnected world. Screened at the 2023 Sundance Film Festival.



### AMANDA KIM

Diretora e produtora coreana-americana. Formada em Literatura Comparada, foi criada em Tóquio e trabalhou com música, moda e design. Ex-diretora criativa da Vice Media, atuou como produtora no canal Viceland testando pilotos e formatos inovadores. *Nam June Paik: A Lua é a TV Mais Antiga* é seu primeiro filme.

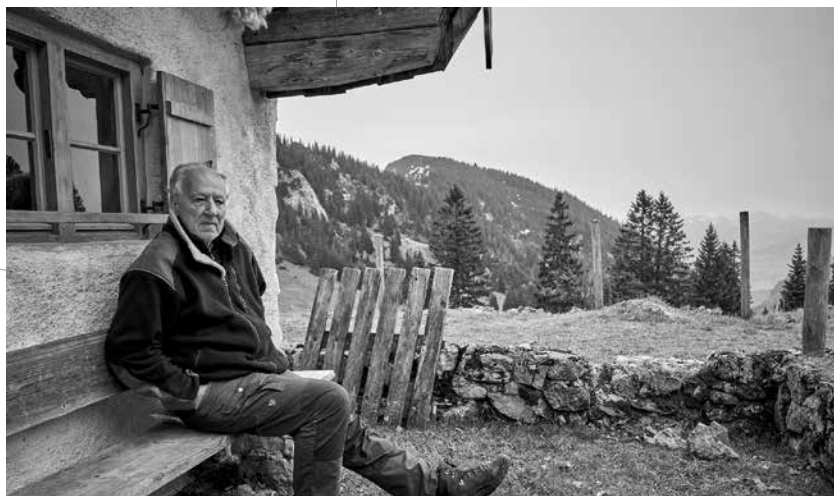
Amanda Kim is a Korean American director and producer. Graduated in Comparative Literature, she was raised in Tokyo and has worked in music, fashion and design. Former creative director at Vice Media, she worked as a producer on Viceland channel testing pilots and innovative content formats. *Nam June Paik: Moon is the Oldest TV* is her first film.



## WERNER HERZOG: UM SONHADOR RADICAL

WERNER HERZOG: RADICAL DREAMER

Documentário / Documentary  
Cor / Color 90  
Estados Unidos / Alemanha - 2022



Direção/Direction:  
THOMAS VON STEINAECKER  
Roteiro/Screenplay:  
THOMAS VON STEINAECKER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
SPRING FILMS,  
3B-PRODUKTION  
Produção/Production:  
ANDRÉ SINGER,  
MARIA WILLER,  
BERNHARD VON HÜLSEN  
Fotografia/Photography:  
HENNING BRÜMMER  
Montagem/Editing:  
VOLKER SCHANER  
Música/Music:  
PHILIP STEGERS  
Elenco/Cast:  
CHRISTIAN BALE,  
NICOLE KIDMAN,  
JOSHUA OPPENHEIMER,  
ROBERT PATTINSON,  
PATTI SMITH,  
CARL WEATHERS,  
WIM WENDERS,  
CHLOÉ ZHAO

Contato/Print Source:  
METFILM SALES

Werner Herzog. O homem que coloca um barco enorme sobre uma colina íngreme no Peru, hipnotiza os atores, entra em vulcões, fala com assassinos no corredor da morte, cozinha e come o próprio sapato e foi baleado. São histórias assim que transformaram o notável diretor numa figura cultuada mundialmente. Com acesso exclusivo à vida cotidiana de Herzog, materiais raros e entrevistas, o documentário apresenta um retrato abrangente deste artista icônico do nosso tempo.

Werner Herzog. The man who had a 320-ton steamboat hauled over a steep hill in Peru, who hypnotizes his actors, climbs down into volcanoes, talks to murderers on death row, cooks and eats his own shoe and was shot at. It is stories such as these that have made this remarkable director a cult figure the world over. With exclusive behind-the-scenes access into Herzog's everyday life, rare archive material and interviews, the documentary presents a comprehensive portrait of an iconic artist of our time.

### THOMAS VON STEINAECKER

Born in 1977, lives in Augsburg, Germany. He has received numerous awards for his novels, comic books, documentaries and radio plays. A large part of his body of work consists of documentaries in which he focuses mainly on the music of the 20th century, including that of the composers Karlheinz Stockhausen, Richard Strauss and Leonard Bernstein.

Nascido em 1977, vive em Augsburg, na Alemanha. Recebeu inúmeros prêmios por seus romances, histórias em quadrinhos, documentários e peças de rádio. Grande parte do seu trabalho consiste em documentários sobre a música do século XX, como as obras dos compositores Karlheinz Stockhausen, Richard Strauss e Leonard Bernstein.



## RAONI - UMA AMIZADE IMPROVÁVEL

Documentário / Documentary  
Cor / Color 90'  
Brasil - 2023

Direção/Direction:  
JEAN-PIERRE DUTILLEUX  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
INDIANA PRODUÇÕES  
Produção/Production:  
MARCO ALTBERG  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
CANAL BRASIL,  
GLOBO NEWS,  
GLOBO FILMES,  
YEMAYA PRODUCTIONS,  
JP FILMES  
Montagem/Editing:  
LUIZ GUIMARÃES DE CASTRO  
Música/Music:  
EGBERTO GISMONTI  
Elenco/Cast:  
RAONI,  
JEAN-PIERRE DUTILLEUX

Contato/Print Source:  
INDIANA PRODUÇÕES



O filme conta a longa e improvável história de amizade entre o cacique Kaiapó Raoni e o cineasta belga Jean-Pierre Dutilleux ao longo de 50 anos. Desde 1973, através de suas lentes, Dutilleux vem registrando o cacique. Em 1978, seu documentário *Raoni*, narrado por Marlon Brando, foi indicado ao Oscar e apresentou Raoni ao mundo. *Raoni - Uma Amizade Improvável* é uma homenagem ao grande líder indígena, símbolo da luta pela demarcação dos territórios indígenas, de sua cultura e da Amazônia.

This film tells the long and unusual story of the friendship between the Kaiapó chief Raoni and the Belgium filmmaker Jean-Pierre Dutilleux over 50 years. Dutilleux has been filming the great chief through his lens since 1973. In 1978, his documentary *Raoni*, narrated by Marlon Brando, was nominated for an Oscar and presented Raoni to the world. *Raoni - An Unusual Friendship* is a tribute to the great indigenous leader, a symbol of the battle for the indigenous people's rights, their culture and the Amazon forest.



### JEAN-PIERRE DUTILLEUX

Natural da Bélgica, ganhou destaque internacional com seu documentário *Raoni* (1978), indicado ao Oscar, um retrato do então jovem cacique Raoni. Durante os 50 anos que se dedicou ao registro cinematográfico dos povos originários do mundo, Dutilleux reuniu um acervo único de fotos e filmes.

A native of Belgium, Jean-Pierre Dutilleux rose to international prominence with his Academy Award nominee documentary *Raoni* (1978), an investigation of the complex issues surrounding young chief Raoni. During 50 years he has devoted to film the "first people" around the world. Dutilleux has gathered an unique collection of photographs and films.

## EGILI - RAINHA RETINTA NO CARNAVAL

EGILI - RAINHA RETINTA NO CARNAVAL /  
EGILI - BLACK QUEEN OF CARNAVAL

Documentário / Documentary  
Cor / Color 81  
Brasil - 2023



Direção/Direction:  
CAROLINE REUCKER  
Roteiro/Screenplay:  
CAROLINE REUCKER  
Produção/Production:  
CAROLINE REUCKER  
Fotografia/Photography:  
CAROLINE REUCKER,  
ANTOINE D'ARTEMARE  
Montagem/Editing:  
JULIANE WESTIN,  
CAROLINE REUCKER  
Direção de Arte/Art Direction:  
CAROLINE REUCKER  
Música/Music:  
BRUNO ARMELIN  
Elenco/Cast:  
EGILI OLIVEIRA

Contato/Print Source:  
CAROLINE REUCKER

Egili Oliveira se prepara para o Carnaval 2022 no Rio de Janeiro. Ela participa da competição da segunda divisão do Carnaval carioca (série Ouro). É um longo e árduo caminho até que a sambista se transforme em uma deslumbrante rainha: a rainha de bateria da escola de samba Acadêmicos de Vigário Geral. A história de uma mulher preta e poderosa, que, aos 42 anos, ainda luta por seu lugar na sociedade brasileira e no Carnaval.

Egili Oliveira is getting ready for Carnaval 2022 in Rio de Janeiro. She takes part in the competition of the second division of the Rio Carnaval (Gold series). It is a long hard process before the samba dancer transforms herself into a gorgeous queen: the queen of the drummers of the samba group Acadêmicos de Vigário Geral. The story of a strong black woman, who at the age of 42, still fights for her space in Brazilian society and in Carnival.

### CAROLINE REUCKER

Born in Marl/North Rhine-Westphalia, in Germany, in 1985. Studied direction of documentaries at Filmakademie Baden-Württemberg. Her films are characterised by an empathetic and open attitude allowing for intimate perceptions about unknown and uncommon realities of life. Since 2021, she lives and works as a freelance producer, director and filmmaker in Rio de Janeiro. *EGILI - Black Queen of Carnival* is her debut documentary for cinema.

Nasceu em Marl/North Rhine-Westphalia, na Alemanha, em 1985. Estudou direção de documentário na Filmakademie Baden-Württemberg. Seus filmes são caracterizados por uma atitude empática e aberta, permitindo percepções íntimas sobre realidades incomuns e desconhecidas da vida. Desde 2021, mora e trabalha como produtora freelancer, diretora e cineasta no Rio de Janeiro. *EGILI - Rainha Retinta no Carnaval* é seu documentário de estreia no cinema.



## DANÇANDO PINA BAUSCH

DANCING PINA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 111'  
Alemanha - 2022

Direção/Direction:  
FLORIAN HEINZEN-ZIOB  
Roteiro/Screenplay:  
FLORIAN HEINZEN-ZIOB  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FONTÄNE FILM  
Produção/Production:  
FLORIAN HEINZEN-ZIOB,  
GEORG HEINZEN  
Fotografia/Photography:  
ENNO ENDLICHER  
Montagem/Editing:  
FLORIAN HEINZEN-ZIOB  
Música/Music:  
IGOR STRAVINSKY,  
CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK  
Elenco/Cast:  
MALOU AIRAUDO,  
CLÉMENTINE DELUY,  
JOSEPHINE ANN ENDICOTT,  
JORGE PUERTA ARMENTA,  
SANGEUN LEE

Contato/Print Source:  
NEW DOCS



O documentário celebra a arte da lendária dançarina e coreógrafa Pina Bausch e as pessoas que interpretam seu trabalho hoje. Dois projetos mostram como jovens dançarinos do mundo inteiro estão redescobrimdo o estilo coreográfico único de Pina: um na Alemanha e outro em uma vila de pescadores senegalesa. Mas Pina não pode simplesmente ser copiada. Os dançarinos têm que reviver as coreografias com seus corpos e suas próprias histórias.

*Dancing Pina* celebrates the art of the legendary dancer and choreographer Pina Bausch and the people who interpret her work today. Two of her dance projects show how young dancers from all over the world are rediscovering Pina's unique choreographic style: in Germany and in a fishing village near Dakar, Senegal. But Pina is not someone who can simply be copied. The dancers have to re-live Pina's choreographies with their bodies and their own stories.



### FLORIAN HEINZEN-ZIOB

Nasceu em Düsseldorf, na Alemanha, em 1984. Diretor e produtor freelancer, é cofundador da produtora Fontäne Film. Realizou três documentários como autor, diretor e produtor: *Original Copy* (2015), *German Class* (2018) e *Dançando Pina Bausch*. Seus filmes foram exibidos em mais de 100 festivais ao redor do mundo, incluindo Roterdã, Hot Docs Toronto, Sheffield DocFest e DOK.fest München, e receberam vários prêmios.

Born 1984 in Düsseldorf, Germany. Florian Heizen-Ziob is a freelance director and producer and co-founder of Fontäne Film production. As an author, director and producer he realized the three Cinema documentaries *Original Copy* (2015), *German Class* (2018) and *Dancing Pina*. His films have been shown at over a hundred film festivals worldwide, including Rotterdam Film Festival, Hot Docs Toronto, Sheffield DocFest and DOK.fest Munich, and have received several awards.



## TRÊS FOTÓGRAFAS NO FRONT

DREI FRAUEN - EIN KRIEG  
TRAINED TO SEE - THREE WOMEN AND THE WAR

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 106  
Alemanha / Itália - 2022



Direção/Direction:  
LUZIA SCHMID  
Roteiro/Screenplay:  
LUZIA SCHMID  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
EIKON MEDIA  
Produção/Production:  
KATARINA CVITČIĆ,  
ULLI PFAU  
ROBERTO DALL'ANGELO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
SD CINEMATOGRAFICA,  
RBB,  
WDR  
Montagem/Editing:  
YANA HÖHNERBACH  
Música/Music:  
JOHANNES MALFATTI,  
OLIVIER ALARY  
Elenco/Cast:  
LESLIE MALTON,  
DOEY LÜTHI,  
MANON KAHLE

Contato/Print Source:  
NEW DOCS

No final de 1943, quando o governo britânico credencia quase 500 repórteres e fotógrafos para cobrir a invasão da Normandia, não há uma única mulher entre eles. Os norte-americanos, no entanto, são mais progressistas e credenciam jornalistas mulheres pela primeira vez. Nas linhas de frente da Segunda Guerra Mundial, as repórteres de guerra Martha Gellhorn, Margaret Bourke-White e Lee Miller se encontram repetidas vezes em salas de imprensa e cidades bombardeadas. A guerra é reportada por uma nova perspectiva.

When towards the end of 1943 the British government accredits almost 500 reporters and photographers to cover the Normandy invasion, there is not a single woman among them. The Americans, however, are more progressive and give female journalists press credentials for the first time in history. On the frontlines of WWII, war reporters Martha Gellhorn, Margaret Bourke-White and Lee Miller repeatedly meet in press offices and bombed-out cities. The war is reported from a new perspective.

### LUZIA SCHMID

Born in 1966 in Zurich. Studied journalism and worked as editor, author and moderator at Swiss radio stations. Since 1997 works as independent director for SRF. Studied Film/Television and teaches in Lucerne. She directed *Lost in Liberia* (2007), among others documentaries.

Nasceu em 1966, em Zurique, na Suíça. Fez Jornalismo e trabalhou como editora, autora e moderadora em rádios do país. Desde 1997 trabalha como diretora independente para a companhia Schweizer Radio und Fernsehen. Estudou cinema/TV e também é professora em Lucerna. Dirigiu documentários como *Lost in Liberia* (2007).



## ALÉM DO VISÍVEL: O DESCOBRIMENTO DA ARTE DE HILMA AF KLINT

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 93'  
Alemanha - 2019

Direção/Direction:  
HALINA DYRSCHKA  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
AMBROSIA FILM  
Produção/Production:  
EVA ILLMER,  
HALINA DYRSCHKA  
Fotografia/Photography:  
ALICJA PAHL,  
LUANA KNIPFER  
Montagem/Editing:  
ANTJE LASS,  
MARIO ORIAS  
Música/Music:  
DAMIAN SCHOLL

Contato/Print Source:  
NEW DOCS

JENSEITS DES SICHTBAREN - HILMA AF KLINT  
BEYOND THE VISIBILE - HILMA AF KLINT



Hilma af Klint foi uma artista abstrata antes do termo existir. Uma figura visionária e pioneira que, inspirada pelo espiritualismo, pela ciência moderna e pelas riquezas do mundo natural ao seu redor, começou a produzir uma série de trabalhos coloridos, sensuais, estranhos e enormes em 1906, sem precedentes na pintura. Tema de uma retrospectiva de sucesso no Museu Guggenheim há alguns anos, ela foi, por muito tempo, uma personalidade praticamente esquecida no discurso da história da arte, até sua redescoberta bastante atrasada.

Hilma af Klint was an abstract artist before the term existed, a visionary, trail-blazing figure who, inspired by spiritualism, modern science, and the riches of the natural world around her, began in 1906 to reel out a series of huge, colourful, sensual, strange works without precedent in painting. The subject of a recent smash retrospective at the Guggenheim Museum, af Klint was for years an all-but-forgotten figure in art history before her long-delayed rediscovery.



### HALINA DYRSCHKA

Nasceu em Berlim, na Alemanha, em 1975. Diretora e produtora, é fundadora da empresa Ambrosia Film e estudou atuação, canto clássico e produção cinematográfica. Seu primeiro trabalho na direção, o curta-metragem *Neuneinhalbs Abschied* (2010), foi exibido em mais de 40 festivais por todo o mundo e ganhou diversos prêmios. *Além do Visível: O Descobrimto da Arte de Hilma af Klint* é seu longa documental de estreia e o primeiro filme produzido sobre a artista sueca.

Halina Dyrschka was born in Berlin, Germany and is a director and producer. After studying acting, classical singing and film production she founded the company Ambrosia Film. Her first film as a director the short film *9andahalf Goodbyes* (2010) was shown at over 40 film festivals worldwide and has won several awards. *Beyond the Visible - Hilma af Klint* marks her directorial feature documentary debut and is the first film about the Swedish artist.

## JONATHAN SHAW: A TATUAGEM VIRA ARTE

SCAB VENDOR: THE LIFE AND TIMES OF JONATHAN SHAW

Documentário / Documentary  
Cor / Color 9+

Estados Unidos / Brasil - 2022



Direção/Direction:  
MARIANA THOMÉ,  
LUCAS DE BARROS  
Roteiro/Screenplay:  
MARIANA THOMÉ  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
WHISKY CONTENT,  
RAINBOW LOBSTER  
Produção/Production:  
SEBASTIAN ARRECHEDERA  
Montagem/Editing:  
GRACÉ ZAHRAH  
Música/Music:  
CAPILEH CHARBEL  
Elenco/Cast:  
JONATHAN SHAW,  
IGGY POP,  
EUGENE HUTZ,  
JOE COLEMAN

Contato/Print Source:  
MEDIAWAN

Nascido em berço de ouro, filho do jazzista Artie Shaw e da estrela de Hollywood Doris Dowling, Jonathan Shaw teve a adolescência marcada pela revolta contra a vida glamourosa dos pais e a extrema aversão ao alcoolismo da mãe. Após quase morrer por overdose de heroína, pedir carona de Los Angeles ao Rio de Janeiro e aprender com os melhores tatuadores old school da América, Jonathan se tornou o tatuador mais cobiçado de Nova York. Seu Fun City Tattoo Studio abriu em 1993, quatro anos antes da tatuagem ser legalizada em Manhattan.

Born with a silver spoon in his mouth, the son of jazz bandleader Artie Shaw and Hollywood starlet Doris Dowling, Jonathan Shaw's teenage years were marked by rebellion against the glamorous life of his parents and extreme aversion to his mother's alcoholism. After almost dying of a heroin overdose in his 20s, hitchhiking from Los Angeles to Rio de Janeiro, and learning from the best old-school American tattoo artists, Shaw became the go-to tattoo artist in New York City. His Fun City Tattoo Studio opened in 1993, four years before tattooing was legal in Manhattan.

### MARIANA THOMÉ, LUCAS DE BARROS

Mariana Thomé is Brazilian and graduated from the New York Film Academy with a BA in Filmmaking. She is developing series for *Conspiração* and *Latina Estúdio*, as well as her own independent horror series. Lucas de Barros is a director, producer, and post-production coordinator with more than 15 years experience in the digital environment, having worked in various places of the world. He is the director of *The Sound of Chamamé* (2015) and *That Mixture* (2019).

Mariana Thomé é brasileira, formada pela New York Film Academy com bacharelado em Cinema. Desenvolve séries para a *Conspiração* e *Latina Estúdio*, bem como sua própria série independente de horror. Lucas de Barros é diretor, produtor e coordenador de pós-produção com mais de 15 anos de experiência no ambiente digital, incluindo passagens por vários lugares do mundo. Ele dirigiu filmes como *Ao Som do Chamamé* (2015) e *Aquela Mistura* (2019).



WORLD PREMIERE

## ARTE DA DIPLOMACIA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 91'  
Brasil - 2023

ARTE DA DIPLOMACIA / ART OF DIPLOMACY

Direção/Direction:  
ZECA BRITO  
Roteiro/Screenplay:  
FREDERICO RUAS,  
ZECA BRITO,  
DENISE SILVEIRA,  
JARDEL MACHADO HERMES  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
ANTI FILMES  
Produção/Production:  
LETÍCIA FRIEDRICH  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
BOULEVARD FILMES  
Fotografia/Photography:  
BRUNO POLIDORO  
Montagem/Editing:  
JARDEL MACHADO HERMES,  
FREDERICO RUAS  
Música/Music:  
THIAGO BELLO,  
RITA ZART  
Elenco/Cast:  
ARACY AMARAL,  
ANITA LEOCÁDIA PRESTES,  
HAYLE MELIM GADELHA,  
DAWN ADES,  
LUIZ AQUILA

Contato/Print Source:  
BOULEVARD FILMES



Durante a 2ª Guerra Mundial, o Brasil enviou de navio 168 pinturas doadas por 70 artistas modernistas para serem exibidas e leiloadas em algumas das mais consagradas instituições de arte do Reino Unido. Um fascinante episódio de diplomacia cultural que revela uma visão de modernismo nas artes brasileiras. O filme busca investigar e descobrir os meandros desta história, procurando novos significados para a arte moderna brasileira do período.

During the Second World War, Brazil sent 168 paintings, donated by 70 artists, by ship, to be exhibited and auctioned in some of the most consecrated art institutions of the UK. A fascinating episode of cultural diplomacy which reveals a vision of modernism in Brazilian arts. The film seeks to investigate the intricacies of this story, in the search for new significance for Brazilian modern art of that period.



### ZECA BRITO

Graduado em Realização Audiovisual pela Unisinos e bacharel em Artes Visuais pela UFRGS, é sócio da produtora Anti Filmes. Entre seus curtas estão *Um Breve Assalto* (2009), *Aos Pés* (2009, Melhor Filme pelo Júri Popular no FESTin Lisboa) e *O Sabiá* (2011). Dirigiu os longas *O Guri* (2011), *Glauco do Brasil* (2015), *Em 97 Era Assim* (2017), *Legalidade* (2019, Festival de Gramado e Festival Guarnicê) e *Grupo de Bagé* (2018).

A graduate of Audiovisual Production from Unisinos with a Bachelor's in Visual Arts from UFRGS, Zeca Brito is a partner of Anti Films Production Company. Among his short films are *Um Breve Assalto* (2009), *Aos Pés* (2009, Best Film of the Popular Jury at FESTin Lisboa) and *O Sabiá* (2011). He also directed the features *O Guri* (2011), *Glauco do Brasil* (2015), *Em 97 Era Assim* (2017), *Resistance* (2019, Gramado Film Festival and Guarnicê Festival) and *Grupo de Bagé* (2018).



## DARIO ARGENTO PÂNICO

DARIO ARGENTO PANICO / PANICO

Documentário / Documentary  
Cor / Color 97"  
Itália / Reino Unido - 2023



Em quartos de hotéis, protegido do mundo exterior, Dario Argento criou seus filmes mais aclamados. Hoje, ele está escrevendo seu último. Desta vez, no entanto, não está só. Ele volta ao hotel para concluir seu roteiro e ser entrevistado, filmado e acompanhado por uma equipe que grava um filme sobre ele. Argento inicialmente não se sente à vontade, lutando para encontrar tranquilidade tanto para terminar o processo de escrita quanto para confiar em quem o entrevista. Mas o demônio do cinema, que nunca o abandonou, o empurrará, mais uma vez, à entrega total.

Within hotel rooms, sheltered from the outside world, Dario Argento created his most acclaimed films. Today, he is writing his last. This time, however, he is not alone. He decides to return to a hotel to conclude his new script and to be interviewed, filmed, followed by a crew that is shooting a film about him. Argento does not initially feel at ease, struggling to find tranquility both to finish writing his film, and to confide in who is interviewing him. But the demon of cinema, who never abandoned him, will push him, once again, to give himself totally.

Direção/Direction:  
SIMONE SCAFIDI  
Roteiro/Screenplay:  
MANLIO GOMARASCA,  
DAVIDE PULICI,  
SIMONE SCAFIDI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PAGURO FILM  
Produção/Production:  
GIADA MAZZOLENI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
MEDIWAN RIGHTS,  
SHUDDER,  
PLAION ITALIA,  
NON STOP ENTERTAINMENT  
Fotografia/Photography:  
PATRIZIO SACCÒ  
Montagem/Editing:  
CLAUDIO ROSSONI  
Música/Music:  
ALESSANDRO BALDESSARI  
Elenco/Cast:  
DARIO ARGENTO,  
ASIA ARGENTO,  
GUILLERMO DEL TORO,  
GASPAR NOÉ,  
NICOLAS WINDING REFN

Contato/Print Source:  
MEDIWAN

### SIMONE SCAFIDI

He has been writing, directing and producing since 1997. In 2008, he launched *Gli Arcangeli*, considered one of the most original Italian releases of the 2000s. In 2013, he premiered his third feature film, *La Festa*, followed by *Eva Braun* (2014) and *Zanetti Story* (2015). His documentary *Fulci for Fake* (2019) was selected for the Venice Film Festival.

Escreve, dirige e produz desde 1997. Em 2008, lançou *Gli Arcangeli*, considerado uma das estreias italianas mais originais dos anos 2000. Em 2013, lançou seu terceiro longa-metragem, *La Festa*, seguido por *Eva Braun* (2014) e *Zanetti Story* (2015). Seu documentário *Fulci for Fake* (2019) foi selecionado para o Festival de Veneza.



## GODARD CINEMA

Documentário / Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 100\*  
França - 2022

GODARD SEUL LE CINÉMA / GODARD CINEMA

Direção/Direction:  
CYRIL LEUTHY  
Roteiro/Screenplay:  
CYRIL LEUTHY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
10.7  
Produção/Production:  
CATHY PALUMBO,  
VICTOR ROBERT  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE FRANCE,  
INA  
Fotografia/Photography:  
GERTRUDE BAILLOT  
Montagem/Editing:  
PHILIPPE BAILLON,  
CYRIL LEUTHY  
Direção de Arte/Art Direction:  
GERTRUDE BAILLOT  
Música/Music:  
THOMAS DAPPELO  
Elenco/Cast:  
GUILLAUME GAUJX,  
MACHA MERIL,  
THIERRY JOUSSE,  
ALAIN BERGALA,  
MARINA VLADY,  
ROMAIN GOUJIL,  
DAVID FAROULT,  
JULIE DELPY  
Contato/Print Source:  
MEDIAWAN



Jean-Luc Godard é o cinema, sua quintessência. Completou 91 anos e fez mais de 140 filmes. É tanto uma figura pública quanto um homem cercado de mistérios. Seu itinerário segue apenas uma direção: a renovação constante. Ele vê o ato criativo como um ato necessário de crítica e desconstrução. O artista se reinventa incansavelmente e inevitavelmente se destrói. Este retrato nos leva além dos clichês de um mito, às vezes tornado caricatural, ao encontro de um homem mais sentimental do que aparenta. Um homem habitado e eventualmente até superado por sua arte.

Jean-Luc Godard is cinema, its quintessence. He has just turned 91 and made more than 140 films. He is both a public figure and a man surrounded by mystery. Godard's itinerary follows only one direction: a constant renewal. He sees the creative act as a necessary act of criticism and deconstruction. The artist reinvents himself tirelessly and inevitably destroys himself. This portrait takes us beyond the clichés of a myth that has sometimes become a caricature, to meet a man more sentimental than he seems, a man inhabited, eventually surpassed, by his art.

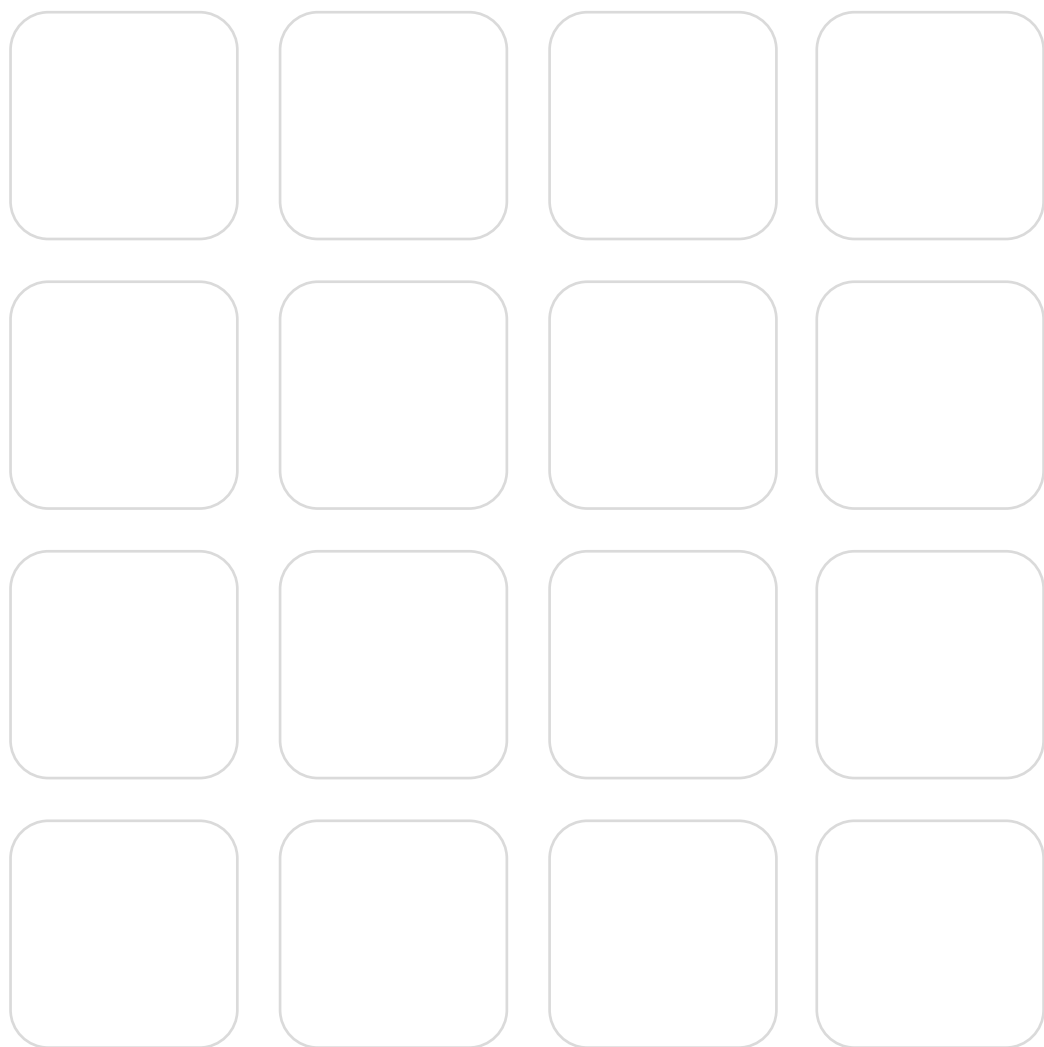


### CYRIL LEUTHY

Formado na La Fémis em 2002, iniciou a carreira de sucesso como editor de documentários, trabalhando em filmes como *Becoming Cary Grant* (2016), de Mark Kidel. Sua estreia como diretor, *The Night is Fading* (2015), ganhou o prêmio de Filme Estreante Mais Inovador no Visions du Réel. Desde então, dirigiu vários documentários, principalmente retratos de artistas como *Melville, le Dernier Samourai* (2019) e *Rendez-vous com Maurice Chevalier* (2021).

Cyril Leuthy graduated from La Fémis in 2002. He then began a successful career as a documentary editor and worked on films such as Mark Kidel's *Becoming Cary Grant* (2016). His first feature, *The Night is Fading* (2015), won the prize for the most innovative first film at Visions du Réel. He has since directed several documentaries, including mainly artists' portraits such as *Melville le Dernier Samourai* (2019) and *Rendez-vous with Maurice Chevalier* (2021).





# O Estado das **Coisas** The State of **Affairs**

## SOMOS GUARDIÕES

WE ARE GUARDIANS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 75'  
Brasil / Estados Unidos - 2023



*Somos Guardiões* segue o guardião da floresta indígena Marçal Guajajara e a ativista Puyr Tembê enquanto eles lutam para proteger seus territórios do desmatamento, bem como um madeireiro ilegal que não tem escolha a não ser derrubar a floresta e um grande proprietário de terras à mercê de invasores e da indústria extrativa. O filme une política, história, economia, ciência e consciência, fornecendo uma visão aprofundada desta situação complexa e crítica – cujas origens e impacto se espalham muito além dos limites da própria Amazônia.

*We Are Guardians* follows the Indigenous forest guardian Marçal Guajajara and the activist Puyr Tembê fighting to protect their territories from deforestation, an illegal logger who has no choice but to cut the forest down to feed his family, and a large landowner at the mercy of invaders and the extractive industry. The film links politics, history, economics, science and consciousness, providing an in-depth vision of this complex and critical situation whose origins and impact spread much further than the limits of the Amazon itself.

Direção/Direction:  
EDIVAN GUAJAJARA,  
CHELSEA GREENE,  
ROB GROBMAN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MÍDIA INDÍGENA,  
ONE FOREST,  
HIGHLY FLAMMABLE,  
RANDOMGOOD,  
APPIAN WAY  
Produção/Production:  
FISHER STEVENS,  
MAURA ANDERSON,  
CHELSEA GREENE,  
ZAK KILBERG  
Montagem/Editing:  
ATANAS GEORGIEV,  
CARLA RODA,  
ROB GROBMAN,  
CHELSEA GREENE  
Música/Music:  
JACOB YOFFEE,  
ROAHN HYLTON,  
PUPILLO  
Elenco/Cast:  
PUYR TEMBÊ,  
TADEU FERNANDES,  
MARÇAL GUAJAJARA,  
VALDIR DUARTE,  
LUCIANA GATTI

Contato/Print Source:  
SOCIAL CONSTRUCT FILMS

### EDIVAN GUAJAJARA, CHELSEA GREENE, ROB GROBMAN

Edivan Guajajara comes from Zutiwa Village and is one of the creators of Mídia Indígena. As an activist and filmmaker, he creates photographs and documentaries from the perspective of the Indigenous peoples. Chelsea Greene is a filmmaker specialising in documentary narrative about wild life and Indigenous guardians. Rob Grobman is a filmmaker who concentrates mostly on the environment and the inspiring people who dedicate their lives to protecting it.

Edivan Guajajara é natural da aldeia Zutiwa e um dos idealizadores da Mídia Indígena. Como ativista e cineasta, cria fotografias e documentários centrados nas perspectivas dos povos indígenas. Chelsea Greene é uma cineasta especializada em narrativa documental sobre a vida selvagem e os guardiões indígenas. Rob Grobman é cineasta e se concentra principalmente no meio ambiente e nas pessoas inspiradoras que dedicam suas vidas à sua proteção.



## POSTO AVANÇADO

L'AVAMPOSTO / THE OUTPOST

Documentário / Documentary  
Cor / Color 85'  
Itália / Brasil - 2023

Direção/Direction:  
EDOARDO MORABITO  
Roteiro/Screenplay:  
EDOARDO MORABITO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
RAI CINEMA,  
DUGONG FILMS  
Produção/Production:  
GIULIA ACHILLI,  
NATHALIA SCARTON,  
FERNANDO MEIRELLES,  
MARCO ALESSI  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
INTRAMOVIES,  
O2 PÓS,  
BIDOU PICTURES BRASIL  
Fotografia/Photography:  
IRMA VECCHIO,  
EDOARDO MORABITO  
Montagem/Editing:  
EDOARDO MORABITO  
Música/Music:  
VINCENZO GANGI,  
MASMAS  
Elenco/Cast:  
CHRISTOPHER CLARK

Contato/Print Source:  
BIDOU PICTURES BRASIL



Christopher Clark é um ecoguerreiro escocês fora do comum, que criou, no coração da Floresta Amazônica, seu posto avançado de progresso: um modelo de sociedade baseada no equilíbrio entre natureza e tecnologia, administrada e preservada pelos próprios habitantes. No entanto, a situação piora a cada ano e um grande incêndio ameaça destruir tudo. Chris decide, então, promover um evento espetacular para chamar a atenção e convencer o governo brasileiro a estabelecer uma reserva no local: um show do Pink Floyd no meio da mata.

Christopher Clark was an eco-warrior, a remarkable Scotsman who created his own personal Outpost of progress in the heart of the Amazonian rainforest. It was the model for a society based on the perfect balance between nature and technology, protected and run by the inhabitants of the forest. Unfortunately, the situation got worse year by year, and a huge new wildfire now threatens to destroy the Outpost. Chris takes a gamble and decides to pit an equally spectacular event - a Pink Floyd concert - as a way to convince the Brazilian government to set up a nature reserve.



### EDOARDO MORABITO

Montador e diretor. Em 2013, foi premiado no Festival de Turim com o documentário *I Fantasmidi San Berillo*. Editor de ficções e documentários, trabalhou na montagem de filmes como *Belluscone*. *Una Storia Siciliana* (2014), *Liberami* (2016) e *Era uma Vez a Máfia* (2019) – todos premiados no Festival de Veneza. É professor na Accademia di Belle Arti e no Centro Sperimentale di Cinematografia. *The Outpost Avançado* é seu segundo filme.

As a director, Edoardo Morabito won a prize at the 2013 Torino Film Festival Award for his *The Ghosts of San Berillo*. As a film editor, his credits include *Belluscone: A Sicilian Story* (2014), *Deliver Us* (2016), and *The Mafia Is No Longer What It Used to Be* (2019) – all awarded at Venice. Morabito teaches at the Accademia di Belle Arti and the CSC - Centro Sperimentale di Cinematografia. *The Outpost* is his second directorial effort.

## NUCLEAR NOW

NUCLEAR NOW

Documentário / Documentary  
 Cor / Color 105'  
 Estados Unidos - 2023



Direção/Direction:  
 OLIVER STONE  
 Roteiro/Screenplay:  
 OLIVER STONE,  
 JOSHUA S. GOLDSTEIN  
 Empresa Produtora/  
 Production Company:  
 ABRAMORAMA,  
 PARTICIPANT,  
 GIANT PICTURES,  
 ROCO FILMS,  
 THINK-FILM IMPACT PRODUCTION  
 Produção/Production:  
 FERNANDO SULICHIN,  
 ROB WILSON,  
 MAXIMILIEN ARVELAIZ  
 Fotografia/Photography:  
 LUCAS FUJICA,  
 KORKJUT AKIR,  
 STEVEN WACKS  
 Montagem/Editing:  
 BRIAN BERDAN  
 Música/Music:  
 VANGELIS

Contato/Print Source:  
 MEDIAWAN

O mundo finalmente se vê forçado a confrontar a influência das companhias de petróleo e táticas que enriqueceram poucas corporações e indivíduos por gerações. À medida que as sociedades iniciaram a transição para a energia nuclear, deixando os combustíveis fósseis, uma intensa campanha disseminadora de pânico começou, financiada, em parte, por quem lucra com carvão e petróleo. Acessando a indústria nuclear na França, na Rússia e nos Estados Unidos, Oliver Stone explora a possibilidade de um futuro melhor com essa energia. Exibido no Festival de Veneza 2022.

The world is finally becoming forced to confront the influence of large oil companies and tactics that have enriched a small group of corporations and individuals for generations. As societies began the transition to nuclear power and away from fossil fuels, a long-term PR campaign to scare the public began, funded in part by coal and oil interests. With unprecedented access to the nuclear industry in France, Russia, and the United States, Oliver Stone explores the possibility of reaching a brighter future through the power of nuclear energy. Screened at Venice 2023.

### OLIVER STONE

A fixture within the industry for almost 50 years, Oliver Stone is a director, screenwriter, producer and best-selling author. Stone won his first Academy Award for Best Adapted Screenplay for *Midnight Express* (1978) and won his second and third as Best Director for *Platoon* (1986) and *Born on the Fourth of July* (1989). Other notable projects include *Wall Street* (1987), *JFK* (1991), and *Nixon* (1995), along with the screenplay for Brian De Palma's film *Scarface* (1983).

Estabelecido na indústria há quase 50 anos, é diretor, roteirista, produtor e autor de best-sellers. Seu primeiro Oscar foi o de Melhor Roteiro Adaptado por *O Expresso da Meia-Noite* (1978). O segundo e o terceiro foram na categoria Melhor Direção, por *Platoon* (1986) e *Nascido em 4 de Julho* (1989). Outros filmes notáveis seus são *Wall Street: Poder e Cobiça* (1987), *JFK* (1991) e *Nixon* (1995), juntamente com o roteiro que escreveu para *Scarface* (1983).



## ALÉM DA UTOPIA

BEYOND UTOPIA

Documentário / Documentary  
Cor / Color 115'  
Estados Unidos - 2022

Direção/Direction:  
MADELEINE GAVIN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
IDEAL PARTNERS PRODUCTION  
Produção/Production:  
JANA EDELBAUM,  
RACHEL COHEN,  
SUE MI TERRY  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
19340 PRODUCTIONS,  
XRM MEDIA,  
RANDOM GOOD FOUNDATION,  
HUMAN RIGHTS FOUNDATION  
Fotografia/Photography:  
KIM HYUNSEOK  
Montagem/Editing:  
MADELEINE GAVIN  
Música/Music:  
ADAM TAYLOR,  
TAYLOR PAGE  
Elenco/Cast:  
HYEONSEO LEE,  
PASTOR SEUNGEUN KIM,  
SOYEON LEE,  
SUE MI TERRY,  
BARBARA DEMICK

Contato/Print Source:  
DOGWOOF



O pastor sul-coreano Seungeun Kim usa uma rede subterrânea para resgatar desertores norte-coreanos que se arriscam no rio Yalu para chegar à China. O tempo é crucial, pois, quando são encontrados pelas autoridades chinesas, os viajantes clandestinos são devolvidos e enfrentam punições severas. O pastor ouve falar de uma família em fuga, incluindo duas crianças e uma idosa, a quem corre para ajudar. Durante a jornada perigosa, a compreensão que o grupo tem do mundo é constantemente desafiada. Vencedor do Prêmio do Público no Festival de Sundance 2023.

South Korean pastor Seungeun Kim uses an underground network to rescue North Korean deserters who've crossed the Yalu River into China. Time is crucial, because when they are found by the Chinese authorities, clandestine travelers are returned and face severe punishment. The pastor hears about a family on the run, including two children and an elderly woman, and rushes to help. During this treacherous journey, the group's understanding of the world is constantly challenged. Winner of the Audience Award at the 2023 Sundance Film Festival.



### MADELEINE GAVIN

Dirigiu e editou o documentário *City of Joy - Onde Vive a Esperança* (2016), é professora de cinema na Universidade de Columbia e integrante da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas. Também editou filmes de ficção e documentários premiados, que foram exibidos nos festivais de Sundance, Toronto, Berlim e Cannes, entre outros.

She directed and edited the documentary *City of Joy* (2016), teaches in the film school at Columbia University School of the Arts and is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences. Madeleine has also edited award-winning narrative and documentary films that premiered at Sundance, Toronto, Berlinale, and Cannes, among others.



## A ASCENSÃO DO GRUPO WAGNER

THE RISE OF WAGNER

Documentário / Documentary  
Cor / Color 109  
França - 2023



Direção/Direction:  
BENOÎT BRINGER  
Roteiro/Screenplay:  
BENOÎT BRINGER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
FORBIDDEN FILMS  
Produção/Production:  
LAURENT RICHARD  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ARTE FRANCE,  
CENTRE NATIONAL DU CINÉMA  
ET DE L'IMAGE ANIMÉE (CNC),  
AGENCE NATIONALE DE GESTION  
DES OEUVRES AUDIOVISUELLES  
(ANGOA)  
Fotografia/Photography:  
MATHIAS DENIZO,  
JOSEPH HALEY,  
OCÉANNE SKARICA  
Montagem/Editing:  
SOLINE BRAUN  
Música/Music:  
CLÉMENT TERY

Contato/Print Source:  
MEDIAWAN

Esta é a história do Grupo Wagner, uma organização militar clandestina, braço armado de uma potência mundial, e seu líder implacável no objetivo de ampliar sua influência global. Oficialmente, este exército não existe. Portanto, não é afetado pelas leis internacionais. Em seu mundo nada é proibido, nem mesmo as piores violações dos direitos humanos. O documentário mostra o impacto do grupo secreto na sociedade e os riscos que ele representa para a segurança internacional, retratando a luta de cidadãos corajosos cujos destinos foram impactados pela sua existência.

This is the story of a clandestine military organization, known as the Wagner Group, the armed arm of a world power, and its iron-fisted leader, hoping to extend his influence around the world. Officially, this army does not exist. It can thus escape international law. In this world, nothing is forbidden, including the worst human rights violations. The documentary tells the impact this army has had on our world and the risks it poses to international security. It also tells the story of the struggle of courageous citizens whose fates have been impacted by this secret group.

### BENOÎT BRINGER

French journalist and award winning director. He is part of the International Consortium of Investigative Journalists (ICIJ) that received the Pulitzer Prize for the investigation of the Panama Papers. In 2007, Bringer left France 2 to cover Pakistan and Afghanistan as a correspondent. Back in France, he became an independent filmmaker.

Jornalista francês e diretor premiado, faz parte do Consórcio Internacional de Jornalistas Investigativos (ICIJ) que recebeu o Prêmio Pulitzer pela investigação dos Panama Papers. Em 2007, deixou o canal France 2 para cobrir o Paquistão e o Afeganistão como correspondente. De volta à França, tornou-se um cineasta independente.



## POR TRÁS DAS MANCHETES: ALÉM DOS PANAMA PAPERS

Documentário / Documentary  
Cor / Color 88'  
Alemanha - 2021

Direção/Direction:  
DANIEL ANDREAS SAGER  
Roteiro/Screenplay:  
MARC BAUDER,  
DANIEL ANDREAS SAGER  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
BAUDERFILM PRODUKTION  
Produção/Production:  
MARC BAUDER  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
ZWEITES DEUTSCHES FERNSEHEN  
(ZDF)  
Fotografia/Photography:  
BÖRRES WEIFFENBACH,  
DANIEL ANDREAS SAGER  
Montagem/Editing:  
HANNES BRUUN  
Música/Music:  
HANNAH VON HÜBBENET,  
JOHN GÜRTLER  
Contato/Print Source:  
NEW DOCS



Em 2019, a renomada editoria investigativa do jornal diário alemão Süddeutsche Zeitung, o maior do país, recebeu um vídeo secreto que posteriormente estampou manchetes internacionais e mergulhou o governo austríaco em uma crise profunda. O documentário fornece uma observação íntima do trabalho altamente sensível dos jornalistas – desde o momento em que receberam o material bombástico até a sua publicação.

In 2019, the renowned investigative editorial department of Süddeutsche Zeitung received a secret video, which made international headlines when it was published and plunged the Austrian government into a crisis. The film provides an intimate insight into the journalists' highly sensitive work – from the moment they received the video to its publication.



### DANIEL ANDREAS SAGER

Diretor e produtor, estudou direção na renomada Filmakademie Baden-Württemberg e na UCINE, em Buenos Aires. Nos últimos anos, dirigiu documentários em zonas de guerra e áreas de crise por todo o mundo, cobrindo a luta contra o ISIS no Iraque, o tráfico de pessoas na fronteira EUA-México, o tráfico internacional de drogas no Quênia, a trilha violenta da produção de cocaína na Colômbia, etc.

Daniel Andreas Sager is a film director and producer, having studied film directing at the renowned Filmakademie Baden-Württemberg and at the UCINE in Buenos Aires. In recent years he has directed documentaries in war zones and crisis areas around the world, covering the fight against ISIS in Iraq, human trafficking on the US-Mexican border, international drug trafficking in Kenya, the violent trail of cocaine production in Colombia, etc.

## ANTÁRTICA: CONTINENTE MAGNÉTICO

VOYAGE AU PÔLE SUD / ANTARCTICA CALLING

Documentário / Documentary  
Cor / Color 83'  
França - 2023



Direção/Direction:  
LUC JACQUET  
Roteiro/Screenplay:  
LUC JACQUET  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PAPRIKA FILMS  
Produção/Production:  
LAURENT BAUJARD,  
PIERRE-EMMANUEL FLEURANTIN  
Fotografia/Photography:  
CHRISTOPHE GRAILLOT,  
JÉRÔME BOUVIER,  
SARAH DEL BEN  
Montagem/Editing:  
STÉPHANE MAZALAIGUE  
Música/Music:  
CYRILLE AUFORT

Contato/Print Source:  
PLAYTIME

Os poucos milhares de quilômetros que separam a Patagônia do Polo Sul representam uma viagem fascinante e hipnótica para os exploradores. Alguns até falam de um vício: “a mordida antártica”. Luc Jacquet, diretor de *A Marcha dos Pinguins* (2005), lida com isso há 30 anos. Desta vez, ele retorna à região para uma aventura visualmente espetacular, que oferece imagens indescritíveis. É como uma jornada final ao continente, que está desaparecendo.

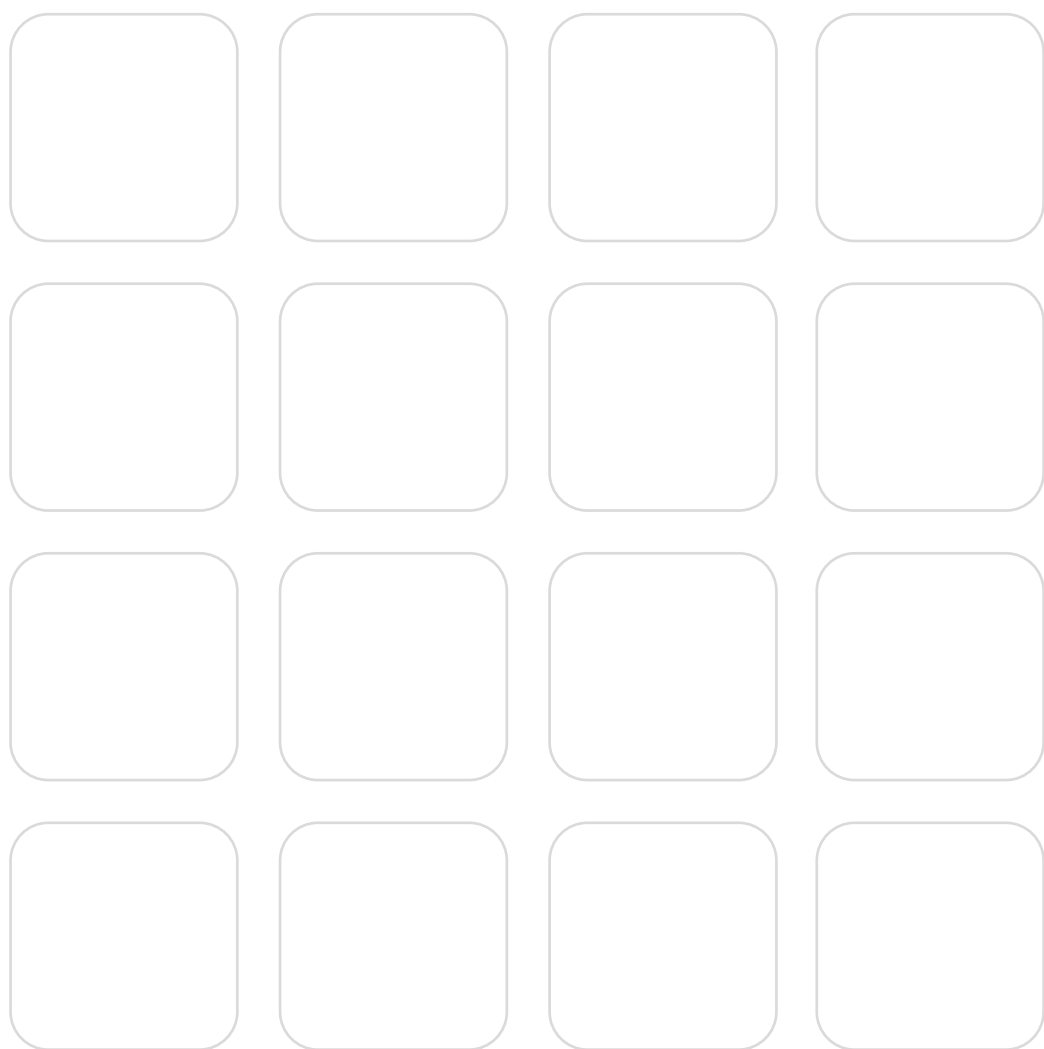
The few thousand kilometers that separate Patagonia from the South Pole offer a fascinating and hypnotic journey for explorers. Some even speak of an addiction, “the Antarctic bite”. *The March of the Penguins* (2005) director Luc Jacquet has been experiencing it for 30 years. This time, he comes back for a visually-striking adventure, offering us indescribable images. It is like a final journey to a vanishing continent.

### LUC JACQUET

After studying biology at university and spending 14 months in the Antarctic, Luc Jacquet discovers his two great passions: images and scientific mediation. His first feature film, *March of the Penguins* (2005), attracted over 25 million viewers worldwide. It won numerous awards, including the Academy Award for Best Documentary. He founded the Wild-Touch Association with the aim of using the emotion of images and cinema to promote the preservation of nature.

Depois de estudar biologia na universidade e passar 14 meses na Antártida, Luc Jacquet descobriu suas duas grandes paixões: imagens e mediação científica. Seu primeiro longa-metragem, *A Marcha dos Pinguins* (2005), atraiu mais de 25 milhões de espectadores em todo o mundo e ganhou inúmeros prêmios, incluindo o Oscar de Melhor Documentário. É fundador da associação Wild-Touch, que tem como objetivo usar a emoção das imagens e do cinema para promover a preservação da natureza.





# Clássicos & **Cults**

---

Classics & **Cults**

# CLÁSSICOS & CULTS E MIDNIGHT MOVIES RESGATAM O MELHOR DO CINEMA MUNDIAL DE TODOS OS TEMPOS

---

CLASSICS & CULTS AND MIDNIGHT MOVIES  
REVIVE THE BEST CINEMA OF ALL TIME

Filmes que fizeram história no cinema e no circuito cinematográfico cult brasileiro, abrindo perspectivas de linguagem e até mesmo ditando novas atitudes, fazem parte das mostras Clássicos & Cults e Midnight Movies. Dois deles, *Fome de Viver* (*The Hunger*, 1983) e *Adeus, Minha Concubina* (*Farewell, My Concubine*, 1993), mudaram a percepção mundial dos locais em que foram realizados.

*Fome de Viver* causou sensação desde a première em Cannes 1983. A releitura do vampirismo com doses de horror, erotismo e bissexualidade encontrou a perfeita tradução nas nebulosas ruas de Nova York.

Dez anos depois, em 1993, outro filme, premiado com a Palma de Ouro em Cannes, também abalaria estruturas. Após anos de perseguição, o diretor Chen Kaige finalizou o melodrama épico *Adeus, Minha Concubina*, que acompanha no decorrer de 50 anos história de dois atores da ópera de Pequim.

Nos Midnight Movies, o Festival do Rio destaca a diversidade de estilos, com ênfase em filmes que ampliam o alcance da linguagem cinematográfica e contribuem para a formação do público jovem. Um panorama que dialoga com as novas produções e projeta o cinema de ontem, de hoje e do futuro.

Films which made history in the cinema and on the Brazilian cult film circuit, opening new perspectives of language and even generating new attitudes, make up the screenings Clássicos & Cults and Midnight Movies. Two of them, *The Hunger*, 1983, and *Farewell, My Concubine*, 1993, transformed the world view of the places in which they were made.

*The Hunger* caused a sensation from its première at Cannes in 1983. The re-interpretation of vampirism with doses of horror, eroticism and bissexuality found a perfect setting in the nebulous streets of New York.

Ten years later, in 1993 another film, winner of the Palme d'Or in Cannes, also caused a commotion. After years of persecution, director Chen Kaige finalized the epic melodrama *Farewell, My Concubine* which accompanies two artists from the Peking Ópera for 50 years. In Midnight Movies Rio de Janeiro Int'l Film Festival focuses on diversity of styles, emphasizing films which amplify the scope of cinematographic language and contribute to the formation of young audiences. A panorama which dialogues with new productions and projects yesterday's, today's and the future's cinema.

## ADEUS, MINHA CONCUBINA

BA WANG BIE JI / FAREWELL MY CONCUBINE

felix

Ficção / Fiction  
Cor / Color 171'  
China / Hong Kong - 1993

Direção/Direction:  
CHEN KAIGE  
Roteiro/Screenplay:  
LILIAN LEE,  
LU WEI  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
TOMSON (HONG KONG)  
FILMS CO. LTD.  
Produção/Production:  
HSU FENG  
Elenco/Cast:  
LESLIE CHEUNG,  
ZHANG FENGYI,  
GONG LI,  
GE YOU

Contato/Print Source:  
TOMSON FILMS



Cheng Dieyi e Duan Xiaolou crescem suportando o duro treinamento da escola da Ópera de Pequim. À medida que os meninos amadurecem, eles desenvolvem talentos complementares: Dieyi, com suas características delicadas, assume os papéis femininos; Xiaolou interpreta os militares viris. Suas identidades dramáticas se tornam reais para Dieyi quando ele se apaixona por Xiaolou, que não retribui seus sentimentos e se casa com uma cortesã. Vencedor da Palma de Ouro no Festival de Cannes e indicado ao Oscar.

Cheng Dieyi and Duan Xiaolou grow up enduring the harsh training of the Peking Opera Academy. As the two boys mature, they develop complementary talents: Dieyi, with his fine, delicate features, assumes the female roles while Xiaolou plays masculine warlords. Their dramatic identities become real for Dieyi when he falls in love with Xiaolou, who fails to fully reciprocate his affections and marries a courtesan. Palme d'Or winner and nominated for the Oscars.



### CHEN KAIGE

Nascido em Pequim, na China, em 1952, estudou na Beijing Film Academy e compôs a Quinta Geração de realizadores chineses. Filho do cineasta Chen Huaiai, estreou na direção com o aclamado *Terra Amarela* (1984). Realizou *O Rei das Crianças* (1988) e *A Vida por um Fio* (1991) antes de seu maior êxito, *Adeus, Minha Concubina*. Depois, lançou *Lua Sedutora* (1996), *O Imperador e o Assassino* (1998) e *Eterno Feitiço* (2008), entre outros.

Born in Beijing, China, in 1952, he studied at the Beijing Film Academy and composed the Fifth Generation of Chinese directors. Son of filmmaker Chen Huaiai, he made his directorial debut with the acclaimed *Yellow Earth* (1984). He also directed *The King of Children* (1988) and *Life on a String* (1991) before his greatest success, *Farewell My Concubine*. He then released *Temptress Moon* (1996), *The Emperor and the Assassin* (1998) and *Forever Enthralled* (2008), among others.

fELIX

**FOME DE VIVER**

THE HUNGER

Ficção / Fiction  
Cor / Color 97'  
Reino Unido - 1983Direção/Direction:  
TONY SCOTT  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
PEERFORD  
Produção/Production:  
RICHARD A. SHEPHERD  
Montagem/Editing:  
PAMELA POWER  
Música/Music:  
DENNY JAEGER,  
MICHEL RUBINI  
Elenco/Cast:  
CATHERINE DENEUVE,  
DAVID BOWIE,  
SUSAN SARANDONContato/Print Source:  
PARK CIRCUS

Miriam Blaylock (Catherine Deneuve) coleciona arte renascentista, objetos do antigo Egito, amantes, almas... Linda e impecavelmente chique, é uma vampira há vários séculos e agora vive em Manhattan. John (David Bowie) é seu companheiro imortal e refinado marido, mas abruptamente começa a sentir os efeitos do avanço da idade. Quando ele recorre a uma pesquisadora especializada em envelhecimento (Susan Sarandon) em busca de ajuda, Miriam enxerga a mulher como uma substituta para o seu grande amor.

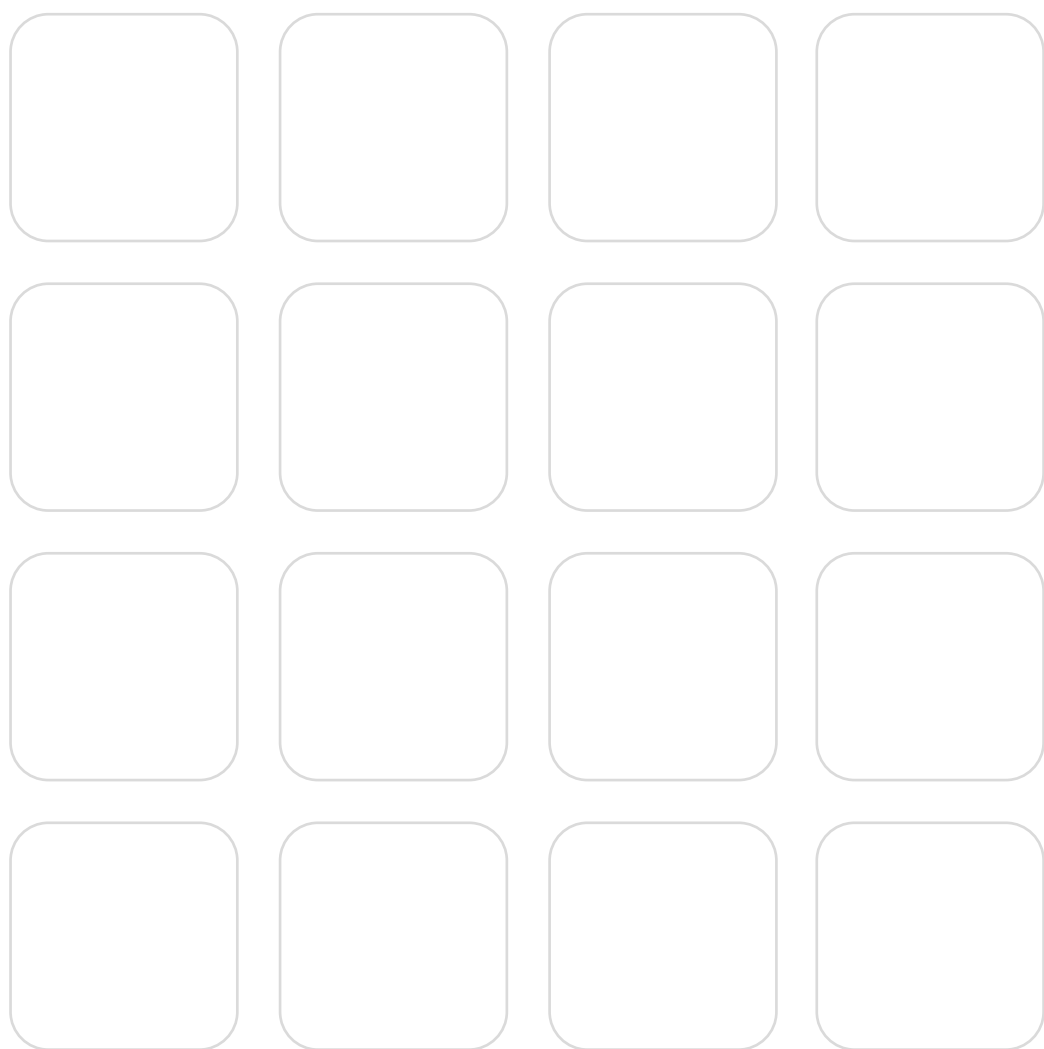
Miriam Blaylock (Catherine Deneuve) collects renaissance art, ancient Egyptian objects, lovers, souls... Beautiful and impeccably chic, she has been a vampire for several centuries and now lives in Manhattan. John (David Bowie) is her immortal companion and refined husband, but he suddenly begins to feel the effects of advancing age. When, in search of help, he appeals to a specialized researcher into ageing, (Susan Sarandon), Miriam sees the woman as a substitute for her great love.

**TONY SCOTT**

Tony Scott (1944-2012) with his agile, dynamic and pop visual style offered one of the most stylish signatures to the commercial cinema of the 1980s. The British director, Ridley Scott's brother, debuted with *The Hunger* and made blockbusters like *Top Gun* (1986), *The Last Boy Scout* (1990), *Crimson Tide* (1995), *Enemy of the State* (1998) and *Man on Fire* (2004).

Dono de um estilo visual ágil, dinâmico e pop, Tony Scott (1944-2012) apresentou uma das assinaturas mais estilizadas do cinema comercial na década de 1980. Irmão de Ridley Scott, o britânico fez sua estreia com *Fome de Viver* e assinou blockbusters como *Top Gun - Ases Indomáveis* (1986), *Dias de Trovão* (1990), *Maré Vermelha* (1995), *Inimigo do Estado* (1998) e *Chamas da Vingança* (2004).





# A Cinemateca é **Brasileira**

---

The Cinematheque is **Brazilian**



# A CINEMATECA É BRASILEIRA



Programa em parceria com a  
Cinemateca Brasileira



## A CINEMATECA É BRASILEIRA

Instituição responsável pela preservação das obras audiovisuais nacionais e a difusão da cultura cinematográfica do Brasil, a *Cinemateca Brasileira* participa do **Festival do Rio 2023** trazendo para o público uma mostra de cinco filmes restaurados de diferentes fases e estilos do cinema brasileiro.

A mostra inclui *Macunaíma* (1969), uma revisão alegórica da obra homônima de Mário de Andrade, presta homenagem aos 70 anos do sucesso internacional *O Cangaceiro* (1953) e desvenda os primórdios da dura poesia concreta paulistana com a exibição de *São Paulo: A Sinfonia da Metrópole* (1929). Também vai do realismo poético urbano de *Cinco Vezes Favela* (1962), obra em episódios considerada um dos pilares do Cinema Novo, ao documentário épico *Cabra Marcado para Morrer* (1984), que abrange a história de um filme interrompido durante a ditadura militar no Nordeste rural.

A *Cinemateca Brasileira* é o maior acervo de filmes da América do Sul e membro pioneiro da *Federação Internacional de Arquivos de Filmes (FIAF)*. Inaugurada em 1949 como Fílmoteca do Museu de Arte de São Paulo, tornou-se *Cinemateca Brasileira* em 1956, sob o comando de seu idealizador, conservador-chefe e diretor Paulo Emílio Salles Gomes. Atualmente gerida pela *Sociedade Amigos da Cinemateca*, guarda mais de 40 mil títulos e vastos documentos sobre a produção, difusão, exibição, crítica e preservação cinematográfica no país.

## THE CINEMATHEQUE IS BRAZILIAN

The *Cinemateca Brasileira*, Institution responsible for the preservation of national audiovisual work and the diffusion of Brazilian cinematographic culture is taking part in **Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2023** bringing an exhibition of five restored films from different phases and styles of Brazilian cinema.

The exhibition includes *Macunaíma* (1969), an allegorical revision of Mário de Andrade's work, pays homage to the 70 years of international success of *The Bandit* (1953) and unveils the early days of the hard concrete poetry of São Paulo with the screening of *São Paulo: A Sinfonia da Metrópole* (1929). From the urban poetic realism of *Cinco Vezes Favela* (1962), work in episodes considered one of the mainstays of Cinema Novo, to the epic documentary *Men Marked for Death* (1984), which encompasses the story of a film in the rural Northeast of Brazil interrupted during the military dictatorship.

The *Cinemateca Brasileira* is South America's biggest film archive and a pioneer member of the *International Federation of Film Archives (FIAF)*. Inaugurated in 1949 as the São Paulo Art Museum's Fílmotheque, it became the *Cinemateca Brasileira* in 1956, under the auspices of its creator, chief-conservationist and director Paulo Emílio Salles Gomes. Administered at the present time by the *Sociedade Amigos da Cinemateca*, it contains more than 40 thousand titles and enormous numbers of documents about film production, diffusion, exhibition, reviews and preservation in Brazil.



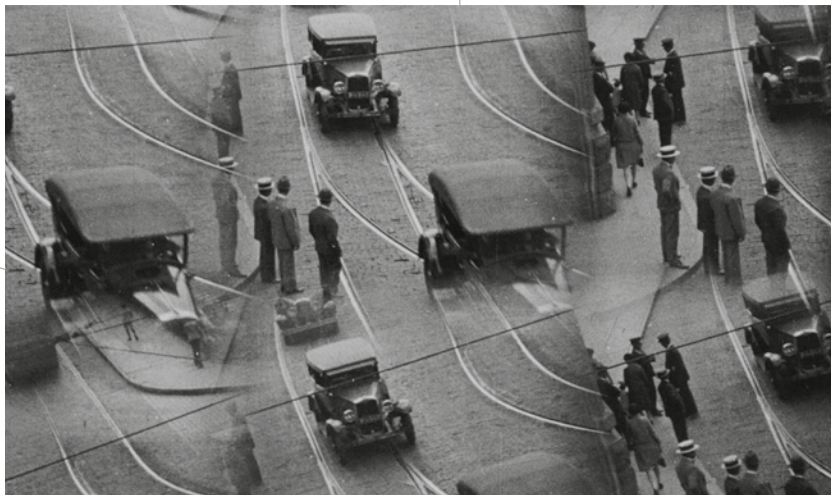
## SÃO PAULO: A SINFONIA DA METRÓPOLE

SÃO PAULO: A SINFONIA DA METRÓPOLE

Documentário / Documentary  
P&B / B&W 90'  
Brasil - 1929

Direção/Direction:  
ADALBERTO KEMENY,  
RODOLFO LUSTIG  
Roteiro/Screenplay:  
ADALBERTO KEMENY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
REX FILME  
Produção/Production:  
ADALBERTO KEMENY,  
RODOLFO LUSTIG  
Fotografia/Photography:  
RODOLFO LUSTIG,  
ADALBERTO KEMENY

Contato/Print Source:  
CINEMATECA BRASILEIRA



A cidade de São Paulo registrada no final da década de 1920. Urbanismo, moda, esportes, monumentos públicos, industrialização, fatos históricos, expansão do café, educação e o burburinho do cotidiano. Inspirado no clássico *Berlim - Sinfonia da Cidade* (1927), do cineasta alemão Walter Ruttmann.

A panorama of São Paulo city at the end of the decade of the 1920s. Urbanism, fashion, sports, public monuments, industrialisation, historical facts, expansion of coffee plantations, education and the noise of daily life. Inspired by the classic *Berlin - Symphony of a Metropolis* (1927), by German filmmaker Walter Ruttmann.

### ADALBERTO KEMENY, RODOLFO LUSTIG

Adalberto Kemeny (1901-1969) and Rodolfo Rex Lustig (1901-1970), of Hungarian origin, were childhood friends in Budapest. Before moving to Brazil, they worked in Berlin, at UFA cinema company. Rudolf arrived in Brazil in 1922 and Adalberto in 1926. In 1928, they bought Independência Filme which they transformed into Rex Film, a documentary and news production company which became an essential laboratory for the creation of cinema in Brazil.

De origem húngara, Adalberto Kemeny (1901-1969) e Rodolfo Rex Lustig (1901-1970) foram amigos de infância em Budapeste. Antes da mudança para o Brasil, trabalharam em Berlim, na empresa cinematográfica UFA. Rudolf chegou ao Brasil em 1922 e Adalberto em 1926. Em 1928, compraram a Independência Filme e a transformaram na Rex Filme, produtora de documentários e noticiários que virou um laboratório de fundamental importância para o cinema realizado no Brasil.





## O CANGACEIRO

O CANGACEIRO

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 94'  
Brasil - 1953

Direção/Direction:  
LIMA BARRETO  
Roteiro/Screenplay:  
LIMA BARRETO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
COMPANHIA CINEMATOGRAFICA  
VERA CRUZ  
Produção/Production:  
CID LEITE DA SILVA  
Fotografia/Photography:  
HENRY EDWARD FOWLE  
Montagem/Editing:  
GIUSEPPE BALDACCONI,  
LÚCIO BRAUN,  
OSWALD HAFENRICHTER  
Música/Music:  
GABRIEL MIGLIORI  
Elenco/Cast:  
ALBERTO RUSCHEL,  
MARISA PRADO,  
MILTON RIBEIRO,  
VANJA ORICO,  
RICARDO CAMPOS,  
ADONIRAN BARBOSA,  
NEUSA VERAS,  
ZÉ DO NORTE,  
NICOLAU SALA

Contato/Print Source:  
CINEMATECA BRASILEIRA



O bando de cangaceiros do capitão Gaudino semeia o terror pela Caatinga nordestina. Num de seus ataques, ele rapta a professora Olívia, mas ele e seu braço direito, o valente Teodoro, ficam atraídos pela bela cativa e a discórdia se instaura no bando. Vencedor do prêmio de Melhor Filme de Aventura e de Menção Especial pela trilha sonora de Gabriel Migliori no Festival de Cannes 1953.

Capitão Gaudino's Cangaceiro gang spreads terror through the Northeastern Caatinga (dry shrubland). In one of his attacks, he kidnaps the teacher Olívia, however both he and his right-hand man, valiant Teodoro, are attracted to the beautiful captive and a conflict is established in the gang. Winner of the award for the Best Action Film and a Special Mention for Gabriel Migliori's soundtrack at Cannes 1953.



### LIMA BARRETO

Lima Barreto (1906–1982) iniciou a carreira na década de 1940, dirigindo curtas. A convite do diretor Alberto Cavalcanti, ingressou na Companhia Cinematográfica Vera Cruz, onde realizou documentários como *Painel* (1950) e fez *O Cangaceiro*, primeiro filme brasileiro a conquistar sucesso internacional. Sem conseguir realizar o ambicioso projeto *O Sertanejo*, voltou aos documentários com *São Paulo em Festa* (1954) e posteriormente lançou *A Primeira Missa* (1961), exibido em Cannes.

Lima Barreto (1906–1982) began his career in the decade of 1940, directing short films. He joined Vera Cruz Cinematographical Company, following an invitation from director Alberto Cavalcanti. There he made documentaries like *Painel* (1950) and directed *O Cangaceiro*, first Brazilian film to achieve international success. Unable to carry out the ambitious project *O Sertanejo*, he went back to documentaries with *São Paulo em Festa* (1954) and later released *A Primeira Missa* (1961), exhibited in Cannes.



## CINCO VEZES FAVELA

CINCO VEZES FAVELA

Ficção / Fiction  
P&B / B&W 99'  
Brasil - 1962



Direção/Direction:  
MARCOS FARIAS,  
CACÁ DIEGUES,  
MIGUEL BORGES,  
JOAQUIM PEDRO  
DE ANDRADE,  
LEON HIRSZMAN  
Roteiro/Screenplay:  
MARCOS FARIAS,  
MIGUEL BORGES,  
CACÁ DIEGUES,  
JOAQUIM PEDRO  
DE ANDRADE,  
LEON HIRSZMAN,  
DOMINGOS DE OLIVEIRA,  
FLÁVIO MIGLIACCIO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
C.P.C. - CENTRO  
POPULAR DE CULTURA DA UNIÃO  
NACIONAL DOS ESTUDANTES,  
SAGA FILMES  
Produção/Production:  
EDUARDO COUTINHO,  
FERNANDO DRUMMOND,  
IVAN DE SOUZA,  
LEON HIRSZMAN,  
MARCOS FARIAS  
Elenco/Cast:  
FLÁVIO MIGLIACCIO,  
WALDIR ONOFRE,  
ODUVALDO VIANA FILHO,  
ABDIAS DO NASCIMENTO,  
GLAUCE ROCHA

Contato/Print Source:  
CINEMATECA BRASILEIRA

Cinco curtas-metragens dirigidos por cinco cineastas brasileiros distintos, que nar-ram as histórias de personagens que moram nas favelas do Rio de Janeiro. Episó-dios: *Um Favelado*, de Marcos Farias; *Zé da Cachorra*, de Miguel Borges; *Couro de Gato*, de Joaquim Pedro de Andrade; *Escola de Samba Alegria de Viver*, de Cacá Diegues; e *Pedreira de São Diogo*, de Leon Hirszman.

Five short-films directed by five distinct Brazilian filmmakers who recount the stories of personalites living in Rio de Janeiro's favelas. Episodes: *A Slum Dweller*, by Marcos Farias; *Zé of the Bitch*, by Miguel Borges; *Pelt of a Cat*, by Joaquim Pedro de Andrade; *Samba School - Happiness to Live*, by Cacá Diegues; and *Stone Quarry São Diogo*, by Leon Hirszman.

### MARCOS FARIAS, CACÁ DIEGUES, MIGUEL BORGES, JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE, LEON HIRSZMAN

A production of the Centre for Popular Culture (CPC) of the National Students' Union (UNE), with the intention of disseminating their political goals through cinema. This film is one of the initial marks of Cinema Novo. Stories of inequality, work, popular culture and revolt are told through the vision of directors who would become important icons of Brazilian cinema.

Produção do Centro Popular de Cultura (CPC) da União Nacional dos Estudantes (UNE), cujo objetivo era difundir, através do cinema, seus objetivos políticos, o filme é um dos marcos iniciais do Cinema Novo. Histórias sobre desigualdade, trabalho, cultura popular e anticonformismo são contadas através do olhar de diretores que viriam a se tornar nomes importantes do cinema brasileiro.





## MACUNAÍMA

MACUNAÍMA

Ficção / Fiction  
Cor / Color 108'  
Brasil - 1969

Direção/Direction:  
JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE  
Roteiro/Screenplay:  
JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
DIFILM,  
FILMES DO SERRO  
Produção/Production:  
JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE  
Fotografia/Photography:  
GUIDO COSULICH  
Montagem/Editing:  
EDUARDO ESCOREL  
Direção de Arte/Art Direction:  
ANÍSIO MEDEIROS  
Elenco/Cast:  
GRANDE OTELO,  
PAULO JOSÉ,  
JARDEL FILHO,  
DINA SFAT,  
RODOLFO ARENA,  
MILTON GONÇALVES,  
JOANA FOMM,  
MARIA DO ROSÁRIO

Contato/Print Source:  
CINEMATECA BRASILEIRA



As aventuras de Macunaíma, o anti-herói preguiçoso, mulherengo e sem nenhum caráter. Ele nasce negro no Sertão, mas vira branco. Vai para a cidade com os irmãos e se envolve com prostitutas, guerrilheiras, policiais e milionários. Enfrenta todo tipo de gente em sua jornada imprevisível. Inspirado no romance homônimo de Mário de Andrade.

The adventures of Macunaíma, lazy, womanising anti-hero with no character. He is born black in the hinterland, but turns white. He goes to the city with his brothers and gets involved with prostitutes, guerrillas, policemen and millionaires. He comes across all kind of people in his unpredictable trajectory. Inspired by Mário de Andrade's novel of the same name.



### JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE

Reconhecido pela originalidade de suas abordagens cinematográficas, Joaquim Pedro de Andrade (1932-1988) deixou uma filmografia marcada por um profundo diálogo com a cultura brasileira em seus mais variados aspectos. Sua obra inclui, entre outros clássicos, o documentário *Garrincha*, *Alegria do Povo* (1963), *O Padre e a Moça* (1966), *Os Inconfidentes* (1972) e *O Homem do Pau-Brasil* (1982).

Joaquim Pedro de Andrade (1932-1988) recognised for the originality of his cinematographic vision, left a film legacy remarkable for its profound dialogue with the most varied aspects of Brazilian culture. Among other classics, his work includes the documentary *Garrincha*, *Hero of the Jungle* (1963), *The Priest and the Girl* (1966), *The Conspirators* (1972) and *Brazilwood Man* (1982).



## CABRA MARCADO PARA MORRER

CABRA MARCADO PARA MORRER

Documentário /  
Documentary  
Cor & P&B / Color & B&W 119'  
Brasil - 1984

Direção/Direction:  
EDUARDO COUTINHO  
Roteiro/Screenplay:  
EDUARDO COUTINHO  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
C.P.C. - CENTRO POPULAR DE  
CULTURA DA UNIÃO NACIONAL  
DOS ESTUDANTES,  
MPC - MOVIMENTO DE CULTURA  
POPULAR DE PERNAMBUCO,  
MAPA

Produção/Production:  
ZELITO VIANA,  
EDUARDO COUTINHO  
Fotografia/Photography:  
FERNANDO DUARTE,  
EDGAR MOURA

Montagem/Editing:  
EDUARDO ESCOREL

Música/Music:  
ROGÉRIO ROSSINI  
Elenco/Cast:  
EDUARDO COUTINHO,  
ELIZABETH TEIXEIRA,  
JOÃO VIRGÍLIO SILVA,  
JOSÉ DANIEL DO NASCIMENTO,  
CÍCERO ANASTÁCIO DA SILVA,  
BRAZ FRANCISCO DA SILVA,  
SEVERINO COUTINHO

Contato/Print Source:  
CINEMATECA BRASILEIRA



Em 1962, João Pedro Teixeira, líder da Liga Camponesa de Sapé, na Paraíba, é assassinado por ordem de latifundiários. Um filme sobre a sua vida começa a ser rodado por Eduardo Coutinho em 1964, usando os próprios camponeses na reconstrução ficcional da ação política que levou ao crime. As filmagens são interrompidas pelo golpe militar. Dezesete anos depois, em 1981, Coutinho retoma o projeto à procura de Elizabeth Teixeira, viúva de João, e dos outros participantes da produção abandonada. Prêmio FIPRESCI no Festival de Berlim 1985.

João Pedro Teixeira, Leader of the Liga Camponesa (Peasant League) of Sapé, in Paraíba, is executed by order of the landowners in 1962. Eduardo Coutinho begins to shoot a film about his life in 1964, using the peasants themselves in a fictional reconstruction of the political action which led to the crime. The shooting is interrupted by the military coup. Seventeen years later, in 1981, Coutinho resumes the project, seeking João's widow, Elizabeth Teixeira, and the other participants of the abandoned production. FIPRESCI Prize at the Berlinale of 1985.

### EDUARDO COUTINHO

Eduardo Coutinho (1933-2014) was a Brazilian filmmaker and journalist. Many people consider him to be the greatest documentary filmmaker of Brazilian cinema's history. His speciality was to make films that favour the stories of common people, who he himself interviewed in front of the camera. His extensive and celebrated filmography includes, among others, *The Mighty Spirit* (1999), *Master - a Building in Copacabana* (2002), *Playing* (2007), *Moscow* (2009) and *Songs* (2011).

Eduardo Coutinho (1933-2014) foi cineasta e jornalista. É considerado por muitos o maior documentarista da história do cinema brasileiro. Sua marca era realizar filmes que privilegiavam as histórias de pessoas comuns, entrevistadas por ele mesmo diante da câmera. Sua extensa e aclamada filmografia inclui, entre outros, *Santo Forte* (1999), *Edifício Master* (2002), *Jogo de Cena* (2007), *Moscou* (2009) e *As Canções* (2011).



## CPCB - UMA PARCERIA DE 25 ANOS COM O FESTIVAL DO RIO\*

A tradicional parceria entre o Centro de Pesquisadores do Cinema Brasileiro (CPCB) e o Festival do Rio ganha este ano uma forte aliada: a Cinemateca Brasileira. Todos mobilizados no sentido de atrair a atenção da sociedade civil e das autoridades públicas para a importância do cuidado com os acervos audiovisuais para a constituição da nossa memória social, política e artística. Como dizia o saudoso cineasta Gustavo Dahl, “apagar a memória é condenar-se a repetir erros”.

O CPCB contribui desde a sua fundação, em 1970, com a promoção e a conservação do cinema nacional. Em 2000, iniciou um dos mais importantes projetos de restauração de filmes brasileiros, com captação de recursos destinados exclusivamente a esta finalidade. A trajetória do CPCB é consolidada pela relevância dos seus membros, a realização dos Encontros de Pesquisadores, a participação em eventos, comissões e congressos e a exibição das obras restauradas. Em 2014, o Centro se filiou à Federação Internacional de Arquivos de Filmes (FIAF).

Este ano, o CPCB realiza durante o Festival do Rio o encontro Preservar é Preciso, onde será apresentado um amplo painel do estágio em que se encontram os acervos de imagens do Brasil. O evento terá a participação de representantes das instituições e convidados das mais diversas áreas de restauro e preservação, que também irão discutir e destacar ações efetivas de notória contribuição para o tema. O mote do debate é a mostra A Cinemateca é Brasileira, que exibirá ao longo do Festival cinco clássicos do nosso cinema restaurados recentemente.

**\*Mesa de debates** apresentada pelo Professor Doutor Presidente do Conselho Consultivo do Centro de Preservação do Cinema Brasileiro João Luiz Vieira, a Diretora Técnica da Cinemateca Brasileira Gabriela de Sousa Queiroz e a cineasta Alice de Andrade.

## CPCB - 25 YEARS OF PARTNERSHIP WITH THE RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

This year the traditional partnership between the Centre for Brazilian Cinema Researchers (CPCB) and Rio de Janeiro Int'l Film Festival has won a strong ally: the Brazilian Cinematheque. Everyone is mobilised to attract the attention of civil society and public authorities to the importance of preserving audiovisual archives to constitute our social, political and artistic memory. As the late filmmaker Gustavo Dahl said, “erasing memories is condemning yourself to repeat mistakes”.

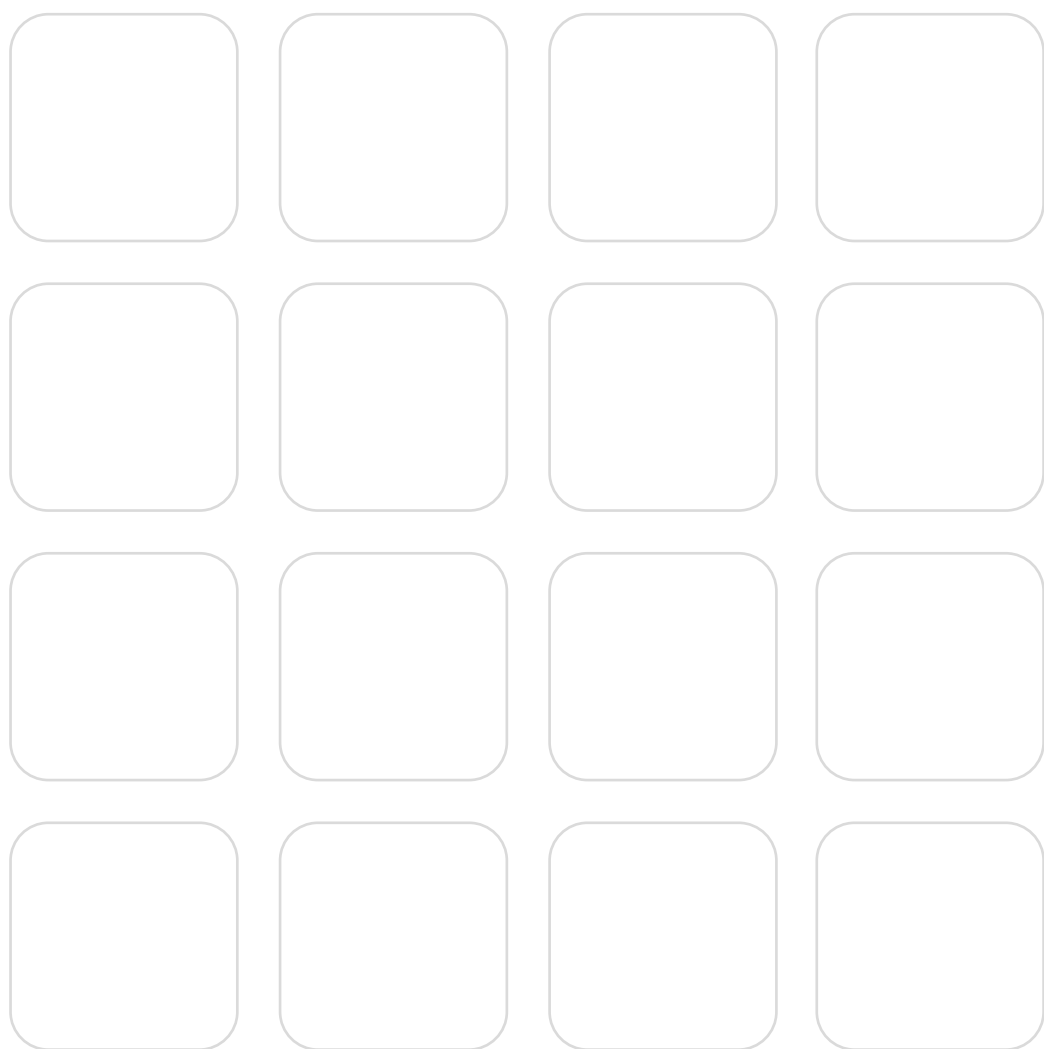
Since its foundation, in 1970, CPCB has contributed to the promotion and conservation of Brazilian cinema. One of the most important Brazilian film restoration projects, with funds raised specifically to this end, was initiated in 2000. CPCB's trajectory is strengthened by the prominence of its members, the holding of Researchers' Encounters, participation in events, commissions and congresses and the exhibition of restored works. In 2014, the Centre became a member of the International Federation of Film Archives (FIAF).

During this year's Rio de Janeiro Int'l Film Festival, CPCB is hosting the encounter Preservation is Necessary, presenting an ample panel of the present state of Brazilian audiovisual archives. The event will count on the participation of representatives of institutions and guests from the most diverse areas of restoration and preservation. Effective steps of notable contribution to the subject will also be discussed. The debate's main theme is the screening: The Cinematheque is Brazilian, which will exhibit five recently restored classics of our cinema during the Festival.

Panel presented by Professor João Luiz Vieira, President of the Advisory Council of Brazilian Cinema Preservation, Gabriela de Sousa Queiroz, Technical Director of the Brazilian Cinematheque and filmmaker Alice de Andrade.







Exibições **Especiais**  
Special **Exhibitions**

## Exibições Especiais

Special Exhibitions

20  
ANOS  
2003 - 2023

"Não seja mais um covarde negro atual. Retire a venda dos olhos e caia na real!"  
Thaíra Teixeira

"Mina de bandido você sabe como é. Só tá por cima quando o cara tá de pé."  
Combatente

"Não importa o que digam da sua arte! Nunca desista! Sou mais você irmão e irmã!"  
Macarrão

## FALA TU

FALA TU / FALA TU: LIVES OF RHYMES

Documentário / Documentary  
Cor / Color 74  
Brasil - 2003



Direção/Direction:  
GUILHERME COELHO  
Roteiro/Screenplay:  
GUILHERME COELHO,  
MARCIA WATZL,  
NATHANIEL LECLERY  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MATIZAR FILMES  
Produção/Production:  
MAURICIO ANDRADE RAMOS,  
MANO TALES,  
NATHANIEL LECLERY,  
GUILHERME COELHO  
Empresa Coprodutora/  
Co-production Company:  
VIDEOFILMES  
Fotografia/Photography:  
ALBERTO BELLEZIA  
Montagem/Editing:  
MARCIA WATZL  
Elenco/Cast:  
MACARRÃO,  
TOGHUM,  
COMBATENTE

Contato/Print Source:  
MATIZAR

Há 20 anos, o documentário *Fala Tu* chamava a atenção da crítica e dos espectadores por mostrar o cotidiano de uma periferia da zona norte do Rio. Ganhador dos prêmios de Melhor Filme pelo Júri Popular e Melhor Direção do Festival do Rio 2003, o filme mostra a vida de três personagens reais que batalham para fazer do rap o seu ganha-pão – uma reflexão pungente de um Brasil de ontem (que também poderia ser de hoje) sem estereótipos. O Festival do Rio 2023 exhibe uma cópia restaurada em 35 mm do filme como parte do início das celebrações das duas décadas da Matizar Filmes.

20 years ago, the documentary *Fala Tu: Lives of Rhymes* caught the attention of the critics and spectators for showing the daily life of a suburb in the north zone of Rio. Winner of the awards for Best Film by the Popular Jury and Best Direction of the Rio Film Festival 2003, the film shows the life of three real characters who struggle to make rap their livelihood – a poignant reflection of Brazil in 2003 (which could also be today) without stereotypes. The Rio Int'l Film Festival 2023 screens a restored 35mm print of the film as a start of the celebrations of two decades of Matizar Filmes.



Filmmaker, social activist and economist who graduated from Stanford University. He created Matizar Filmes, where he produced and directed films shown at festivals and winning cinema awards. He is the founder of Samambaia.org – one of the pillars of Mobile, which monitors and combats violations against free expression in the country – and of Republica.org, a third sector entity focused on transformation of the Brazilian State and the value of public servants.

**GUILHERME COELHO**  
Cineasta, ativista social e economista formado pela Universidade de Stanford. Criou a Matizar Filmes, onde produziu e dirigiu filmes exibidos em festivais e vencedores de prêmios. É fundador da Samambaia.org – um dos pilares do Mobile, que monitora e combate as violações contra a livre expressão – e do Republica.org, entidade do terceiro setor voltada para a transformação do Estado brasileiro e a valorização dos servidores públicos.



ATENÇÃO! Senhores assaltantes, preste atenção! Não venham para a zona norte para levar o material de quem não tem.  
DJA

## QUANTOS DIAS QUANTAS NOITES

Documentário / Documentary  
Cor / Color 91'  
Brasil - 2023

QUANTOS DIAS QUANTAS NOITES /  
MANY DAYS, MANY NIGHTS



Direção/Direction:  
CACAU RHODEN  
Roteiro/Screenplay:  
CACAU RHODEN  
Empresa Produtora/  
Production Company:  
MARIA FARINHA FILMES  
Produção/Production:  
ANA LÚCIA VILLELA,  
ESTELA RENNERT,  
LUANA LOBO,  
MARCOS NISTI,  
MARIANA OLIVA  
Fotografia/Photography:  
VITOR AMATI  
Montagem/Editing:  
ANDRÉ FINOTTI  
Música/Music:  
CONRADO GOYS

Contato/Print Source:  
MARIA FARINHA FILMES



Estudos dizem que o humano que vai viver 150 anos já nasceu. Mas o que estamos de fato fazendo com essa chance? Especialistas e pensadores nos convidam a enxergar as oportunidades e as desigualdades do tema, além da nossa própria conexão com o tempo e com a idade. Com a participação de Alexandre Kalache, Sueli Carneiro, Ana Claudia Arantes, Mona Rikumbi, Ana Michelle Soares, Tom Almeida e Alexandre Silva, o filme traz à tona uma investigação essencial no nosso século. A revolução da longevidade já começou e veio para transformar o futuro de todas as gerações.

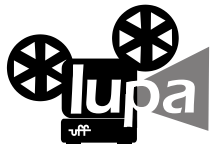
According to studies, the human who will live for 150 years has already been born. But what are we doing with this opportunity? Specialists and thinkers invite us to perceive the chances and inequalities of this theme, beyond our own connection with time and age. With the participation of Alexandre Kalache, Sueli Carneiro, Ana Claudia Arantes, Moña Rikumbi, Ana Michelle Soares, Tom Almeida and Alexandre Silva, the film elicits an essential investigation in our century. The longevity revolution has already begun, coming to transform the future for all generations.



### CACAU RHODEN

Cineasta e diretor parceiro da Maria Farinha Filmes desde 2012. Entre seus últimos filmes, dirigiu o longa *Tarja Branca* (2014), Melhor Documentário no Festival de Toronto; o longa *Nunca Me Sonharam* (2017), Melhor Documentário no Festival de Los Angeles e exibido na sede da ONU em Nova York; e a série *Corações & Mentes - Escolas que Transformam* (2018), para o canal GNT.

Cacao Rhoden is a filmmaker and director-partner at Maria Farinha Filmes since 2012. Among his latest films, he directed *Tarja Branca* (2014), awarded Best Documentary at Toronto Festival; *Not even in a Wildest Dream* (2017), awarded Best Documentary at Los Angeles Festival and exhibited at the UN headquarters in New York; and the series *Hearts & Minds - Change-maker Schools* (2018) for GNT channel.



Laboratório Universitário de Preservação Audiovisual  
Universidade Federal Fluminense

# CINE MEMÓRIA LUPA

O Laboratório Universitário de Preservação Audiovisual da Universidade Federal Fluminense (LUPA-UFF) inicia parceria com o Festival do Rio em 2023. O LUPA é dedicado à preservação da cultura audiovisual amadora do estado do Rio de Janeiro, desenvolvendo ações de ensino, pesquisa, extensão e inovação junto ao Departamento de Cinema e Vídeo e ao Programa de Pós-Graduação em Cinema e Audiovisual da UFF.

A curadoria do LUPA promove duas edições da sessão especial *Imagens do Rio*, que apresentará um conjunto de filmes raros do seu acervo, especificamente cinejornais brasileiros que retratam o Rio de Janeiro dos anos 1950. As sessões serão seguidas de debates com o professor Rafael de Luna, coordenador do LUPA-UFF, e convidados.

## LUPA CINE MEMORY

The University Laboratory of Audiovisual Preservation of Universidade Federal Fluminense (LUPA-UFF) initiates its partnership with Rio de Janeiro Int'l Film Festival in 2023. LUPA is dedicated to the preservation of Rio de Janeiro State's amateur audiovisual culture, developing tuition, research, extension and innovation together with the Cinema and Vídeo Department and UFF's Post-Graduation Cinema and Audiovisual Programme.

LUPA 's curatorship is promoting two special sessions of *Images of Rio*. These represent a collection of rare films from its archive, especially Brazilian cine newsreels which depict Rio de Janeiro in the 1950s. The sessions will be followed by debates with professor Rafael de Luna, coordinator of LUPA-UFF, and guests.



Construção do Viaduto de Madureira

## IMAGENS DO RIO

IMAGES OF RIO

### FLAGRANTES DO 36º CONGRESSO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

(1956, produção: Isaac Rozemberg)

Cobertura do evento da Igreja Católica no Aterro do Flamengo em 1955.

Coverage of Catholic Church Event in Aterro do Flamengo in 1955.



36º Congresso Eucarístico Internacional

### A DESPESA DO GIGANTE

(1959, produção: CIBRA-Produções Cinematográficas Brasileiras)

Demolição do Mercado Municipal da Praça XV e construção da CADEG em Bonsucesso.

Demolition of the Municipal Market of Praça XV and construction of CADEG in Bonsucesso.



Construção da Rodovia Grajaú-Jacarepaguá

### A CONSTRUÇÃO DA RODOVIA GRAJAÚ-JACAREPAGUÁ

(1955, produção: Isaac Rozemberg)

A fase final da construção da antiga Estrada dos Três Rios, ligando a zona norte à zona oeste.

The final phase of building the old Três Rios Highway, linking the North Zone to the West Zone.

### PRIMEIRA FASE DA CONSTRUÇÃO DO VIADUTO DE MADUREIRA

(1956, produção: Isaac Rozemberg)

Reportagem sobre o início da construção da obra viária sobre a linha do trem.

News item about the beginning of the erection of the highway over the trainline.



Construção do Viaduto de Madureira

### INICIADOS OS ESTUDOS DO TÚNEL RIO-NITERÓI

(1956, produção: Herbert Richers)

Cerimônia de início do planejamento de construção do túnel por baixo da Baía de Guanabara.

Ceremony of initial planning to build a tunnel under Guanabara Bay.



Estudos do Túnel Rio-Niterói

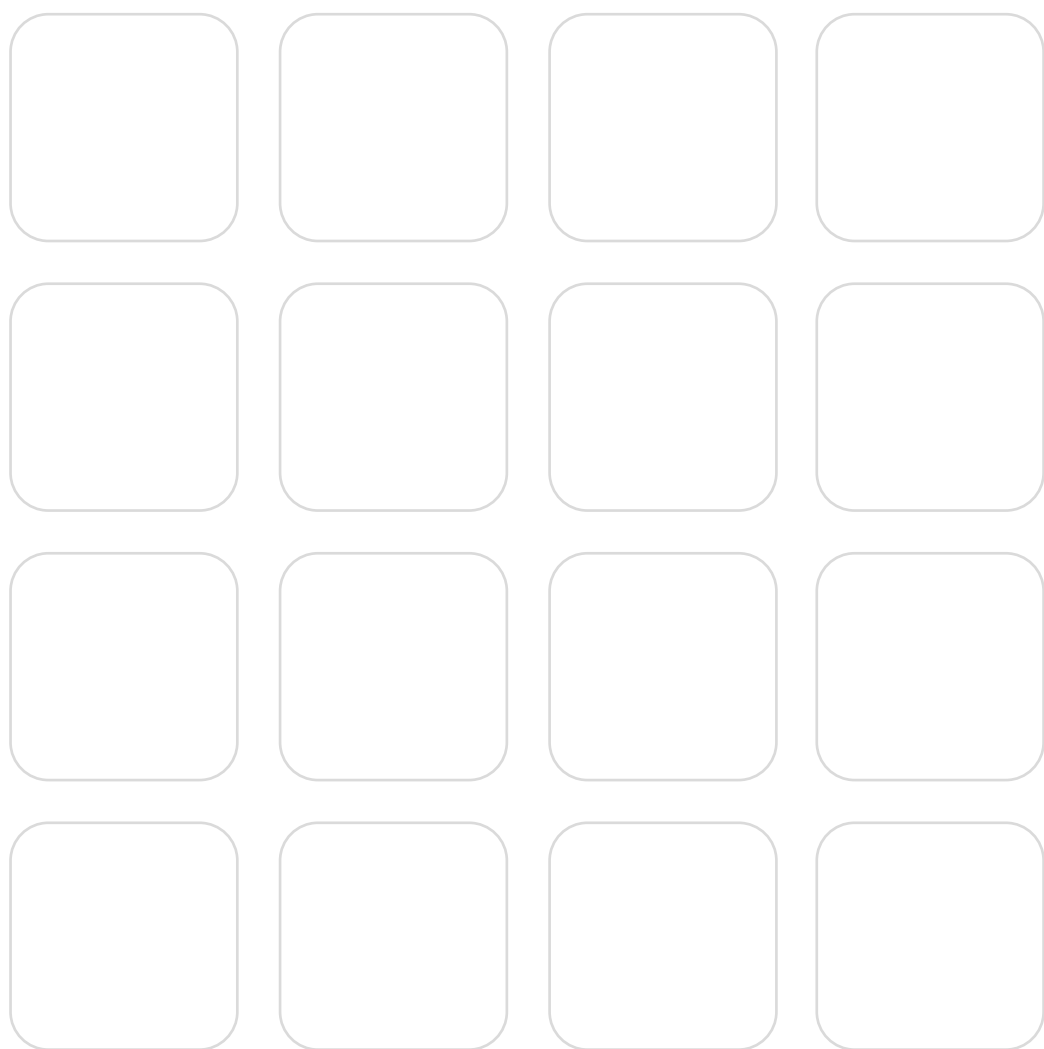
### CONCURSO DE MISS BRASIL

(1955, produção: Herbert Richers)

Realização do concurso no Hotel Quitandinha.

Holding of the Miss Brazil contest, at Hotel Quitandinha.





Cinema na **Praia**  
Cinema **Circulação**  

---

Cinema on the **Beach**  
Cinema on the **Move**



## CINEMA ON THE BEACH

When Cariocas get to the beach, they have no plans for leaving. Rio de Janeiro Int'l Film Festival is like that too. After 10 years without setting foot on the beach, cinema came back to entertain the bathers, passers-by and cinephiles on iconic Copacabana beach in last year's festival. The magic of the seventh art in the open air on "The Little Princess of the Sea", is back in 2023 with a very special program.

On a big screen in front of Posto 4, Cinema on the Beach will exhibit recent Brazilian Productions, animations and a science fiction classic which enchants different generations to this day. The children can check out the latest adventure of Detetives do Prédio Azul, **DPA3 - Uma Aventura no Fim do Mundo** (2022), directed by Mauro Lima, or watch **Moana** (2016), by Ron Clements and John Musker, and **Toy Story** (1995), by John Lasseter, once again.

Laughter is guaranteed with the comedy **Um Tio Quase Perfeito 2** (2021), by Pedro Antônio Paes, and Tarsila do Amaral's art is highlighted in the screening of Brazilian animation **Tarsilinha** (2021), by Célia Catunda and Kiko Mistrorigo. The beloved ET, will also be present in Rio's South Zone, projected on the big screen in the open air session of **E.T.: The Extra Terrestrial** (1982), by Steven Spielberg.

Cinema for free, fresh air and the unique view of Copacabana Beach. Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2023 once again takes a bow in one of the city's most democratic and popular areas and everyone is welcome.

# CINEMA NA PRAIA

Quando um carioca chega à praia, não quer saber de ir embora. O Festival do Rio também é assim. Após uma década sem pé na areia, o cinema voltou a entreter os banhistas, passantes e cinéfilos na praia de Copacabana na edição passada. Em 2023, a magia da sétima arte na “Princesinha do Mar” está de volta e com uma programação pra lá de especial.

Em um telão montado na altura do Posto 4, o Cinema na Praia vai exibir produções brasileiras recentes, animações e um clássico da ficção científica que até hoje conquista diferentes gerações. O público poderá conferir a aventura mais recente dos Detetives do Prédio Azul, **DPA3 - Uma Aventura no Fim do Mundo** (2022), dirigida por Mauro Lima, e rever **Moana - Um Mar de Aventuras** (2016), de Ron Clements e John Musker, e **Toy Story: Um Mundo de Aventuras** (1995), de John Lasseter.

As risadas estão garantidas com a comédia **Um Tio Quase Perfeito 2** (2021), de Pedro Antônio Paes, e a arte de Tarsila do Amaral ganhará destaque na sessão da animação nacional **Tarsilinha** (2021), de Célia Catunda e Kiko Mistrorigo. Quem também estará presente na zona sul carioca é o amado ET, projetado na telona ao ar livre em **E.T.: O Extraterrestre** (1982), de Steven Spielberg.

Cinema de graça, água fresca e aquele visual que só a Praia de Copacabana tem. O Festival do Rio 2023 mais uma vez marca presença num dos espaços mais democráticos e populares da cidade e todos são muito bem-vindos.

# cinema ON THE MOVE

Maintaining its commitment to spread its programs through various regions of Rio, Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2023, will bring free cinema sessions and workshops to arenas, museums and other cultural installations in the city.

Exhibitions of Brazilian Productions for all audiences – from children to adults, without forgetting productions for young teens – and various genres will enliven places like the Carioca Abelardo Barbosa/ Chacrinha Arena, in Pedra de Guaratiba, João Bosco Cultural Areninha, in Vista Alegre, Jovelina Pérola Negra Arena, in Pavuna, and MUHCAB - Museum of Afro-Brazilian History and Culture, in Gamboa.

The audience can check out the dramatic comedy *Rita's Father* (2021), by Joel Zito Araújo; the romance *An Unforgettable Year: Autumn* (2023), by Lázaro Ramos; the adventure *DPA3 - Uma Aventura no Fim do Mundo* (2022), by Mauro Lima; and the animations *Perlimps* (2022), by Alê Abreu, and *Tarsilinha* (2021), by Célia Catunda and Kiko Mistrorigo. The Festival programs in some of these places also include a practical workshop of Vídeo Editing in Smartphones for young people, and a recreational workshop of Scary Cinema, for the 6 to 13 audience.

Some of these activities are part of the Generation Program, which will also hold various free events at CCJF - Centro Cultural Justiça Federal, in central Rio, throughout the Festival period.



TARSILINHA



DETETIVES DO  
PRÉDIO AZUL 3

# cinema **Circulação**

Mantendo o compromisso de se espalhar pelas diversas regiões do Rio de Janeiro, o **Festival do Rio 2023** levará sessões de cinema e oficinas gratuitas a arenas, museus e outros equipamentos culturais da cidade.

Exibições de produções brasileiras para todos, de crianças aos adultos, sem esquecer das produções infantojuvenis – e de vários gêneros vão animar locais como a Arena Carioca Abelardo Barbosa/Chacrinha, em Pedra de Guaratiba, a Areninha Cultural João Bosco, em Vista Alegre, a Arena Jovelina Pérola Negra, na Pavuna, e o MUHCAB - Museu da História e da Cultura Afro-Brasileira, na Gamboa.

O público poderá conferir a comédia dramática *O Pai da Rita* (2021), de Joel Zito Araújo; o romance *Um Ano Inesquecível - Outono* (2023), de Lázaro Ramos; a aventura *DPA3 - Uma Aventura no Fim do Mundo* (2022), de Mauro Lima; e as animações *Perlimps* (2022), de Alê Abreu, e *Tarsilinha* (2021), de Célia Catunda e Kiko Mistrorigo. A programação do **Festival do Rio** em alguns desses locais também inclui uma oficina prática de Edição de Vídeo em Celular, direcionada aos jovens, e a oficina lúdica Medo no Cinema, voltada para o público de 6 a 13 anos.

Parte dessas atividades faz parte do Programa Geração, que também realizará inúmeras ações gratuitas no CCJF - Centro Cultural Justiça Federal, no Centro do Rio, durante todo o período do Festival.



UM ANO INESQUECÍVEL  
- OUTONO

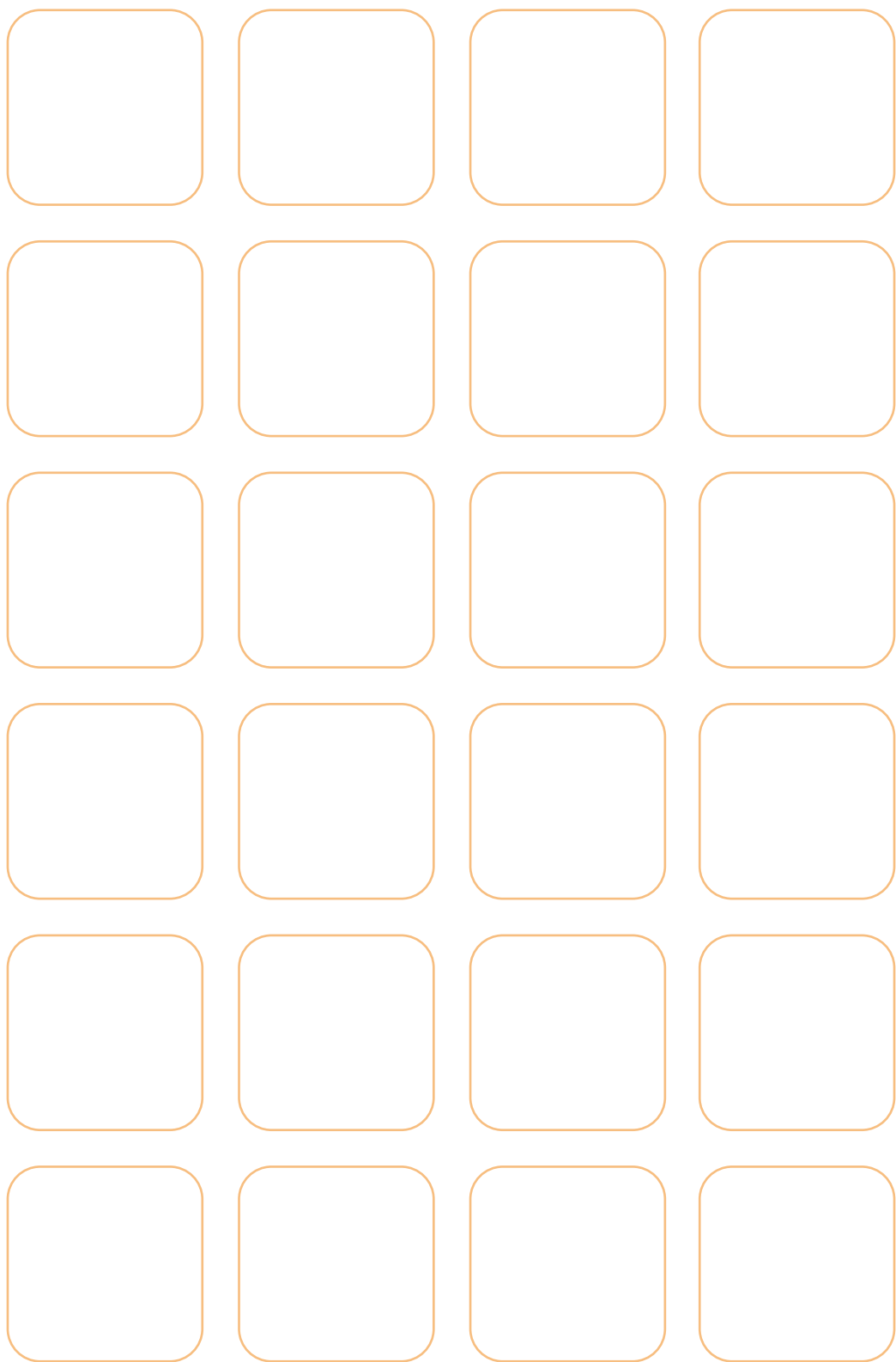


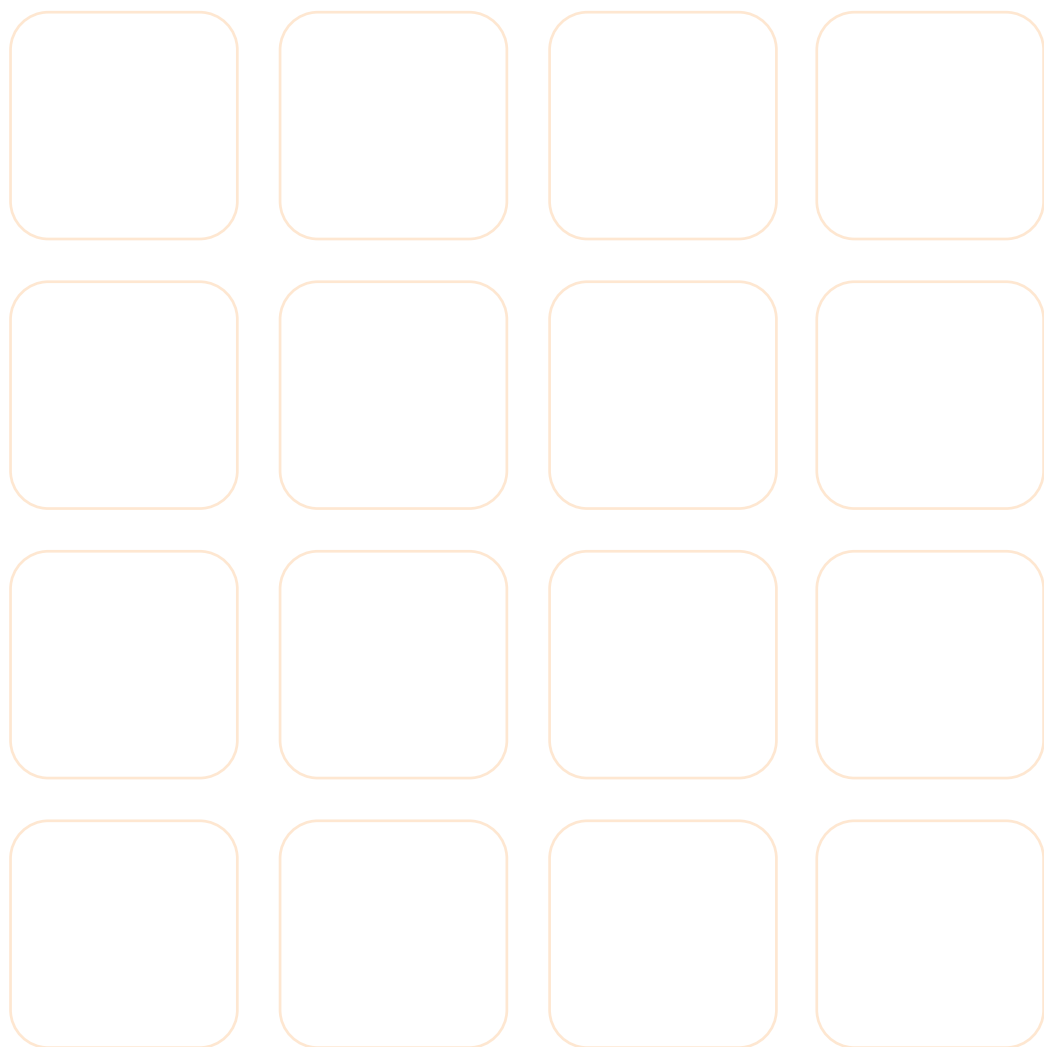
PERLIMPS



O PAI DA RITA







# Programa **Geração**

Generation **Program**





# PROGRAMA GERAÇÃO

A equipe Geração está muito feliz! É que em 2023, a Mostra Geração voltou com todos os seus programas tradicionais, como os *Encontros de Educadores*, as exhibições de filmes, as oficinas e, sobretudo, o *Vídeo Fórum*. Este, que é a mostra de filmes feitos por crianças e jovens no âmbito da educação, não acontecia há alguns anos por conta da pandemia. Este ano recebemos mais de 60 inscritos do Brasil e do exterior.



A Mostra voltou tão ampliada que mudou o nome para **Programa Geração**, com muitas outras ações focadas em diversos públicos. No *Cinema Circulação* levamos exhibições de filmes e oficinas para vários espaços da cidade, sobretudo em arenas culturais. Começamos também uma parceria importante com o Festival REGARD, de Quebec, e o Curta Cinema para trocas de filmes e informações.

O *Domingo é Dia de Cinema*, que era parte informal da Mostra Geração, foi incorporado à programação oficial. E o *Cineclube Benjamin Constant* será inaugurado durante o Festival do Rio deste ano, com projeções de filmes com audiodescrição, seguidas de debates.



As oficinas serão em maior quantidade e diversidade, com a proposta de promover a ampliação do olhar, formação de plateias e a introdução de jovens em atividades profissionais. Com a mesma finalidade, teremos uma mesa no RioMarket para debater *Séries e Games Infantojuvenis*. E mais novidades lúdicas: *Batalha de Slam* e *Concurso de Cosplay de Personagens do Cinema*.

Agradecemos a inestimável parceria do CCJF - Centro Cultural Justiça Federal e convidamos vocês a acompanharem as ações do Programa Geração, fazendo-se presente e trazendo seus filhos e alunos para as projeções e oficinas oferecidas.



# GENERATION PROGRAM



The Generation staff are very happy. In 2023, Generation returns with all its traditional programs, like *Educators Meeting*, film screenings, workshops and, above all, the *Vídeo Forum*. This last, which is the screening of films made by children and young people in the educational context, has not happened for several years because of the pandemic. This year we received more than 60 submissions from Brazil and the exterior.

The section has returned so expanded that it has changed its name to *Generation Program*, with many other initiatives focussed on different audiences: in *Cinema on the Move* we take screenings and workshops to various locations in the city, above all cultural arenas. We have also begun an important partnership with the REGARD Festival of Quebec and Curta Cinema, for the exchange of films and information.

*Sunday is Cinema Day*, which was the informal part of Generation, has been incorporated into the official program. *Cineclube Benjamin Constant* will be inaugurated during the Rio Int'l Film Festival this year, with film screenings with audio description, followed by debates.

There will be more and more diverse workshops, with the proposal of promoting broadening of vision, formation of audiences or introduction of young people to professional activities. With the same object, we have a panel at RioMarket to debate young teens' series and games. Other recreational novelties: *Slam Battle* and *Cosplay Parade of Cinema Personalities*.

We are grateful for the inestimable partnership of CCJF - Cultural Centre of Federal Justice and invite you to accompany the initiatives of Generation Program, not just those for adults, but also bringing your children and pupils to the screenings and workshops offered.



# VIDEO FÓRUM

**A COLEÇÃO INVISÍVEL**, 10 min; Colégio Estadual Dom Pedro II, Petrópolis/RJ, Brasil

**A REALIDADE DE UM SONHO**, 3 min; Colégio La Victoria IED - AnimaSol@ Lab, Bogotá, Colômbia

**A REVOLTA DOS GARIS**, 4 min 30 seg; Colégio do Sol, Brasília/DF, Brasil

**A VIDA (AUTOBIOGRÁFICA) DE UMA ANIMADORA NA PRODUÇÃO DE UMA MONOGRAFIA: O CONHECIMENTO POÉTICO E ARTÍSTICO NA PESQUISA**, 10 min; Escola Politécnica de Saúde Joaquim Venâncio (EPSJV/Fiocruz); Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**A VIDA DE MARIA**, 4 min; E. M. Campo dos Afonsos, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**ALICE ATRAVÉS DAS LENTES**, 7 min; Funec Cruzeiro do Sul, Contagem, MG, Brasil

**ANÚBIS**, 10 min; E. M. Grécia, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**ARLENE: A MINHA HISTÓRIA, A SUA HISTÓRIA**, 8 min; CIEP Dr. Adão Pereira Nunes, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**ARTE EM MOVIMENTO**, 2 min, Colégio Artístico A. Modigliani, Pádua, Itália

**ARTE VIVA**, 3 min; Núcleo de Arte Leblon, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**AS PERIPÉCIAS DE PÉ GRANDE**, 3 min 30 seg; Núcleo de Arte de Copacabana, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**DEU A LOUCA NAS EMOÇÕES**, 6 min; Esc. Estadual 11 de Outubro, Campo Grande/MS, Brasil

**DIÁRIO DE UM ESTUDANTE**, 10 min; Cia de Teatro Adolescência da Esc. Tempo Integral Anísio Spinola Teixeira, Palma/TO, Brasil

**ENERGIA**, 10 min; CIEP Armindo Marcílio Doulet de Andrade, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**JOGO DE TEMPO, JOGO DE CHÃO: MANCALA**, 8 min 30 seg; Núcleo de Arte Grécia, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**LIBERDADE ÀS DIFERENÇAS**, 1 min; E. M. Brigadeiro Faria Lima, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**LONGE DE CASA**, 12 min 30 seg; Cinema en Curs - A Bao A Qu, Barcelona, Espanha

**MATRAQUINHA**, 2 min 30 seg; Instituto Formação/FFI (Formação Faculdade Integrada), São Luís/MA, Brasil

**MEGALOMANIA**, 6 min; Escola Concept, Salvador/BA, Brasil

**METAMORFOSE**, 10 min; Cinemirim, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**MEU NOME É DHYOVANNA**, 10 min; Projeto Imagens em Movimento, Colégio Estadual Adeline de Castro, Duque de Caxias/RJ, Brasil

**O DISCURSO DE TXAI SURUÍ**, 4 min; Escola Parque, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**O QUE SE CALA**, 10 min; Núcleo de Arte Silveira Sampaio, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**O TUPI DE TODO DIA**, 4 min; E. M. Bolívia, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**OS 4 ELEMENTOS**, 7 min; Instituto Comprensivo Casalserugo, Pádua, Itália

**OUTONO/INVERNO**, 3 min; Instituto Comprensivo di Legnaro, Pádua, Itália

**PEQUENOS INSETOS**, 9 min; DocsMX, Cidade do México, México

**RIO JACARÉ**, 10 min; E. M. Senador João Lyra Tavares, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**SABERES ORIGINÁRIOS**, 2 min 30 seg; Núcleo de Arte Grécia, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**SONS QUE INSPIRAM**, 2 min 30 seg; Instituto de Aplicação Fernando Rodrigues da Silveira-CAP-UERJ, Rio de Janeiro/RJ, Brasil

**SUPER HACKA KIDS, A SÉRIE**, 10 min; Cinema Nosso, Rio de Janeiro/RJ, Brasil


---

Júris  
Juris

# COMPETIÇÃO

# PremièreBrasil

## PREMIERE BRASIL COMPETITION

### LAÍS BODANZKY - PRESIDENTE DO JÚRI / JURY PRESIDENT



Diretora, roteirista e produtora de cinema. São de sua autoria longas como *Bicho de Sete Cabeças* (2000), *Chega de Saudade* (2007), *Como Nossos Pais* (2017) e *A Viagem de Pedro* (2021). Durante 15 anos coordenou os projetos Tela Brasil e, por dois anos, foi diretora-presidente da Spcine. Desde 2019 é membro da Academia do Oscar.

Film director, scriptwriter and producer. Filmmaker of features like *Brainstorm* (2000), *The Ballroom* (2007), *Just Like Our Parents* (2017) and *Pedro, Between the Devil and the Deep Blue* (2021). She coordinated the Tela Brasil projects for 15 years and was director-president of Spcine for two years. She has been a member of the Oscar Academy since 2019.

### GAIA FURRER



Nascida em 1975, formou-se em História do Cinema na Universidade La Sapienza, em Roma. Colaborou com a Film Italia, agência pública encarregada de promover o cinema italiano internacionalmente. Em 2020 foi nomeada diretora artística da Giornate degli Autori, onde trabalha desde a primeira edição.

Born in 1975, she graduated in Cinema History at the University La Sapienza in Rome. She collaborated with Film Italia, the public agency in charge of promoting Italian cinema abroad. After having worked at Giornate degli Autori (GDA) since its very first edition, she was appointed its new artistic director in 2020.

### ISABÉL ZUAA



Nascida em Lisboa, traz consigo um rico mosaico de origens culturais: suas raízes paternas remontam à Guiné-Bissau, enquanto as maternas se estendem até Angola. Desde 2010, trilha um caminho multifacetado, colaborando em projetos de dança, cinema, teatro e televisão em Portugal, no Brasil e na Itália.

Born in Lisbon, brings a rich mosaic of cultural backgrounds with her: her paternal origins go back to Guinée Bissau, while her maternal ones go as far as Angola. Since 2010, she has followed a multi talented path, collaborating in dance, cinema, theatre and television projects in Portugal, Brazil and Italy.



# TROFÉU REDENTOR

## RENATA PINHEIRO

Diretora, roteirista e diretora de arte. Seu último filme, *Carro Rei* (2021), foi o grande vencedor do Festival de Gramado 2021 e ganhou o prêmio de Melhor Roteiro no Raundance. Renata recebeu os prêmios Fênix e Platino por *Zama* (2017) e também é conhecida por *Açúcar* (2017) e *Amor, Plástico e Barulho* (2013).

Director, scriptwriter and art director. Her latest film, *King Car* (2021), was the principal winner of Gramado Festival in 2021 and won the award for Best Script at Raundance. Renata won the Fênix and Platino awards for *Zama* (2017) and is also known for *Açúcar* (2017) and *Love, Plastic and Noise* (2013).



## JOÃO VIEIRA JR.

João Vieira Jr. estudou Direito. Sócio da Carnaval Filmes, produziu 17 longas, quatro séries e seis curtas selecionados e premiados em festivais como Berlim, Cannes, Rio, Toronto e Veneza. Destaque para *Cinema, Aspirinas e Urubus* (2005), *Tatvagem* (2013), *Joaquim* (2017) e *Greta* (2019).

João Vieira Jr. studied Law. A partner of Carnaval Filmes, he produced 17 features, four series and six shorts selected and awarded in festivals like Berlin, Cannes, Rio, Toronto and Venice. Most notably *Cinema, Aspirins and Vultures* (2005), *Tattoo* (2013), *Joaquim* (2017) and *Greta* (2019).



Júris  
Juris



# COMPETIÇÃO PREMIERE BRASIL NOVOS RUMOS

PREMIERE BRASIL COMPETITION NEW TRENDS

## JOHNNY MASSARO - PRESIDENTE DO JÚRI / JURY PRESIDENT

Ator, diretor e produtor carioca. Graduado em Cinema, soma participações em peças, séries, novelas e filmes ao longo de 20 anos de carreira. Como realizador, estreou no 23º Festival do Rio seu terceiro curta-metragem, *Depois Quando*. Este ano lança *A Cozinha*, seu primeiro longa-metragem.

Actor, director, and producer from Rio de Janeiro. Graduate of Cinema, has accumulated participations in plays, series, soaps and films over a 20 year career. As filmmaker, he premiered his third short film at the 23rd Rio de Janeiro Int'l Film Festival, *Depois Quando*. This year he is launching *The Kitchen*, his first feature.



## JÉSSICA ELLEN

Uma das principais atrizes da sua geração, marcou o país com seu papel na novela *Amor de Mãe* (2019). Também atuou na série *Justiça* (2016), no musical "Meu Destino É Ser Star" e em filmes como *Regeneração* (2016), *Três Verões* (2019), *Cabeça de Nêgo* (2020) e *Último Domingo* (2022).

One of the principal Brazilian actresses of her generation, her role in the soap *A Mother's Love* (2019) was a nationwide success. She also acted in the series *Above Justice* (2016), in the musical "Meu Destino É Ser Star" and in films like *Regeneração* (2016), *Three Summers* (2019), *A Bruddah's Mind* (2020) and *Último Domingo* (2022).



## PEDRO BRONZ

Diretor e montador. Tem experiência com ficções, documentários, programas de TV, videoclipes, comerciais e institucionais. Entre seus filmes destacam-se *Andança - Os Encontros e as Memórias de Beth Carvalho* (2022), *A Farra do Circo* (2013) e *Herbert de Perto* (2008).

Director and editor. He has experience with fiction, documentaries, TV programs, video clips, commercials and institutionals. Notable among his films are *Andança - Os Encontros e as Memórias de Beth Carvalho* (2022), *A Farra do Circo* (2013) and *Herbert Up Close* (2008).



## BEATRIZ SEIGNER

Roteirista e diretora de *Los Silencios* (2018), que estreou na Quinzena dos Realizadores de Cannes recebendo o prêmio CICAIE dos distribuidores europeus, e ganhou Melhor Direção e Melhor Filme pela Crítica no Festival de Brasília. Também escreveu e dirigiu *Bollywood Dream* (2010) e *Entre Nós, Um Segredo* (2021).

Scriptwriter and director of *Los Silencios* (2018), which premiered in Directors' Fortnight in Cannes, winning the CICAIE award of European distributors, and Best Direction and Best Film from the Critics at the Festival of Brasília. She also wrote and directed *Bollywood Dream* (2010) and *Between Us, a Secret* (2021).



### SANDRO FIORIN

Criado no Rio de Janeiro, estudou cinema em São Paulo (FAAP) e Nova York (New School), onde viveu e trabalhou por 14 anos antes de se mudar para a Califórnia. Em 2006, cofundou a FiGa Films para produzir, distribuir e comercializar conteúdo latino-americano por todo o mundo. Integrou júris de diversos festivais.

Raised in Rio de Janeiro, went to film school in São Paulo (FAAP) and New York (New School), where he lived and worked for 14 years, before relocating to California. In 2006, co-founded FiGa Films to produce, distribute, and sell Latin American content worldwide. He has been a jury member in many festivals.



### WESCLA VASCONCELOS

Cearense mestra em comunicação, diretora do FórumTT-RJ e fundadora do coletivo SERTRANSNEJAS. Atriz do documentário *Indianara* (2019), da série *Arcanjo Renegado* (2021) e do filme *Paloma* (2022). Roteirista e diretora dos filmes *Transcinema* (2021) e *Traviarcas* (2023). Assistente de direção do curta *Não Resta Silêncio* (2023).

Master of communications from Ceará State, director of FórumTT-RJ and founder of SERTRANSNEJAS collective. Actress of the documentary *Indianara* (2019), the series *Arcanjo Renegado* (2021) and the film *Paloma* (2022). Scriptwriter and director of the films *Transcinema* (2021) and *Traviarcas* (2023). Director's Assistant of the short film *Não Resta Silêncio* (2023).



# f e l i x

## PRÊMIO

### FELIX AWARD

#### ANDREA CAPELLA

Estudou Arquitetura, História da Arte, Cenografia e formou-se em Cinema na UFF. Colaborou em diversos projetos e dirigiu, com Peter Lucas, o curta *Instantâneos* (2009), premiado Melhor Filme no Festival Primeiro Plano. Como artista visual, desenvolve trabalhos em mídias como fotografia, vídeo e desenho.

Studied Architecture, Art History and Scenography and graduated in Cinema at UFF. Collaborated in various projects and directed, with Peter Lucas, the short *Instantâneos* (2009), awarded Best Film at Primeiro Plano Festival. As visual artist, develops work in media like photography, video and design.



#### PEDRO HENRIQUE FRANÇA

Diretor, roteirista, ator e jornalista. Fundador da produtora Representa, dirigiu e idealizou videoclipes premiados, além de assinar roteiros de programas de TV e da série *Quebrando o Tabu* (2018-2019). Seu documentário *Corpolítica* (2022) foi premiado no Queer Lisboa, no Festival do Rio e no MixBrasil.

Director, script writer actor and journalist. Founder of Representa production company, directed and planned award-winning video clips, as well as signing scripts of TV programs and the series *Quebrando o Tabu* (2018-2019). His documentary *Political Bodies* (2022) was awarded at Queer Lisbon, Rio and MixBrasil.





## PERSONALIDADE FELIX

Desde 2015, o Festival do Rio concede o prêmio Suzy Capó (Personalidade Felix) para personalidades brasileiras que fizeram história na luta homoafetiva, num reconhecimento à causa LGBTQIAPN+. Suzy foi cofundadora do Festival Mix Brasil de Cultura e Diversidade e curadora do Festival do Rio. Além de jornalista e produtora cultural, destacou-se como uma das principais disseminadoras da temática da diversidade sexual no audiovisual, até sua precoce partida aos 52 anos.

“Temos que passar por cima do preconceito como um rolo compressor”, disse Rogéria, primeira a receber o reconhecimento, em 2015. A lista de homenageados também inclui nomes como o da estilista e modelo Lea T, do Presidente da Associação Brasileira de Famílias Homoafetivas Paulo Xavier de Brito e da atriz Bruna Linzmeyer.

Em 2022, o homenageado foi o ator Paulo Gustavo, in memoriam.

## FELIX PERSONALITY

Since 2015, Rio de Janeiro Int'l Film Festival has awarded the Suzy Capó Prize (Felix Personality), to Brazilian personalities who have contributed to the homo-affective struggle, in recognition of the LGBTQIAPD+ cause. Suzy was co-founder of Mix Brasil Culture and Diversity Festival and curator of Festival do Rio. As well as being a journalist and cultural producer, she was noteworthy as one of the principal disseminators of the theme of sexual diversity in audiovisual productions, up to her premature departure aged 52.

“We have to pass over prejudice like a steamroller”, said Rogéria, the first person to receive this recognition. The list of those who have received this homage also includes names like the fashion designer and model Lea T, President of the Brazilian Association of Homoafective Families, Paulo Xavier de Brito and the actress, Bruna Linzmeyer.

In 2022, actor Paulo Gustavo was honored, in memoriam.





جائزة دبي  
Dubai Award  
2023

# Presença

# FRANCESA

## PRODUÇÕES

### À MA GLORIA

*Ama Glória*  
Marie Amachoukeli

### ARRÊTE AVEC TES MENSONGES

*Pare com Suas Mentiras*  
Olivier Peyon

### CHAMBRE 999

*Quarto 999*  
Lubna Playoust

### GODARD SEUL LE CINÉMA

*Godard Cinema*  
Cyril Leuthy

### LA FILLE DE SON PÈRE

*A Filha do Pai*  
Erwan Le Duc

### LA PASSION DE DODIN BOUFFANT

*O Sabor da Vida*  
Trần Anh Hùng

### ★ LE RETOUR

*De Volta à Córsega*  
Catherine Corsini

### LITTLE GIRL BLUE

Mona Achache

### NOTRE CORPS

*Nossos Corpos*  
Claire Simon

### ORLANDO, MA BIOGRAPHIE POLITIQUE

*Orlando, Minha Biografia Política*  
Paul B. Preciado

### COUPEZ!

*Corta!*  
Michel Hazanavicius

### QUITTER LA NUIT

*Deixar a Noite*  
Delphine Girard

### PETITE NATURE

*Softie*  
Samuel Theis

### ★ RIEN À PERDRE

*Tudo ou Nada*  
Delphine Deloget

### SAGES-FEMMES

*As Parteiras*  
Léa Fehner

### SIMPLE COMME SYLVAIN

*A Natureza do Amor*  
Monia Chokri

### THE RISE OF WAGNER

*A Ascensão do Grupo Wagner*  
Benoît Bringer

### UNE NUIT

*Estranhos na Noite*  
Alex Lutz

### UN SILENCE

*Um Silêncio*  
Joachim Lafosse

### VOYAGE AU PÔLE SUD

*Antártica: Continente Magnético*  
Luc Jacquet

## COPRODUÇÕES

GALA DE ABERTURA

### ★ DISPARARON AL PIANISTA

*Atiraram no Pianista*

Fernando Trueba e Javier Mariscal

### BANEL & ADAMA

*Banel & Adama: Amor ou Tradição*

Ramata-Toulaye Sy

### CIDADE RABAT

Susana Nobre

### DOGMAN

Luc Besson

### EL OTRO HIJO

*O Outro Filho*

Juan Sebastián Quebrada

### ★ ESSENTIAL TRUTHS OF THE LAKE

*As Verdades Essenciais do Lago*

Lav Diaz

### EUREKA

Lisandro Alonso

### INCHALLAH UN FILS

*Inshallah, um Menino!*

Amjad Al Rasheed

### LES FILLES D'OLFA

*As 4 Filhas de Olfa*

Kaouther Ben Hania

### LES MEUTES

*Cães de Caça*

Kamal Lazraq

### ★ BAD LIVING

*Mal Viver*

João Canijo

### ★ LIVING BAD

*Viver Mal*

João Canijo

### MMXX

Cristi Puiu

### MOJE SLUNCE MAAD

*Meu Pequeno Maad*

Michaela Pavlátová

### MONEYBOYS

C.B. Yi

### PICCOLO CORPO

*O Pequeno Corpo*

Laura Samani

### ★ PUAN

María Alché e Benjamín Naishtat

### ★ REBEL

*Insurgentes*

Adil El Arbi e Bilal Fallah

### TÓTEM

*Totem*

Lila Avilés

### WADAEAN JULIA

*Adeus, Julia*

Mohamed Kordofani

### ZIELONA GRANICA

*Fronteira Verde*

Agnieszka Holland

## DELEGAÇÃO PRESENTE:

CATHERINE CORSINI - diretora LE RETOUR

DELPHINE DELOGET - diretora RIEN À PERDRE

ELISE COCHIN - International Sales Mk2

EMMANUELLE GUILBART - CEO About Premium Content

LAURENCE HERSZBERG - CEO Séries Mania

PIERRE ZIEMIAK - Diretor Geral Séries Mania

★ Sessão com a presença de convidados



Festival do Rio  
RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

05 a 15 out 2023



AMBASSADE  
DE FRANCE  
AU BRÉSIL

Liberté  
Égalité  
Fraternité

UNIFRANCÉ

All the accents of creativity

# PRESENÇA ITALIANA

## PRODUÇÕES

### ★ GIORNI FELICI

*Dias Felizes*  
Simone Petralia

### ★ ANNA

*Anna*  
Marco Amenta

### ENEAS

*Eneas*  
Pietro Castellitto

### L'ORDINE DEL TEMPO

*L'ordine del Tempo*  
Liliana Cavani

### LA BELLA ESTATE

*Um Belo Verão*  
Laura Luchetti

### UNA CLAUSTROCINEFILIA

*Uma Claustrocinefilia*  
Alessandro Anibaldi

### ★ L'AVAMPOSTO

*Posto Avanzado*  
Edoardo Gubino

### DARIO ARGENTO PANICO

*Dario Argento Pânico*  
Simone Scafidi

### PICCOLO CORPO

*O Pequeno Corpo*  
Laura Samani

★ Sessão com a presença de convidados

## COPRODUÇÕES

### GALA DE ENCERRAMENTO

#### PRISCILLA

*Priscilla*  
Sofia Coppola

### ESSENTIAL TRUTHS OF THE LAKE

*As Verdades Essenciais do Lago*  
Lav Diaz

### ★ TELL IT LIKE A WOMAN

*Elas por Elas*  
Taraji P. Henson, Catherine Hardwicke,  
Silvia Carobbio, Leena Yadav,  
Maria Sole Tognazzi, Lucía Puenzo,  
Mipo Oh, Lucia Bulgheroni

### ★ IN THE FIRE

*In The Fire*  
Conor Allyn

### ★ PUAN

*Puan*  
María Alché e Benjamín Naishtat

### RINOCERONTE

*Rinoceronte*  
Arturo Castro Godoy

### DREI FRAUEN - EIN KRIEG

*Três Fotógrafas no Front*  
Luzia Schmid

## DELEGAÇÃO PRESENTE

### FRANCO NERO

Ator de GIORNI FELICI

### SIMONE PETRALIA

Diretor de GIORNI FELICI

### GIULIA ATTARDI

Diretora de arte GIORNI FELICI

### EDOARDO MORABITO

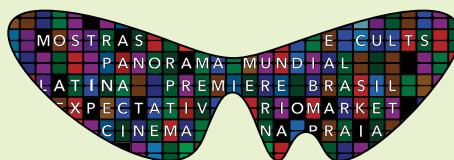
Diretor de L'AVAMPOSTO

### MARCO AMENTA

Diretor de ANNA

### GAIA FURRER

Jury Festival / Giornate degli Autori

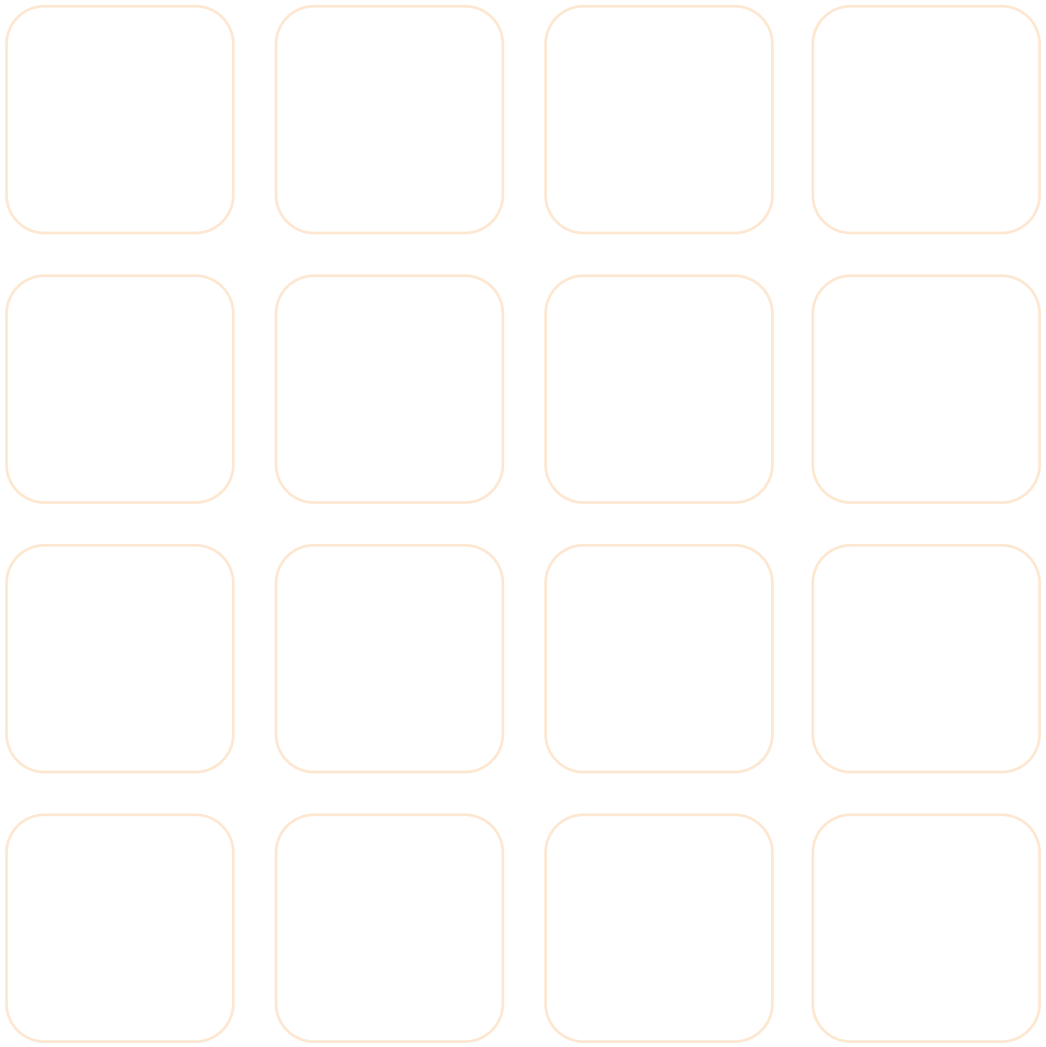


Festival do Rio

RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

05 a 15 out 2023





# RioMarket

---

RioMarket

RioMarket



# Rio Market '23

04 → 13  
OUT. '23

[www.riomarket.com.br](http://www.riomarket.com.br)

**O HUB DE NEGÓCIOS  
E INOVAÇÃO  
DO AUDIOVISUAL**

RUA DO RUSSEL, 76 - GLÓRIA, RIO DE JANEIRO



RioMarket



RM'23

## RIOMARKET

O RioMarket é a área de negócios e mercado audiovisual do Festival do Rio, que tem como compromisso contribuir para o desenvolvimento da indústria. A curadoria de palestras, workshops e mesas redondas, além da realização das rodadas de negócios, permitem a interação entre produtores independentes, players e grandes executivos do mercado, abrindo caminho para novas produtoras ao criar oportunidades de pitching, networking e profissionalização no setor.

### HISTÓRICO

Há 25 anos, dois grupos de realizadores de festivais e mostras de cinema se uniram e criaram o Festival Internacional de Cinema do Rio de Janeiro, fazendo surgir, assim, o RioMarket: um evento que tem como lema "Think Locally, Act Globally", reforçando o compromisso de contribuir para o desenvolvimento da indústria audiovisual do nosso país e para a exportação global do produto local.

Não por acaso, no RioMarket passaram muitos dos mais importantes executivos do Brasil e do mundo, apresentando as grandes novidades da revolução digital, inclusive, de forma inédita, como no debate em que o MIT Media Lab, há cerca de vinte anos, já debatia a necessidade de regulamentação da internet, antecipando muitos cenários que se tornaram realidade anos mais tarde.

Ainda através do RioMarket, os estúdios americanos começaram a investir na coprodução e distribuição de filmes brasileiros, criando uma base sólida de negócios para a indústria nacional. Importantes medidas de combate à pirataria foram discutidas no RioMarket e adotadas em muitos países. Quando vieram os criadores do NAPSTER, se falou pela primeira vez em nosso país sobre redes sociais ou distribuição de conteúdos pela internet.

Preservar o RioMarket como um espaço de pioneirismo e relevância para o mercado tem sido, desde sempre, nosso maior desafio. Para isso, contamos com a colaboração de equipes de inúmeras áreas que nos ajudaram a construir esse mercado que é responsável por dar ênfase àquilo que realmente importa para o setor.

Nesta edição, nosso foco será debater a construção de uma política de estado para o audiovisual brasileiro tendo, como um dos horizontes, o exemplo da Coreia, que hoje é o quarto maior exportador de conteúdo audiovisual do mundo. Nossa missão não é fácil, mas é necessária, pois estamos cientes de que podemos dar este passo. Este desafio talvez seja o maior de nossa história, porém acreditamos que o tripé da indústria, unido, poderá, em conjunto com o poder público, dar este tão importante salto.

### EDIÇÃO 2023

O RioMarket 2023 acontecerá de 4 a 13 de outubro na Sede do Festival do Rio, localizada à Rua do Russel, 76, Glória - Rio de Janeiro, RJ.

Todas as informações sobre inscrições e programação do evento podem ser encontradas no site [www.riomarket.com.br](http://www.riomarket.com.br).

### ABERTURA

No dia 04 de outubro, a abertura do RioMarket, às 10:00, dará início à programação de temas todos os dias entre 09:00 e 21:00, até o encerramento das atividades.

O evento contará com transmissão online gratuita de parte da programação através do site [www.riomarket.com.br](http://www.riomarket.com.br).

A programação inteira será totalmente gratuita, com exceção das rodadas de negócios, que, esse ano, contam com várias empresas, dentre canais, distribuidoras, empresas de streaming e produtoras, recebendo projetos para aquisição, distribuição, licenciamento ou coprodução, mediante o pagamento de uma taxa de inscrição por projeto.

### ATIVIDADES

**RioSeminars** - As atividades promovem debates e discussões sobre os temas mais atuais da indústria audiovisual e apresentam as novas tecnologias e tendências do mercado, através de painéis, mesas e apresentações com renomados profissionais do entretenimento e da indústria do audiovisual vindos de todas as partes do mundo.

**Workshops** - Os workshops trazem profissionais do mercado apresentando e compartilhando seus conhecimentos e novidades da área em que são especialistas.

**Rodadas de Negócios** - As Rodadas de Negócios promovem o encontro entre produtores e profissionais de destaque da indústria do audiovisual, interessados em novos negócios. As reuniões permitem um intenso networking e a troca de informações entre produtores, distribuidores, programadores e sales agents, nacionais e internacionais, das áreas de cinema, televisão e mídias digitais, sendo uma ótima oportunidade para produtores apresentarem seus projetos aos profissionais interessados em aquisição, distribuição, licenciamento e coprodução.

## RIOMARKET

RioMarket is the business and audiovisual market section of the Rio de Janeiro Int'l Film Festival, which is committed to contributing to the development of the industry. The curation of lectures, workshops, and roundtable discussions, in addition to the business rounds, enable interaction between independent producers, players, and high-level market executives, paving the way for new production companies by creating opportunities for pitching, networking, and professional development.

### BACKGROUND

25 years ago, two groups of festival and film exhibitions organizers came together and created the Rio International Film Festival, also bringing to life RioMarket: an event whose motto is "Think Locally, Act Globally", reinforcing the commitment to contributing to the development of the audiovisual industry in our country and to export our local productions.

Not by accident, many of the most important executives of Brazil and the world took part in RioMarket, introducing the greatest news of digital revolution, unprecedentedly even, as the debate in which the MIT Media Lab, circa twenty years ago, was already talking about the necessity of regulating the internet, anticipating many scenarios that came true later on. Furthermore through RioMarket, American studios started investing in the co-production and distribution of Brazilian movies, founding a solid base of business to the national industry.

Important measures to fight piracy were discussed at RioMarket and adopted in many countries.

When the creators of NAPSTER came, it was the first time that social media or online content distribution was discussed in our country.

Our biggest challenge is and has always been to preserve RioMarket as a space of pioneering and relevance to the market. To make it happen, we rely on teams from several areas that help us build this market, responsible for highlighting what matters the most to the area.

This edition's focus will be on debating the construction of a state policy for the Brazilian audiovisual market, taking Korea as an example, the 4th biggest audiovisual exporter in the world. Our mission is not easy, but necessary because we are aware that we can take this step. This might be the biggest challenge in our history, although we believe that the industry tripod united can, with the public, take this huge step.

### 2023 EDITION

RioMarket 2023 will take place from October 4th to the 13th, at the Rio Int'l Film Festival headquarters, located on Russel Street, 76, Glória - Rio de Janeiro, RJ.

All information regarding registration and the event's schedule can be found on the website: [www.riomarket.com.br](http://www.riomarket.com.br).

### OPENING

RioMarket's opening will happen on October the 4th, at 10AM and it will set up the theme's schedule, everyday from 9AM to 9PM, until the activity ends. The event will provide online and free broadcasts of several activities.

The whole schedule is free, except for the business rounds. This year they connect several companies, among channels, distributors, streaming and production companies that are taking projects for acquisition, distribution, licensing or co-production. Participation in the One-to-One Meetings will be guaranteed through payment of a registration fee per project.

### ACTIVITIES

**RioSeminars** - The activity promotes debates and discussions on the most current topics in the audiovisual industry, presenting new technologies and market trends through panels, talks and introductions with renowned entertainment and audiovisual industry experts from all over the world.

**Workshops** - The workshops feature well-known professionals from the industry presenting and sharing their expertise and the latest developments in their respective fields.

**One-to-One Meetings** - The One-to-One Meetings bring together leading producers and professionals from the audiovisual industry who are interested in new ventures. The meetings allow intense networking and information exchange between national and international producers, distributors, programmers and sales agents from the areas of film, television and digital media. It's a great opportunity for producers to pitch their projects to professionals interested in acquisition, distribution, licensing and co-production.






# Parceiros e **Fornecedores**

---

Partners and **Supplies**

# Cursos presenciais e online

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
CENTRO • COPACABANA • NITERÓI

## ITALIANO: UNA GRANDE BELLEZZA

MATRÍCULAS ABERTAS!

Para mais informações  
sobre cursos e descontos,  
entre em contato através  
de nosso WhatsApp.

Para saber mais:

✉ [centro.iicrio@esteri.it](mailto:centro.iicrio@esteri.it)

☎ (21) 3534-4344

☎ (21) 99857-8763

📱 @iicrio

Visite nosso site:



Consolato Generale d'Italia  
Rio de Janeiro

ISTITUTO  
*italiano*  
DI CULTURA  
RIO DE JANEIRO

SOMOS

O QUE ASSISTIMOS

AFTERSUN  
CHARLOTTE WELLS

MUBI 

DISPONÍVEL  
PARA STREAMING

°efp

# empowering women filmmakers



○●●● europe!  
○○●● voices of  
○●○● women  
●○○○ in film ▶

at Festival do Rio

- ▶ featuring pioneering women filmmakers from Europe
- ▶ stimulating industry exchanges

europe! voices of women in film at Festival do Rio is a new label by EFP (European Film Promotion) and Festival do Rio. This initiative was launched by EFP and Sydney Film Festival in 2016 to tackle gender inequality in film by connecting movies with worldwide audiences and new markets.

EFP (European Film Promotion) is an international network of film promotion institutes from 37 countries from throughout Europe, each representing their national films and talent abroad. Under the EFP flag, these organisations team up to jointly promote the diversity and spirit of European cinema and talent at key film festivals and markets, in particular outside of Europe, with the slogan:

films. talent. spirit.  
**europe!**

programme partner



eurimages



[www.efp-online.com](http://www.efp-online.com)

A SÉTIMA ARTE PODE SER  
A MAIOR DIVERSÃO  
**PARA QUEM NÃO OUVE E  
PARA QUEM NÃO VÊ.**

TRANSFORME O SEU FILME  
E FAÇA-O CHEGAR A UM NOVO  
E ENORME PÚBLICO!

**CINEMA ACESSÍVEL:  
MAGIA PARA TODOS, SEM BARREIRAS.**

UMA CAMPANHA:



Festival**doRio**

FINALIZAÇÃO | DCP | SCANNER


# LINK DIGITAL


De Olhos Abertos Para o Cinema Nacional



## LOCAÇÃO DE EQUIPAMENTOS DE LUZ, MAQUINÁRIA E ACESSÓRIOS

Estamos nos três polos mais importantes do país,  
atendendo para **TODO O TERRITÓRIO NACIONAL** com  
soluções práticas, personalizadas e criativas há mais  
de 30 anos no mercado de **INFRAESTRUTURA  
AUDIOVISUAL** para **CINEMA, TV, PUBLICIDADE,  
ENTRETENIMENTO, SHOWS e EVENTOS.**

 [naymovieequipamentos](#)

 [naymovie.com](#)


**SP**

**RJ**

**POA**

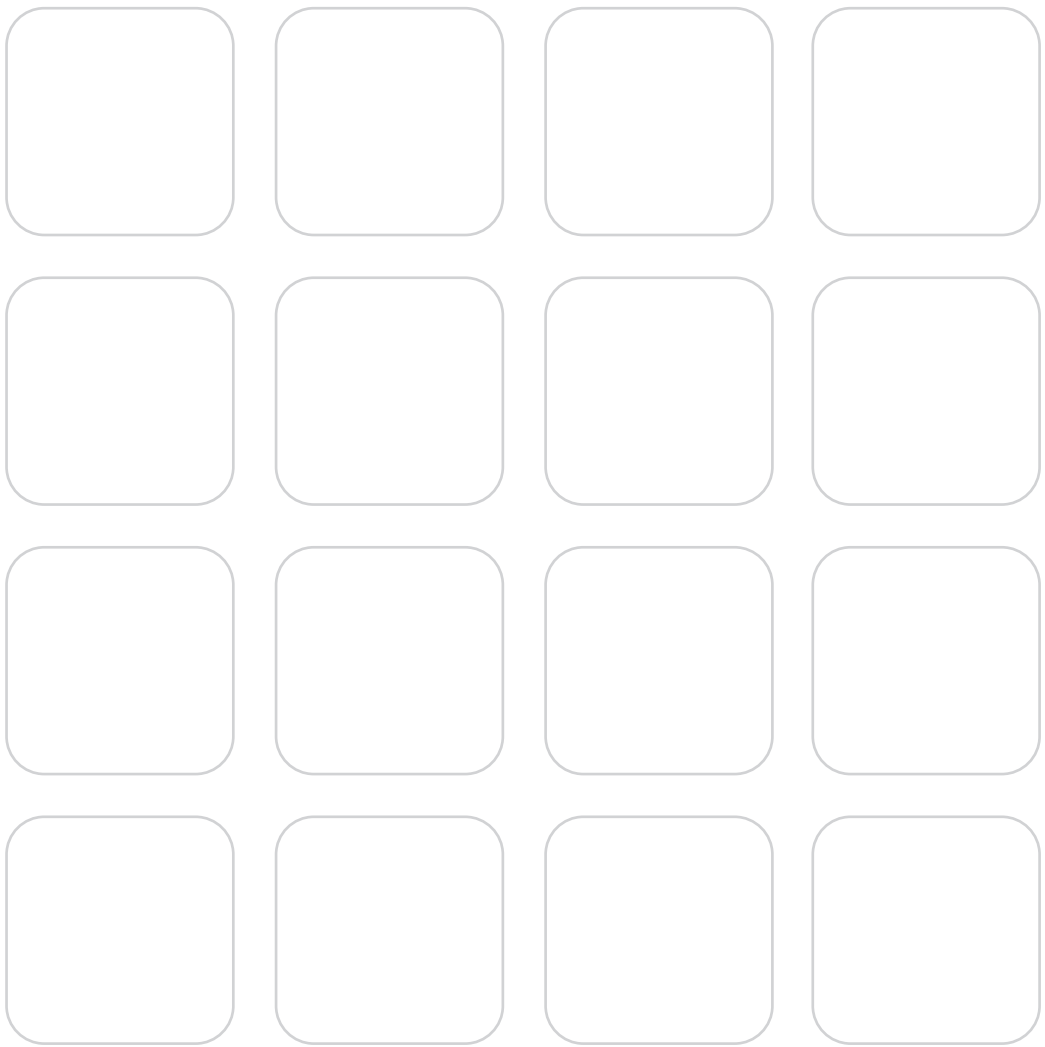
 Telefone: + 55 11 3649-2211  
 Whatsapp: +55 11 98729-0547  
 [comercial.sp@naymovie.com](mailto:comercial.sp@naymovie.com)

 Telefone: + 55 21 3621-0123  
 Whatsapp: +55 21 98353-6170  
 [comercial.rj@naymovie.com](mailto:comercial.rj@naymovie.com)

 Telefone: + 55 51 3103-0730  
 Whatsapp: +55 51 99772-8584  
 [comercial.poa@naymovie.com](mailto:comercial.poa@naymovie.com)







Créditos e **Agradecimentos**  
Credits and **Acknowledgments**

# Créditos e Agradecimentos

Credits and Acknowledgments

## **FESTIVAL DO RIO 2023**

### **RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL**

#### **PATROCÍNIO MASTER / MASTER SPONSORSHIP**

SHELL

#### **APOIO ESPECIAL**

Prefeitura do Rio através da RioFilme, órgão da Secretaria Municipal de Cultura

#### **INCENTIVO / INCENTIVE**

Ministério da Cultura / Lei de Incentivo à Cultura / Governo Federal

#### **APOIO / SUPPORT**

ANCINE

FIRJAN SENAI

#### **PROMOÇÃO / PROMOTION**

GLOBOFILMES

TELECINE

#### **PARCERIA / PARTNERSHIP**

BAND

ADOROCINEMA

CANAL BRASIL

CANAL CURTA

CANAL LIKE

INGRESSO.COM

PRIME BOX BRAZIL

MUBI

FLIX MEDIA

JB FM

#### **PARCERIA INSTITUCIONAL / INSTITUTIONAL PARTNERSHIP**

BERLINALE TALENTS

PROJETO PARADISO

CCJF - CENTRO CULTURAL DA JUSTIÇA FEDERAL

CONSULADO GERAL DA FRANÇA

CONSULADO GERAL DA ITALIA

CONSULADO GERAL DA REPÚBLICA ARGENTINA

CONSULADO GERAL DO MEXICO

CONTROLUCE

MIBACT - MINISTERO PER I BENI

E LE ATTIVITÀ CULTURALI

EMBAIXADA DA FRANÇA NO BRASIL

EMBAIXADA DA ESPANHA NO BRASIL

EUROPEAN FILM PROMOTION

EUROPE VOICES OF WOMEN IN FILM

FESTIVAL SCOPE

GOETHE INSTITUT

INSTITUTO CERVANTES

INSTITUTO ITALIANO

MEDIA PROGRAMME

CINEMATECA BRASILEIRA

INCAA

UNIFRANCE

VISIT RIO

#### **COLABORAÇÃO / COLLABORATION**

LINK DIGITAL

RG PRODUÇÕES

CINE ODEON - CCLSR

KINOPLEX

ESTAÇÃO NET

RESERVA CULTURAL

CAIXA CULTURAL

CONECTA

TELA VIVA

NAYMOVIE

GRUPO WINDSOR

SUBPREFEITURA DO CENTRO

SUBPREFEITURA DA ZONA SUL

MUCAHB

ARENA JOVELINA PEROLA NEGRA

ARENA JOAO BOSCO

ARENA ABELARDO BARBOSA / CHACRINHA

LUPA - UFF

#### **REALIZAÇÃO / ORGANIZED BY**

CINEMA DO RIO

#### **CONSELHO DIRETOR / STEERING COMMITTEE**

ILDA SANTIAGO

MARCOS DIDONET

NELSON KRUMHOLZ

VILMA LUSTOSA

WALKIRIA BARBOSA

#### **COMISSÃO DE SELEÇÃO / PROGRAMMING COMMITTEE**

ILDA SANTIAGO

PEDRO CARNEIRO

DANIELA ZANÚNCIO

GABRIELA DE BARROS

GUILHERME TRISTÃO

RODRIGO CARDOSO

#### **COMISSÃO DE SELEÇÃO PREMIERE BRASIL/ PREMIERE BRASIL PROGRAMMING COMMITTEE**

ILDA SANTIAGO

KAREN BLACK

FLAVIA CANDIDA

JULIA COUTO  
RICARDO COTA  
ANA CLARA TAUNAY  
CADU VALINOTI  
IGOR BARRADAS

#### **Direção Executiva / Executive Directors**

ILDA SANTIAGO  
WALKIRIA BARBOSA

#### **Direção de Programação / Programming Director**

ILDA SANTIAGO

#### **Direção do RioMarket / RioMarket Director**

WALKIRIA BARBOSA

#### **Direção de Comunicação e Marketing / Communication and Marketing Director**

VILMA LUSTOSA

#### **Direção Administrativo-Financeira /**

##### **Managing Director**

NELSON KRUMHOLZ

#### **Direção de Projetos Especiais /**

##### **Special Projects Director**

MARCOS DIDONET

#### **Assistentes de Direção / Assistant Directors**

ANITA BARBOSA  
IRINA NEVES  
GISELIA MARTINS  
FREDERICO SANTIAGO  
BARBARA PADOVANI

#### **PROGRAMAÇÃO INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PROGRAMMING**

##### **Coordenação Internacional /**

##### **International Coordination**

PEDRO CARNEIRO  
DANIELA ZANÚNCIO  
GABRIELA DE BARROS

##### **Print Traffic**

DANIELA ZANÚNCIO  
PEDRO CARNEIRO

##### **Coordenação de Programação /**

##### **Programming**

GUILHERME TRISTÃO

##### **Assistente de Programação / Programming Assistant**

ALICE RIPPER

#### **Colaboração**

LUIZ EDUARDO PEREIRA DE SOUZA  
Curadoria Itinerários Únicos /  
Curator Unique Itineraries  
RODRIGO CARDOSO

#### **MOSTRA PREMIERE BRASIL / PREMIERE BRASIL PROGRAM**

#### **Coordenação / Coordination**

KAREN BLACK

#### **Coordenação Assistente**

JULIA COUTO

#### **Assistentes / Assistants**

GUILHERME BIANCO - Produção de Júri / Jury  
CLARA LOPES - Assistente de Júri / Jury assistant  
DUDA QUEIROZ - Cópias / Print traffic  
NAYANA MELO - assistente de cópias

#### **PROGRAMA GERAÇÃO / GENERATION PROGRAM**

#### **Curadoria e Coordenação Geral / General Coordination**

FELICIA KRUMHOLZ  
BETE BULLARA

#### **Produtores / Producers**

PH PORTO  
DANIELA BARBOSA

#### **Fotógrafo / Photographer**

RAFAEL HENRIQUES

#### **Editores e operadores de áudio e vídeo**

JOÃO TAVARES  
REYNALDO DIAS MORAES

#### **Oficineiros / Workshop Instructors**

ANDRÉ TAVARES  
ROBERTO HOUAISS

Apoio Geração  
MÁRCIA BULLARA  
FÁTIMA ALMEIDA

#### **Apresentadores do Vídeo Fórum**

CAIO MANHENTE  
DANIEL RANGEL  
RAFA KALIMANN  
CHRISTIAN MONASSA  
CLARA MONEKE  
HUGO BONEMER

#### **Encontro de Educadores**

MARIANA XAVIER  
SAMUEL DE ASSIS  
AILTON FRANCO (CURTA CINEMA)

# Créditos e Agradecimentos

Credits and Acknowledgments

## **Domingo É Dia De Cinema**

### **Coordenação**

LEON DINIZ

### **Sessão Especial Instituto Benjamin Constant**

NADIR MACHADO

MARIANA LOPES DA SILVA

### **Debatadora**

LETÍCIA COLIN

### **Apresentação de Slam**

#### **Coordenação**

SABRINA AZEVEDO

NATALIA PAGOT

Mc convidada

NATTHALIA ASSUNÇÃO

### **Competição de Cosplay**

MAICON FAGUNDES

### **Mesa Programa Geração no RioMarket**

MAICON FAGUNDES

ULISSES MATOS

LUCA PAIVA MELLO

### **Mediadora**

BETTE BULLARA

## **CINEMA CIRCULAÇÃO / ARENAS**

### **Coordenação**

VALTER DE GAUDIO

### **Produção de arenas**

LÍGIA DECHEN

LUCIANA BESSA

EDMUNDO ALBRECHT

### **Assistente de produção de arenas**

DUDA BARATA

PAULA FERREIRA

JUAN FERREIRA

## **RIOMARKET**

### **Diretora RioMarket / RioMarket Director**

WALKIRIA BARBOSA

### **Coordenação RioMarket / RioMarket Coordination**

JESSICA LEITE

SOLANGE JOVINO

### **Assistente de Coordenação RioMarket /**

#### **RioMarket Coordination Assistant**

LUCAS PEROVANO

MARCIA SIMAL

LIVIA DEL GATTO

PEDRO HENRIQUE SOUZA

### **Coordenação de Conteúdo e Programação RioMarket /**

#### **RioMarket Content and Programming Coordination**

THEREZA LEVENHAGEN

### **Assistente Coordenação de Conteúdo e Programação**

#### **RioMarket / RioMarket Content and Programming**

#### **Coordination Assistant**

THIAGO CASTRO

### **Direção de Produção RioMarket /**

#### **RioMarket Production Direction**

ROSSINE A. FREITAS

### **Coordenação Produção RioMarket /**

#### **RioMarket Production Coordination**

MICHELLE THAÍSA

### **Produção RioMarket / RioMarket Production**

MAYARA MELO

### **Receptivo / Guest Services**

LAYLA BRIZOLA

### **Rodadas de Negócios / One To One Meetings**

CAROLINA LA CERDA

### **Assistente Rodadas de Negócios /**

#### **One To One Meetings Assistant**

MATHEUS GYORDANO

### **RioMarket Jovem / RioMarket Youth Program**

FRANCISCO FERRAZ

### **Produtora RioMarket Jovem /**

#### **RioMarket Youth Program Producer**

ANA BORGES

### **Pesquisa e Comunicação /**

#### **Research and Communication**

LEONARDO LAGE

### **Mídias Sociais / Social Media**

SOFIA MAGALHÃES

### **Assistentes / Assistants**

EMANUEL ROBAINA

LUIZA COSTA

ROBERTA ALVES

TOMÁS MEDINA

DULCE CORNELIUS

### **Desenvolvimento de Website / Website Development**

#### **Desenvolvimento do sistema do Festival do Rio**

AGÊNCIA TENTÁCULO

### **Designer Gráfico e Editoração Eletrônica Do Guia**

#### **Riomarket / Graphic Designer of the RioMarket Guide**

SENSORIAL ESTÚDIO

### **Transmissão ao Vivo / Live Transmissions**

SIMON SAYS

### **Coordenador de TI / IT Coordinator**

VISUALPHONE SERVIÇOS DE COMUNICAÇÃO MULTIMÍDIA

RENATO PADOVANI

HILDON LUIS ALVES

### **Suporte técnico/Technical support**

RAYAN COSTA

## Link dedicado

ALLNET

## Projeção e Sonorização / Projection and Sound

LUMINANCE SOLUÇÕES AUDIOVISUAIS

## Light Designer e Coordenação Técnica /

## Light and Electric Coordinator

MARCELO TENÓRIO

## Cenografia

ALDECIR CARDOSO

## Assistente de Elétrica e Iluminação /

## Light and Electric Assistant

DIEGO MEYER

FABRÍCIO MUGUET

VITOR SILVA

## Gerador

ILUMIRIO ENGENHARIA

## Apoio Operacional / Operational Support

GRUPO CHACAL 17

## Coordenação

EGNALDO NUNES

## Assistentes de Arte / Art Assistants

ANDRÉ RODRIGUES

CLEBERSON HENRIQUE

NIELSON SANTOS

PEDRO AZEVEDO

## COMUNICAÇÃO E MARKETING /

## COMMUNICATION & MARKETING

## Equipe / Staff

## Coordenação de Comunicação e Marketing /

## Communication and Marketing Coordination

GISELIA MARTINS

## Assistente de Marketing / Marketing Assistant

PRISCILA ADACHI

## Assistente de Marketing e Produção Gráfica /

## Marketing Assistant and Graphic Producer

GABRIELA CIMA

## Apoio Marketing /

## Marketing Support

GABRIELLE RODRIGUES

## Campanha de comunicação /

## Communication Campaign

JAIR DE SOUZA DESIGN

## Vinheta Cinema e Comercial de TV /

## Spot and TV Commercial

## Criação e Design / Creation and Design

JAIR DE SOUZA

## Produção e Programação / Production and programming

DAIANA ANDRADE

## Assistente de Produção e Programação /

## Production and Programming Assistant

DIANNA GOUVIN

## Trilha sonora original / Original Score

ERIC GUIMARÃES CAMARGO

## Motion Design

RODRIGO LIMA

## Voz da vinheta oficial do Festival do Rio 2023

## gentilmente cedida por Lázaro Ramos/

## Voice of the Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2022 official

## vignette kindly provided by Lázaro Ramos

## IMPRENSA / PRESS OFFICE

## Coordenação de Imprensa / Press Coordination

## Nacional / National

CLAUDIA BELEM

LILIAM HARGREAVES

LIEGE MONTEIRO

LUIZ FERNANDO COUTINHO

## Equipe / Staff

CHRISTINA MARTINS

ANDREA PESSOA

## Assessoria Institucional

LILIAM HARGREAVES

## Assessoria Internacional

CHRISTOPHER PICKARD

HELENA PERLI

## Coordenação de Relações Públicas /

## Public Relations Coordinator

LIÈGE MONTEIRO

LUIZ FERNANDO COUTINHO

## A logomarca do Festival do Rio foi criada por /

## The Rio de Janeiro Int'l Festival

## logo was created by

JAIR DE SOUZA

## CATÁLOGO / CATALOGUE

## Editor / Editor

## (catálogo e revista de programação)

RICARDO COTA

TAIANI MENDES - subeditora

## Coordenação

ALINE PINNA

## Consultor

CRISTIANO TERTO

## Redatores / Assistant Editors

RICARDO COTA

TAIANI MENDES

# Créditos e Agradecimentos

Credits and Acknowledgments

## Edição de Arte / Art Editing

CLÁUDIO NOGUEIRA

BARBARA ESTRADA

## Projeto Gráfico / Graphic Design

CRISTIANO TERTO

## Capa / Cover

JAIR DE SOUZA DESIGN

## Versão em Inglês / English Version

VIK BIRKBECK

## Revisão / Copydesk

(catálogo e revista de programação)

RICARDO COTA

TAIANI MENDES

## Consultora

IRINA NEVES

## Site / estrutura

ADRIANO LOPES

## Coordenação, Arquitetura e Design Website /

Coordination, Architecture and Design

(Rio Film Festival and RioMarket)

AGÊNCIA TENTÁCULO

## SITE E MÍDIAS SOCIAIS / WEBSITE AND SOCIAL MEDIA

(Internacional / International)

CHRIS PICKARD

## DESIGNERS / DESIGNERS

### Coordenação / Coordinator

ALINE PINNA

### Consultor

CRISTIANO TERTO

### Equipe / Staff

CLÁUDIO NOGUEIRA

BARBARA ESTRADA

## REVISTA DE PROGRAMAÇÃO/ MAGAZINE

### Projeto Gráfico/ Graphic Design

CRISTIANO TERTO

### Impressão/ Print

RJOffset

## SITE/ WEBSITE

### Editoria / Editor

RICARDO COTA

TAIANI MENDES - coeditora

### Redatoras / Assistant Editors

TAIANI MENDES

DOMINIQUE VALANSI

JOÃO VITOR FIGUEIRA

## MÍDIAS SOCIAIS/ SOCIAL MEDIA

### Mídias Sociais / Social Media

DOMINIQUE VALANSI

LILIAM HARGRAEVES

MIGUEL PENIDO DE CARVALHO

### Designer / Redatora

AGNES MENDES ROCHA

## COBERTURA DE IMAGEM / IMAGE COVERAGE

### Coordenação / Coordination

IRINA NEVES

### Empresa / Company

CARIJO PRODUTORA DE FILMES

### Diretor / Director

PEDRO NASCIMENTO

### Câmeras / Cameras

JONATHAN OLIVEIRA

RUDA CAPRILES

LUIS LEITE

### Repórteres / Reporters

FERNANDA TEIXEIRA

THAYLA LUZ

KAIO CAIAZZO

MATHEUS CORCIONE

JULIA PORTES

DOMINIQUE VALANSI

MIGUEL PENIDO

### Edição de Imagens / Image Editing

### Produção de Conteúdo / Content Production

FREDERICO SANTIAGO

### Finalização / Editing

### Pós-produção / Post-production

LUC PRODUÇÕES

### Fotografia / Photo

ROGERIO RESENDE

DAVI CAMPANA

CHRISTIAN RODRIGUES

CLAUDIO ANDRADE

ENY MIRANDA

## RECEPTIVO / GUEST SERVICES

### Coordenação Receptivo e Eventos Sociais /

#### Guest Services Coordinator

ADRIANA MEYER

#### Assistentes / Assistants

FLORIANA PALOMINO

MADDI MARCO

#### Consultor

MARCOS SILVA

#### Coordenação de Passagens e Transporte

ANELE RODRIGUES

#### Coordenação de Hospedagem

CLARA NUNES

#### Credenciamento

ANA CAROLINA MARONEZE

GABRIEL ARAUJO

#### Eventos Sociais

DANIELLE AMARAL

MARCELA SALGUEIRO

## RECEPTIVO CINEMAS

EDU MORAS

MANOELA MENANDRO

JOÃO CAMPANY

PEDRO UCHOA

## PROJEÇÃO / PROJECTION

### Coordenação de Projeção / Projection Coordinator

LUIZ GUILHERME RICHARD

#### Assistente de Projeção / Projection Assistant

CHRISTIAN KLOCK

#### Coordenação assistente de Projeção Grupo Estação NET /

#### Estação NET Group Coordinator

EDSON RIBEIRO

#### Tráfego de Cópias / Copies Traffic

BEATRIZ LEONARDO

#### Assistente de tráfego de cópias

EDMAR DOS SANTOS DE BRITO

#### Gerenciamento de KDMs / KDMs Management

PEDRO CARNEIRO

DANIELA ZANÚNCIO

## EQUIPE DE PRODUÇÃO ODEON / PRAIA

### ODEON / PRAIA PRODUCTION STAFF

#### Coordenação de Produção / Production Coordinator

ALICE BAETA

## Produção ODEON

GUSTAVO CANELLA

### Assistentes de produção ODEON

NATALIA PENA

IGOR SOUZA

### Light Designer ODEON

FELIPE ANTELLO

### Produção PRAIA

FELIPE PETRUCCI

### Assistente de Produção PRAIA

FELIPE MOREIRA

### Light Designer PRAIA

CESAR RAMIRES

PROJETO

P&G

### Cenografia

CENOSTAGE

## SALAS DE EXIBIÇÃO / SCREENING VENUES

### Coordenação de Salas / Venues Coordinator

BÁRBARA DE CASTRO

### Assistente de Coordenação / Assistant Coordinator

MANA

### Produção de Base / HQ Producer

DIOGO DE LIMA

TAMARA ARAÚJO

### Transporte / Transportation

RODRIGO RODRIGUES

### Produtores de Salas / Venues Producers

FERNANDO ALVES

MARIANA PANTALEÃO

VINI CAVALIERI

## LEGENDAGEM ELETRÔNICA / ELECTRONIC SUBTITLES

### Coordenação 4ESTAÇÕES / Coordination 4ESTAÇÕES

BRUNO MURTINHO

CÉSAR ALARCÓN

ISA CARVALHO

LEONARDO PEREIRA

Tradutores / Translators

ANNA LUISA ARAUJO

BRUNA PEIXOTO

BRUNO MURTINHO

CAROLINA MEDEIROS

CAROLINA SILVEIRA

CÉSAR ALARCÓN

CRISTIANA BRINDEIRO

DAFNE BADDINI



# Créditos e Agradecimentos

Credits and Acknowledgments

ELOISA ARAUJO  
EDUARDO RIECHE  
FLÁVIO MAGALHÃES  
IGOR FARAH  
ISA CARVALHO  
ISABEL JANOT  
LEONARDO PEREIRA  
LILIANA HAGE  
MONICA DIAS  
RENATA PENEDO  
RICARDO MOURA  
VLADIMIR FREIRE

## **Operadores de Legenda / Subtitles Operators**

BRUNA PEIXOTO  
MÔNICA DIAS  
ANDRÉ SICURO  
ANNA LUISA ARAUJO  
BARBARA SIMÃO  
BRUNA COSTA  
EDUARDO RIECHE  
IGOR FARAH  
NATALIA BITTENCOURT  
RENATA PENEDO  
TATIANA BREITMAN  
WANESSA SUZY  
LAYZA ASSUMPÇÃO  
MAYCON FRANÇA  
PATRICIA DUARTE  
ARIEL DE MORAES  
NATÁLIA CHAVES

## **Técnicos de Equipamentos nas Salas /**

### **Equipments Technicians**

LUÍSA MORAES DE ALMEIDA  
JOÃO MARCELO SOBRAL SANTIAGO  
ANA CAROLINA GODINHO SOBRAL  
IVAN VIEIRA  
BEATRIZ HIPÓLITO MARINHO

## **FINANCEIRO / FINANCIAL DEPARTMENT**

### **Coordenação Financeira / Financial Coordinator**

JANE OLIVEIRA

### **Assistente Coordenação Financeira /**

#### **Financial Assistant Coordinator**

TATIANE MANOEL PEDROSA

### **Assistente Administrativa / Administrative Assistant**

JULIANA LUCAS

### **Contabilidade / Accounting**

SILAS LOUSADA

HNW CONTABILIDADE

### **Assessoria Jurídica**

PEDRO GENESCÁ

### **Coordenador TI / TI Coordinator**

HILDON LUIZ DA SILVA

## **CINEMA DO RIO**

RUA BARÃO DO FLAMENGO, 32 / 1101 - Flamengo  
22220-080 RIO DE JANEIRO, RJ, BRASIL

TEL / FAX: 21 3178-2488

E-MAIL: [cinemadorio@cinemadorio.com.br](mailto:cinemadorio@cinemadorio.com.br)

**O Festival do Rio 2023 também acontece no /  
Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2023 also  
happens at / [www.festivaldoriorio.com.br](http://www.festivaldoriorio.com.br)**

## O FESTIVAL DO RIO 2023

### AGRADECE A

RIO DE JANEIRO INT'L FILM

FESTIVAL WOULD LIKE TO THANK

Prefeito Eduardo Paes e equipe

Adriana Cacace  
Adriana Rattes  
Adriana Ribeiro  
Afonso Fucci  
Ahmed Kastawy  
Ahmed Mahmoud  
Airy Nicole  
Aitor Ruiz-Andino Corostola  
Alain Arnaudet  
Alain Gillissen  
Alba Ávila Jácome  
Alberto Alvarez Aguilera  
Alberto Ayes  
Alberto Iannuzzi  
Alberto Szafran  
Alena Aló  
Alessandra Prado  
Alessandra Siqueira  
Alessandro Anibaldi  
Alessandro Raja  
Alex Braga  
Alexandra Cavaglia  
Alexandre Abrantes Cotta de Mello  
Alexandre Nero  
Amanda Ventura  
Ana Clara Taunay  
Ana Paula Ribeiro  
Anaëlle Gagliardi  
Anaëlle Jouannard  
Anaïs Alberto Ayes  
Anaïs Gagliardi  
Andre Aguiar  
Andre Carrera  
André Meyer  
André Saddy  
Andre Sala  
André Sturm  
André Vinicius  
Andreas Rothbauer  
Andreas Struck  
Angela Barbosa  
Anita Barbosa  
Anita Walker  
Anjos  
Anna Comninou  
Anne-Laure Barbarit

Antoine Guilhem  
Antonio Falduto  
Antonio Rodrigues  
Arndt Roskens  
Atheneia Bastos  
Átila Roque  
Barbara Maia  
Barbara Padovani  
Beatriz Fraga  
Bernardo Egas Fonseca  
Bianca Cesar  
Bianca Rodrigues  
Bruno Bluwol  
Bruno Duarte  
Bruno Sá  
Bruno Santos  
Bruno Wainer  
Caio Carvalho  
Camila Monaco  
Camila Pacheco  
Camila Roque  
Carla Affonso  
Carla Nascimento  
Carla Osório  
Carlos Rennó Maia  
Carmine Onetto Eguiluz  
Carol Camisão  
Carole Baraton  
Carolina Ebel  
Carolina Serrano  
Caroline Martins  
Catherine Flores  
Catia Rossi  
Cavi Borges  
Cecilia Diez  
Cecilia Morais  
Celsa Ribeiro  
Cesar Silva  
Chelsea Greene  
Chiara Tilesi  
Chloe Tai  
Christian Boudier  
Christian Jeune  
Christine Tröstrum  
Christopher Pickard  
Cintia Coutinho Lima  
Cintia Monsores  
Clara Paulino  
Claudia Gomes  
Claudio Ribeiro  
Conrad Alleblas  
Cônsul-Geral da Alemanha Dirk Augustin  
Cônsul-Geral da Itália

Massimiliano Iacchini

Cônsul-Geral do México Hector Valezzi  
Consulesa Mexicana Ana Luisa  
Vallejo Barba

Cristiane Alves  
Dani Maroneze  
Daniel Condesso  
Daniela Elstner  
Daniela Pfeiffer  
Daniele Pratolini  
Daniella Azzi  
Delphyne Besse  
Denise Janoski  
Denise Müller  
Denise Novais  
Dennis Ruh  
Deoclécio Ximenes Melo  
Deus!  
Devid Nelfi  
Diego Arteaga M.  
Diego Marambio  
Doralice do Nascimento Richard  
Duda Pereira  
Dudu Azevedo  
Edio Farias  
Eduarda Ferraro  
Eduardo Figueira  
Eduardo Garretto  
Eduardo Marques  
Edvige De Tommaso  
Egle Cepaite  
Elaine dos Santos  
Elaine Pauvid  
Elaine Vagnaduzzi  
Eleonora Mei  
Eléonore Riedin  
Elias Oliveira  
Elisabeth Tinoco  
Elise Cochin  
Elizabeth Ribeiro  
Elizabeth Tinoco  
Ella Pham  
Emilio Medina  
Emma Bauchet  
Emmanuelle Boudier  
Emmanuelle Castro  
Eric Lagesse  
Erica Hill  
Erica Iooty  
Erika Sarchioto  
Erika Scaramella  
Esther Devos  
Eva Diederix  
Eve Bessy  
Everson Alves

## Créditos & Agradecimentos

Crédits & Acknowledgments

Fabiana Barros  
Fabiana Costa  
Fabiana Machado  
Fabien Westenhoff  
Fabio de Mello  
Fábio Lima  
Fabio Tucci  
Farah El Amraoui  
Felipe Holguin Caro  
Felipe Lopes  
Fernanda Oliveira  
Fernando Barreto Barbosa  
Fiorella Moretti  
Flavia Miranda  
Flavio Carvalho  
Flavio Cenciarelli  
Flavio Valle  
Florian Weghorn  
Francesca Azzi  
Francesca Delise  
Francesca Menejon  
Francesco Moccia  
Frederico Rodrigues Horst  
Gabor Greiner  
Gabriel Funes  
Gabriel Gurman  
Gabriela Sousa de Queiroz  
Gabrielle Tana  
Gelson Funes  
Geminiano Pineda  
German Demartino  
Giampietro Preziosa  
Giovanni Ponta  
Glaucio Araujo  
Glaucio Paiva  
Guilherme Mendes  
Guilherme Prado  
Guilherme Prado  
Gustavo Romboli  
Gustavo Scofano  
Hayle Gadelha  
Helena Vlogaert  
Helene Nascimento  
Helene Vasconcelos  
Henrique Jaimovic  
Henrique Vianna  
Hernan Viviano  
Hislaine Vieira  
Hsiao Wen Chiu  
Igor Baiense  
Igor Kupstas  
Immy Sutton  
Ioná Zacberg  
Isabel Holzl  
Isabel Taam  
Irina Neves  
Ivan Boeing  
Ivan Bonfim  
Ivana Bentes  
Iz Web  
Jaime Tavares  
Jair Silva  
Jairo Nogueira  
Jal Guerreiro  
Jamillah Van der Hulst  
Janaína Andrade  
Javiera Balmaceda  
Jay Miller  
Jean Thomas Bernardini  
Jill Gillespie  
Jim Stark  
Joan Gratacos  
Joana Henning Generoso  
Joana Peregrino  
João Beltrão  
João Benet  
João Braune  
João Campos  
João Fonseca  
Joao Miguel Ferreira  
Johannes Klein  
Jorge Assumpção  
José Eduardo Belmonte  
José Monteiro  
José Roberto Gifford  
José Vicente Ballesteros Monferrer  
Josephina Valle Da Silva  
Josephine Bourgois  
Josina Porto  
Jouannard  
Joyce Albuquerque  
Juan Manuel Domingues  
Juli Voigt  
Julia M Franco  
Juliana Brito  
Julie Massera  
Jussara Ney Xavier  
Kara Wilkinson  
Karen Konicek  
Karen Lima  
Karina Vasconcellos  
Khristopher Marang  
Kilian Kiefel  
Laís Duarte  
Lara Deus  
Larissa Coelho Grauer  
Laura Fazoli  
Laura Rinker  
Laure Bacqué  
Lazaro Ramos  
Leandro Mendes  
Leandro Pinto  
Léonard Altmann  
Leonardo Edde  
Leonardo de Menezes  
Leonardo Valle  
Leonora Perrin  
Leslie Vuchot  
Letícia Friedrich  
Lisandro Alonso  
Lita Robinson  
Livia Raponi  
Liz Diaz  
Lorenza Munoz  
Louise Richard  
Luan Filippo  
Lucas Buhning  
Lucia Caus  
Luciana Bezerra  
Luciana Cardoso  
Luciana Nogueira  
Lucy Walkowiak  
Ludovic Colomb  
Luísa Durães  
Luisa Schwamborn  
Luisa Shelling  
Luiz Bretz  
Luiz Carlos Merten  
Luiz Pattoli  
Luiz Severiano Ribeiro Neto  
Luke Brawley  
Magdalena Banasik  
Maira Irigaray  
Maira Rocha  
Malu Miranda  
Marc Nauleau  
Marcela Calil  
Marcela Mello  
Marcelo Bertini  
Marcelo Calero  
Marcelo Forlani  
Marcelo Goyanes  
Marcelo Queiroz - Deputado Federal  
Márcia Dias  
Marcio Fraccaroli  
Marco Altberg  
Marco Amenta  
Marco Matteucci  
Marco Simon Puccioni  
Marcos de Rezende  
Marcos Izaguirre

Marcos Oliveira  
Marcos Scherer  
Marcos Silva  
Marcus Belchior  
Maren Kroymann  
Margarete Schweinitz  
Maria Aparecida Salgueiro  
Maria Dora Mourão  
Mariá Velasquez  
Marialva Monteiro  
Mariana Gago  
Mariana Juarez  
Mariana Ribas  
Maricy Leal  
Marina Taam  
Mario Brandao  
Marlene Barros  
Marta Garcia  
Matheus Costa  
Matheus Peçanha  
Matthieu Thibaudault  
Mauricio Hirata  
Mauro Garcia  
Mauro Gonzalez  
Maximiliano Alaniz  
Mayra Faour Auad  
Melen Bouëtard  
Melina Breton  
Melissa Dimopulo  
Meriam Deghedi  
Michael Weber  
Mike Downey  
Miki Zeze  
Morgane Rouault  
Moritz Nehlich  
Moshira Farouk  
Myriam Porto  
Myrna Brandão  
Najla Maroun Estrada  
Nana Caetano  
Nancy Molina  
Nanda Costa  
Nathalia Montecristo  
Nathalia Scarton  
Nathalie Tric  
Nelson Mazzei  
Nevena Desivojevic  
Newton Flavio C. Campos  
Nicolás Celis  
Nora Goulart  
Núria Palenzuela Camon  
Olivia Daley  
Oscar Alonso  
Osias Carvalho  
Paloma Dema  
Paloma Ramos Fernandes  
Pamela Leu  
Paola Corvino  
Pascal Borno  
Patra Spanou  
Patricia Kamitsuji  
Patricia Perez  
Paula Amat  
Paula Brandão  
Paulo Barbosa  
Paulo Bocatto  
Paulo Braga  
Pedro Amorim  
Pedro Borges  
Pedro Butcher  
Pedro Guimarães  
Phil Symes  
Polar Vaes  
Priscilla Meneses  
Rachael Tam  
Rachel Daisy Ellis  
Rafael de Luna  
Rafael Florêncio  
Rajae Bouardi  
Raphaëlle Quinet  
Raquel Amin  
Raquel Cardoso  
Rebeca de Paula  
Rebecca Kearey  
Regina Buffolo  
Regina Serratos  
Renata Boldrini  
Renata Lima  
Renato Faria  
Renato Galamba  
Renato Oliveira  
Renato Padovani  
Ricardo Nobre  
Riccardo Scafati  
Rob Grobman  
Roberta Canuto  
Roberta Nogueira  
Roberto Martins  
Roberto R. Adler  
Roberto Santiago  
Rodrigo Cardoso  
Rodrigo Ciminelli  
Rodrigo Gama  
Rodrigo Teixeira  
Ronaldo Bettini  
Rosana Alves  
Rosemary Rodrigues  
Rūta Švedkauskaitė  
Saejeong Kwak  
Samuel Blanc  
Sandra Escribano Orpez  
Sandra Gomez  
Sandra Martins  
Sandro Fiorin  
Sandro Rodrigues  
Sergi Steegmann  
Sergio Allison  
Silas Faria Luiz  
Silvana Rosa  
Silvia Cruz  
Silvio Muraglia  
Simone Oliveira  
Simony Rossi  
Sinara Rúbia  
Sofia Marquez  
Solange Santos Carvalho  
Sonja Heinen  
Sophia Nery  
Sovero Pereira  
Steve Solot  
Sueli Turquetti  
Tainá Santiago  
Tânia Pinta  
Tara Baret  
Tarek Shoukri  
Tere G  
Thaisa Zanardi  
Théo Lionel  
Thereza Pestana  
Thiago Morine  
Thiago Pelli  
Thiago Souza  
Thomas Sparfel  
Travis Weedon  
Tricia Tuttle  
Trinidad Maria Salazar  
Utah Schwietzer  
Uziel Salazar  
Valentina Bronzini  
Valentina Di Palma  
Valter Nogueira Alves  
Vanessa Bortolotto  
Vanessa Giacomo  
Vera Bonafe  
Victor Almeida  
Vinicius Pagin  
Vitor Ioriatti  
Vitoria Durazzo  
Willian Janio Lino  
Xavier Arijs  
Xu Jing  
Xueyin Li  
Yohann Comte  
Yuanyuan Rothbauer  
Zak Kilberg  
Zoé Lhuillier

# Créditos & Agradecimentos

Crédits & Acknowledgments

## E AS SEGUINTE EMPRESAS E INSTITUIÇÕES

AND THE FOLLOWING COMPANIES AND INSTITUTIONS

3° GMAR  
4Estações  
A2 Filmes  
Adoro Cinema  
Alpha Violet  
Altitude Film Sales  
Amazon Studios  
ANCINE  
Apple TV+  
APRO  
Arena Chacrinha de Pedra de Guaratiba  
Arena João Bosco  
Arena Jovelina Pérola Negra  
Autlook Filmsales  
BAC FILMS  
BAND  
Bankside Films  
Be For Films  
Belas Artes Grupo  
Belmonte  
Belt & Road Film Fest Alliance  
Berlinale Talents  
Best Friend Forever  
Beta Cinema  
BF Distribution  
BFI  
Bidou Pictures Brasil  
BRAVI  
Bretz Filmes  
Caixa Cultural  
Califórnia Filmes  
Câmara de Comércio Americana  
Canal Brasil  
Canal Curta  
Canal Like  
Casa de Cinema de Porto Alegre  
Caviar TV  
Centro Cultural da Justiça Federal  
CETRIO  
Charades  
Cine Canibal  
CineCinemateca  
Cinema Nosso  
Cinemateca Brasileira  
Cinemateca da Embaixada da França

Cinepolis  
CNC  
Co-production Office  
COMLURB  
Comscore  
Consulado Geral da Alemanha Rio de Janeiro  
Consulado Geral da Argentina no Rio de Janeiro  
Consulado Geral da França no Rio de Janeiro  
Consulado Geral da Itália no Rio de Janeiro  
Consulado Geral do México no Rio de Janeiro  
Consulado Geral dos Estados Unidos da América  
Controluce  
Cumbia Films  
DESVIA  
Diamond Films  
Disney  
Dogwoof  
ECDR (Escola de Cinema Darcy Ribeiro)  
Embaixada da França no Brasil  
Encripta  
Endemol  
Equipe GloboNews  
Escarlate Estudio  
Espaço Filmes  
Espaço Telezoom  
ESPM  
Estácio  
Estúdio Giz  
Eurofilm  
European Film Promotion  
FACHA  
Fandango  
Feel 360VR  
Festival De Cannes  
Festival Scope  
FiGa Films  
Film and Music Entertainment UK  
Film Bank Media  
Film Constellation  
Film Factory  
Filme B  
Films Boutique  
Finecut Co  
FIPRESCI  
FIRJAN  
FlixMedia  
Focus Features  
Fox Networks Group

## Créditos e Agradecimentos

Credits and Acknowledgments

France TV  
Galeria Filmes  
Gaumont  
Gávea Filmes  
Globo Filmes  
Goodfellas  
Grinberg Brothers  
Grupo Estação  
Grupo Windsor  
Guarda Municipal  
H2O  
HanWay Films  
Historias Cinematográficas  
ILLMATIC Film Group  
Imagem Filmes  
Imovision  
INCAA  
Independent Distribution Agency  
Indie Sales  
Ingresso.com  
Institut Français  
Instituto Cervantes  
Instituto Goethe  
Instituto Infnet (ECDD)  
Inthefilm  
Intramovies  
JBFM  
Kadokawa Corporation  
Kinoplex  
LATC  
Latido Filmes  
Le Pacte  
Les Films du Losange  
LEVELK  
Link Digital  
Livres Filmes  
Lotte  
LUPA/ UFF - Laboratório Universitário de Preservação  
Audiovisual  
Luxbox  
M-Appeal  
Mad Solutions  
Magnolia Pictures International  
Marche Du Film  
Mediawan  
Memento International  
MetFilm Sales  
MIBACT  
Ministere Des Affaires Etrangères  
MK2  
MUBI  
MultiRio  
Museu do Amanhã  
MyMama Entertainment  
Myriad Pictures  
Netflix  
New Docs  
New Europe Film Sales  
Novotel Leme  
O2 Play  
Pandora Filmes  
Paramount Pictures  
Paris Filmes  
Park Circus  
Pathé  
Patra Spanou Film  
Picture Tree  
Pimienta Films  
Playtime  
Pluto Film  
Prime BoxBrasil  
Prime Video  
Prime Video  
Projeto Paradiso  
Protagonist Pictures  
Pyramide International  
RDB ENTERTAINMENTS | THE RDB ORGANIZATION  
Record TV  
Rediance  
Rentrak  
RG Produções  
RioFilme  
RIOLUZ  
RT Features  
SENAI  
Shanghai Int'l Film Festival  
SHELL  
Shellac  
SICAV  
SimpleAds  
Social Construct  
Sofá Digital  
Sony Pictures Entertainment  
StudioCanal  
SUBPREFEITURA DA ZONA SUL  
SUBPREFEITURA DO CENTRO

# Créditos e **Agradecimentos**

Credits and **Acknowledgments**

Sun Distribution Group

Tamasa

Tela Viva

Telecine

Terra Treme Filmes

The Festival Agency

The Film Collaborative

The Match Factory

The Party Film Sales

The Walt Disney Company Brasil

Tomson

Total Entertainment

Totem Filmes

True Colours

TV Globo

UFF

UNIFRANCE

UNISUAM

Universal Pictures Brasil

Universidade Estácio de Sá

VERTICE 360

Vision Distribution

Visit Films

Vitrine Filmes

Warner Bros

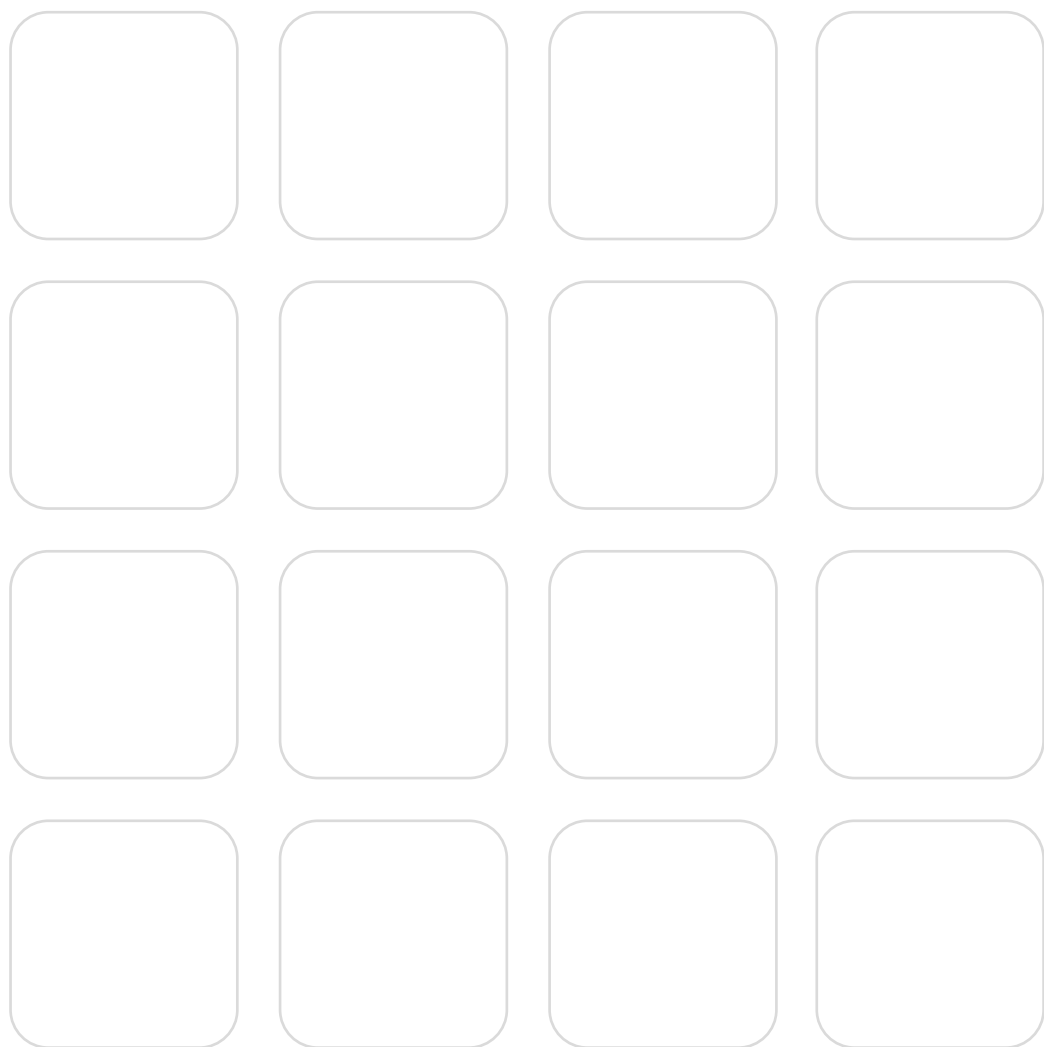
Warner Bros. Discovery

Westend Films

WTFilms

Zeta Filmes

Zipporah Films



# Índices

---

**Index**



**2+3 PRODUÇÕES**

LUCAS ARRUDA  
lucasarrudaproducao@gmail.com

**ACALANTE FILMES**

DOUGLAS SOARES  
doug.p.soares@gmail.com

**ADRIANA DE FARIA**

adrianamoreiradefaria@gmail.com

**AMANDA KADOBAYASHI**

kado.amanda@gmail.com

**AMAZON STUDIOS /**

**PRIME VIDEO**

JOÃO BELTRÃO  
joabel@amazon.com

**ANÍBAL MASSAINI NETO**

ZENAIDE ALVES  
cinearte@uol.com.br

**ARAPUÁ FILMES**

HENRIQUE AMUD  
arapuaafilmes@gmail.com

**ARTHOUSE**

MARCELLO LUDWIG MAIA  
arthousebr@gmail.com

**ARUAC FILMES**

MARGARIDA SERRANO  
margarida@aruacfilmes.com.br

**BARRA FILMES**

PATRÍCIA CIVELLI  
patcivelli@gmail.com

**BEIJA FLOR FILMES**

GIL BARONI  
filmesbeijaflor@gmail.com

**BIDOU PICTURES BRASIL**

NATHALIA SCARTON  
natscarton@me.com

**BIÔNICA FILMES**

JOÃO MACEDO  
joao@bionicafilmes.com.br

**BORBOLETAS FILMES &  
POMBAGENS**

CAMILA DE MORAES  
camila4p@hotmail.com

**BOULEVARD FILMES**

LETÍCIA FRIEDRICH  
leticia@boulevardfilmes.com.br

**BRETZ FILMES**

LUIZ ERNESTO MENDES  
BRETZ  
bretz@bretzfilmes.com.br

**CABARÉ FILMES**

DANNON LACERDA  
dannonlacerda@gmail.com

**CALIFORNIA FILMES**

JAIRO NOGUEIRA  
jairo@californiafilmes.com.br

**CAMILO PELLEGRINI**

camilopellegrini@gmail.com

**CASA DA PRAIA FILMES**

PEDRO FIÚZA  
casadapraiafilmes@gmail.com

**CASA FORTE**

GUILHERME BOLO  
guilherme@cosmocine.com

**CAVIDEO**

CAVI BORGES  
cavicavideo@gmail.com

**CHICO SERRA**

cinebatucadafilmes@gmail.com

**CINE CANIBAL**

GEMINIANO PINEDA  
geminiano@cinecanibal.com  
memo@cinecanibal.com

**CONSPIRAÇÃO FILMES**

RAFAELA PANICO  
mkt@conspira.com.br

**CORRERIA FILMES**

SAMUEL LOBO  
samuellobo@gmail.com

**COURO DE RATO**

LUIS CARLOS DE ALENCAR  
lcfdaf@gmail.com

# CONTATO

PRINT SOURCE

Índices  
Index

## CRISTINA LAGO

crisslago@gmail.com

## CUMBIA FILMS

TERA G.

tere@cumbiafilms.com

## DANIEL LEITE ALMEIDA

leitealmeidadaniel@hotmail.com

## DEDALO PRODUÇÕES

MARTON OLYMPIO

martonolympio@gmail.com

## DESCOLONIZA FILMES

IBIRÁ MACHADO

ibira@descolonizafilmes.com

## DGT FILMES

WELL DARWIN

wellingtondarwin@gmail.com

## DIAMOND FILMS

RENATA LIMA

renata@

galeriadistribuidora.com.br

## DONA ROSA FILMES

MARIANA MARINHO

contato@donarosafilmes.com.br

## DOWNTOWN FLMES

BRUNO WAINER

downtown@

downtownfilmes.com.br

## ELO STUDIOS

BARBARA STURM

barbara@elostudios.com

## EMBAÚBA FILMES

DANIEL QUEIROZ

daniel@embaubafilmes.com.br

## ESPIRAL

LETÍCIA MONTE

leticia.monte@espiral.art.br

## FIGA FILMS

SANDRO FIORIN

sandro@figafilms.com

## FILM FACTORY ENTERTAINMENT

ALEXANDRA CAVAGLIA

alexandra@filmfactory.es

## FILMES DE PLÁSTICO

THIAGO MACÉDO CORREIA

prod@filmesdeplastico.com.br

## FILMS BOUTIQUE

RŪTA ŠVEDKAUSKAITĒ

ruta@filmsboutique.com

## FILMUNIVERISTÄT

BABELSBERG KONRAD WOLF

VINCENT EDUSEI

vincent.edusei@googlemail.com

## FINECUT CO. LTDA

JD KIM

jd@finecut.co.kr

## FRANCO FILMES

AILTON FRANCO

ailton@francoprod.com.br

## FREAK

MILLAN VAZQUEZ-ORTIZ

millan@agenciafreak.com

## GLOBOPLAY

MARIANA XAVIER

marianaxavier@g.globo

## GOODFELLAS

DEBORA EHRlich

festival@goodfellas.film

## HABANERO FILM SALES

ALFREDO CALVINO

acalvino@habanerofilmsales.com

## HISTÓRIAS

### CINEMATOGRÁFICAS

MARCOS IZAGUIRRE

marcos@puenzo.com

## IMAGEM FILMES

ABRÃO SCHERER

ascherer@imagemfilmes.com.br

## IMOVISSION

LUAN FILIPPO OLDENBROCK

luan@imovision.com.br

**INDIANA PRODUÇÕES**

MARCELO GOULART  
mbgoulart75@gmail.com

**INHAMIS STUDIO**

FRANCISCO NORA FRANCO  
inhamis@gmail.com

**INTHELFILM**

GIAMPIETRO PREZIOSA  
giampietropreziosa@gmail.com

**JAJA FILM PRODUCTIONS**

CONRAD ALLEBLAS  
conrad@jajafilmproductions.com

**JOANA KANNENBERG**

joanakannenber@gmail.com

**KADOKAWA**

MIKI ZEZE  
zeze-m@kadokawa.jp

**KAREN BLACK**

karenblackbarros@gmail.com

**LEONARDO MARTINELLI**

fantasmaneonfilme@gmail.com

**LIRA FILMES**

JULIANA LIRA  
juliana@lirafilmes.com.br

**LUPA - UFF**

**LABORATÓRIO UNIVERSITÁ-  
RIO DE PRESERVAÇÃO AU-  
DIOVISUAL DA UNIVERSIDADE  
FEDERAL FLUMINENSE**

RAFAEL DE LUNA  
rafaeldeluna@hotmail.com

**MANEQUIM FILMES**

FELIPE LOPES  
felipe@vitrinefilmes.com.br

**MARCELO GRABOWSKY**

MARCELO GRABOVSKY  
marcelo@miradafilms.com.br

**MARIA FARINHA FILMES**

executivo@mff.com.br

**MATINÊ FILMES**

LUIZ CARLOS LACERDA  
bigocinema@gmail.com

**MATIZAR**

LUIZA FRANÇA  
luiza.franca@matizar.com.br

**MIRADA FILMES**

JULIA DE SIMONE  
julia@miradafilms.com.br

**MUBI**

NATHALIA MONTECRISTO  
nmontecristo@mubi.com

**NADA CONSTA**

SANTIAGO DELLAPE  
dalapa@gmail.com

**NETFLIX**

CATHERINE FLORES  
catherinef@netflix.com

**NEW DOCS**

LUIZA SCHWAMBORN  
luisa.schwamborn@newdocs.de

**O PAR**

CAMILO CAVALCANTI  
contato.opar@gmail.com

**O2 PLAY**

IGOR KUPSTAS  
igor@o2filmes.com

**OLHAR**

BYRON EMES  
byron@olhardistrib.com.br

**OUTROS FILMES**

OTAVIO CURTY  
otavio.cury@gmail.com

**OUTUBRO FILMES**

QUÉZIA LOPES  
queziamaria@yahoo.com.br

**PANDORA**

THAISA ZANARDI  
thaisa.zanardi@  
belasartesgrupo.com.br

# CONTATO

PRINT SOURCE

Índices  
Index

## PANDORA FILMES

THAISA ZANARDI  
thaisa.zanardi@  
belasartesgrupo.com.br

## PARIS FILMES

LEONARDO DE MENEZES  
leonardo@parisfilmes.com.br

## PARK CIRCUS

info@parkcircus.com

## PINDORAMA FILMES

ESTEVÃO CIAVATTA  
ciavatta@  
pindoramafilmes.com.br

## PLATÔ FILMES

MARCELA ULHOA  
ulhoa.marcela@gmail.com

## RACCORD PRODUÇÕES

MARCOS PIERI  
pieri@raccord.com.br

## REDIANCE

XU JING  
jing@rediancefilms.com

## REPRODUTORA

GABRIEL BORTOLINI  
gabrielborto@yahoo.com.br

## ROSS PRODUÇÕES

ROSSANDRA LEONE  
leonerossandra@gmail.com

## SHELLAC

EGLE CEPALTE  
egle.cepaite@shellacfilms.com

## SIMOVIE

SIMONE SPOLADORE  
simonespoladore@yahoo.com.br

## SONY PICTURES ENTERTAINMENT

REGINA BUFFOLO  
regina\_buffolo@spe.sony.com

## SYNDROME FILMS

PATRICK FÉLIX  
patrick@syndromefilms.com

## TB PRODUÇÕES

RODRIGO LIMA  
rodrigolz@yahoo.com.br

## TEATRO LÍQUIDO PRODUÇÕES ARTÍSTICAS

VANISE CARNEIRO  
teatroliquidocia@gmail.com

## TF INTERNATIONAL

DAIANA ANDRADE  
daiana@  
totalentertainment.com.br

## THE WALT DISNEY COMPANY BRASIL

VERA BONAFE  
vera.bonafe@disney.com

## TOMSON FILMS

RACHAEL TAM  
rachaeltam@tomson.com.hk

## UNIVERSAL PICTURES

ANDRÉ VINÍCIUS  
andre.vinicius@wbd.com

## TVA2.DOC

MARIANA GENESCA  
mariana@tva2.com.br

## UNIVERSAL PICTURES

ANDRÉ VINÍCIUS  
andre.vinicius@wbd.com

## VENTRE STUDIO

ventre@ventrestudio.com

## VITRINE FILMES

FELIPE LOPES  
felipe@vitrinefilmes.com.br

## WILLIAM DE OLIVEIRA

WILLIAM DE OLIVEIRA  
williamdeoliveira88@gmail.com

## ZETA FILMES

DANIELA AZZI  
daniella.azzi@gmail.com

- 20.000 Espécies de Abelhas, **152**  
A Alma das Coisas, **70**  
A Ascensão do Grupo Wagner, **248**  
A Batalha da Rua Maria Antônia, **34**  
A Céu Aberto, **196**  
A Edição do Nordeste, **82**  
A Festa de Léo, **35**  
A Filha do Pai, **187**  
A Flor do Buriti, **85**  
A Fragilidade do Gelo, **142**  
A Lama da Mãe Morta, **54**  
A Mãe de Todas as Mentiras, **160**  
A Natureza do Amor, **124**  
A Paixão Segundo G.H., **86**  
A Prática, **200**  
A Sociedade da Neve, **129**  
A Super Fêmea, **216**  
A Suprema, **206**  
A Uruguia, **211**  
Adeus, Julia, **164**  
Adeus, Minha Concubina, **253**  
Além da Utopia, **247**  
Além do Visível:  
    O Descobrimto da Arte de Hilma af Klint, **237**  
All of Us Strangers, **128**  
Ama Glória, **168**  
Amar é para os Fortes, **109**  
Ana, **36**  
Anna, **185**  
Antártica: Continente Magnético, **250**  
Aquela Mulher, **101**  
Aqui na Fronteira, **92**  
Aretha no Everest, **74**  
Arruma um Pessoal pra Gente Botar  
    uma Macumba num Disco, **82**  
Arte da Diplomacia, **239**  
As 4 Filhas de Olfa, **140**  
As Marias, **101**  
As Miçangas, **70**  
As Paredes Falam, **127**  
As Parteiras, **172**  
As Polacas, **37**  
As Verdades Essenciais do Lago, **126**  
Assexybilidade, **47**  
Até o Cair da Noite, **171**  
Até que a Música Pare, **38**  
Atiraram no Pianista, **19**  
Atmosfera, **62**  
Augúrio, **225**  
Banel & Adama: Amor ou Tradição, **165**  
Bença, **54**  
Bizarros Peixes das Fossas Abissais, **63**  
Black Rio! Black Power!, **48**  
BlackBerry, **178**  
Blackbird Blackbird Blackberry, **159**  
Bye Bye Amazônia, **93**  
Cabana, **55**  
Cabra Marcado para Morrer, **262**  
Cães de Caça, **166**  
Camorim, **99**  
Cannes sem Cortes, **133**  
Cassandra, **55**  
Cassandro, **146**  
Castanho, **71**  
Celebrazione, **83**  
Céu de Plástico, **182**  
Chegadas e Partidas, **186**  
Cidade Rabat, **173**  
Cinco da Tarde, **39**  
Cinco Vezes Favela, **260**  
Cobweb, **218**  
Conto de Fadas, **131**  
Corpos Invisíveis, **94**  
Corta!, **219**  
Crônicas do Irã, **132**  
Dançando Pina Bausch, **235**  
Dario Argento Pânico, **240**  
De Volta à Córsega, **143**  
Deixa, **56**  
Deixar a Noite, **188**  
Dependências, **71**  
Diamantes de Acayaca, **56**  
Dias Felizes, **183**  
Doente de Mim Mesma, **224**  
DogMan, **125**  
Dois Sertões, **75**  
Egili - Rainha Retinta no Carnaval, **234**  
Elas por Elas, **145**  
Enea, **148**  
Engole o Choro, **57**  
Erva de Gato, **72**  
Estranho Caminho, **40**  
Estranhos na Noite, **135**  
Eu Sou Alguém, **190**  
Eu Sou Maria, **64**  
Eureka, **201**  
Europa, **155**  
Fala Tu, **266**  
Ficção Suburbana, **102**  
Firebrand, **121**  
Fome de Viver, **254**  
Fronteira Verde, **119**  
Godard Cinema, **241**  
Helena de Guaratiba, **103**  
Helô, **49**  
Here, **176**  
Heroico, **198**  
Hit Man, **122**  
How To Be a Carioca, **107**  
How to Have Sex, **157**  
Hypnotic - Ameaça Invisível, **137**  
I Like Movies, **175**  
Imagens do Rio, **270**  
In the Fire, **191**  
Incompatível com a Vida, **95**  
Inshallah, um Menino!, **163**  
Insurgentes, **167**  
Invisíveis, **138**  
Iracemas, **65**  
Jaguanum, **72**

- João sem Deus - A Queda de Abadiânia, **106**  
Jonathan Shaw: A Tatuagem Vira Arte, **238**  
Kokomo City: A Noite Trans de Nova York, **223**  
Kubi , **221**  
Leme do Destino, **87**  
Levante, **41**  
Línguas da Nossa Língua, **50**  
Little Girl Blue, **161**  
L'Ordine del Tempo, **149**  
Macaléia, **83**  
Macunaíma, **261**  
Mal Viver, **116**  
Manuela, **181**  
Menu Prazer - Les Troisgros, **130**  
Mergulho, **57**  
Meu Nome É Gal, **88**  
Meu Pequeno Maad, **141**  
MMXX, **147**  
Moneyboys, **179**  
Monster, **115**  
Mulheres Radicais, **230**  
Mussum, o Filmis, **89**  
Mutt, **156**  
Nada Será como Antes, **66**  
Nam June Paik: A Lua é a TV Mais Antiga, **231**  
Não Abral, **226**  
Nas Ondas de Dorival Caymmi, **76**  
Nas Pegadas de Mengele, **208**  
Nelson Pereira dos Santos - Uma Vida de Cinema, **77**  
Nina e o Abismo, **58**  
Nossos Corpos, **139**  
Noturna, **102**  
Nuclear Now, **246**  
O Auge do Humano 3, **222**  
O Cangaceiro, **259**  
O Chá de Alice, **103**  
O Coro do Te-Ato, **51**  
O Dia que Te Conheci, **42**  
O Diabo na Rua no Meio do Redemunho, **90**  
O Mensageiro, **43**  
O Meu Sangue Ferve por Você, **91**  
O Outro Filho, **205**  
O Pequeno Corpo, **158**  
O Sabor da Vida, **144**  
O Sequestro do Voo 375, **21**  
O Vento que Arrasa, **199**  
O Vilarejo El Eco, **209**  
On Off, **44**  
Onde a Floresta Acaba, **58**  
Orlando, Minha Biografia Política, **112**  
Os de Baixo, **202**  
Os Delinquentes, **194**  
Os Homens que Eu Tive, **217**  
Os Impactados, **195**  
Othelo, o Grande, **52**  
Pare com Suas Mentiras, **150**  
Pássaro Memória, **59**  
Pedágio, **45**  
Pequenas Insurreições, **59**  
Perdidos na Noite, **197**  
Peréio, Eu Te Odeio, **78**  
Perfect Days, **114**  
Pobres Criaturas, **113**  
Por Favor Leiam para que Eu Descanse em Paz, **99**  
Por Trás das Manchetes: Além dos Panama Papers, **249**  
Posto Avançado, **245**  
Priscilla, **23**  
Puan, **203**  
Quantos Dias Quantas Noites, **267**  
Quarta-Feira, **100**  
Quarto 999, **134**  
Quarto de Hotel, **60**  
Queime Este Corpo, **73**  
Raoni - Uma Amizade Improvável, **233**  
Rapacidade, **96**  
Reality, **154**  
Rejeito, **97**  
Resistência Negra, **108**  
Rinoceronte, **204**  
Rio da Dúvida, **79**  
Roberto Farias, Memórias de um Cineasta, **80**  
Samuel Wainer, **81**  
São Paulo: A Sinfonia da Metrópole, **258**  
Saudade Fez Morada Aqui Dentro, **67**  
Se Precisar de Algo, **73**  
Segredos de um Escândalo , **123**  
Sem Coração, **46**  
Sêneca - A Respeito dos Terremotos, **220**  
Sexta-Feira 13, **214**  
Sica, **174**  
Softie, **180**  
Somos Guardiões, **244**  
Teatro de Máscaras, **84**  
Termodielétrico, **68**  
The Kingdom, **215**  
The Teachers' Lounge, **120**  
Thuê Pihi Kuuwi - Uma Mulher Pensando, **60**  
Toda Noite Estarei Lá , **98**  
Todo o Silêncio, **210**  
Totem, **207**  
Três Fotografias no Front, **236**  
Trovão, **170**  
Tudo o que Cresce e Voa, **61**  
Tudo o que Você Podia Ser, **69**  
Tudo ou Nada, **169**  
Um Amor, **118**  
Um Belo Verão, **184**  
Um Fardo, **162**  
Um Silêncio, **136**  
Uma Claustrocinefilia , **227**  
Uma Família Normal, **189**  
Uma Xícara de Café e Sapatos Novos no Pé, **177**  
Utopia Tropical, **53**  
Vão das Almas, **61**  
Vidas Passadas, **153**  
Viver Mal, **117**  
Werner Herzog: Um Sonhador Radical, **232**  
Yãmî Yah-Pá - Fim da Noite, **100**

- 20.000 Species of Bees, **152**  
 A Bird Called Memory, **59**  
 A Claustrocinephilia, **227**  
 A Cup of Coffee and New Shoes On, **177**  
 A Normal Family, **189**  
 A Ravaging Wind, **199**  
 A Silence, **136**  
 A Strange Path, **40**  
 A Super Fêmea, **216**  
 Acayaca Diamonds, **56**  
 Acsexybility, **47**  
 Alice's Tea, **103**  
 All of Us Strangers, **128**  
 All That You Could Be, **69**  
 All the Silence, **210**  
 All to Play For, **169**  
 Àma Gloria, **168**  
 Amar é para os Fortes, **109**  
 Ana, **36**  
 Anna, **185**  
 Antarctica Calling, **250**  
 Aretha at the Everest, **74**  
 Art of Diplomacy, **239**  
 Ash Wednesday, **100**  
 Atmosphere, **62**  
 Bad Living, **116**  
 Banel & Adama, **165**  
 Behind the Headlines, **249**  
 Beyond the Visible - Hilma af Klint, **237**  
 Beyond Utopia, **247**  
 Bittersweet Rain, **67**  
 Bizarre Fish from the Abyssal Zone, **63**  
 Black Resistance, **108**  
 Black Rio! Black Power!, **48**  
 BlackBerry, **178**  
 Blackbird Blackbird Blackberry, **159**  
 Blessing, **54**  
 Brazil - One Country, Multiple Languages, **50**  
 Burn the Dead, **73**  
 Bye Bye Amazônia, **93**  
 Cabana, **55**  
 Cabra Marcado para Morrer, **262**  
 Camorim, **99**  
 Cannes Uncut, **133**  
 Cassandra, **55**  
 Cassandro, **146**  
 Castanho, **71**  
 Catnip, **72**  
 Celebrazione, **83**  
 Cidade Rabat, **173**  
 Cinco Vezes Favela, **260**  
 Cobweb, **218**  
 Dadá, **71**  
 Dancing Pina, **235**  
 Dead Mother's Mud, **54**  
 Dive, **57**  
 DogMan, **125**  
 Egili - Black Queen of Carnival, **234**  
 Enea, **148**  
 Essential Truths of the Lake, **126**  
 Eureka, **201**  
 Europa, **155**  
 Everything That Grows and Flies, **61**  
 Fairytale, **131**  
 Fala Tu: Lives of Rhymes, **266**  
 Farewell My Concubine, **253**  
 Final Cut, **219**  
 Firebrand, **121**  
 Five O'Clock, **39**  
 Four Daughters, **140**  
 Friday the 13th, **214**  
 Get a People to Make a Macumba Record, **82**  
 Godard Cinema, **241**  
 Godless John, **106**  
 Goodbye Julia, **164**  
 Green Border, **119**  
 Happy Days, **183**  
 Heartless, **46**  
 Helen of Nowhere, **103**  
 Helô, **49**  
 Here, **176**  
 Heroic, **198**  
 Hit Man, **122**  
 Homecoming, **143**  
 Hotel Room, **60**  
 Hounds, **166**  
 How To Be a Carioca, **107**  
 How to Have Sex, **157**  
 Hypnotic, **137**  
 I Am Maria, **64**  
 I Am Somebody, **190**  
 I Like Movies, **175**  
 I Will Be There Every Single Night, **98**  
 If You Need Something , **73**  
 Images of Rio, **138**  
 In the Fire, **191**  
 Incompatible with Life, **95**  
 Inshallah a Boy, **163**  
 Invisible Bodies, **94**  
 Iracemas, **65**  
 It Lives Inside, **226**  
 Jaguanum, **72**  
 Kokomo City, **223**  
 Kubi, **221**  
 La Suprema, **206**  
 Leave it , **56**  
 Leo's Party, **35**  
 Lie with Me, **150**  
 Little Girl Blue, **161**  
 Little Insurrections, **59**  
 Living Bad, **117**  
 Los Impactados, **195**  
 Lost in the Night, **197**  
 Macaléia, **83**  
 Macunaíma, **261**  
 Manuela, **181**  
 Many Days, Many Nights, **267**  
 Mask Theater, **84**

- May December, **123**  
Mengele Remains, **208**  
Menus Plaisirs - Les Troisgros, **130**  
Midwives, **172**  
MMXX, **147**  
Moneyboys, **179**  
Monster, **115**  
Mussum, **89**  
Mutt, **156**  
My Name Is Gal, **88**  
My Sunny Maad, **141**  
Nam June Paik: Moon is the Oldest TV, **231**  
Nelson Pereira dos Santos - A Life of Cinema, **77**  
Nina and the Abyss, **58**  
No Love Lost, **187**  
Nocturnal, **102**  
Nothing Like Before, **66**  
Nuclear Now, **246**  
O Cangaceiro, **259**  
O Meu Sangue Ferve por Você, **91**  
Omen, **225**  
On Off, **44**  
On the Border, **92**  
On the Waves of Dorival Caymmi, **76**  
Orlando, My Political Biography, **112**  
Othelo, the Great, **52**  
Our Body, **139**  
Panico, **240**  
Past Lives, **153**  
Peréio, I Hate You, **78**  
Perfect Days, **114**  
Please Read It for Me to Rest in Peace, **99**  
Polacas, **37**  
Poor Things, **113**  
Power Alley, **41**  
Priscilla, **23**  
Puan, **203**  
Radical Women, **230**  
Raoni - An Unusual Friendship, **233**  
Rapacity, **96**  
Reality, **154**  
Rebel, **167**  
Rejeito, **97**  
Rhinoceros, **204**  
River of Doubt, **79**  
Roberto Farias, Memoirs of a Filmmaker, **80**  
Room 999, **134**  
Round Trip, **186**  
Rudder of Destiny, **87**  
Samuel Wainer, **81**  
São Paulo: A Sinfonia da Metrópole, **258**  
Scab Vendor: The Life and Times of Jonathan Shaw, **238**  
Seneca - On the Creation of Earthquakes, **220**  
Sica, **174**  
Sick of Myself, **224**  
Small Body, **158**  
Society of the Snow, **129**  
Softie, **180**  
Strangers by Night, **135**  
Suburban Fiction, **102**  
Swallow Your Tears, **57**  
Te-Ato Chorus, **51**  
Tell it Like a Woman, **145**  
Terrestrial Verses, **132**  
That Woman, **101**  
The Ballad of a Hustler, **138**  
The Battle, **34**  
The Beads, **70**  
The Beautiful Summer, **184**  
The Breaking Ice, **142**  
The Burdened, **162**  
The Buriti Flower, **85**  
The Day I Met You, **42**  
The Delinquents, **194**  
The Devil to Pay in the Backlands, **90**  
The Echo, **209**  
The Editing of the Brazilian Northeast, **82**  
The Hijacking of Flight 375, **21**  
The Human Surge 3, **222**  
The Hunger, **254**  
The Kingdom, **215**  
The Marias, **101**  
The Men I Had, **217**  
The Messenger, **43**  
The Mother of All Lies, **160**  
The Nature of Love, **124**  
The Ones from Below, **202**  
The Order of Time, **149**  
The Other Son, **205**  
The Outpost, **245**  
The Passion According to G.H., **86**  
The Practice, **200**  
The Rise of Wagner, **248**  
The Soul of Things, **70**  
The Taste of Things, **144**  
The Teachers' Lounge, **120**  
The Woman from Uruguay, **211**  
Thermodielectric, **68**  
They Shot the Piano Player, **19**  
Through the Night, **188**  
Thuê Pihî Kuuwi - A Woman Thinking, **60**  
Thunder, **170**  
Till the End of the Night, **171**  
Toll, **45**  
Totem, **207**  
Trained to See - Three Women and the War, **236**  
Tropical Utopia, **53**  
Two Hinterlands, **75**  
Un Amor, **118**  
Until the Music is Over, **38**  
Upon Open Sky, **196**  
Valley of Souls, **61**  
Walls Can Talk, **127**  
We Are Guardians, **244**  
Werner Herzog: Radical Dreamer, **232**  
Where the Forest Ends, **58**  
White Plastic Sky, **182**  
Yãmî Yah-Pá - End of Night, **100**



- 20.000 Especies de Abejas, **152**  
 A Cielo Abierto, **196**  
 All of Us Strangers, **128**  
 Aller/Retour, **186**  
 Alma das Coisas, A, **70**  
 Âma Gloria, **168**  
 Amar é para os Fortes, **109**  
 Amor, Un , **118**  
 Ana, **36**  
 Anna, **185**  
 Aquela Mulher, **101**  
 Aqui en la Frontera, **92**  
 Aretha no Everest, **74**  
 Arrête avec tes Mensonges, **150**  
 Arruma um Pessoal pra Gente Botar  
 uma Macumba num Disco, **82**  
 Arte da Diplomacia, **239**  
 Ash Wednesday, **100**  
 Assexybilidade, **47**  
 Até que a Música Pare, **38**  
 Atmosfera, **62**  
 Auge del Humano 3, El , **222**  
 Augure, **225**  
 Avamposto, L', **245**  
 Ayeh Have Zamini, **132**  
 Ba Wang Bie Ji, **253**  
 Ballad of a Hustler, The, **138**  
 Banel & Adama, **165**  
 Batalha da Rua Maria Antônia, A, **34**  
 Bella Estate, La , **184**  
 Bença, **54**  
 Beyond Utopia, **247**  
 Bis ans Ende der Nacht, **171**  
 Bizarros Peixes das Fossas Abissais, **63**  
 Black Rio! Black Power!, **48**  
 BlackBerry, **178**  
 Blackbird Blackbird Blackberry, **159**  
 Bye Bye Amazônia, **93**  
 Cabana, **55**  
 Cabra Marcado para Morrer, **262**  
 Camorim, **99**  
 Cangaceiro, O, **259**  
 Cannes Uncut, **133**  
 Cassandra, **55**  
 Cassandro, **146**  
 Castanho, **71**  
 Celebrazione, **83**  
 Chá de Alice, O, **103**  
 Chambre 999, **134**  
 Cidade Rabat, **173**  
 Cinco da Tarde, **39**  
 Cinco Vezes Favela, **260**  
 Claustrocinefilia, Una, **227**  
 Coro do Te-Ato, O, **51**  
 Corpos Invisíveis, **94**  
 Coupezi!, **219**  
 Dancing Pina, **235**  
 Dario Argento Panico, **240**  
 de Abajo, Los, **202**  
 Deixa, **56**  
 Delincuentes, Los , **194**  
 Dependências, **71**  
 Detetives do Prédio Azul 3 - Uma Aventura no  
 Dia que Te Conheci, O, **42**  
 Diabo na Rua no Meio do Redemunho, O, **90**  
 Diamantes de Acayaca, **56**  
 Dispararon al Pianista, **19**  
 DogMan, **125**  
 Dois Sertões, **75**  
 Drei Frauen - ein Krieg, **236**  
 Eco, El , **209**  
 Edição do Nordeste, A, **82**  
 Egli - Rainha Retinta no Carnaval , **234**  
 Enea, **148**  
 Engole o Choro, **57**  
 Erva de Gato, **72**  
 Essential Truths of the Lake, **126**  
 Estranho Caminho, **40**  
 Eu Sou Maria, **64**  
 Eureka, **201**  
 Europa, **155**  
 Fala Tu, **266**  
 Festa de Léó, A, **35**  
 Ficção Suburbana, **102**  
 Fille de Son Père, La, **187**  
 Filles d'Olfa, Les, **140**  
 Filxhan Kafe dhe Këpucë të Reja Veshur, Një, **177**  
 Firebrand, **121**  
 Flor do Burity, A, **85**  
 Foudre, **170**  
 Friday the 13th, **214**  
 Geo-Mi-Jip, **218**  
 Giorni Felici, **183**  
 Godard seul le Cinéma, **241**  
 Helena de Guaratiba, **103**  
 Helô, **49**  
 Here, **176**  
 Heroico, **198**  
 Hinter den Schlagzeilen, **249**  
 Hit Man, **122**  
 Homens que Eu Tive, Os, **217**  
 How To Be a Carioca, **107**  
 How to Have Sex, **157**  
 Hunger, The , **254**  
 Hypnotic, **137**  
 I Am Somebody, **190**  
 I Like Movies, **175**  
 Imagens do Rio, **138**  
 Impactados, Los, **195**  
 In the Fire, **191**  
 Inchallah un Fils, **163**  
 Incompatível com a Vida, **95**  
 Iracemas, **65**  
 It Lives Inside, **226**  
 Jaguanum, **72**  
 Jenseits des Sichtbaren - Hilma af Klint, **237**  
 João sem Deus - A Queda de Abadiânia, **106**  
 Kadib Abyad, **160**  
 Kaibutsu, **115**  
 Kokomo City, **223**

- KUBI 首, **221**  
Lama da Mãe Morta, A, **54**  
Lehrerzimmer, Das, **120**  
Leme do Destino, **87**  
Levante, **41**  
Línguas da Nossa Língua, **50**  
Little Girl Blue, **161**  
Macaléia, **83**  
Macunaíma, **261**  
Mal Viver, **116**  
Manuela, **181**  
Marias, As, **101**  
May December, **123**  
Mensageiro, O, **43**  
Menus Plaisirs - Les Troisgras, **130**  
Mergulho, **57**  
Meu Nome É Gal, **88**  
Meu Sangue Ferve por Você, O, **91**  
Meutes, Les, **166**  
Miçangas, As, **70**  
MMXX, **147**  
Moje Slunce Maad, **141**  
Moneyboys, **179**  
Múnyag égbolt, **182**  
Mulheres Radicais, **230**  
Murhaqoon, Al, **162**  
Mussum, o Filmis, **89**  
Mutt, **156**  
Nada Será como Antes, **66**  
Nam June Paik: Moon is the Oldest TV, **231**  
Nas Ondas de Dorival Caymmi, **76**  
Nelson Pereira dos Santos - Uma Vida de Cinema, **77**  
Nina e o Abismo, **58**  
Normal Family, A, **189**  
Notre Corps, **139**  
Noturna, **102**  
Nuclear Now, **246**  
Nuit, Une, **135**  
On Off, **44**  
Onde a Floresta Acaba, **58**  
Ordine del Tempo, L', **149**  
Orlando, Ma Biographie Politique, **112**  
Othelo, o Grande, **52**  
Otro Hijo, El, **205**  
Paixão Segundo G.H., A, **86**  
Paredes Hablan, Las, **127**  
Pássaro Memória, **59**  
Passion de Dodin Bouffant, La, **144**  
Past Lives, **153**  
Pedágio, **45**  
Pequenas Insurreições, **59**  
Perdidos en la Noche, **197**  
Peréio, Eu Te Odeio, **78**  
Perfect Days, **114**  
Petite Nature, **180**  
Piccolo Corpo, **158**  
Polacas, As, **37**  
Poor Things, **113**  
Por Favor Leiam para que Eu Descanse em Paz, **99**  
Práctica, La, **200**  
Priscilla, **23**  
Puan, **203**  
Quantos Dias Quantas Noites, **267**  
Quarto de Hotel, **60**  
Queime Este Corpo, **73**  
Quitter la Nuit, **188**  
Ran Dong, **142**  
Raoni - Uma Amizade Improvável, **233**  
Rapacidade, **96**  
Reality, **154**  
Rebel, **167**  
Rejeito, **97**  
Resistência Negra, **108**  
Retour, Le, **143**  
Rien à Perdre, **169**  
Riget, **215**  
Rinoceronte, **204**  
Rio da Dúvida, **79**  
Rise of Wagner, The, **248**  
Roberto Farias, Memórias de um Cineasta, **80**  
Sages-femmes, **172**  
Samuel Wainer, **81**  
São Paulo: A Sinfonia da Metrópole, **258**  
Saudade Fez Morada Aqui Dentro, **67**  
Scab Vendor: The Life and Times of Jonathan Shaw, **238**  
Se Precisar de Algo, **73**  
Sem Coração, **46**  
Seneca, **220**  
Sequestro do Voo 375, O, **21**  
Sica, **174**  
Silence, Un, **136**  
Simple Comme Sylvain, **124**  
Skazka, **131**  
Sociedad de la Nieve, La, **129**  
Super Fêmea, A, **216**  
Suprema, La, **206**  
Syk Pike, **224**  
Teatro de Máscaras, **84**  
Tell it Like a Woman, **145**  
Termodielétrico, **68**  
Thuê Pihî Kuuwî - Uma Mulher Pensando, **60**  
Toda Noite Estarei Lá, **98**  
Todo el Silencio, **210**  
Tótem, **207**  
Tras Las Huellas, **208**  
Tudo o que Cresce e Voa, **61**  
Tudo o que Você Podia Ser, **69**  
Uruguaya, La, **211**  
Utopia Tropical, **53**  
Vão das Almas, **61**  
Viento que Arrasa, El, **199**  
Viver Mal, **117**  
Voyage au Pôle Sud, **250**  
Wadaean Julia, **164**  
We Are Guardians, **244**  
Werner Herzog: Radical Dreamer, **232**  
Yâmî Yah-Pá, **100**  
Zielona Granica, **119**

- Adalberto Kemeny, **258**  
Rodolfo Lustig, **258**  
Adanilo, **71**  
Adil El Arbi, **167**  
Bilall Fallah, **167**  
Adriana de Faria, **55**  
Agnieszka Holland, **119**  
Aida Harika Yanomami, **60**  
Roseane Yariana Yanomami, **60**  
Edmar Tokorino Yanomami, **60**  
Aída Marques, **77**  
Ivelise Ferreira, **77**  
Alejandro Quiroga Guerra, **202**  
Alejandro Venturini, **208**  
Tomás De Leone, **208**  
Aleksandr Sokurov, **131**  
Alessandro Anibaldi, **227**  
Alex Lutz, **135**  
Alice Name-Bomtempo, **58**  
Alireza Khatami, **132**  
Ali Asgari, **132**  
Amanda Kim, **231**  
Amat Escalante, **197**  
Amjad Al Rasheed, **163**  
Amr Gamal, **162**  
Ana Costa Ribeiro, **68**  
Ana García Blaya, **211**  
Ana Rieper, **66**  
André Novais Oliveira, **42**  
Andrew Haigh, **128**  
Aníbal Massaini Neto, **216**  
Anna Costa e Silva, **99**  
Nanda Félix, **99**  
Anthony Chen, **142**  
Arturo Castro Godoy, **204**  
Asmae El Moudir, **160**  
Baloji, **225**  
Bas Devos, **176**  
Benoît Bringer, **248**  
Bia Lessa, **90**  
Bishal Dutta, **226**  
C.B. Yi, **179**  
Cacau Rhoden, **267**  
Caio Resende, **75**  
Fabiana Leite, **75**  
Camilo Pellegrini, **54**  
Carla Subirana, **174**  
Carlos Saldanha, **107**  
Joana Mariani, **107**  
René Sampaio, **107**  
Tatiana Fragoso, **107**  
Luciana Bezerra, **107**  
Carlos Saura, **127**  
Carmen Jaquier, **170**  
Carolina Markowicz, **45**  
Caroline Reucker, **234**  
Catherine Corsini, **143**  
Celine Song, **153**  
Chandler Levack, **175**  
Chen Kaige, **253**  
Chico Serra, **82**  
Christoph Hochhäusler, **171**  
Claire Simon, **139**  
Clara Cullen, **181**  
Clara Linhart, **64**  
Conor Allyn, **191**  
Cristi Puiu, **147**  
Cristiane Oliveira, **38**  
Cristina Lago, Marina Erlanger,  
**101**  
Cyril Leuthy, **241**  
D. Smith, **223**  
Dandara Ferreira, **88**  
Lô Politi, **88**  
Daniel Andreas Sager, **249**  
Daniel Gonçalves, **47**  
Dannon Lacerda, **101**  
Dario Menezes, **81**  
David Zonana, **198**  
Delphine Deloget, **169**  
Delphine Girard, **188**  
Denis Cisma, **73**  
Mauricio Bouzon, **73**  
Diego del Rio, **210**  
Dorothee van den Berghe, **186**  
Douglas Soares, Felipe Herzog, **70**  
Edileuza Penha de Souza, **61**  
Santiago Dellape, **61**  
Edivan Guajajara, **244**  
Chelsea Greene, **244**  
Rob Grobman, **244**  
Edoardo Morabito, **245**  
Eduardo "Teddy" Williams, **222**  
Eduardo Ades, **84**  
Eduardo Coutinho, **262**  
Eduardo Nunes, **39**  
Elene Naveriani, **159**  
Eliza Capai, **95**  
Emílio Domingos, **48**  
Erwan Le Duc, **187**  
Estêvão Ciavatta, **50**  
Estibaliz Urresola Solaguren, **152**  
Fabio Rodrigo, **57**  
Felipe Holguín Caro, **206**  
Fernando Trueba, **19**  
Javier Mariscal, **19**  
Florian Heinzen-Ziob, **235**  
Francisco Nora Franco, **56**  
Fernanda Roque, **56**  
Frederick Wiseman, **130**  
Gabriela Poester, **102**  
Gentian Koçi, **177**  
Guilherme Coelho, **266**  
Guto Parente, **40**  
Halina Dyrschka, **237**  
Haroldo Borges, **67**  
Heitor Dhalia, **138**  
Hirokazu Kore-eda, **115**  
Hur Jin-ho, **189**  
İlker Çatak, **120**  
Isabel Coixet, **118**  
Isabel Nascimento Silva, **230**  
J.A. Bayona, **129**  
Jamillah van der Hulst, **190**  
Jean-Pierre Dutilleux, **233**  
Joachim Lafosse, **136**  
João Amorim, **53**  
João Canijo, **116**  
João Canijo, **117**  
João Jardim, **37**  
João Pedro Prado, **100**  
Bárbara Santos, **100**  
João Salaviza, **85**  
Renée Nader Messora, **85**  
Joaquim Pedro de Andrade, **261**  
Joel Pizzini, **79**  
Juan Sebastián Quebrada, **205**  
Julio Bressane, **87**  
Kamal Lazraq, **166**  
Kaouther Ben Hania, **140**  
Karen Black, **103**  
Karim Aïnouz, **121**  
Kim Jee-woon, **218**  
Kristoffer Borgli, **224**

# ÍNDICE DE DIRETORES

DIRECTORS INDEX

Índices  
Index

- Laura Luchetti, **184**  
Laura Samani, **158**  
Lav Diaz, **126**  
Léa Fehner, **172**  
Leon Hirszman, **260**  
Joaquim Pedro de Andrade, **260**  
Miguel Borges, **260**  
Cacá Diegues, **260**  
Marcos Farias, **260**  
Leonardo Martinelli, **59**  
Lila Avilés, **207**  
Liliana Cavani, **149**  
Lillah Halla, **41**  
Lima Barreto, **259**  
Lírio Ferreira, **44**  
Lisandro Alonso, **201**  
Locca Faria, **76**  
Lubna Playoust, **134**  
Luc Besson, **125**  
Luc Jacquet, **250**  
Lucas H. Rossi dos Santos, **52**  
Lucia Murat, **43**  
Lucía Puenzo, **195**  
Luciana Bezerra, **35**  
Gustavo Melo, **35**  
Luísa Arraes, **71**  
Luiz Carlos Lacerda, **83**  
Luiz Fernando Carvalho, **86**  
Lula Buarque de Hollanda, **49**  
Luzia Schmid, **236**  
Madeleine Gavin, **247**  
Mano Cappu, **54**  
Marão, **63**  
Marcela Ulhoa, **92**  
Daniel Tancredi, **92**  
Marcelo Grabowsky, **60**  
Mauro Pinheiro Jr, **60**  
Marco Amenta, **185**  
Marcus Baldini, **21**  
Marcus Faustini, **36**  
María Alché, **203**  
Benjamín Naishtat, **203**  
Maria Fanchin, **61**  
Mariana Arriaga, **196**  
Santiago Arriaga, **196**  
Mariana Cobra, **73**  
Mariana Jaspe, **56**  
Mariana Thomé, **238**  
Lucas de Barros, **238**  
Marie Amachoukeli, **168**  
Marina Person, **106**  
Marise Farias, **80**  
Martín Rejtman, **200**  
Marton Olympio, **57**  
Anderson Jesus, **57**  
Matt Johnson, **178**  
Mayara Aguiar, **108**  
Michaela Pavlátová, **141**  
Michel Hazanavicius, **219**  
Mohamed Kordofani, **164**  
Molly Manning Walker, **157**  
Mona Achache, **161**  
Monia Chokri, **124**  
Morten Arnfred, **215**  
Lars von Trier, **215**  
Neville D'Almeida, **93**  
Novíssimo Edgar, **72**  
Oliver Stone, **246**  
Olivier Peyon, **150**  
Otavio Cury, **58**  
Paul B. Preciado, **112**  
Paula Granato, **55**  
Paula Hernández, **199**  
Paulo Caldas, **62**  
Paulo Machline, **91**  
Pedro de Filippis, **97**  
Pedro Fiuza, **82**  
Pietro Castellitto, **148**  
Quézia Lopes, **94**  
Rafaela Camelo, **70**  
Emanuel Labor, **70**  
Ramata-Toulaye Sy, **165**  
Rejane Zilles, **83**  
Renan Barbosa Brandão, **99**  
Ricardo Alves Jr., **69**  
Ricardo Pretti, **96**  
Julia De Simone, **96**  
Richard Blanshard, **133**  
Roger Penny, **133**  
Richard Linklater, **122**  
Robert Rodriguez, **137**  
Robert Schwentke, **220**  
Roberta Estrela D'Alva, **74**  
Tatiana Lohmann, **74**  
Rodrigo Moreno, **194**  
Roger Ross Williams, **146**  
Rossandra Leone, **102**  
Samuel Lobo, **72**  
Samuel Theis, **180**  
Sarolta Szabó, **182**  
Tibor Bánóczki, **182**  
Sean S. Cunningham, **214**  
Silvio Guindane, **89**  
Simone Petralia, **183**  
Simone Scafidi, **240**  
Simone Spoladore, **103**  
Sofia Coppola, **23**  
Stella Oswald Cruz Penido, **51**  
Sudabeh Mortezaei, **155**  
Susana Nobre, **173**  
Takeshi Kitano, **221**  
Taraji P. Henson, **145**  
Catherine Hardwicke, **145**  
Silvia Carobbio, **145**  
Leena Yadav, **145**  
Maria Sole Tognazzi, **145**  
Lucía Puenzo, **145**  
Mipo Oh, **145**  
Lucia Bulgheroni, **145**  
Tasso Dourado, **78**  
Allan Sieber, **78**  
Tati Franklin, **98**  
Suellen Vasconcelos, **98**  
Tatiana Huezo, **209**  
Tereza Trautman, **217**  
Thomas von Steinaecker, **232**  
Tião, **46**  
Nara Normande, **46**  
Tina Satter, **154**  
Todd Haynes, **123**  
Tony Scott, **254**  
Trần Anh Hùng, **144**  
Tuca Siqueira, **65**  
Vera Egito, **34**  
Vladimir Seixas, **100**  
Vuk Lungulov-Klotz, **156**  
William de Oliveira, **59**  
Wim Wenders, **114**  
Yasmin Thayná, **109**  
Kátia Lund, **109**  
Daniel Lieff, **109**  
Yorgos Lanthimos, **113**  
Zeca Brito, **239**



# FORNECEDORES

SUPPLIERS

Índices  
Index

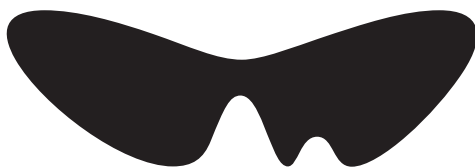
- 2B Distribuidora Ltda  
3D Rio Impressão 3D Especializada Ltda  
A4 Cores Gráfica Rápida Ltda  
Aduino Lourenco da Silva  
Alfandega Filmes Produções Artísticas Ltda  
Allure Filmes & Produções Artísticas Ltda  
Alugarte Aluguél de Móveis e Equipamentos Eireli  
Ametista Produções Artísticas Eireli  
Annelise Udvary de Castro Epp  
Atacadão Papelex Ltda  
Atômica Comunicação e Consultoria Ltda  
Biovet Serviços Ltda  
Bonsucesso Aluguel de Equipamentos  
Brasil Outdoor Ltda  
Cabine Rio Comercial Elétrica Ltda  
Cactus Comunicação Visual e Cenografia Ltda  
Carijo Produtora de Filmes Ltda  
Carioka Produções Ltda  
Casas Marajó Artigos de Limpeza Ltda  
Cena Rio Montagem de Cenários e Cenografia Eireli  
Cenógrafos Associados Consultoria Eireli  
Cenosjob Produção e Cenografia Eireli  
Cenostage Design de Cena e Eventos Ltda  
Central RJ Comércio de Embalagens Ltda  
Cerca Rio Serviços em Eventos Ltda  
Chacal17 Conservação e Serviços Ltda  
Chacal17 Prestadora de Serviços Ltda  
Cineclubes Pau Brasil  
Cineduc Cinema e Educação  
Ciplas Comércio de Plásticos Ltda  
Clicksign Gestão de Documentos S/A  
Clipping Service Recortes Ltda  
Construtora, R.A.O Ltda  
Consultoria Mais Comércio e Serviços  
Crim Serviços de Telecomunicações Ltda  
Depósito de Papeis Santa Maria Ltda  
Drika Industria e Comércio de Produtos Promocionais Ltda  
DSL Luz Ltda  
Elabora 3D - Estúdio de Impressão 3D Ltda.  
Elétrica Cênica Serviços Ltda-Me  
ETC & TAL Promoções e Cadastros Ltda  
F Box Construção e Instalação Ltda  
F S R da Encarnação  
Faylle Comércio e Serviços Ltda  
Fornecedora Chatuba de Nilópolis S.A.  
Full Fire Comércio e Instalações de Combate a Incêndio Ltda  
G.B Rádios  
Gávea Locação de Rádios e Equipamentos Ltda  
Global 7 Serviços e Soluções Eireli  
Green Nation Consultoria em Meio Ambiente, Comunicação e Lic  
Grupo E & H Assistência Médica Ltda  
Grupo Safety Serviços Médicos Especializados Ltda  
Hare Filmes Produções Ltda  
Holy Record Produções Artísticas Ltda  
HR Sonorização  
Ícone Produções Artísticas Ltda  
Identfix Serigrafia e Impressão Digital Ltda  
Ignifire Serviço Contra Incêndio  
Iluminação Cênica Locação e Serviços de Iluminação Ltda  
Ilumirio Engenharia Ltda  
Infoloc Informática Ltda  
Jair de Souza Design Ltda

- Jupt Refrigeração Ltda  
K & M Serviços de Manutenção Eireli  
Kelonik do Brasil Serviços Digitais Ltda  
Kvario Locações Ltda  
Laa Mesquita Me  
Lalamove Tecnologia (Brasil) Ltda.  
Leonardo Valle Franco Serviços de Turismo  
LGM Assessoria e Eventos Ltda  
Liame Associação de Apoio a Cultura  
Lichia Gourmet Organização de Eventos Ltda  
Lilian Valéria Valdemarca de Assis - Me / Artisti Troféus  
Locaweb Serviços de Internet S/A  
Luc Produção Artística S/C Ltda  
Luminance Soluções Audiovisuais e Eventos Eireli  
Mac Áudio Sound Services Ltda  
Marco Aurélio Gonçalves  
Mend Comércio e Serviços Eletrônicos Ltda  
Multi Interpretação Eireli  
Nev Serviços Médicos e Hospitalares Ltda  
Nobre Locadora de Automóveis Ltda  
P&G Montagens de Feiras e Eventos Ltda  
Petrotub Equipamentos e Montagens Ltda  
Plantel Agência de Viagens e Turismo Ltda  
Point Eventos  
Porto Feliz Café e Vídeo Ltda  
R. B. Lins Locação de Máquinas, Aparelhos e Equipamentos  
R2 Comunicações Ltda  
Rennó Maia Consultoria Ltda  
Rental Brasil Locações Ltda  
RG Produções e Eventos, Comércio e Locação de Equipamentos  
Rio Loc e Serviços Ltda  
Rio Spisos Serviços, Locações e Eventos Ltda  
Riotron Comércio e Indústria de Máquinas Ltda  
Rodex Reformas e Promoção Eireli  
Round Zipper Produções Editoriais e Culturais Ltda  
São Cristóvão Aluguel de Equipamentos Ltda  
Security Fire Comércio de Equipamentos Contra Incêndio Ltda  
Servitec RJ Manutenção e Conservação de Elevadores Ltda  
Sgel Serviços de Lavanderia Ltda  
Stamppa Produções Gráficas Eireli  
Suelen de Souza e Souza de Almeida / Toldo Chic  
T.H.I Comércio Serviços e Representações Ltda  
Teleprompter Carioca Ltda  
Tentáculo Comunicação e Marketing Ltda  
TF Internacional Produtora de Filmes Ltda  
Tintas Noret de Nova Cidade Comércio de Materiais para Pintura  
Tixperts Informática Ltda.  
Total Arte Locação de Equipamentos Ltda  
Total Entertainment Ltda  
Transportes e Serviços de Entrega Expresso Show Eireli  
Uber do Brasil Tecnologia Ltda  
Vertex Telecom  
VH Mex Papelaria e Informática Ltda  
Visualphone Serviços de Comunicação Multimidia Ltda  
Windsor Administração de Hotéis e Serviços S.A.  
WSI Eventos Ltda  
Wtm2 Programadora & Distribuidora de Audiovisual Ltda  
Zina Equipamentos Contra Incêndio Ltda





MINISTÉRIO DA CULTURA, SHELL e PREFEITURA DO RIO  
apresentam



# Festival do Rio

25<sup>TH</sup> RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL  
**2023**

## PATROCÍNIO MASTER



## APOIO ESPECIAL

## APOIO



## PROMOÇÃO



## PARCERIA



## PARCERIA INSTITUCIONAL



## COLABORAÇÃO



## REALIZAÇÃO



MINISTÉRIO DA  
CULTURA

